

శ్రీరస్తు.

శ్రీరామచంద్రపరబ్రహ్మణేనమః.

శ్రీరామాయణ శ్లోకరత్నావళి.

అనునీయాంధ్రతనిష్ఠోకి

చిలకపాటి-వేంకటరామానుజశర్మచే

ముసురుపాకం

కిడాంబి - రంగాచార్యులవారిసహాయముచేత

ద్రావిడమునుండి తెలుగునవ్రాయఁబడి

కొమారు

అనంతాచార్యులవారిచే

సరిచూడఁబడి

పాదర్థి - అక్కయ్యగారి

శ్రీమదుమామహేశ్వర

ముద్రాక్షరశాలయందు

ముద్రించిప్రకటింపఁబడియె.


౧౮౯౨ సం॥ ఏప్రిల్ నెల.

Registered Copy Right.

ప్ర క ట న.

ఇందు పునరావృత్తి చేయఁబడుపదములు ( ) ఈ  
బ్రాకెట్టులలోను నూతనములుగాఁ నుంచఁబడునవి [ ] ఈ  
బ్రాకెట్టులలోను ఉంచఁబడియుండును.

దీనిక్రయం ర్పు. ౧-౦-౦. అంచెకూలి ర్పు. ౦-౧-౦.  
వలయువారు నాపేరటికివ్రాసి తెప్పించుకొనవచ్చును.

 చిలకపాటి - వేంకటరామానుజశర్మ.

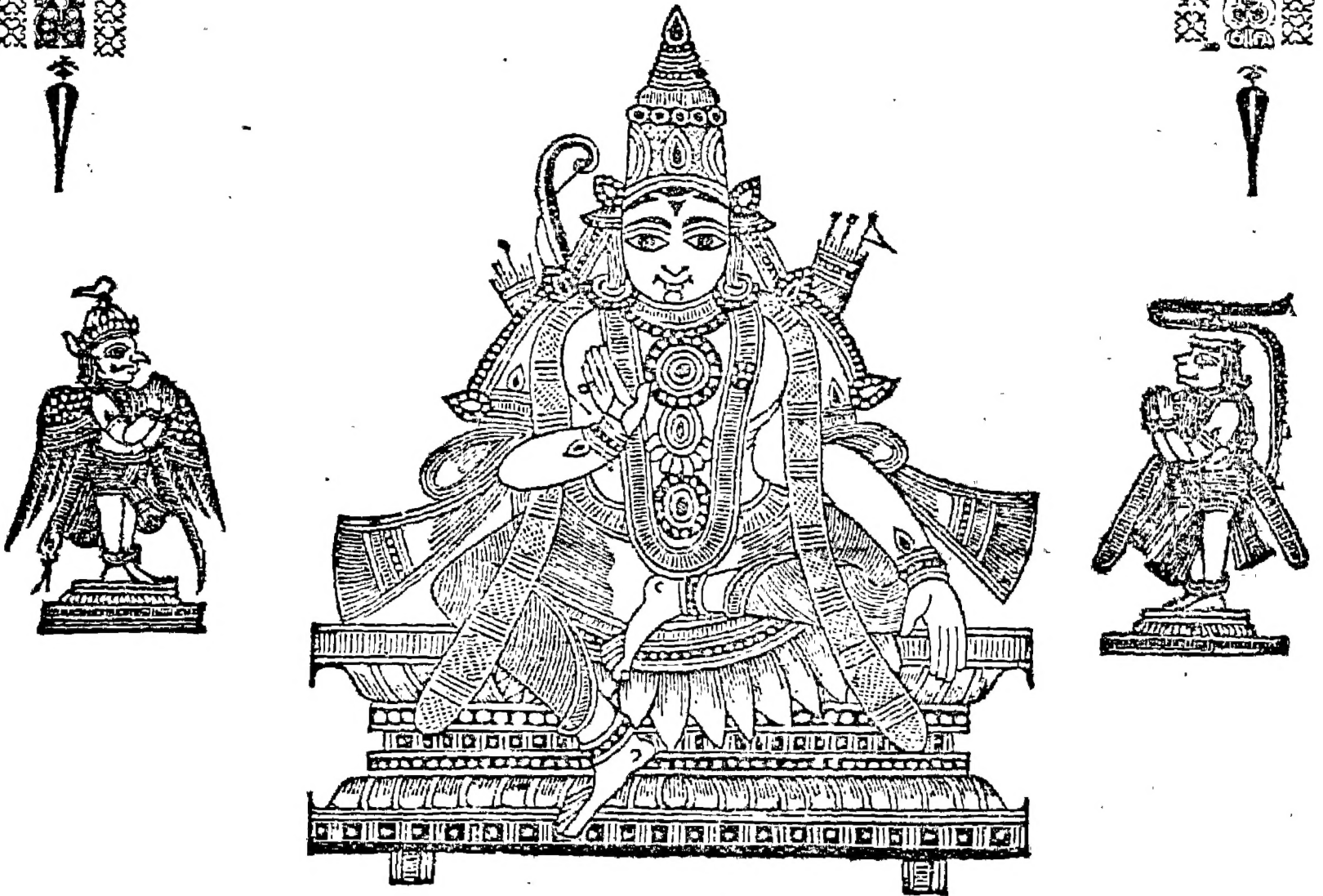
తెలుఁగుపండితుఁడు, లండన్ మిషన్ హైస్కూలు.

అర్క్కినియన్ వీధి, మద్రాస్.



# శ్రీరస్తు.

శ్రీసీతాలక్ష్మణభరతశత్రుఘ్నహనుమత్సమేత  
శ్రీరామచంద్రపరబ్రహ్మణేనమః.



తనిశ్లోకియనుశ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళి

మంగళాచరణమ్.

శ్రీకృష్ణసూరిచరణౌ | శరణంభవతామ్మమానిశంకృషయా  
తామరసోదరసాదర | మేదురశోభాభిరంజితౌకలయే ||

విశ్వాసుత్రమహర్షి సుబాహుమారీచులు తనయజ్ఞమునకు విఘ్నముసేయఁ  
గా వారలంజంపి తనయజ్ఞమును నిర్విఘ్నముగ సమాప్తినొందింపఁగోరి దశరథ  
చక్రవర్తియొద్దకేతెంచి శ్రీరాముని తనతోడ నంపుమనియడుగఁగా ఆదశరథునికిఁ  
గలిగెడు పుత్రవిషయకమగు ప్రేమాంధత్వమును బోఁగొట్టఁ గోరి యీ క్రింది  
శ్లోకముచేతనారామునిమాహాత్మ్యము నుపపాదించుచున్నాఁడు.

ఈశ్లోకము శ్రీరామాయణము బాలకాండములోఁ బంపొమ్మిదవ సర్గ ములోనిది.

శ్లోకము॥ అహంవేద్మిమహాత్మానంరామంసత్యపరాక్రమం

వసిష్ఠోఽపిమహాతేజాయేచేమేతపసిస్థితాః.

టీ॥ అహం=నేను, రామం=శ్రీరాముని, మహాత్మానమ్ = మహిమగలవానిఁ గాను, సత్యపరాక్రమం=యథార్థమగుపరాక్రమముగలవానిఁగాను, వేద్మి=తెలిసికొనుచున్నాను. మహాతేజాః-గొప్ప తేజస్సుగలవాఁడగు, వసిష్ఠోఽపి=వసిష్ఠమహర్షియును, పేత్తి=ఎఱుంగుచున్నాఁడు. తపసి=తపస్సునందు, స్థితాః=నిష్ఠగలవారలు, యే=ఎవరుగలలో (తే) ఇమేపి=అట్టియీబుఱుములును, విదంతి=ఎఱుంగుచున్నారు.

తా॥ ఓదశరథుఁడా నేనురాముఁడు మహాత్ముఁడనియు, సత్యమగు పరాక్రమముగలవాఁడనియు నెఱుంగుదును. సర్వబుఱుల బ్రహ్మతేజస్సుకంటె నెక్కుడగు బ్రహ్మతేజస్సుగల వసిష్ఠమహర్షి యును రాముఁడు మహాత్ముఁడు, సత్యపరాక్రముఁడు అని యెఱుంగును. తపోనిష్ఠులైన యీ యితరమహర్షులునురాముఁడుమహాత్ముఁడు, సత్యపరాక్రముఁడు అనియెఱుంగుదురు. అని తాత్పర్యము.

—\* పరియవాచ్చాన్బిళ్ల గారిఉపన్యాసము. \*—

[అవతారిక] శ్రీరామచంద్రునికిఁ బరుషము సూర్య ముకాకుండుట వలన నీతని మగఁటిమి యెట్టిదోయని దశరథచక్రవర్తిమిక్కిలిశంకించునను తలంపుచేత నారాముని పరాక్రమమును విశ్వామిత్రమహర్షి సాక్షిసహితముగనుపపాదించుచున్నాఁడు. [అన్వయము] అహంవేద్మి. వసిష్ఠోఽపివేత్తి. యేచేమేతపసిస్థితాః, తేపివిదంతి. [విశేషార్థము] ॥ శ్లో ॥ ౧ “నయుద్ధయోగ్యతామస్యపశ్యామి” అన్నట్లు ఆతనియయోగ్యతను దెల్పెడివాఁడవు నీవొక్కఁడవే. ఆతనియోగ్యతను వెల్లడి సేయుటకు మేమిందఱమున్నారమని తెల్పుచున్నాఁడు. (అహంవేద్మి) ॥ శ్రు ॥ ౨ “నచక్షుషాగృహ్యతే

౧ అస్య= ఈశ్రీరామునికి, యుద్ధయోగ్యతాం=యుద్ధము సేయు సామర్థ్యమును, నపశ్యామి=కనుఁగొనను.

౨ చక్షుషా=మాలసపుఁగన్నులచేత, నగృహ్యతే=విషయాకరింపఁబడఁడు. (కింతు) మఱి, విశుద్ధేన = పరిశుద్ధమగు, మనసాతు=హృదయముచేత, గృహ్యతే = గ్రహింపఁబడుచున్నాఁడు.

మనసాతువిశుద్ధేన" అనియు॥ ద్ర॥ 3 "ఎట్టేనుంగడ్కుణ్ణాత్తాగ్గాణాదవవ్వు  
రువై, నెంజెన్ఱుముడుగ్గణ్ణాత్తాగ్గాణముణర్న్దు" అనియు॥ జెప్పఁబడియుండు  
రీతిని యోగపరిశుద్ధమయిన యాంతరచక్షుస్సుచేత నేనెఱుంగుదును. చా  
వ్యచక్షుస్సుచేతఁ జూచెడు నీవెఱుంగవు. (అహంవేద్మి) ॥ శ్లో॥ ౪ "జ్ఞాన  
వృద్ధామయారాజః బహవః పర్యుపాసితాః" అనునట్లు పలుగు రాచార్యు  
లకు సేవఁ జేసిన నేనెఱుంగుదును గాని, జానపదులచేత సేవింపఁబడునట్టి నీవె  
ఱుంగుదువా (అహంవేద్మి) ॥ శ్లో॥ ౫ "కుశదర్శభరాః" అనునట్లు దర్శల  
నుధరించిన యేనెఱుంగుదునుగాని, ధనుస్సునుధరించిన నీవెఱుంగుదువా.  
(అహంవేద్మి) శిరమనందు జడలుధరించిన యేనెఱుంగుదునుగాని శిరం  
బునఁ గిరీటంబు ధరియించిన నీవెఱుంగుదువా. (అహంవేద్మి) సాక్షికప్ర  
కృతియగు నేనెఱుంగుదునుగాని, రాజసప్రకృతివగు నీవెఱుంగుదువే.  
(అహంవేద్మి) ॥ శ్లో॥ ౬ "నీచశయ్యాసనంచాస్యనిత్యంస్యాద్దురుసన్నిధౌ"  
అనిచెప్పఁబడినప్రకారము ఆసనము క్రిందనుండెడియేనెఱుంగుదునుగాని  
శ్లో॥ ౭ "సింహాసనేప్రభుః" అనునట్లుాసనము మీదనున్న నీవెఱుంగుదు

3 ఎట్టేనుమ్ = ఎంతకాలమైనను, కడ్కుణ్ణాల్ = కన్ననిసెప్పఁబడుకంటిచేత,  
(అనఁగా ప్రత్యక్షపుఁబ్రమాణముచేత) కాణాదవవ్వురువై = చూడఁగూడని యా  
మూర్తిని (పరమాత్మను) నెన్జెన్ఱుముడుగ్గణ్ణాల్ = హృదయమనియెడు నాంతరచక్షు  
స్సు, ఉణర్న్దు = ఎల్లప్పుడునుభావనఁజేసి, కాణుమ్ = సాక్షాత్కరించును.

౪ విశ్వామిత్రవచనము. హేరాజః = ఓదశరథరాజా, మయా = నాచేత,  
జ్ఞానవృద్ధాః = విశేషజ్ఞానముగలవారలు, బహవః = అనేకులు, పర్యుపాసితాః =  
ఉపాసించబడిరి.

౫ కుశదర్శభరాః — కుశ = తెల్లును, దర్శ = దర్శలను, భరాః = ధరించినవారు.

(ఋషులు)

౬ గురుసన్నిధౌ = ఆచార్యుని సమీపమందు. అస్య = ఈతనికి (అనఁగా శిష్యు  
నికి) నిత్యం. ఎల్లప్పుడును, నీచశయ్యాసనం = అపకృష్టములగుశయ్యయును, పీఠమును  
స్యాత్ = ఉండవలయును. అనఁగాగురుసన్నిధియందు స్థానశయ్యాదుల విషయ  
మున నీచుండై వర్తించవలయును. అనఁగా క్రియింప వలయుననుట.

౭ సింహాసనే = సింగపుఁగద్దియందు. ప్రభుః = ప్రభువగువాఁడు = అనఁగా



వా. (అహంవేద్మి) యోగక్రమముల నెఱింగిన నేనెఱుంగుదునుగాని, భోగక్రమముల నెఱింగెడి నీవెఱుంగుదువే. (అహంవేద్మి) మోక్షకామేష్టిఁజేసిననేనెఱుంగుదునుగాని, పుత్రకామేష్టిఁజేసిననీవెఱుంగుదువో. (అహంవేద్మి) ధర్మమోక్షపరుండైననేనెఱుంగుదునుగాని, అర్థకామపరుండైననీవెఱుంగుదువో. (అహంవేద్మి) ఏనొక్కఁడనే నాయెఱుంగనివాఁడయంటివేని॥ శ్రు॥ ౮ “నేతి నేతి” అనియు॥ శ్రు॥ ౯ “క ఇత్థా వేద” అనియుఁజెప్పఁబడినరీతిని ప్రమాణభూతములగు వేదములుకూడ నెఱింగినవికావు. అదీయునుంగాక॥ శ్లో॥ ౧౦ “బ్రహ్మరుద్రేంద్రభూతానామనసామప్యగోచరం” అనియు॥ ద్ర॥ ౧౧ “నాన్ముఖైశ్చైంజైడైయాన్యై వర్కశ్చేంబెరుమాన్దన్నైయారటికిత్పార్” అనియుఁజెప్పఁబడినప్రకారముప్రమాతలగుబ్రహ్మరుద్రాదులునుఎఱింగినవారుగారు. అంతియకాదు॥ శ్రు॥ ౧౨ “సోఅంగవేదయదివానవేద” అనియు॥ ద్ర॥ ౧౩ “తనక్కుంతత్తన్తైయటివటియానై” అనియుఁజెప్పఁబడిన ప్రకారము, ప్రమేయభూతుఁడగు తానైననెఱింగినవాఁడుగాఁడు. కాబట్టి వీరందఱునెఱుంగనే యెఱుంగరు. (అహంవేద్మి)

సింహాసనమునందు వసించి ప్రభువైయుండెడివాఁడు అనితాత్పర్యము.

౮ ఇతిన=ఇతిన, ఈప్రకారముగలవాఁడని చెప్పటకువీలులేదు.

౯ కః = ఎవఁడు, ఇత్థా=ఈప్రకారము, వేద=ఎఱింగెను. ఇటువంటివాఁడని యెవఁడెఱింగెను.

౧౦ బ్రహ్మరుద్రేంద్రభూతానాం = బ్రహ్మయు రుద్రుఁడును ఇంద్రుఁడును, అనునధికారి పురుషులయొక్క, మనసామపి=హృదయములకును, ఆగోచరం=విషయముకానివానిని.

౧౧ నాన్ముఖైశ్చైంజైడైయాన్ = చతుర్ముఖుఁడును. శైంజైడైయాన్ = శివుఁడును. ఎన్మి వర్గశ్చే = అనిచెప్పఁబడువీరు, ఏంబెరుమాన్దన్నై = మాయేలినవానిని, యార్ = ఎవ్వరలు, అటికిత్పార్ = తెలిసికొనఁగలరు.

౧౨ అంగ=పీఠము, సః=అతఁడు (అనఁగాపరమపురుషుఁడు) వేద=తెలిసికొనెను. యదివా=అట్లుకాక. నవేద. తెలిసికొనలేనో.

౧౩ తనక్కుమ్=తనకును, తన్తన్తై=తనమాహాత్మ్యమును, అటివటియానై=తెలిసికొనఁజాలనివానిని.

నేనెఱుంగుదును. || శ్రు || ౧౪ “యస్సర్వజ్ఞ స్సర్వవిత్” అనియు || శ్రు || ౧౫ “స్వాభావికీజ్ఞానబలక్రియాచ” అనియుఁ జెప్పఁబడియుండు ప్రమాణముల నన్నితనయందు సర్వజ్ఞ త్వబుద్ధిని బాటించియొకయంచార్యునికై ననువినఁ జ్రుఁడైవినకుండుటవలనప్రమేయ భూతుఁడైనతాను నెఱుంగఁడు. మఱి || శ్లో || ౧౬ “దదామిబుద్ధియోగంతం” అనియు || ద్ర || ౧౭ “మయర్వరమదినల మరుళినఁ” అనియు || శ్లో || ౧౮ “శ్రుతమాసీన్నరీచితః” అనియుఁ జెప్పఁబడిన ప్రకారము సంప్రదాయసిద్ధ జ్ఞానముగలవారలేగదా యెఱుంగుదురు. కాననాలోపమునుబోఁగొట్టుకొనుటకొఱకై || శ్లో || ౧౯ “బ్రాహ్మణానాము పాశితా,, అని చెప్పినప్రకారమాతఁడు జ్ఞానులయొక్క పాదమూలములయందుఁ దొట్రుపడుచు సంచరింపనయ్యెను. (అహంవేద్మి) || శ్రు || ౨౦ “తమేతంవేదానువచనేనబ్రాహ్మణావివిదిషంతి, యజ్ఞేనదానేనతపసా నాశకేన” అనియు || శ్రు || ౨౧ “శ్రోతవ్యోమంతవ్యోనిదిధ్యాసితవ్యః” అనియుఁ

౧౪ యః = ఎవఁడు, సర్వజ్ఞః = సర్వవిషయకమగుసామాన్యజ్ఞానముగలవాఁడో. సర్వవిత్ = సర్వవిషయకవిశేషజ్ఞానముగలవాఁడో.

౧౫ జ్ఞానబలక్రియాచ = జ్ఞానము శక్తి క్రియయును, స్వాభావికీ = స్వభావసిద్ధములు.

౧౬ తం = అటువంటి, (అనఁగాభక్తిరూపాపన్నమగునట్టి) బుద్ధియోగం = జ్ఞానయోగమును, దదామి = ఇచ్చెదను.

౧౭ మయర్వర = మఱపుచెడునట్లు, మదినలమ్ = బుద్ధియోగమును, అరుళినఁ = కృపచేసెను.

౧౮ మరీచితః = మరీచిబ్రహ్మఋషివలననుండి, శ్రుతమాసీత్ = వినఁబడినదయ్యెను.

౧౯ బ్రాహ్మణానాం = బ్రహ్మజ్ఞానులను, ఉపాశితా = ఉపాసించెడువాఁడు.

౨౦ బ్రాహ్మణాః = బ్రహ్మజ్ఞానులు, తమేతమ్ = అటువంటివీనిని, వేదానువచనేన = వేదాభ్యాసముచేతను, అనాశకేన = విపరీతఫలమునిచ్చనిదియగు, యజ్ఞేన = చేవపూజచేతను, దానేన = సత్పాత్రప్రదానముచేతను, తపసా = ధ్యానముచేతను, వివిదిషంతి = ఎఱుంగఁగోరుచున్నారు.

౨౧ శ్రోతవ్యః = వినఁదగినది. మంతవ్యః = మననముసేయఁదగినది నిదిధ్యాసితవ్యః = పలుమాఱుతలఁచఁదగినది (అట్టిదిపరమాత్మస్వరూపము.)



జెప్పబడిన ప్రమాణముల ప్రకారమునేనువాని నెఱుంగుట కనుభవించిన శ్రమముచెప్పశక్యమా. [మహాత్మానంఅనుపదమునకవతారిక] అట్లేని తానెఱింగిన ప్రకారమేదియనఁగా. (మహాత్మానం) తనకంటె హెచ్చైన వాఁడును తనకు సముఁడునులేనట్టి గొప్పతనము గలవాఁడని యెఱింగితి ననుట॥ శ్లో॥ ౨౨ “తేజసాంహీనవయస్సమీత్యతే” అనిచెప్పినప్రకారము శరీరము చిన్నదిగాఁ గనుపట్టినను పరత్వము ఊర్జితముగానుండునుసుమీ. (మహాత్మానం) శ్లో॥ ౨౩ “ఆత్మాజీవే ధృతౌదేహేస్వభావేపరమాత్మని । యత్నేరేగ్నామతౌవాతే” అను నిఘంటువచన ప్రకారము ఆత్మశబ్దమునకుఆత్మ, ధృతి, దేహ, స్వభావ, పరమాత్మ, యత్న, అరగ, అగ్ని, మతి, వాతములు పదియనర్థములుగాఁ గనఁబడుచున్నవి. అందులో మొదటిదైనజీవమర్థమగునప్పుడు (మహాత్మానం) అనఁగా॥ శ్రు॥ ౨౪ “యస్యాత్మా శరీరం,, అనియు ॥ శ్రు ॥ ౨౫ “య ఆత్మనితిష్ఠన్నాత్మనోంతరః” అనియుఁ జెప్పఁబడియుండు ప్రకారము సర్వజీవాత్మలుదనకు శరీరములుగా నుండునట్లు సర్వాత్మ శరీరగా నుండును అని యెఱుంగుదు ననుట. లేక. రెండవదియగు ధృతియర్థమగునప్పుడు. (మహాత్మానం) అనఁగా॥ శ్లో॥ ౨౬ “ఆపద్యపి స్వకార్యేషు కర్తవ్యత్వస్థితిర్ధృతిః” అనెడి విధముగాఁ

౨౨ తేజసాం=అగ్ని మొదలగు తేజస్సులకు, వయః=కాలమువలనఁగలిగెడు పరిణామము, న సమీత్యతేహి=నిరూపింపఁబడదుగదా.

౨౩ ఆత్మా = ఆత్మశబ్దము, జీవే=జీవునియందు, ధృతౌ=ధైర్యమునందు దేహే=శరీరమునందు, స్వభావే=స్వభావమునందు, పరమాత్మని=పరమాత్మయందు, యత్నే=ప్రయత్నమందు, అరేగ్ = సూర్యునియందు, అగ్నౌ = అగ్నియందు, మతౌ = బుద్ధియందు, వాతే=గాలియందు, (ప్రయోగింపఁబడును.)

౨౪ యస్య = ఏపరమాత్మకు=ఆత్మా = జీవాత్మలు, (జాత్యేకవచనము) శరీరం=దేహమో.

౨౫ ఆత్మని=జీవాత్మయందు, తిష్ఠౌ=ఉండినవాఁడగుచు, యః=ఏపరమాత్మ, ఆత్మనః = జీవాత్మలకు, అంతరః=అంతర్యామిగా. అనఁగాశరీరగానున్నవాఁడో.

౨౬ ఆపద్యపి=ఆపత్తుకలిగినప్పుడును. స్వకార్యేషు=తనపనులవిషయమున, కర్తవ్యత్వ = చేయవలయుననుటయందు, స్థితిః=చిత్తస్థైర్యము, ధృతిః=ధృతియని

దాటకాతాటకేయ ప్రముఖులగు ప్రబలవిరోధి పరంపర లుండినను ||  
 శ్లో || ౨౭ “యజ్ఞవిఘ్నకరంహన్యాం” అని తాము చేయఁ బూనకొనిన  
 కార్యమును నెఱవేర్చునట్టి నిలుకడ గలవాఁడుగా నుండునని యెఱుంగు  
 దుననుట. మూడవదియగు దేహమర్థమగునప్పుడు (మహత్తానం) అనఁగా ||  
 శ్లో || ౨౮ “నిత్యంనిత్యాకృతిధరం” అనియు, || శ్లో || ౨౯ “నతస్యప్రాకృతా  
 మాత్రిర్తాంసమేదోస్థిసంభవా” అనియు || ద్ర || ౩౦ “మాశూణాచ్చుడ  
 రుడంబాయి” అనియు చెప్పఁబడియుండురీతినిశత్రువులచేతనశింపఁజేయఁ  
 గూడనియట్లు నిత్యనిరవద్యనిరతిశయాజ్జ్వల్య విగ్రహుండై యుండువాఁ  
 డు,, అని యెఱుంగుదుననుట. లేక. నాల్గవదియగు స్వభావమర్థమగున  
 ప్పుడు || శ్లో || ౩౧ “అభయంసర్వభూతేభ్యోదదామ్యేతద్వ్రతంమమ” అని  
 యు || శ్లో || ౩౨ “పాశుపాల్యంహి నోవృత్తిః” అనియుఁజెప్పినప్రకారము  
 ఆపన్నజనరక్షణమే తనకుస్వభావముగాఁగలవాఁడనియెఱుంగుదుననుట.  
 లేక. ఐదవదియగు పరమాత్మయర్థమగునప్పుడు || “పరో మా యస్మాదితిప  
 రమః” అనెడివ్యుత్పత్తిచేత || శ్రు || ౩౩ “యస్మాత్ పరంనా పరమ స్తికించిత్”

చెప్పఁబడును.

౨౭ యజ్ఞవిఘ్నకరం = జన్మమునకు విఘ్నములనుజేయువానిని, హన్యాం =  
 చంపుదును.

౨౮ నిత్యం = నాశరహితుఁడును, నిత్యాకృతిధరం = నిత్యమగునాకారమును  
 ధరించినవాఁడును.

౨౯ తస్య = ఆపరమాత్మకు, మాంసమేదోస్థిసంభవా = మాంసము మెడదు  
 విముకలు అనెడివానిచేనుత్పన్నమయి, ప్రాకృతా = ప్రకృతిసంబంధముగల, మాత్రిః  
 = శరీరము, న = లేదు. అప్రాకృతదివ్యమంగళ విగ్రహుఁడు.

౩౦ మాశు = మైల, ఊణాద = సంబంధపడని, శుడర్ = తేజోవంతమగు,  
 ఉడంబాయి = దేహముగలవాఁడై.

౩౧ సర్వభూతేభ్యః = ఎల్లప్రాణులకు, అభయం = రక్షణమును, దదామి =  
 ఇచ్చెదను. ఏతత్ = ఇది, మమ = నాయొక్క, వ్రతం = నియమము.

౩౨ పాశుపాల్యమ్ = చేతనసంరక్షణము, నః = నాయొక్క, నృత్తిర్ని =  
 పనిగదా.

౩౩ యస్మాత్ = ఏపరమాత్మస్వరూపవస్తువుకంటె, పరం = ఉత్కృష్టమగు,

జెప్పబడిన ప్రమాణముల ప్రకారమునేనువాని నెఱుంగుట కనుభవించిన  
 శ్రమముచెప్పశక్యమా. [మహాత్మానంఅనుపదమునకవతారిక] అట్లేని  
 తానెఱింగిన ప్రకారమేదియనఁగా. (మహాత్మానం) తనకంటె హెచ్చైన  
 వాఁడును తనకు సముఁడునులేనట్టి గొప్పతనము గలవాఁడని యెఱింగితి  
 ననుట॥ స్లో॥ ౨౨ “తేజసాంహీనవయస్సమీత్యతే” అనిచెప్పినప్రకారము  
 శరీరము చిన్నదిగాఁ గనుపట్టినను పరత్వము ఊర్జితముగానుండునుసమీ.  
 (మహాత్మానం) స్లో॥ ౨౩ “ఆత్మాజీవే ధృతౌచేహేస్వభావేపరమాత్మని ।  
 యత్నేరేగ్నామతౌవాతే” అను నిఘంటువచన ప్రకారము ఆత్మశబ్ద  
 మునకుఆత్మ, ధృతి, దేహ, స్వభావ, పరమాత్మ, యత్న, అర్క, అగ్ని,  
 మతి, వాతములు పదియనర్థములుగాఁ గనఁబడుచున్నవి. అందులో మొద  
 టిదైనజీవమర్థమగునప్పుడు (మహాత్మానం) అనఁగా॥ శ్రు॥ ౨౪ “యస్యాత్మా  
 శరీరం, అనియు ॥ శ్రు ॥ ౨౫ “య ఆత్మనితిష్ఠన్నాత్మనోంతరః” అని  
 యుఁ జెప్పబడియుండు ప్రకారము సర్వజీవాత్మలుదనకు శరీరములుగా  
 నుండునట్లు సర్వాత్మ శరీరగా నుండును అని యెఱుంగుదు ననుట.  
 లేక. రెండవదియగు ధృతియర్థమగునప్పుడు. (మహాత్మానం) అనఁగా॥  
 స్లో॥ ౨౬ “ఆపద్యపి స్వకార్యేషు కర్తవ్యత్వస్థితిర్ధృతిః” అనెడి విధముగాఁ

౨౨ తేజసాం=అగ్ని మొదలగు తేజస్సులకు, వయః=కాలమువలనఁగలిగెడు  
 పరిణామము, న సమీత్యతేహి=నిరూపింపఁబడదుగదా.

౨౩ ఆత్మా = ఆత్మశబ్దము, జీవే=జీవునియందు, ధృతౌ=ధైర్యమునందు  
 చేహే=శరీరమునందు, స్వభావే=స్వభావమునందు, పరమాత్మని=పరమాత్మయం  
 దు, యత్నే=ప్రయత్నమందు, అర్కే = సూర్యునియందు, అగ్నే = అగ్నియందు,  
 మతౌ=బుద్ధియందు, వాతే=గాలియందు, (ప్రయోగింపఁబడును.)

౨౪ యస్య = ఏపరమాత్మకు=ఆత్మా = జీవాత్మలు, (జాత్యేకవచనము)  
 శరీరం=దేహమే.

౨౫ ఆత్మని=జీవాత్మయందు, తిష్ఠ=ఉండినవాఁడగుచు, యః=ఏపరమాత్మ,  
 ఆత్మనం = జీవాత్మలకు, అంతరః=అంతర్యామిగా. అనఁగాశరీరిగానున్నవాఁడో.

౨౬ ఆపద్యపి=ఆపత్తుకలిగినప్పుడును. స్వకార్యేషు=తనపనులవిషయమున,  
 కర్తవ్యత్వ = చేయవలయుననుటయందు, స్థితిః=చిత్తస్థైర్యము, ధృతిః=ధృతియని



దాటకాతాటకేయ ప్రముఖులగు ప్రబలవిరోధి పరంపర లుండినను ||  
 శ్లో || ౨౭ “యజ్ఞవిఘ్నకరంహన్యాం” అని తాము చేయఁ బూనకొనిన  
 కార్యమును నెఱవేర్చునట్టి నిలుకడ గలవాఁడుగా నుండునని యెఱుంగు  
 దుననుట. మూడవదియగు దేహమర్థమగునప్పుడు (మహాత్మానం) అనఁగా ||  
 శ్లో || ౨౮ “నిత్యం నిత్యాకృతిధరం” అనియు, || శ్లో || ౨౯ “నతస్యప్రాకృతా  
 మూర్తిర్నాంసమేదోస్థిసంభవా” అనియు || ద్ర || ౩౦ “మాశూణాచ్చుడ  
 తుడంచాయు” అనియు చెప్పఁబడియుండురీతినికత్రువుల చేతనశింపఁ జేయఁ  
 గూడనియట్లు నిత్యనిరవద్యనిరతిశయా జ్ఞవ్యల్య విగ్రహుండై యుండువాఁ  
 డు,, అని యెఱుంగుదుననుట. లేక. నాల్గవదియగు స్వభావమర్థమగున  
 ప్పుడు || శ్లో || ౩౧ “అభయంసర్వభూతేభ్యోదదామ్యేతద్వృతంమమ” అని  
 యు || శ్లో || ౩౨ “పాశుపాల్యంహి నోవృత్తిః” అనియుఁ జెప్పినప్రకారము  
 ఆపన్నజనరక్షణమే తనకుస్వభావముగాఁగలవాఁడనియెఱుంగుదుననుట.  
 లేక. ఐదవదియగు పరమాత్మయర్థమగునప్పుడు || “పరో మా యస్మాదితిప  
 రమః” అనెడివ్యుత్పత్తిచేత || శ్రు || ౩౩ “యస్మాత్ పరంనాపరమ స్తికించిత్”

చెప్పఁబడును.

౨౭ యజ్ఞవిఘ్నకరం = జన్మమునకు విఘ్నములను జేయువానిని, హన్యాం =  
 చంపుదును.

౨౮ నిత్యం = నాశరహితుఁడును, నిత్యాకృతిధరం = నిత్యమగునాకారమును  
 ధరించినవాఁడును.

౨౯ తస్య = ఆపరమాత్మకు, మాంసమేదోస్థిసంభవా = మాంసము మెడడు  
 ఏముకలు అనెడివానిచేనుత్పన్నమయి, ప్రాకృతా = ప్రకృతిసంబంధముగల, మూర్తిః  
 = శరీరము, న = లేదు. అప్రాకృతదివ్యమంగళ విగ్రహుఁడు.

౩౦ మాశు = మైల, ఊణాద = సంబంధపడని, శుడర్ = తేజోవంతమగు,  
 ఉడంచాయు = దేహముగలవాఁడై.

౩౧ సర్వభూతేభ్యః = ఎల్లప్రాణులకు, అభయం = రక్షణమును, దదామి =  
 ఇచ్చెదను. ఏతత్ = ఇది, మమ = నాయొక్క, వ్రతం = నియమము.

౩౨ పాశుపాల్యమ్ = చేతనసంరక్షణము, నః = నాయొక్క, వృత్తిర్ని =  
 పనిగదా.

౩౩ యస్మాత్ = ఏపరమాత్మస్వరూపవస్తువుకంటె, పరం = ఉత్కృష్టమగు,

అనియు, శ్లో॥ ౩౪ “నతత్సమశ్చాభ్యధికశ్చదృశ్యతే” అనియు॥ ద్ర॥ ౩౫ “ఒత్తా  
రైమిక్కారైయిలయాయమామాయ” అనియు॥ జెప్పబడియుండుప్రకా  
రము స్వేతర సమస్తదేవతలకంటె మేలైనవాడై, అంతర్యామిగా నుండె  
డివాడనియెఱుంగుదు ననుట. లేక. ఆఱవదియగు యత్నమర్థమగునప్పు  
డు (మహాత్మానం) యత్నమనఁగాఁబ్రయత్నము॥ శ్లో॥ ౩౬ “ప్రయత్నస్సాస్వి  
త్తథర్తస్సాస్విదుత్సా హూఞావనాచసః” అనువచనము చొప్పునఁబ్రయ  
త్నముత్సాహమని చెప్పబడునుకాఁబట్టి॥ శ్లో॥ ౩౭ “వినాశాయచదుష్టతాం  
సంభవామి” అని చెప్పినప్రకారముదుష్కృద్వినాశము సేయుటయందుత్స  
హించువాడనియెఱుంగుదుననుట. లేక. ఏడవదియగు సూర్యుడర్థమగు  
నప్పుడు (మహాత్మానమనఁగా)॥ శ్లో॥ ౩౮ “రామదివాకరః” శత్రురక్షోమ  
యంతోయముపశోషంనయిష్యతి,, అనెడివిధముగ ఆయుధనిరపేక్షముగా  
తమప్రతాపముచేతనే శత్రువులగు రాక్షసులనియెడినీరమును ఊటలతోఁ  
గూడనింకింపఁజేయువాడనియెఱుంగుదుననుట. లేక. ఎనిమిదవదగున  
గ్నియర్థమైనపుడు [మహాత్మానమనఁగా] శ్లో॥ ౩౯ “అభితఃపావకోపమం”

అపరం = ఇతరమగువస్తువు, నాస్తి = లేదో.

౩౪ తత్సమశ్చ = ఆపరమాత్మకుఁదుల్యమగువస్తువును, ఆభ్యధికశ్చ = అతిశ  
యించినవస్తువును, నదృశ్యతే = కనఁబడదు.

౩౫ ఒత్తారై = సమానులును, మిక్కారై = అతిశయించినవారును, ఇలయా  
య = లేనట్టి, మామాయ = మహామాయగలవాఁడా.

౩౬ ప్రయత్నః = ప్రయత్నము, స్వాత్తథర్తః = తనయొక్క యాత్మయందుం  
డెడి ధర్మము. సః = అది, ఉత్సాహః = ఉత్సాహమనియు, ఞావనాచ = భావనయ  
నియు జెప్పబడును.

౩౭ దుష్కృతాం = దుష్టకృత్యములు సేయువారియొక్క, వినాశాయచ =  
నాశముకొఱకును, (అనఁగాదుష్టులను సంహరించుటకు) సంభవామి = జనించు  
చున్నాను.

౩౮ రామదివాకరః = శ్రీరాముడనెడి సూర్యుఁడు, శత్రురక్షోమయం =  
శత్రువులగు రాక్షసులనియెడి, తోయం = నీటిని, ఉపశోషంనయిష్యతి = ఎండింపఁ  
జేయుఁగలఁడు.

౩౯ అభితః = అంతటను, పావకోపమం = అగ్నికిసమానుఁడును.



(౨)

తనిష్టోక్తియను శ్రీ రామాయణశ్లోకరత్నావళి.

౯

అనియు॥ శ్లో॥ ౪౦ “నిర్దహేదపికాకుత్స్థః క్రుద్ధస్తీవ్రేణచక్షుషా” అనియు॥  
ద్ర॥ ౪౧ “అనలురువిల్లికక్కుంఠోదితన్నురువాఁలు” అనియు॥ శ్లో॥ ౪౨ “బుద్ధ్యాహ్యష్టాంగయా  
డిప్రకారము శత్రుశరీరముల నెల్లవానిఁగాల్చిభస్మము సేయఁగలవాఁడు,  
అని యెఱుంగుదుననుట. లేక. తొమ్మిదవదియగు మతి యర్థమగునపుడు  
శ్లో॥ ౪౩ “సర్వశాస్త్రార్థతత్వజ్ఞః” అనియు॥ శ్లో॥ ౪౪ “బుద్ధ్యాహ్యష్టాంగయా  
యుక్తః” అనియు॥ శ్లో॥ ౪౫ “ఉన్నచోట నేయుండిశత్రువులున  
శించునట్టియు పాయములను వెదకఁగలవాఁడు” అని యెఱుంగుదుననుట. లేక.  
పదవదియగు వాతమర్థమైనపుడు (మహాత్మానం) అనఁగా శ్లో॥ ౪౬ “తస్మై  
వాతాత్త నేనమః” అనియు॥ ద్ర॥ ౪౭ “కాలాయి తీయాయి” అనియు॥  
శ్లో॥ ౪౮ “రీతిగా మహావాతహతంబగు తూలరాశివలె శత్రువులు సొచ్చె  
డుచోటు నెఱుంగ కుండునట్లు చేయఁ గలవాఁడు, అని యెఱుంగుదు  
ననుట. లేక- “మృతసంజీవనంహి రామవృత్తాంతం” అన్న ప్రకారము  
సర్వప్రాణి ప్రాణనహేతువగు గాలివలె ననుకూలుర నుజ్జీవింపజేయ  
శక్తుఁడగువాఁడు అని యెఱుంగుదు ననుట. లేక. (మహాత్మానం) అనఁ  
గా వేత్తి వేదయతియను వ్యుత్పత్తిచేతఁ దానెఱింగి పరులకు నెఱిం  
గించునట్టి వేదమును॥ శ్లో॥ ౪౯ “వేదాహమేతంపురుషం” అని తానెఱిం

౪౦ కాకుత్స్థః = శ్రీరామఁడు, తీవ్రేణ = ఉగ్రమగు, చక్షుషా = కంటిచేత,  
నిర్దహేదపి = దహించును.

౪౧ అనలురువిల్ = అగ్నియొక్కరూపముకంటె, తిక్కుం = అధికముగఁ  
బ్రకాశించెడి, శోదితన్నురువాఁలు = జ్యోతిస్వరూపమయి.

౪౨ సర్వశాస్త్రార్థతత్వజ్ఞః = సమస్తములగు శాస్త్రములయందలి విషయము  
లయధార్థముగ నెఱింగినవాఁడు.

౪౩ అష్టాంగయా = గ్రహణ ధారణస్తరణాదులయినయెనిమిదంగములతోఁ  
గూడికొన్నదియగు, బుద్ధ్యా = బుద్ధితోడ, యుక్తః = కూడికొన్నవాఁడు.

౪౪ వాతాత్త నే = వాయుస్వరూపియగు, తస్మై = ఆభగవంతునికై, నమః =  
నమస్కారము.

౪౫ కాలాయి = వాతస్వరూపియయి, తీయాయి = అగ్నిస్వరూపియయి.

౪౬ ఆహం = నేను, ఏతం = ఈ, పురుషం = పురుషుని, మహాంతం = మహాత్ము

గీ.నట్టు తెలుపుచున్నది. తా నెఱింగినవిధమేమనఁగా॥ ద్ర॥ ౪౭ “అరిందవే  
దవరుంబారుళ్ నూల్ కళఁజిందనకొళువరుంబారులొదల్” అనుప్రకారము  
మహాంతమని యపరిచ్ఛిన్నమనిచెప్పినదంతియేకదా.॥ శ్రు॥ ౪౮ “యస్యా  
మతంతస్య మతంమతంచుస్యనవేదసః” అన్నప్రకారము ఆవస్తువు నెఱుంగు  
గుటయనఁగా నదియపరిచ్ఛిన్నమనివాస్తవాకారముగ నెఱుంగుటయే.  
[వేదాహమేతంపురుషంమహాంతం అనుశ్రుతివాక్యమునకును, అహంవేద్మి  
మహాత్మానమనుకవివాక్యమునకునైకకంఠ్యమునుదెల్పుచున్నారు] అహం  
వేద్మియనునితిహాసవాక్యము॥ శ్రు॥ “వేదాహమేతం” అనువేదవాక్యమును  
పబ్బంహించుచున్నది. [ఆయర్థమునేచక్కగాదెల్పుచున్నది] అచ్చటివేదయ  
నునదియెయిచ్చటవేద్మియనియుఅచ్చటిఅహంఅనునదియెయిచ్చటఅహం  
అనియు చెప్పఁడియున్నది. ఏతంఅనెడి సౌలభ్యసూచకమగు సేతచ్ఛబ్దార్థ  
మెయిచ్చటరామంఅనినిర్దేశింపఁబడినది. అచ్చటిపురుషశబ్దముచేతనిర్దిష్టము  
లగుశౌర్యవీర్యాదులుఇచ్చటినత్యపరాక్రమ మనుపదముచేఁ దెల్పఁబడుచు  
న్నవి. అచ్చోమహాంతం అనునదియెయిచ్చట మహాత్మానమని తెల్పఁబ  
డెను. ఇందువలన వేదపురుషునియొక్కయు వైదిక పురుషునియొక్కయు  
వాక్యములు ఆతని విషయమందుభేదములేక యేకరూపముగానే యుం  
డుట దెల్పఁబడియున్నది. [రామపదమునకవతారిక] ఈప్రకారము మ  
హాత్మానమని చెప్పఁబడువస్తువు దేశాంతరంబుననుండునదియై యందు  
కొనుటకు వీలుపడదో యనఁగా (రామం) శ్లో॥ ౪౯ “పితరంరోచయా

నిఁగా, వేద=ఎఱుంగుదును

౪౭ వేదవరుంబారుళ్ నూల్ కళ్ = వేదములు మొదలగురహస్యార్థ ప్రతిపా  
దకములగు శాస్త్రములు, ఆఁజిందన = ఎఱింగెను. (ఎఱ్ఱెఱింగెననఁగా) “అరుంబా  
రులొదల్ = అరుదగువస్తువుని, కోళ్ క-తెలిసికొనుఁడు” (అని) ఆఁజిందన = ఎఱింగెను.

౪౮ యస్య = ఎవనిమతమందు, అమతం = పరబ్రహ్మ-జ్ఞానవిషయముకాదని  
సమ్మతమో. తస్య = వానియొక్కమతమందు, మతం = జ్ఞానవిషయము. యస్య =  
ఎవ్వనికి, మతం. జ్ఞానవిషయమనిమతమో, సః. వాఁడు, నవేద-ఎఱింగినవాఁడుకాఁడు

౪౯ పితరం = తండ్రి యగునటుల, రోచయామాస = రుచింపఁజేసెను, (అనఁ  
గా సమ్మతింపఁజేసెను) ఆతనిసమ్మతింపఁజేసికొని యాతనికిఁదానవతరించెననుట.

మాస" అన్నట్లు నిన్ను సమ్మతింపజేసి గామరూపముగావచ్చియవతరించిన యీతఁడు ఆ పరవస్తువేయనుకొనుమీయనుచున్నాఁడు. (రామం) పర వస్తువనియెంచి నీవును నేనునుమనసున జంకునట్లుమనలను ఉదాసీనులజేసి తాను దూరముగా నిలువకయు, నాకుచేతిబంటువలెఁ బిలువఁదగియు, నిన్ను సింహాసనంబుపైఁ గూరుచుండఁబెట్టి తాను క్రిందనిలిచియునుండుటవలన నీకుఁ దెలియలేదు. అనియనుకొనుము. [రామం మహాత్మా నమని రామ శబ్దానంతరము మహాత్మశబ్ద మనుసరింపఁబడి యుండుటకు తాత్పర్యము దెలుపుచున్నారు] (రామంమహాత్మానం)॥ శ్రు॥ ౫౦ "సఙ్ఖేయాభవతిజాయమానః" అన్నట్లు ఆతఁడు తన్నుఁగ్రిందుపడఁజేసికొని జనియించిన తోడనే వానికి మహాత్వమొప్పినది. నీవెకదరామం అని చెప్పినది. [సత్యపరాక్రమం అనుపదమున కవతారిక దెలుపుచున్నారు] ఆకారమునందలి క్రొత్తమెఱుఁగు ఇంకను మాసినదికాదు. శ్రమపడకుండుటచేత నీతనిశరీరము దృఢపడినదిగాదు. అట్లుండనీతఁడు పరాక్రమించుటకు శక్తుండగునా, అనఁగాఁ దెలుపుచున్నాఁడు. (సత్యపరాక్రమం) ఈతని గుణములు కావలసినప్పుడు శరీరమువలె స్వీకరింపను బరిత్యజింపను దగియుండునట్టివికావు. అవి నిత్యములుగానేయున్నవి. (సత్యపరాక్రమం)॥ శ్రు॥ ౫౧ "సదైకరూపపరాక్రమం. సదైకరూపరూపాయ" అనియు ॥ శ్రు ॥ ౫౨ "త ఇమే సత్యాఃకామాః" అనియు ॥ శ్రు ॥ ౫౩ "ఏతాంశ్చ సత్యా కామా" అనియు ॥ శ్రు ॥ ౫౪ "స్వాభావికీ

౫౦ జాయమానస్సఙ్ఖే = జనించెడివాఁడై, సఙ్ఖే = వాఁడే, సఙ్ఖేయాభ = మిగులనుత్కర్ష ముఁబొందినవాఁడుగా, భవతి = అగుచున్నాఁడు

౫౧ సదా = ఎల్లప్పుడు, ఏకరూపపరాక్రమం = వికారముఁజెందకయుండెడి పరాక్రమముగలవానికై \* సదా = ఎల్లప్పుడును, ఏకరూప = వికారముఁజెందకయుండెడి, రూపాయ = స్వరూపముగలవానికై.

౫౨ త ఇమే = అట్టియీ పరమాత్మ గతములయిన, కామాః = సంకల్పాది గుణములు, సత్యాః = నిత్యములైయుండునవి.

౫౩ ఏతాః - ఈ, సత్యాః - నిత్యములగు, కామాంశ్చ - సంకల్పాది గుణములను.

౫౪ జ్ఞానబలక్రియాచ = జ్ఞానము బలము క్రియయు, స్వాభావికీ =



జ్ఞానబల క్రియాచ" అనియుఁ జెప్పఁబడియుండు ప్రకారము ఈతనికి విగ్రహం బైచ్చికంబై గుణములు నిత్యంబులైకదా యుండుట. శ్రీపరాశరబ్రహ్మర్షి యును॥ శ్లో॥ ౫౫ "ఇచ్ఛాగృహీతాభిమతోరుదేహః" అనుటచేత విగ్రహమైచ్చికమనిచెప్పి॥ శ్లో॥ ౫౬ "తేజోబలైశ్వర్యమహావహాధసువీర్యశక్త్యాదిగుణైకరాశిః" అనుటచేతగుణములు స్వాభావికములనియుచెప్పిరి. (సత్యపరాక్రమం)॥ శ్లో॥ ౫౭ "అవ్యవస్థాహీదృశ్యేతేయద్ధేజయపరాజయా" అన్నట్లు లోకులవలెనీతనియొక్కమగతనము అవ్యవస్థితముకాదు. మఱియెట్టిదనిన॥ శ్లో॥ ౫౮ "నావిజిత్యనివర్తేత" అనియు॥ శ్లో॥ ౫౯ "అభియాతాప్రహర్తాచ" అనియు॥ ద్ర॥ ౬౦ "శెన్తుకొన్తువెన్తికొండ" అనియు చెప్పఁబడి యుండురీతిని, ఈతఁడు చెలరేగనేని శత్రువుల నాక్రమించుకొని వారలం దలయెత్తనీయక అణచివేసికానిమానఁడు. (సత్యపరాక్రమం)॥ శ్రు॥ ౬౧ "తస్మిన్దృష్టేపరావరే" అనియు॥ ద్ర॥ ౬౨ "శివనయ

స్వభావసిద్ధములు.

౫౫ ఇచ్ఛా = తనయిచ్ఛచేత, గృహీత = పరిగ్రహింపఁబడినవయి, అభిమత = సమ్మతింపఁబడిన, ఉరు = గొప్పవియగు, రుదేహః = శరీరములుగలవాఁడు - చేతనులకువలె కర్మపరతంత్రములగుశరీరములుగాక తనయిష్టానుగుణమగుశరీరముగలవాఁడు.

౫౬ తేజః = తేజస్సు, బల = బలము, ఐశ్వర్య = అష్టైశ్వర్యములు, మహావహాధ = సర్వజ్ఞత్వము, సువీర్య = మంచివీర్యము, శక్తి = సామర్థ్యము అది = మొదలగు, గుణ = గుణములకు, ఏకరాశిః = ముఖ్యసముదాయరూపుఁడగు.

౫౭ యద్ధే = యుద్ధమునందు, జయపరాజయా = జయాపజయములు, అవ్యవస్థాహి = సందేహింపఁదగినవికదా.

౫౮ అవిజిత్య = జయింపక, ననివర్తతే = మరలఁడు - జయించియేమరలుననుట,

౫౯ అభియాతా = ఏదిరించువాఁడు, ప్రహర్తాచ = సంహరించెడువాఁడు.

౬౦ శెన్తు = శత్రువులనెదిరించిపోయి, కొన్తు = చంపి, వెన్తి = జయమును కొండ = కొన్నట్టి.

౬౧ పరావరే = పరులమని తలంచుకొనియున్న బ్రహ్మాదులకంటెఁబరమైన, తస్మిన్ = ఆపరమాత్మ, దృష్టే = దర్శన సమానాకార జ్ఞానవిషయముకాఁగా.

౬౨ శివన్ = రుద్రుఁడు, అయన్ = బ్రహ్మ, ఇందిరన్ = ఇంద్రుఁడు, ఇవర్ మొదల్ = వీరు మొదలగు, అనత్తోర్దైవక్కుఘ్నాంగళ్ = ఎల్ల దేవతలయొక్కసమూ

నిందిరనివర్ మొదలనత్తోర్ దైవకుఁడ్రాంగళ్ కైత్తోఁగ్గిఁడంద” అనియు చెప్పఁబడినట్లు తామే పరములని తమ హృదయములయందు దలంచుచుండు బ్రహ్మరుద్రాదులనుగూడ నధఃకరించి పరమైయుండు వస్తువుఁడ్రులగు శత్రువులను విడుచునా. (సత్యపరాక్రమం) సత్యులగుపరుల నాక్రమించువాఁడనియు వ్యుత్పత్తి వివక్షింపనగును. ప్రకృతిసంబంధ నిబంధన ముచేఁ బ్రాతికూల్యముచేయునట్టివారు నొక వేళమరలనను కూలింతురో యనియెంచి॥శ్లో॥౬౩ “యదివా రావణస్స వ్యయం” అనియు॥శ్లో॥౬౪ “గచ్ఛానుజానామి” అనియు॥ ద్ర॥ ౬౫ “ఉళందొట్టు” అనియుఁ జెప్పినట్లు రక్షణోన్ముఖుఁడైనప్పుడును రక్షణమునకుఁ జొరబడియ్యక ప్రాతికూల్యమునందే కడవటకు నిలుకడగా నుండెడివారిని ముగింపు సేయుననుట. [రామంఅను పదమును సత్యపరాక్రమ మనుపదముతోఁజేర్చి తాత్పర్యము నుపపాదించుచున్నారు] (రామంసత్యపరాక్రమం) ఆక్రమించునప్పుడు త్రివిక్రముని వలె చెప్పినదివేటు చేసినదివేటుగాక యేక రూపముగా నుండు ననుట. (రామం సత్యపరాక్రమం) ఇతరులనుజంపునప్పుడు ఈతఁడాయుధమెత్త వలయుననునదిలేదు. పరాక్రమించవలయుననునదిలేదు॥శ్లో॥ ౬౬ “హతాన్యేకేనరామేణ” అనియు॥ శ్లో॥ ౬౭ “గామబాణాభిహతోభృశార్తశ్చచా

హములు, కైత్తోఁగ్గిఁడంద = సుతియింపఁగా వెలుఁగుచున్న. (ఇట్టిదిపరమాత్మ.)

౬౩ యదివా = లేనియెడల = స్వయం = తాను, రావణః = రావణుఁడు-అనఁగా రావణునితమ్ముని మాత్రమేకాదు రావణుఁడేవచ్చి శరణుచొచ్చినను రక్షింతును. అనిరామునివాక్యము.

౬౪ అనుజానామి = అనుజ్ఞ యిచ్చుచున్నాను. గచ్ఛ = పొమ్ము. శ్రీరామఁడు యుద్ధమునందునిరాయుధుఁడైన రావణునిఁజూచి చెప్పినవచనము.

౬౫ ఉళందొట్టు = అనుకూలించు నేమోయనిహృదయ పరిశుచేసి.

౬౬ ఏకేన = ఒక్కరుఁడగు, రామేణ = శ్రీరామునిచేత, హతాని = (పదునాలుగువేలరాక్షసులసమూహములు) చంపఁబడెను. రాక్షసులుపదునాలుగువేలమందిగా ఉన్నప్పటికిని రామఁడొక్కరుఁడేవారలసంహరించెననుట.

౬౭ వీరః = శూరుఁడగురావణుఁడు, రామబాణాభిహతః = శ్రీరామునిబాణములచేతప్రహరింపఁబడినవాఁడై, భృశార్తః = మిక్కిలి పీడితుఁడై, చ చాల = సంచ



ఐ చాపంచము మోచవీరకి” అనియు || శ్లో || ౧౮ “శ్రీమాన్ సుఖసుప్తః ప  
రతపః” అనియు చెప్పబడియుండు ప్రకారము సౌందర్యమును ప్రయ  
త్నమును సాధనములుగాఁ గొనియే వారల నశింపఁ జేయును. [వసిష్టో  
పేయనుపదమున కవతారిక దెల్పుచున్నారు] ఏవిధముగానైన నీతనిఁదీసి  
కొని పోవుటకొఱకే ప్రయత్నించుటవలన మిగుల పొందికగాఁ జెప్పునట్టి  
యీమాట విశ్వసనీయమామనఁగాఁ జెప్పుచున్నాఁడు. (వసిష్టోపి) సర్వ  
జ్ఞుడై పరమర్షి యగు శ్రీవసిష్టభగవానుఁడును ఎఱుంగును. (వసిష్టః) స్వకా  
ర్యపరుఁడనై వచ్చిననన్నుఁగాక || శ్లో || ౧౯ “స తే హంపితురాచార్యః” అన్న  
ట్లునీ కార్యమునకు పురుషకారియై నిలిచినీకాపుఁడునై యుండువసిష్ఠునినడు  
గరాదా (వసిష్ఠః) వసియనునదిసప్తమ్యంతమగునేని || శ్లో || ౨౦ “కులగు  
రుర్భగవాన్వసిష్ఠః” అని చెప్పియుండుటవలన నాయెడలస్నిగ్ధుఁడైమీయొ  
కే-హితమునందు నిలుకడగానుండెడు వాఁడుకాఁడా || శ్లో || ౨౧ “ఇదం  
వోయాజ్ఞానాం” అని మురారి చెప్పియున్నాఁడుగదా. [వసిష్ఠపదము  
నకు క్రియఁగూర్చి యుపన్యసించుటకై యవతారిక] నీవును ఇత్వాకు  
కుల జాతుఁడైనందున నీకునందులో నంతర్భావము సంభవించునేయనఁ  
గాఁజెప్పుచున్నాఁడు (వసిష్టోపివేత్తి) ఆమర్యాదఁజెఱుపుకొని యాతనిపు  
త్రాదులనుజూపి యాతనిసురభిసి పట్టుకొనిపోయి యాతనితోయుద్ధము  
చేసి పరిభవము నొంది విరోధము సంపాదించుకొనియుండు నాకుఁగా  
నచ్చియుబద్ధముచెప్పఁడు. అట్టివానినడిగి తెలిసికొనుము. అపిశబ్దమునేనే  
కాదు ఈతఁడును ఎఱుంగును అనిసముచ్చయమునుదెల్పును. లేక. అపిశ

లించెను (అంతియకాక) చాపంచము మోచ = ధనుస్సును కూడ వదలిపెట్టెను.

౧౮ శ్రీమాన్ = శ్రీమంతుఁడగు రాముఁడు, సుఖసుప్తః = సుఖముగానిద్రించు  
చు, పరతపః = శత్రువులనునశింపఁ జేయువాఁడు.

౧౯ సః = అట్లుప్రసిద్ధుఁడగు. అహం = నేను, తే = నీయొక్క, పితుః = తం  
త్రెకి, అచార్యః = గురుఁడను.

౨౦ భగవాన్ = త్రికాలజ్ఞానసంపన్నుఁడగు, వసిష్ఠః = వసిష్ఠుఁడు, కులగు  
రుః = ఇత్వాకు కులమునకు కులక్రమాగతుఁడైన గురువు.

౨౧ ఇదం వోయాజ్ఞానాం = యజ్ఞము సేయుమీకులనుగౌరవముఁజేందుట  
ఈవసిష్ఠునివలనగదా అనిభావము.

బ్ధము విరోధమును దెల్పుచున్నది. అట్లయ్యేనేని నాకువిరోధియగునీతఁ  
డు నెఱుంగుననుట. [మహాతేజాః అనుపదమున కవతారిక] ఇతరులగు  
ఋషులకంటె వీనికాధిక్యమేమనఁగా (మహాతేజాః) సరస్వతీకి వల్లభుఁ  
డగు బ్రహ్మకుఁబ్రతుఁడై స్వయోగసిద్ధజ్ఞానముగలిగి యందువలన సంపా  
దితమగు గౌరవము గలవాఁడనుట. (మహాతేజాః) లోక నాథుండగుప్ర  
రుషోత్తముండును దనపాదములయందు వ్రాలునట్టి మాహాత్మ్యముగల  
వాఁడు. (మహాతేజాః) || శ్లో || ౭౨ “కౌశికోయశసాంగధిః” అన్నట్లు  
లోకులపొగడికలకువిషయమగునేనును || శ్లో || ౭౩ “వసిష్ఠోమామేవంవదతు”  
అనియు || శ్లో || ౭౪ “సత్యంచకారబ్రహ్మర్షి రేవమస్త్వితిచాబ్రవీత్” అని  
యుఁజెప్పినట్లు ఆతనివాక్కుచే బ్రహ్మర్షి పట్టమును బహుమానమునుబొం  
దినవాఁడననెడి విశేష గౌరవముగలవాఁడు. ఈవిధముచేత నీకంటెఁ  
బెద్దయైనను || శ్లో || ౭౫ “తేషాంతేజోవిశేషేణ ప్రత్యవాయోనవిద్యతే”  
అనిచెప్పి యుండుటంబట్టి నీకొఱకబద్ధము చెప్పిననుచెప్పవచ్చునేయనఁగా  
(మహాతేజాః) || శ్లో || ౭౬ “సత్యధర్మపరాయణః” అనియు || శ్లో || ౭౭ “సత్యం  
వదధర్మంచర” అనియుచెప్పినట్లుతాను సత్యమునుహితమును అనుష్ఠించి  
పరులచే ననుష్ఠింపఁజేయునట్టి మహాతేజస్వియై పెద్ద తపస్విగానుండెడు  
వాఁడు తేజోహానికలుగునటులఅసత్యముపల్లునా. [మహాతేజాః] || శ్లో || ౭౮  
“ధిగ్బలంక్షత్రియబలంబ్రహ్మతేజోబలంబలం” అనునట్లునిరవధిక బ్రహ్మతేజ

౭౨ కౌశికః=విశ్వామిత్రమహర్షి, యశసాం=పొగడికలకు, సాంగధిః=ఉనికిపట్టు.

౭౩ వసిష్ఠః=వసిష్ఠమహర్షి, మాం=నన్ను, ఏవం=ఇట్లు-అనఁగాబ్రహ్మర్షిఁగా,  
వదతు=వచించుఁగాత.

౭౪ బ్రహ్మర్షిః=బ్రహ్మర్షి యగువసిష్ఠుఁడు, సత్యం=యథార్థముగ, చకార =  
చేసెను, ఏవమ్=ఇట్లు, అస్తు=అగుఁకాక, ఇతిచ=ఇట్లనియు, అబ్రవీత్ =చెప్పెను.

౭౫ తేషాం=అట్టివారలకు, తేజోవిశేషేణ=మాహాత్మ్యాతిశయముచేత, ప్రత్య  
వాయః=బాధకము, నవిద్యతే=లేదు.

౭౬ సత్యం=సత్యమందును, ధర్మం=ధర్మమందును, పరాయణః=తత్పరుఁడు.

౭౭ సత్యం=యథార్థమును, వద-చెప్పెను. ధర్మం=ధర్మమును, చర=నడుపు.

౭౮ ఖత్రియబలం=క్షత్రియులయొక్కబలము, ధిక్బలమ్=ఉపయోగములేని

స్సుగలవాఁడు. [యేచేమేతపసిస్థితాఃఅనువాక్యమునక తారిక] అట్లు పెద్ద  
వాఁడు గానుండినను నాకు నీకునువివాదము కలిగెనేని తనకుహానిసంభ  
వించునట్లులుండినను || శ్రు || ౭౯ “యద్బ్రాహ్మణశ్చ బ్రాహ్మణశ్చప్ర  
శ్నమేయాతాం బ్రాహ్మణాయాధిబ్రూయాత్” అనియు|| శ్లో|| ౮౦ “బ్రా  
హ్మణార్థేగవార్థే వాసమ్యక్ ప్రాణాన్ పరిత్యజేత్” అనియు చెప్పబడి  
యుండునట్లు బ్రహ్మఋషియగు నీపక్షముగ మాటలాడునుగాని త్కత్రియుఁ  
డగు నాపక్షముగ మాటలాడునా, అని యంటివేని(యేచేమేతపసిస్థితాః)  
రాజుయొక్క గౌరవమునుగాంచి వారలయిష్టానుగుణముగా ముఖప్రీతి  
మాటలుచెప్పెడునట్టి వారమగుమమ్మునుగాక శుష్కపత్రభోజనులగువీర  
లనడుగుము. (ఇమేతపసిస్థితాః)|| శ్లో|| ౮౧ “ఊనపోడశవర్షః” అన్నట్లు  
ఆతనికివయఃపరిపూర్తి లేమింజేసి ఆతని యోగ్యతనుగుఱించి సందేహం  
పవలవదు!! శ్రు|| ౮౨ “తస్యధీరాః పరిజానంతియోనిం” అనినట్లు ఆతని  
యొక్క జన్మరహస్య జ్ఞానము గలవారగు వీరిని యడుగుమనిభావము.  
(ఇమే) ఫలస్త్యఁడు, అగస్త్యఁడు, పరాశరుఁడు, పారాశర్యుఁడు, అని  
చెప్పగాఁ బ్రసిద్ధులయి యాచార్యపదము నిర్వహించు కొనుచుఁ దిరుగు  
చున్నవారలుగాక వీరని నిర్దేశించిచెప్పటకుఁగూడ నైతిలేనటులు ఏకాం  
తశీలురగుచుఁ బ్రసిద్ధిలేక యుండువారలు. నేనును శ్రీవసిష్ఠ భగవానులు

బలము, బ్రహ్మ తేజోబలం = బ్రహ్మ తేజస్సువలనం గలిగిన బలము, బలమ్ = శ్రేష్ఠమగు  
బలము.

౭౯ బ్రాహ్మణశ్చ = బ్రాహ్మణుఁడును, అబ్రాహ్మణశ్చ = బ్రాహ్మణభిన్నుఁడును  
యత్ ప్రశ్న మేయాతాం - ప్రశ్ననుగుఱించియే తెంచిరేని, బ్రాహ్మణాయ = బ్రాహ్మణుని  
కొఱకు, అధిబ్రూయాత్. అధికముగ చెప్పనగును.

౮౦ బ్రాహ్మణార్థే = బ్రాహ్మణునికొఱకును, గవార్థేవా = గోవుకొఱకును  
సమ్యక్ = బాగుగా, ప్రాణాన్ = ప్రాణములను, పరిత్యజేత్ = విడువనగును.

౮౧ ఊన = తక్కువైన, పోడశవర్షః = పదునాఱు సంవత్సరములుగలవాఁడు.

౮౨ తస్య = ఆతనియొక్క, యోనిం = జగత్కారణత్వమును, ధీరాః = పండి  
తులు, పరిజానంతి = చక్కగా నెఱుంగుదురు.



మాత్రమేగాక వీరలు నెఱింగియున్నారు. అనిభావము. (ఇమే) వీరియొక్క వైలక్షణ్యమునేను పపాదింపవలయునా? నరసినతలలును, వాఁకెడు గడ్డములును, నీరసమైనతోలును, శుష్కించిన దేహములును, ఎంచేడు వ్రేళ్లును, జపించెడినోరును, కాటుచున్నకన్నీరును, మాఱనిభగవదనుసంధానమును, పులకాంకితదేహములును గలిగియుండెడి యునికిఁ జూడఁగాఁ దెలియదా? || శ్లో || ౮౩ “ఆహ్లాదశీత నేత్రాంబుఃపుళకీకృత గాత్రవాక్ | సదా పరగుణావిష్టో ద్రష్టవ్యస్సర్వదేహిభిః” అన్నట్టిరీతిగలవారుగదా వీరు. (ఇమే) వీరలీవిధముగ నిదంశబ్ధముచేతనంగుళీనిర్దేశముచేసి చూపఁదగువారుగానివాక్కుచేతఁజెప్పటకువాఙ్మనస్సులకునుగోచరులుగారు. (ఇమే) || ద్ర || ౮౪ “శిరియనెన్దు ఎన్నిశం శింగ తైయి కథ్తేల్ కండా యి శిరుమైయి వార్తై మావలియిడచ్చెన్దు కేళ్” అన్నట్లు దూరస్థుఁడగు నొక్కనివద్దకుఁ బోయియడుగ నావశ్యకత లేకుండునటులు ఇచ్చట నె సన్నిహితులయి యుండఁగంటిమికదా. (ఇమే) మహాబలివలెనాసురప్రకృతులుగాక పరమ సత్త్వనిష్ఠులైన ఋషులుగానుండఁగంటిమే. (ఇమే) నావలెను శ్రీవసిష్ఠ భగవానునివలెను ఒకరిద్దఱుగాక || శ్లో || ౮౫ “ఘాయసాంస్యాద్యలీయ స్త్వం” అనునట్లు వీరుపలుగురుగా నుండుటయు నీకు విశ్వాసహేతువు

౮౩. ఆహ్లాద = సంతోషముచేతఁగలిగిన, శీత = చల్లనైన, నేత్రాంబుః = కన్నీళ్లు గలిగిన వాఁడును, పుళకీకృత = పులకలుగ్రమిన, గాత్రవాక్ = శరీరము గలవాఁడును, సదా = ఎల్లప్పుడును, పర = పరమాత్మయొక్క, గుణ = గుణముల యొక్క, ఆవిష్టః = ఆవేశముగలవాఁడును అగుపరమైకాంతి, సర్వదేహిభిః = ఎల్ల శరీర భారులచేతను, ద్రష్టవ్యః = చూడఁదగినవాఁడు — గౌరవింపఁదగినవాఁడనుట.

౮౪. శిరియనెన్దు = చిన్నవాఁడని, ఎన్నిశంశింగతై - నాచిన్ని బాలసింహమును. (అనఁగా సింగపుపిల్లవంటి నాచిన్నికృష్ణుని) ఇకథ్తేల్ కండా యి = అలక్ష్యము నేయ వద్దు. శిరుమైయి వార్తై = చిన్నవానివృత్తాంతము, మావలియిడచ్చెన్దు = మహాబలి చక్రవర్తివద్దకుఁబోయి, కేళ్ = ఆడుగుము.

౮౫. ఘాయసాం = అనేకులకు, బలీయ స్త్వం = ప్రాబల్యము, స్యాత్ = అగును, అనఁగా ననేకులుచెప్పినదిదృఢమనుట.

గాదా. [తపసిస్థితాః అను వాక్యమునకు అవతారిక] వీరుపలుగురగుట  
 వలనఁ బ్రయోజనమేమి అసత్యమాడనట్టి ధార్మికులుగానుండ వలయునే  
 యనఁగా. (తపసిస్థితాః) అనుచున్నాఁడు॥ స్లో॥ ౮౬ “తపోదానంతపస్స  
 త్యంతపోధర్తఃప్రతిష్ఠితః” అన్నప్రకారము ఎల్లప్పుడు తపఃపరులయినం  
 దునఁబరమధార్మికులగుదురనుట. (తపసిస్థితాః) భగవదీయమైనిత్యమగు  
 నాత్మవస్తువునకుహితమును వెదకుచుఅల్పమునస్థిరమునగుశరీరమునందాశ  
 లేనివారు. (తపసిస్థితాః)॥ స్లో॥ ౮౭ “హుతమిష్టంచతస్తంచధర్తశ్చాయం  
 కులస్యతే। గృహాత్ప్రతినివర్తంతేపూర్ణకామాయదర్శినః” అన్నట్లు అతి  
 ధులను అభ్యాగతులను సంతోషపఱుచుటయే ధర్తమనియుండెడి వారల  
 నుట. (తపసిస్థితాః) తపశ్శబ్దవాచ్యంబగు నర్థత్రయమందును నిష్కలిగి  
 యుండు వారలనుట. ఎట్లనిన తపసంతాపే అనుటచేత సంతాపవర్థమ  
 గునప్పుడు॥ శ్రు॥ “యజ్ఞేనదానేనతపసా” అనియు॥ స్లో॥ ౮౮ “కర్తయో  
 గస్తపస్తీర్థదానయజ్ఞాదిసేవనం” అనియుం జెప్పఁబడినప్రకారము జ్ఞాన  
 భక్తుల కంగమగు కర్తయోగమందు నిష్ఠితులగువారని భావము. లేక.  
 తపఆలోచనేయనుటచేత ఆలోచనయర్థమగునప్పుడు॥ స్లో॥ ౮౯ “అత్తానం

౮౬. దానం = ఈవి, తపః = తపస్సు. సత్యం = సత్యము, తపః = తపస్సు.  
 ప్రతిష్ఠితః = నిలుకడగానుండెడి, ధర్తః = ధర్తము, తపః = తపస్సు. అనిచెప్పబడును.

౮౭. అర్థినః = యాచకులు, పూర్ణకామాః = పరిపూర్ణమనోరథులయి,  
 గృహాత్ = ఇంటినుండి, ప్రతినివర్తంతే ఇతియత్ = మరలుచున్నారనునదియేది  
 కలదో. (తత్ = అది,) హుతం = హోమమును. ఇష్టంచ = యాగమును, తస్తంచ  
 = తపస్సును, అయం = ఈ, తే = నీయొక్క, కులస్య = వంశమునకు, ధర్తశ్చ = ధర్త  
 మును, అగును.

౮౮. తపః = తపస్సు, తీర్థ = పుణ్యక్షేత్రవాసము, దాన = సత్పాత్రములకు  
 నిచ్చుటయును, యజ్ఞాదిసేవనం = యజ్ఞములు మొదలగునవిచేయుటయును, కర్త  
 యోగః = కర్తయోగముఅగును.

౮౯. అత్తానం = జీవాత్మను, తత్వతః = యధార్థముగ — అనఁగా ప్రకృతివిలక్ష  
 ణబుడనియు జ్ఞానానందమయుడనియు, జ్ఞాన్వాత్వా = ఎట్టింగ.



తత్త్వతోజ్ఞాత్వా” అనియు ॥ శ్లో ॥ ౯౦ “ఆత్మయాథాత్మ్యజ్ఞానపూర్వకం” అనియుఁ జెప్పెడిరీతిని ఆత్మజ్ఞాన రూపమగు జ్ఞానయోగమునందు నిష్ఠితులనియు భావము. లేక. తప ఐశ్వర్యే అనుటవలన ఐశ్వర్య మర్థమగు నప్పుడు ॥ శ్లో ॥ ౯౧ “ప్రశాసితారంసర్వేషామ్” అనియు ॥ శ్రు ॥ ౯౨ “యేచేమేరణ్యే శ్రద్ధాతప ఇత్యుపాసతే” అనియు ॥ శ్రు ॥ ౯౩ “పరమంయోమహాత్మపః” అనియుఁ జెప్పెడి ప్రకారము సర్వమును నియమించువాఁడయితప శ్శబ్దవాచ్యుండగు పరమాత్మ విషయమందు జ్ఞానభక్తియోగ నిష్ఠగలవారనియు భావము. లేక. (తపసిస్థితాః) వాచికతపోరూపమగు స్వాధ్యాయమందు నిష్ఠితులనియు భావము. లేక. (తపసిస్థితాః) \* పరభక్తి పరజ్ఞాన పరమభక్తులుగలవారనియు భావము. లేక (తపసిస్థితాః) అనఁగా ॥ శ్లో ॥ ౯౪ “తస్మాన్న్యాసమేషాంతపసామతిరిక్తమాహుః” అనియు ॥ శ్లో ॥ ౯౫ “తేషాంతు తపసాంన్యాసమతిరిక్తం తపశ్శుతం” అనియుఁ జెప్పఁబడినరీతిగా అన్నిటినిమించిన తపస్సుగు ప్రపత్తి నిష్ఠగలవారు అని భావము. ఈశ్లోకము చేత ఊనమోడశవర్షః అనెడిశ్లోకమునకుడ త్తరమియ్యఁబడెను. పశ్యామి

౯౦. ఆత్మయాథాత్మ్యజ్ఞాన = జీవాత్మ అనన్యార్థ శరణత్వమును, అనన్యభోగ్యత్వమును గలది యనియెడియెటుకయె, పూర్వకం = పురస్కరముగనుండునట్లు.

౯౧. సర్వేషాం = ఎల్లవారికి, ప్రశాసితారం = నియామకుఁడైనవాని.

౯౨. అరణ్యే = అడవియందలి, యేచేమే = ఏయిట్టియుషులు, శ్రద్ధా = శ్రద్ధాశబ్దవాచ్యమగు పరమాత్మను, తప ఇత్యుపాసతే = తపస్సనియుపాసించెదరొ.

౯౩. యః = ఏపరమాత్మ, పరమం = సర్వోత్కృష్టమగు, తపః = తపస్సొ.

శ్లో. \* పరభక్తిరదృష్టార్థప్రత్యక్షాభినివేశనం

పరజ్ఞానంతుతస్యైవసాక్షాత్కారపరిస్ఫుటః

పునర్విశ్లేషభీరుత్వంపరమాభక్తిరుచ్యతే

౯౪. తస్మాత్ = అట్లుగుటచేత, ఏషాంతపసాం = ఈతపస్సులలోపల, న్యాసం = ప్రపత్తిని, అతిరిక్తం = అతిశయించినదిగా, ఆహుః = చెప్పుదురు.

౯౫. తేషాంతపసాంతు = ఆతపస్సులలోపల, న్యాసం = ప్రపత్తి, అతిరిక్తం = అతిశయించినదియగు, తపః = తపస్సుగా, శుతం = వినికిచేయఁబడినది — అనఁగా చెప్పఁబడెనుట.

యని బాహ్యచక్షువుచేతనీవుచూచునది ప్రత్యక్షముకాదు. యోగపరిశుద్ధ  
మగు నాంతరచక్షువుచేత నేను చూచునది ప్రత్యక్షము. అని అహంవేద్ధి  
యనుటచేఁజెప్పఁబడెను. ఊనపోడశవషణః అనిపరువమునుగుఱించిచుల  
కనగానెంచవద్దు. విరోధినిరసనక్షముఁడగుటవలనఁ బెద్దవాఁడే యగునని  
మహాత్మానమనుటచేఁజెప్పఁబడెను. మేరామః అని నీయొక్కమమకార  
ములో నాతనినడఁగించుకొనుటకు శక్యముగాదు ॥ శ్లో ॥ ౯౬ “లోకాభి  
రామః” అనిసర్వలోకశరణ్యుఁడయ్యేగదాయాతఁడుండుననుటకేవలరామ  
మనుటచేఁజెప్పఁబడెను. రాజీవలోచనః అనిప్రాద్దుపోవుటకుముందే నిద్రిం  
చువాఁడునిశాచరులతోఁబోరుటకుధీరుఁడు గాఁడనితలఁచియుండవద్దు ॥ శ్లో ॥  
౯౭ “సుఖసుప్తః పరంతపః” అన్నట్లుఅనిద్రయేశత్రులనునాశముసేయు  
నట్లు నిత్యపరాక్రముఁడుగానుండుననిసత్యపరాక్రమమనుటచేతఁ జెప్పఁబ  
డెను. అస్యరాక్షసైః అన్నట్లు ఈతఁడో ఒక్కరుఁడు, వారలనేకులు,  
ఈతఁడుమనుష్యుఁడు, వారలురాక్షసులు అనితలఁపవలదు ॥ ద్ర ॥ ౯౮  
“ఉడ్కుడైయశురరుయి రెల్లాముండవారువఁ” అనియు ॥ ద్ర ॥ ౯౯ “తిగ్గోళ  
శురరై తేయవళికిన్ఱా” అనియు చెప్పఁబడియుండుప్రకారము కోటి  
మంది రాక్షసులకును ఈతఁడొకఁడే తగియుండుననుట వీనిలోనేకవచ  
ముచేతను ధర్మనిర్దేశముచేతను దెల్పుబడుచున్నది. పశ్యామియను నేకవ  
చనముచేత నీవాక్కరుఁడవే యీతనియయోగ్యతను దెల్పుటకుఁదగియుం  
డెదవు అనియు వసిష్ఠోపి యేచేమే తపసిస్థితాః అని చెప్పటచేత నాతని  
యోగ్యతను దెల్పుటకు అనేకులు గుంపులుగానున్నారనియుఁ దెల్పుబడు

౯౬. లోక = జనులకు, అభిరామః = మనోహరుఁడు.

౯౭. సుఖసుప్తః = సుఖముగనిద్రించుచున్నవాఁడై, పరంతపః = శత్రులను  
తపింపఁజేయువాఁడు.

౯౮. ఉడ్కుడై = అంతస్సారముగల, అశురర్ = రాక్షసులయొక్క, ఉయిరె  
ల్లాం = ప్రాణములనన్నింటిని, ఉండ = పరిగ్రహించిన, ఒరువఁ = ఒక్కరుఁడు.

౯౯. తిగ్గోళీ = భృథముగల, అశురరుయిర్ = రాక్షసులప్రాణములు, తేయ =  
నశించునటులు, వళికిన్ఱా = వృద్ధిఁబొందుచున్నవాఁడు.

చున్నది. ఏతావతా ఈప్రకారముగ నీశ్లోకము ఆ శ్లోకమునకును త్తరము గానున్నది. శ్రీకృష్ణసూరిచరణౌ శరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకేయను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళియందు అహంకేర్తియను శ్లోకము యొక్క యుపన్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీరామభద్రదాయనమః.

విశ్వామిత్రమహర్షి రాక్షసులను సంహరించుటకు శ్రీరామునిఁడనతోడనంపు  
మనియడుగఁగా భశరథుఁడుమిగులసంకటపడి రామునంపఁడగదని  
యీక్రింది శ్లోకముచేత నాతనికిఁ దెల్పుచున్నాఁడు  
ఇది శ్రీరామాయణములో నిరువదవ  
సర్గములోనిది.

శ్లోకము॥ ఊనషోడశవర్షోమేరామో రాజీవలోచనః।

నయుద్ధయోగ్యతామస్యపశ్యామిసహరాక్షసైః॥ ౨॥

టీ॥ మే = నాయొక్క, (కుమారుఁడగు) రామః = శ్రీరాముఁడు, ఊన...ర్షః = ఊన = కొంఱవడిన, షోడశవర్షః = పదునాఱు సంవత్సరములుగలవాఁడు. కొంచెము తక్కువగా పదియాతేండ్లప్రాయమువాఁడు అనఁగావ్యవహార జ్ఞానముపదియాతేండ్లకుఁ విస్తుటనేకాని కలుగదుగనుక వ్యవహారజ్ఞానములేని పసివాఁడనుట. రాజీవలోచనః = తామర తేకులవంటికన్నులుగలవాఁడు. అస్య = ఈతనికి, రాక్షసైః = రాక్షసులతోడ, యుద్ధయోగ్యతాం = యుద్ధముచేయుసామర్థ్యమును, నపశ్యామి = కనుఁగొనను — అనఁగా లేదని యెంచెదననుట.

[ఈశ్లోకమునకవతారిక] విశ్వామిత్రమహర్షి ॥ శ్లో ॥ ౧ “యజ్ఞ విఘ్నకరంహన్యాం” అనియొడి శ్రీరాముని సంకల్పము నెఱింగిన వాఁడు గానతనయొక్క యజ్ఞవిఘ్నములను ఆతనిఁగొని తొలఁగించుకొనవచ్చునని యెంచి శ్రీరామచంద్రునియుద్ధమున కంపవలయుననిదశరథుని బ్రార్థింప నాతఁడును శ్రీరామునియందలి వాత్సల్యముచేత నంతరంగముగలంగి ॥ ద్ర॥ ౨ “మయంగుమాల్” అన్నట్లు ప్రేమాంధుఁడై వ్యాకులతఁ జెంది

౧. యజ్ఞ = యాగమునకు, విఘ్నకరం = విఘ్నము సేయువానిని, హన్యాం = చంపెదను.

౨. మయంగుం = మోహించును. ఆల్ = ఆశ్చర్యము.



“అహంవేద్మిమహాత్మానం” అని ఋషియగ్గడించి చెప్పిన శ్లోకముమన స్సునకుఁ దగులకయ కుమారునియొక్క పరువమునందలి మాధ్యమును గొంచి యాతనివిడువలేక సంభ్రమించు చున్నాఁడు.

(ఊనపోడశవర్షః) ఇంత కాలమువరకు పదునాఁజేండ్లునిండినవి కావు. శ్లో॥ 3॥ “క్షీరకంఠశ్చ రామభద్రః” అన్నట్లు పాలుగాలు పరువమునందే యొక్కఁడు యుద్ధము సేయశక్తుండగునేయని చెప్పుచున్నాఁడు. (ఊనపోడశవర్షః) శ్లో॥ ౪ “బాలఆపోడశాద్వర్షాత్ పౌగంధ్యశ్చేతి కీర్త్యతే” అనియెడి మన్వాదివచన ప్రకారము పదునాఁజు సంవత్సరములకు లోపడి యుండువాఁడు బాలుఁడును అ ప్రాప్తవ్యవహారండునై యుండుటంజేసి మఱియొక్కని సహాయ మపేక్షించునుగాన ॥ శ్లో॥ ౫ “చతురంగసమాయుక్తం మయా సహచతంనయ” అన్నట్లు నన్నును చతురంగ బలములను గూర్చుకొని పోదువుగాని ఈతనినొంటరిగాఁ గొవిపోకుము. అట్లు కొని పోతివేని ప్రయోజనములేదు. (ఊనపోడశవర్షః) ॥ శ్లో॥ ౬ “బాలోహ్య కృతవిద్యశ్చ నచ వేత్తిబలాబలం । నచాస్త్రబలసంపన్నోనచయుద్ధవిశారదః” అన్నట్లు ఈతనిపరువ మోబాల్యము. మఱిధను ర్వేదమధికరించినవాఁడు నుగాఁడు. సేనలోనియొక్క వతకులను ఎఱుంగఁడు. ఈతఁడూరకుండినను ఈతనిశక్తి యపేక్షించక తనకుఁదాసె పనులు నెఱవేర్చుకొని పోఁగల గొప్పయస్త్రముల యుపదేశముఁ బొందినవాఁడునుగాఁడు. మఱియు

3. రామభద్రః = శ్రీరాముఁడు, క్షీరకంఠశ్చ = కంఠమునందు తల్లి పాలు మాత్రక యుండెడివాఁడు—అనఁగాఁ దల్లివద్ద చనుఁగుడుచు పరువముగలవాఁడు అనిభావము.

౪. ఆపోడశాత్ వర్షాత్ = పదు నాఁజు సంవత్సరములవరకు, బాలః = బాలుఁడు పౌగంధ్యశ్చేతి = పౌగంధవయస్సు గలవాఁడనియు, కీర్త్యతే = చెప్పఁబడుచు న్నాఁడు.

౫. చతురంగ సమాయుక్తం = చతురంగబలముతోఁగూడినవానిఁగా, మయా చసహ = నాతోఁగూడ, తం = ఆరాముని, నయ = కొనిపోమ్ము.

౬. బాలోహి = శ్రీరాముఁడు బాలుఁడుగదా, అకృతవిద్యశ్చ = ధనుర్విద్యను నేర్చుకొననివాఁడ, బలా ౭ బలం = బలముగలదానిని బలములేనిదానిని,

యుద్ధముఁజేసియు పూహములను దీర్చియు వాడుకపడినవాఁడుగాఁడు. ఈతనినాయుద్ధమునకుఁ గొనిపోవ నుద్యోగించెదవు. ఇదియేమియఁ ఘటిత ఘటనసేయయత్నించితివి. (ఊనపోడశవర్షః) పదునాఱుసంవత్సరములు పూర్ణములగుటకింకను గొన్నిసంవత్సరములు జరగవలసియున్నది. అన్ని సంవత్సరములయిన యనంతర మీయుపివచ్చియడిగెనేని యేవిధమైన నెప ముచెప్పియు తప్పించు కొనఁగూడదు. అట్లు సంప్రాప్తపోడశ వయసుగొని నశక్తుఁడనియుఁ జెప్పఁ గూడదు. కానఁ దీసికొనియే పోవును. అట్లు కాకుండుటచేత నింతటితోమనము తప్పించుకొని బ్రతుకఁగంటిమి. (ఊనపోడశవర్షః) ఊనశబ్దము ఆపరువమునందుఁ గొంచెము తక్కువను గనుపఱచు చున్నది. కనుక పదునైదున్నరయని యైనను పదునైదు ముప్పాతికయనియైనను గ్రహింపనగును. అనఁగాఁగొంచెమెచ్చు తక్కువగాఁ బదునాఱు సంవత్సరములనిభావము. ఈపదునాఱు సంవత్సరములును || శ్లో || ౭ “సమాద్వాదశ తత్రాహం రాఘవస్య నివేశనే । భుంజానా మానుషాన్ భోగాన్సర్వ కామసమృద్ధినీ” అన్నట్లు వివాహమయినయనంతరము పండ్రెండు సంవత్సరములును గూడఁగా ఇరువదనిమిది సంవత్సరములని తోచుచున్నది. ఆరణ్యమునకుఁబోయినప్పుడు || శ్లో || ౮ “భర్తామమహతేజా వయసా పంచవింశకః । అస్తాదశహివగ్వాణి

నచవేత్తి = ఎఱుఁగనుఎఱుఁగఁడు, అస్త్ర = బ్రహ్మస్త్రాదులయొక్క, బల = బలముయొక్క, సంపన్నః = కలిమిగలవాఁడు — బ్రహ్మస్త్రాదులగురుముఖముగ నభ్యసించి యందువలనఁగలిగినపరిపూర్ణ బలముగలవాఁడు, నచ = కాఁడు, యుద్ధ = యుద్ధమునందు, విశారదః = సమర్థుఁడును, నచ = కాఁడు.

౭- తత్ర = ఆ యయోధ్యానగరమునందు, అహం = నేను, ద్వాదశ సమాః = పండ్రెండేండ్లు, రాఘవస్య = శ్రీరామునియొక్క, నివేశనే = ఇంటియందు, మానుషాన్ భోగాన్ = మనుష్యులవియైనభోగములను, భుంజానా = అనుభవించుచున్నదానను, సర్వకామసమృద్ధినీ = ఎల్లకోరికలనింపుగలదానను (అయిఉంటిని.)

౮. మహతేజాః = గొప్పతేజస్సుగలవాఁడగు. మమ = నాయొక్క, భర్తా = పెనిమిటి, వయసా = ప్రాయముచేత, పంచవింశకః = ఇరువదేనింటినిగలవాఁడు (అనఁగానిరువదియైదేండ్లప్రాయముగలవాఁడనుట) మమ-నాయొక్క, అస్త్రని = ఉత్ప

మమజన్మనిగణ్యతే” అనిశ్రీసీతాదేవియొక్క వచనమును గనఁబడుచున్నది॥  
 శ్లో॥ ౯ “దశసప్తచవర్షాణితవజాతస్యపుత్రక । ఆసీతానిప్రకాంక్షంత్యా  
 మయాదుఃఖపరిక్షయం” [ఓశ్రీరామ] నీవు జన్మించినది మొదలుకొని నీవు  
 కిరీటముధరించు పర్యంతము పదునేడు సంవత్సరములు క్లేశము తీరునను  
 కొనుచుంటినియని శ్రీకౌసల్యాదేవియొక్క వాక్యమును గనఁబడుచున్నది.  
 ఇరువదెనిమిదనుటకును ఇటువదియైదనుటకును పదునేడనుటకును సామ  
 రస్యోపపత్తియెట్లనఁగా? ఇచ్చటకొందఱు దశసప్తచ యనువచనమును  
 గొనిసమాధానముచెప్పిరి. అదియెట్లనఁగా ॥ శ్లో ॥ ౧౦ “ఏకాదశేషురా  
 జన్యం” అను విధివాక్యముండుటవలనఁ బదునొకండవ సంవత్సరమునందు  
 రాజకుమారునికుపనయనమగుటంజేసిద్విజన్మత్వముకలుగునుగాననదియు  
 నొకజన్మమగుటచే నంతకుముందటి పదియునుద్రోపుడుచేసినఁ బదునేడు  
 సంవత్సరములగును. అని నిర్వహించిరి, అట్లుచెప్పఁదగదు. ఏలయనఁగా  
 ఈవాక్యము పుత్రప్రవాసజనితమైన దుఃఖముచేత నిర్విణ్ణురాలగుస్త్రీయొ  
 క్కవచనముగాన జన్మముమొదలుకొనిప్రథమజన్మమేదీనివలనఁ బోధింపఁ  
 బడును. శోకదశలోనొక స్త్రీ మిక్కిలి యవహితయై ధర్మశాస్త్రమును  
 సంధించి పదింటినిత్రోపుడుచేసి ద్వితీయజన్మమును వివక్షించుననుటయును  
 చితముగాఁగను పట్టుటవలనను, ఇవియొకయాటును పండ్రెండును పదు

త్తియందు, అనఁగాపుట్టినది మొదలు, అష్టాదశహివర్షాణి = పదునెనిమిదిసంవత్సర  
 ములు, గణ్యతే = లెక్కింపఁబడుచున్నది అనఁగానేను పుట్టిపదునెనిమిది సంవత్సర  
 ములయ్యెననుట.

౯. పుత్రక = అనుకంపనీయుఁడగు నాకొడుకా, జాతస్యతవ = పుట్టినట్టి  
 నీవిషయమై (అనఁగానీవు పుట్టినది మొదలు నీవిషయమయి) దుఃఖపరిక్షయం =  
 దుఃఖములునశించుటను, ప్రకాంక్షంత్యా = ప్రతీక్షించుచున్న, మయా = నాచేత, దశ =  
 పదియును, సప్తచ = ఏడును, వర్షాణి = వర్షములు, ఆసీతాని, అధిష్టింపఁబడినవా  
 యెను, జరపఁబడినవనుట అనగానీవుపుట్టినది మొదలునాదుఃఖములెప్పుడుతొలఁగు  
 నోయని యీజరిగిన పదియేడేండ్లుకనుపెట్టి యుంటిని భావము.

౧౦. రాజన్యం = రాచకులమునందుఁ బుట్టినవానికుమారుని, ఏకాదశేషురా  
 జకొండవ సంవత్సరమందు (ఉపనీతునిఁజేయవలయును.)



(౪)

తనిష్టోక్తియను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళి.

౨౫

నెనిమిదియై పదునేడింటి కధికమగుటవలనను సరి పొసంగదు. ఊనపోడశ  
యనుపదునాటును సమాద్వాదశయను పండ్రెండునుగూడఁగానిరువదెని  
మిదియుగును. ఉపనయనముననుపదునొండవసంవత్సరముమొదలుఆటును  
సమాద్వాదశయను పండ్రెండును ఉపనయనమునకు మునుపటిపదియును  
చేరఁగా నిరువదెనిమిదగును. ఈరెండును సామరస్యముగలవియైకనఁబడు  
టవలన నిరువదియైదనుదానినిత్రోపుడుచేయవచ్చునే యనఁగా సామా  
న్యముగాఁగనఁబడుచున్నయూనపోడశశబ్దము “బాలోద్వాదశవర్షోయం”  
అనుసపవాద వచనముగలదియై యన్యథా సిద్ధమగుటచేతను “వయసా  
పంచవింశకః” అనువచనము సన్యాసిప్రతిపత్తిచే గౌరవ్యునిఁగా నెంచి  
యవహితయైచెప్పిన సీతాదేవి వచనమగుటచేతను దశసప్తచయను  
వాక్యము తనతో విరోధించుటచేతను ఇరువదెనిమిదిని దృఢీకరించి యిరు  
వదియైదింటిని తృణీకరింపఁగూడదు. మఱియెట్లనఁగా! ఇరువదేనింటిదెల్పు  
పంచవింశకఃఅనుదానినిసిద్ధాంతీకరించి ఊనపోడశయనుదానిని దశసప్త  
చయనుదానిని ఈవాక్యమునకుఁ దగినటుల యోజించుచున్నారము. ఎట్లు  
నఁగా. ఊనశబ్దము పోడశసంఖ్యా వైకల్యమును మాత్రమే చూపుచు  
వికలసంఖ్యయిదియనివి శేషించి తెలుపలేనిసామాన్యశబ్దమైయున్నది. దానికి  
విశేషాకాంక్ష సేయఁగా పండ్రెండవసంవత్సరమని తెలిసికొనవలయును.  
ఎట్లనఁగా రావణునికి హితముబోధించెడి మారీచుఁడు శ్రీరామునిబలము  
వెల్లడిసేయుప్రకరణములో “తానువిశ్వామిత్రుని యాగమునకు భంగము  
సేయ నా ఋషితనయాగమును రక్షించి కొనుటకు దశరథునివద్ద కేగి  
రామలక్ష్మణులఁ బంపుమనివేడఁగా ఆదశరథుండు తనచిన్ని కుమారులకు  
వయఃపరిపూర్తిలేమిని దెల్పఁగోరిబాలోద్వాదశర్షోయ మకతృప్తశ్చ  
రాఘవః అనిచెప్పెను. అట్టి బాలప్రాయమునందే శ్రీరాముఁడు నాత  
మ్మునిఁజంపి నన్నునుసముద్రములోనఁగఁద్రొక్కెను” అని మారీచుఁడు  
చెప్పియున్నాఁడు. ఈవాక్యమువలనతక్కువయగు సంవత్సరములునాలు  
గని యర్థము వివక్షింప వలసియున్నది. ఇట్లు నాలుగుసంవత్సరములచే

గోఽతయగు పదునాఱుసంవత్సరములును (అనఁగాపండ్రెండు సంవత్సరములును) వివాహమైన యనంతరము సమాద్యాదశయను వాక్యముం బట్టి పండ్రెండువర్షములును చేరి యిరువది నాల్గు వత్సరములుగడవఁగా నిరువదియైదవది జరగుచున్నది యనియు దశసప్తచయను వాక్యములో దశయనునది పదింటిని సప్తయనునది మేడింటిని చ యనును క్తసముచ్చాయకము మఱియొక మేడింటిని దెల్పుచున్నవి. పదియుఁబదునాఱుగునిరువది నాఱుగుగడచి యిరువదైదవది జరగుచున్నది యనియు వ్యాహతములుగాఁదోచినమూడుచోటులును ప్రమాణ యుక్తులచేత నవ్యాహతములయిసమరసము లగుచున్నవియనిసిద్ధాంతము. అయితేమిక్కిలి యెగుడుదిగుడుగా ఊనపోడశవర్షః అని పోడశవర్ష ప్రసంగమేల? ఈతఁడేబాలాచ్యాదశ వర్షోయం అనియు బాలాహ్యకృత విద్యశ్చ యనియు కాకపక్షధరంబాలం అనియుఅనేకస్థలములయందుఁజెప్పలేదా అనఁగాఅట్లువచింయించుట నయుద్ధయోగ్యతామస్యపశ్యామి యని యుద్ధమునకుశక్తుఁడుగాఁడనుట దెల్పుట కని యెంచ నగును. వాల్మీకి మహర్షి || శ్లో || “బాల ఆపోడశాత్ వర్షాత్ పౌగండశ్చేతికీర్త్యతే” అనియెడి మను వచనమును స్మరించి పదునాఱువత్సరములునిండి ప్రాప్తవ్యవహారుఁడైన వానికిగదా ప్రమాణముచేసి యుండు మేరకు వీనికి వీఁడు తగినవాఁడని యెఱుంగుటయువీనికిఁగ్రిందటివాఁడువీఁడని తెలిసి కొనుటయు ఇతరసహాయమపేక్షింపక మఱియొకయూరికిఁ బోవుటయు స్వతంత్రముగా యుద్ధమునకు వెడలుటయును సంభవించును. అవి నిండనివానికిసంభవించవుగదా. అట్టివయఃపరిపూర్తిలేనివాని గుఱించియోయన్నవీనికి పెద్దలుఇతరులనియువీఁడువీనికిమారుఁడనియుపెద్దలనుపురసూరించియేచెప్పవలసియున్నది. అట్లుగుటవలన చతురంగ సమాయుక్తంమయాచ అన్నట్లునన్నునిర్వాహకునిగాఁగూడఁ గొనిపొమ్మ వీనికిస్వతంత్రవ్యాపారక్షమత్వసిద్ధికానికాలము. అని విశ్వామిత్రునకెఱింగించుకొనుటకై దశరథుఁడుచెప్పినట్లుఊనపోడశయనిచెప్పిరి. కానఉచితమే. (ఊనపోడశవర్షః) ఒకబుగ్గనదుమగామఱియొక

బుగ్గను పాలుగా త్రేడు పరువముగ దాయిప్పుడి రామునకు. ఇట్లు॥ శ్లో॥ ౧౧  
 “కృతంతత్ క్షీరకంఠేన” అని బాల రామాయణమునందును శిష్యుఁడై  
 యున్నది. మురారియును॥వ॥ “క్షీరకంఠశ్చ రామభద్రః” అని చెప్పియుండ  
 లేదా. (ఊనపోడశవర్షః) మగవానికియావనారంభ సూచకమగు శ్మశ్రు  
 రేఖయు నింతవరకీతని మొగంబునఁ గానరాదు. కూకటియుముడికందక  
 యున్నది॥శ్లో॥౧౨ “కాకపక్షధరంవీరం” అనునటులనీ వేచెప్పినరీతినిచలిం  
 చుచున్న పిల్లజుట్టును దానందాల్చియున్న పుష్పమాలికలునుగలయీతనినా  
 యుద్ధమునకుఁగొనిపోవుటయంతివేసి॥ శ్లో॥ “తేజసాంహినవయస్సమీత్య  
 తే” అనియు ॥ ద్ర ॥ “శిరియనెఱ్ఱ ఎన్నిశంశింగ తైయికథ్లేల్కంఁడాయి”  
 అనునట్లు పరువము బాల్యముగా నున్నదని యితని నశక్తునిఁగా నెంచ  
 వద్దు. నిప్పు కొంచెముగానున్నను కాల్చుటకు సమర్థమేగదా॥ శ్లో॥ ౧౩  
 “శక్తోహ్యేషమయాగుప్తోదివ్యేనస్వేనతేజసా” అవతారము నందుండెడి  
 ప్రీతిచేత స్వాభావికమగు తేజస్సును జాఱవిడిచి యున్నవాఁడైనను అదశ  
 యందు నేను సన్నేహముగ మంగళాశాసనముసేయఁ దేజః ప్రభావము  
 చేతఁదామసులనిరసించుటయందుశక్తుండైయుండును అనఁగా(మేరామః)  
 అనుచున్నాఁడు. పరశుహస్తుండై ముయ్యేడుమారులుక్షత్రియశిరశ్చేదము  
 సేయుచుఁ దిరిగిన మోటు పరశు రామనిఁగాఁ దలంచినాఁడుగదే.  
 (మేరామః) నాయొక్క మమకారవిషయముండురీతియిట్టిది (మేరామః)  
 ప్రబలమగునాకలిచే నన్నముతినఁబూనినవానినిచేయిపట్టుకొనువానివలె

౧౧. క్షీరకంఠేన = క్షీరకంఠుఁడగు రామునిచేత, (క్షీరకంఠుఁడు = తల్లి  
 పాలుగొంతుక్రిందికిఁగూడదిగనిబాలప్రాయముగలవాఁడు) కృతం=చేయఁబడెను.  
 అట్టియద్భుతకృత్యము పసివాఁడుగానుండియే చేసెననుట.

౧౨. కాకపక్ష=పిల్లజుట్టును, ధరం = ధరించినవాఁడును, బాలం=బాలుఁ  
 డునగు శ్రీరాముని.

౧౩. ఏషః=ఈరాముఁడు, మయా = నాచేత, గుప్తః = రక్షింపఁబడిన  
 వాఁడై, దివ్యేన=దేవసంబంధమయి, స్వేన=స్వకీయమగు, తేజసా=తేజస్సుచేత=  
 శక్తోహి=రాక్షసులనిరసించుసమర్థుఁడగునుగదా.



శ్లో॥ ౧౪ “దుఃఖేనోత్పాదితశ్చాయం.” అనియు ॥ ద్ర॥ ౧౫ “నెడుంగా  
లముంగణ్ణకనీచోమలర్ పాదంపరవిశేషః” అనియు చెప్పఁబడియుండురీతి  
యటువది వేలయేండ్లు తాళియుండియొకకుమారునిగనిసుతముఖ కమలా  
వలోకనము అనుభవించుచున్ననన్నుఁ గాంచియునీవీతని వేటుచేసి తీసికొని  
పోవుటధర్మమా(మేరామః) ౧౬ “అనుపహతాంవృత్తించరేత్” అనిగదా  
ఋషులకుఁ జెప్పి యున్నది. అయినందున నామమకారముచేత దూషిత  
మగువస్తువునీకగునా (రామః) మూర్ధమునందుండుటయెస్వభావముగాఁ  
గలయిందీవరమాలికను బిసికియెండలోఁ బెట్టెడువారివలె॥ శ్లో॥ ౧౭ “ఏతదే  
వామృతందృష్ట్యాత్మప్యంతి” అనియు ॥ శ్లో॥ ౧౮ “నందామిపశ్యన్నపిద  
ర్శనేన” అనియుఁ జెప్పినట్లు ఈవస్తువును కంటికింపుగాఁజూతురుగాక  
యద్ధమునకుఁ గొనిపోవు వారునుగలరా. ఋషి - కొఱంత యేమి  
యున్నది ॥ శ్లో॥ ౧౯ “రంజనీయస్యవిక్రమైః” అనియు॥ శ్లో॥ ౨౦ “రామ  
మక్లిష్టకర్తాణమ్” అనియును ఈతఁడు యద్ధము సేయునప్పుడు కొప్పు  
నఁదుటిమిన పూలువాడకయు ముగమున చిటుచేమటబిందువులు పోట  
మరింపకయు పగతులు వెనుకదీయునటులుశరీరసౌందర్యమొకవన్నెయధి

౧౪. అయం=ఈరాముఁడు, దుఃఖేన=కష్టముచేత, ఉత్పాదితశ్చ=పుట్టిం  
పఁబడెను. అనఁగావ్రతోపవాసాదికష్టములనుభవించికన్నట్టికుమారుఁడనుట.

౧౫. నెడుంగాలం=బహుకాలము, కణ్ణక=కృష్ణమూర్తియొక్క, నీచోమల  
ర్పాదం=నిడుపులై నట్టిపాదకమలములను, పరవి=స్తుతించి, పెద్దఱ=కన్నట్టి.

౧౬. అనుపహతాం=చోషరహితమయిన, వృత్తిం = వ్యాపారమునందు,  
చరేత్=నడవవలయును.

౧౭. ఏతదేవ-ఈ, అమృతం=అమృతస్వరూపమును, దృష్ట్యా=చూచి, తృప్యం  
తి=తృప్తిఁబొందుచున్నారు.

౧౮. పశ్యన్నపి=చూచుచుండినను, దర్శనేన = ఇప్పుడుచూచుటచేత, నం  
దామి=సంతోషించుచున్నాను.

౧౯. విక్రమైః=పరాక్రమములచేత=రంజనీయస్య = సంతోషింపఁదగినట్టి  
వాఁడు (రాముఁడు)

౨౦. అక్లిష్టకర్తాణం=క్లేశములేకపనులుజరపెడు, రామం= శ్రీరాముని.

కమునై కనుపట్టుచుండుట మేముకనియున్నారముగదాయనఁగా- రాజు-  
రాజీవలోచనః అనుచున్నాఁడు. ఎండఁ జూడఁగానే విరిసి మొగ్గపగిలి  
యల్లలాడుచున్నకన్నులతోడ నెండలోనిల్చి పోరుటకుశక్తుఁడాయితఁడు.  
ఋషి - రాజీవలోచనః అని నీవే చెప్పితివిగదా. ఎండను గాంచఁగానే  
తామర వికసించునటుల సేనను జూడఁగానే శ్రీరామఁడు నుల్లసించిన  
వాఁడైయుండునుగదా- రాజు. రాజీవం రక్తపద్మంస్యాత్ అనియున్నది  
గాన నెట్టదామర రాజీవపదమునకర్థము. అదికంది యెట్టనై యుండును.  
ఋషి-ఆయెఱుపా “రామో రక్తాంతలోచనః” అని॥ శ్లో॥౨౧ “కించిత్  
భూభంగలీలానియమితజలధిం” అనియుసముద్రమునీరెండిమెరక నేలయగు  
నట్లుకడకన్నులెట్టగాఁగాపగతులఁజంపునట్టి యెఱుపుగదాయది. రాజు-  
(ఊనపోడశవర్షోమేరామోరాజీవలోచనః) అవియన్నియు పరువమునిండి  
ననగుఁగానియిప్పుడు కాఁజాలవు. ఋషి-చాలనియెడలయెండచల్లారఁగానే  
రాత్రియుద్ధముసేయుచున్నారము-రాజు. (రాజీవలోచనః) ప్రొద్దుపోవుట  
యును సహింపకతక్షణమున మూసికొనునుగదా. ఈతఁడు చాల్యము  
వలననిద్రింప వారలు నిశాచరులగుటంజేసి స్వతఃమాయ యధికమగును  
గదా? ఇట్లుసంఘటింపఁ జేయుటయుక్తమా ॥ ద్ర ॥ ౨౨ “కింకిణివాయీ  
చ్యైదిదతామరై పూప్తోతేశెంగణ్ శిరుచ్ఛిరుదేయేష్మేల్ కిష్కియావో”  
అన్నట్లు నిద్రార్థకషాయరూషితములయిన యీనయనములకుఁ దామే  
లత్యమగునటులుప్రయత్నింపవలయునంతియకాక యిట్టిసౌందర్యముగల  
యీతని యుద్ధమునకుంగొనిపోవువారునుగలరా? (రాజీవలోచనః) నీటి  
చాసిన కమలము ఎండునటులు నాయొక్క అండవదలిపోయెనేని యీతని

౨౧. కించిత్ భూభంగలీలానియమితజలధిం = కొంచెపుఁగనుబామనైగచేత నె  
స్తంభించఁబడిన సముద్రముగలవాఁడు (రామఁడు.)

౨౨. కింకిణివాయీ = చిటుగంటయొక్కనోటివలె, చ్యైదిద = వికసించిన  
తామరై పూప్తోతే = తామరపువ్వువలె, శెంగణ్ = ఎట్టనైనకన్నులను, శిరుచ్ఛిరుదే  
= కొంచెముకొంచెము, ఎష్మేల్ = నామీద, కిష్కియావో = ప్రసరింపఁజేయవా.

ముఖసౌందర్యము తగ్గిపోవును-ఋషి-॥ శ్లో ॥ ౨౩ “జితం తేపుండరీకాక్ష”  
 అనియు ॥ ద్ర ॥ ౨౪ “తామరైక్కణ్ గళకొండీరిదియాలో” అనియుఁజె  
 ప్పెడి ప్రకారము శత్రువులనోడింపఁజేయుటకుఁబరికర మచ్చటయున్నదే.  
 అనఁగా- రాజు- (నయద్ధ యోగ్యతామస్యపశ్యామి) అనుచున్నాఁడు.  
 ఆకన్నుల యందమునం దనుకూలవర్గము ప్రేమించునుగాని యసుర  
 వర్గ మనురాగపడునా. ఋషి- ఆసుర ప్రకృతియగు శూర్పణఖ పుండరీక  
 విశాలాక్షుఁడని ప్రేమింపలేదా. అదియట్లుండమఱియొక పరికరముంగొని  
 యిప్పుడునాపని కుపయోగింప అడ్డిమేమియనఁగా (అస్యయద్ధయో  
 గ్యతాంనపశ్యామి) అనుచున్నాఁడు. ఆశ్రయముండిననేగదా పరికర  
 ములపేక్షింపవలయు. (అస్య) పరువమునందలి మౌగ్యమాయినీ శరీర  
 మునందలి సౌకుమార్యమా యిట్టిది. ఇట్లుండెడి యీతనికిని యుద్ధమున  
 కును ఏమియనుకూలతఁ గనిపెట్టితివి.(అస్య) ఇదంశబ్దము సన్నిహితమగు  
 దేశముననుండి వర్తమానకాల సంబంధముగలదియగువస్తువును దెల్పును.  
 ఆతఁడుదేశాంతరముననుండి వేనిక్కడ నసత్యములగు సాకులుచెప్పుచు  
 న్నానని యెంచవద్దు. ఇంటియందే సన్నిహితుఁడై యున్నవాఁడు ఆతని  
 రప్పించిచూడుము అనుచున్నాఁడు. (అస్యయద్ధయోగ్యతాంనపశ్యామి)  
 శ్లో॥ ౨౪ “స్వపుత్రంచూర్ధ్వ్యపాఘ్రాయ” అన్నట్లుఅంకతలంబునఁగూ  
 రుచుండఁబెట్టుకొని యాదలముద్దిడుటకుఁదగినవాఁడు గానీయుద్ధమునకుం  
 దగినవాఁడా (నయద్ధయోగ్యతాంనపశ్యామి) శ్లో॥ ౨౫ “బాలఃక్రీడనకై రివ”

౨౩. పుండరీకాక్ష = తెల్ల దామరలవంటికన్నులుగలవాఁడా, తే = నీకు, జితం = జయముగలుగుఁగాక.

౨౪. తామరైక్కణ్ గళకొండు = తామరతేకులవంటికన్నులఁగొని, ఈరిది  
 యాలో = హింసించెదవో.

౨౫. స్వపుత్రం = తనకుమారుని, చూర్ధ్వ = బొదలయందు, ఉపాఘ్రాయ =  
 ఆఘ్రాణించి.

౨౬ బాలః = పసివాఁడు, క్రీడనకై రివ = ఆటలాడుకొనుటకు సాధనములగు  
 బాహులు మొదలగువానిచేతవలెనే.



అని చెప్పబడినట్లు క్రీడా పరికరములను గొనివిహరించు పరువము అం  
తయకాని ఇష్టదీ రామచంద్రునికి యుద్ధము సేయఁదగిన పరువమా?  
(నపశ్యామి) || శ్లో || ౨౭ “అభినివేశవశీకృతచేతసాం బహువిదామపి  
సంభవతిశ్రమః” అన్నట్లు స్వకార్యపరుఁడైనందున నీకుఁ దోచఁదుగాన  
నాకన్నులు పెట్టుకొనిచూడుము తెలియును. (యుద్ధయోగ్యతాంనపశ్యా  
మి) యుద్ధయోగ్యతనుగనఁబఱచిలేదనిమరలనసత్యమునుచెప్పుచున్నాఁడవు.  
శ్లో||౨౮“రామోవ్రజతిసంగ్రామంగ్రామార్థేనగరస్యవాగ్త్యాపౌమిత్రీస  
హితోనావిజిత్యనివర్తతే” అనియు! శ్లో||౨౯ “సంగ్రామాత్పునరాగమ్య”  
అనియుఁ జెప్పబడి యున్నదిగాన ఆతఁడుపోని యుద్ధమునుగలదా య  
నఁగా (సహరాక్షసైః) విశేషనిషేధము చేసితినిగాక సామాన్య నిషేధ  
ముచేసితినాయనుచున్నాఁడు (రాక్షసైః) || శ్లో|| ౩౦ “కూటయుద్ధాహి  
రాక్షసాః” అన్నట్లు రాక్షసులుకపటయుద్ధముగానెచేయరు. ఈతఁడుధర్మ  
యుద్ధముగాని చేసియెఱుఁగఁడు. కాన వీలుపడదని యనుచున్నాఁడనని  
యెఱుంగుము. [అస్య అనుచోట ఆపదమునకును ఏక వచనమునకును  
రాక్షసైఃఅనుచోటబహు వచనమునకును స్వారస్యముఁ దెల్పుచున్నారు]  
(అస్యరాక్షసైః) ఈతఁడోమనుష్యుఁడు. వారలోరాక్షసులు. ఈతఁడో  
ఒక్కఁడు. వారలో అనేకులు. అట్లుగుటవలనను యోగ్యతలేదు.

శ్రీకృష్ణసూరిచరణౌశరణంప్రపద్యే.

౨౭. అభినివేశ = ఒకకార్యచేయవలయుననుముఖ్యమయినతలంపుచేత, వశీ  
కృత = స్వాధీనముచేయఁబడిన, చేతసాం = హృదయముగలవారలగు, బహువిదా  
మపి = విశేష్జలగు వారలకును, శ్రమః = కష్టము, సంభవతి = కలుగుచున్నది.

౨౮. రామః = శ్రీరాముఁడు, గ్రామార్థే = గ్రామముకొఱకైనను, నగరస్యవా.  
= పట్టణముకొఱకైనను, సంగ్రామంవ్రజతి = యుద్ధమునకుఁ బోవుచున్నాఁడు,  
పౌమిత్రీసహితః = లక్ష్మణునితోఁగూడినవాఁడయి, గత్వా = పోయి, ఆవిజిత్య =  
జయింపక, నివర్తతే = మరలఁడు.

౨౯. సంగ్రామాత్ = యుద్ధమునుండి, పునః = మరల, ఆగమ్య = వచ్చి.

౩౦. రాక్షసాః = రాక్షసులు, కూటయుద్ధాహి = కపటయుద్ధమునేయు  
వారలుగదా.

ఇది తనిష్టోక్తియను శ్రీ రామాయణశ్లోకరత్నావళియందు ఊనపోడశయను  
శ్లోకముయొక్క యుపన్యాసముసంపూర్ణము.



శ్రీ రామభద్రదాయనమః.

వసీష్టమహర్షి చెప్పినంతట దశరథుడు సమాహితమనస్కుడై రామ  
లక్ష్మణుల విశ్వామిత్రుని కర్పింపనాతఁడు వారలందీసికొని  
పోయి సరయూతీరంబున నారాత్రిగడపిమఱునాటి  
యుదయమున శ్రీ రామని ఈక్రిందిశ్లోకముచేత  
నిద్రలేచుచున్నాఁడు. ఇదిబాలకాండ  
ములో నిరువదిమూడవ  
సర్గములోనిది.

శ్లోకము॥ కాసల్యాసుప్రజారామపూర్వాసంధ్యాప్రవర్తతే।

ఉత్తిష్టనరశార్దులకర్తవ్యందైవమాప్సికం॥ 3॥

టీ॥ కాసల్యా = కాసల్యాదేవియొక్క, సుప్రజాః = మంచికుమారుఁడగు,  
రామ = ఓ శ్రీరామఁడా, పూర్వాసంధ్యా = మొదటిసంజ, ప్రవర్తతే = ప్రవర్తించు  
చున్నది. నరశార్దుల = పురుషశ్రేష్ఠుఁడా, దైవం = దేవతాసంబంధమగు, ఆప్సికం  
= దినకృత్యము, కర్తవ్యం = చేయఁదగినది. కాన. ఉత్తిష్ట = లేము = నిద్రనుండి లేమునుట

తా॥ కాసల్యాదేవియొక్క మంచికుమారుఁడగు శ్రీరామఁడా తెల్లవారిప్రాత  
స్పంధ్య జరుగుచున్నది. ఓ పురుషశ్రేష్ఠుఁడైన రామా ప్రతిదినము చేయఁదగిన  
సంధ్యావందనాదికృత్యములు చేయవలసి యుండుటచేత నిద్రలేము అనితాత్పర్యము.

శ్రీరామఁడు తండ్రియగు దశరథ చక్రవర్తి తల్లియగు శ్రీకాస  
ల్యాదేవి వీరిరువురును చేసిన తపస్సునకు ఫలమైయుండవిశ్వామిత్ర మహా  
ర్షికౌసల్యా సుప్రజా రామయని చెప్పినందుకు హేతువేమి యనఁగా ॥

శ్లో॥ ౧ “మాతాపుత్రస్యభూయాంసి కర్తాణ్యాలభతే” అన్నట్లు ధర్మ  
శాస్త్రమునందు పుత్రుని విషయమునఁ దల్లికే ప్రయత్న మధికము అని

౧- పుత్రస్య = పుత్రునివిషయమునఁడు, మాతా = తల్లి, భూయాంసి = ఆనేక  
ములగు, కర్తాణి = కృత్యములను, అలభతే = పొందుచున్నది, పుత్రునీవిషయమునందు  
తల్లికిప్రయత్న మధికమనిభావము.

చేప్పబడి యుండుటచేతను॥ శ్రు॥ ౨ “మాతృదేవోభవ” అని యెడిశ్రుతి  
వాక్యము తల్లియే ప్రధాన భూతయనిచేప్పటవలనను ॥ శ్లో॥ ౩ “కైకే  
య్యాః ప్రియకారణాత్” అని మాతృసపత్నియగుమాతకు నిష్ఠమయిన  
దుష్కరకృత్యము సేయుటచేతను ఈశ్రీరామునికి మాతృవృత్తి యధిక  
మను తలంపుచేతను అటువదివేలయేండ్లుగొడ్రావైనలి చియుండియరుదు  
గాఁగన్న కుమారుని ధశరథచక్రవర్తి విశ్వామిత్రాధ్వరమును రక్షించుట  
కెట్లుపంపుదునని సంశయించునపుడు మాతృత్వప్రయుక్త సంబంధమును  
గొని నిషేధించకయెతన వెనువెంటనంపెననియెడియుపకార స్మృతిచేతను  
కౌసల్యయొక్క మంచి కుమారుఁడా యనుచున్నాఁడు. (సుప్రజాః)  
మాతృపితృవాక్య పరిపాలన మొనర్చుటయు వారలకుఁ బ్రియహితంబుల  
నొనఁగూర్చుటయుసత్పుత్రలక్షణమనిలోకులెఱుంగునటులు॥శ్లో॥౪ “మద్వి  
ధావాపితుఃపుత్రాః” అని తనపుత్ర భావమునుతానే కొనియాడునటుల  
పుత్రధర్మములననుష్ఠించిచూపుటవలనను॥ శ్లో॥ ౫ “కౌసల్యాశుశుభేతేన”  
అనియు॥ద్ర॥౬ “తాయైక్కుడల్ విళక్కంశెయిదదామోదరనై” అనియు  
ఇట్టివానిని గన్న కడుపు గలదియని యందఱునంతట స్తుతియింపనొప్పి  
యుండు పుత్రభావమువలనఁ గన్నతల్లిని ప్రకాశింపఁ జేయుటచేతను  
మంచికుమారుఁడా యనుచున్నాఁడు. (రామ) రూపా దార్యాది గుణ  
చేష్టితములచేత మనంబునకుఁ బ్రీతుఁడై యెల్లప్రాణులను వశీకరించెడి  
దేహసౌందర్యముగల వాఁడాయనుచున్నాఁడు. (రామ)॥ శ్లో॥ ౭ “దేవో

౨- మాతృదేవః=తల్లియేదేవతగాగలవాఁడవు, భవ=కమ్ము.

౩- కైకేయ్యాః=కైకేయియొక్క, ప్రియకారణాత్=ఇష్టముచేయవలయు  
ననియెడిహేతువుచేత.

౪- పితుః=తండ్రికి, మద్విధావా=నావంటి, పుత్రాః=పుత్రులుకలరు.

౫. తేన=ఆరామునిచేత, కౌసల్యా=కౌసల్య, శుశుభే=ప్రకాశించెను.

౬. తాయైక్కుడల్=తల్లియుదరమును, విళక్కంశెయిద=పరిశుద్ధిఁజెందఁ

జేసిన, దామోదరనై=త్రాటఁగట్టఁబడిన యుదరముగలవానిని కృష్ణుని.

౭. దేవః=పరమాత్మ, నామసహస్రవాక్=వేయినామములుగలవాఁడు.

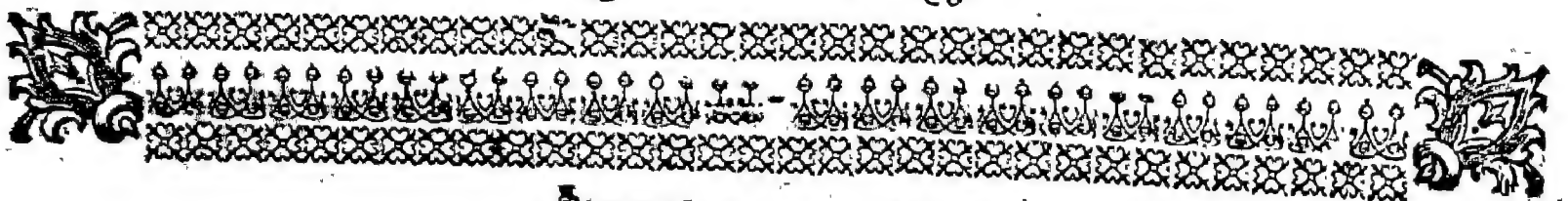


నామసహస్రవాక్” అనుటచేతనట్టి సహస్రనామములకును సదృశమై చతుర్విధపరుషులకును జప్యమై సర్వాభీష్టప్రదమగు నామమును చెప్పుచున్నాఁడు. (కౌసల్యాసుప్రజారామ) అనియనుపాస్యులగు పరశురామాదులనువ్యావర్తించుచున్నాఁడు. (నరశార్దూల) తనయొక్క యజ్ఞమును గావఁగల పురుషవ్యాఘ్రమాయనుచున్నాఁడు. (పూర్వాసంధ్యా) ఆతని ప్రథమ కటాక్షమునకుయోగ్యమై ఆతనిచేఁ దనవిరోధులను బోఁగొట్టుకొనుటకును అనువై జ్ఞానోద్బోధకమగు కాలమును జెప్పుచున్నాఁడు. ఈతఁడాచార ప్రధానుఁడు. సామాన్యముగ సకల ధర్మములననుష్ఠించును. ప్రాతస్సంధ్యననుష్ఠింపకయ నిద్రింపవచ్చునాయనిభావము. (ప్రవర్తతే) మిక్కిలి వర్తిల్లుచున్నది. ఇచ్చట వర్తమానముగఁ జెప్పటవలన ఈమంచి స్వరూపమే ప్రతిదినమునుండవలయుననుచున్నాఁడు. (కర్తవ్యం దైవమాహ్నికం) ఈశ్వరునిచేవిధింపఁబడిన నిత్యనైమిత్తిక రూపములయిన ఆహ్నికములగు ధర్మముల నెల్లను అనుష్ఠింప వలయును గాన (ఉత్తిష్ట) అని విశ్వామిత్ర మహర్షి నిద్రలేపుచున్నాఁడు. కౌసల్యాసుప్రజారామ పూర్వాసంధ్యాప్రవర్తతే । ఉత్తిష్టనరశార్దూల కర్తవ్యందైవమాహ్నికం.

శ్రీకృష్ణసూరిచరణౌ శరణం ప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకీయను శ్రీరామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు  
కౌసల్యాసుప్రజాః అను శ్లోకముయొక్క యుప

న్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీరామభద్రదాయనమః.

శ్రీ జనకచక్రవర్తి వివాహవేదికయందు సీతాదేవిని అగ్ని సమక్షమున నిల్పి శ్రీరామాభిముఖుండై యీ క్రిందిశ్లోకముచేత సీతను పాణిగ్రహణము చేసికొనుమని చెప్పు చున్నాఁడు.

ఇది శ్రీరామాయణము బాలకాండములో  
ముప్పదియేడవ సర్గములోనిది.

శ్లోకము॥ ఇయంసీతామమసుతా । సహధర్మచరీతవ

ప్రతీచ్ఛచైనాంభద్రంతే । పాణింగృష్టిష్టపాణినా॥౪॥

టీ॥ ఇయం=ఈమె, సీతా=సీతయనుపేరుగలది—నాఁగేటిచాలునుండియు  
దృవించినదిగనుక ఆపేరేగలది—అయోనిజయనుట. మమ=నాకు, సుతా=కూఁ  
తురు. తవ=నీకు, సహధర్మచరీ=కూడనుండిధర్మమునడపునది. ఏనాం=ఈమెను,  
ప్రతీచ్ఛచ = ఆదరపూర్వముగాఁ బరిగ్రహించి కోరినభోగాదులనిమ్ము. తే=నీకు,  
భద్రం=మంగళమగుఁగాత. పాణిం=సీతాదేవియొక్కశ్రీహస్తమును, పాణినా=  
నీశ్రీహస్తముచేత, గృష్టిష్ట=పట్టుకొనుము.

తా॥ ఓరాముఁడాయీమెసీత. నాకుఁగూతురు. నీవుజేయఁబూనుధర్మము  
సహాయురాలయి నడపఁదగినది. ఈమెను మిక్కిలి యాదరముతోఁ బరిగ్రహించి  
యామెకు వాంఛితములగు భోగాదులనిమ్ము. మీకిరువురకునుమంగళమగుఁగాత.  
ఈమె శ్రీహస్తమును నీశ్రీహస్తముచేఁ బట్టికొనుమనితాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రుఁడుశివ ధనుర్భంగమొనరించి పారతంత్ర్యముతో  
వినీతుఁడై నిభృతుఁడైనిల్వఁగాఁజ్రీజనకచక్రవర్తితానుచింతార్థ వమునుండి  
గట్టెక్కినహర్షాతిశయమునవధూవరులిరువుతోక్క పీఠమీఁద నుండగాఁ  
బూచిగాని తాళఁ జాలనందుచేతను, వారలంగూర్చుట తనకు పరమో  
ద్దేశ్యమైనందుచేతను, ఘటకకృత్యముముందుగాఁజేయవలసినదగుటచేతను,  
శేషియొక్కయిష్టము ముందుగా నెఱవేర్చుటస్వరూపమగుటచేతను శ్రీరా  
మునిచేతికి సీతాదేవినిచ్చి కృతకృత్యుఁడగుచున్నాఁడు. ఈతఁడు పురుష  
కారమునకును పురుషకారమగుచున్నాఁడుగదా. (ఇయంసీతా) ॥ శ్లో॥  
౧ “చంద్రకాంతాననంరామ మతీవప్రియదర్శనం । రూపౌదార్యగుణైః  
పుంసాందృష్టిచిత్తాపహరిణం” అని చెప్పఁదగిన దేహసౌందర్యముగలనా  
యెడలనందఱును వ్యామోహితులగుచున్నారనినిన్నుమాత్రముచూచుకొని

౧. చంద్ర=చందరునివలె, కాంత=అందమైన, అననం=మొగముగలవాఁ  
డును, అతీవ=మిక్కిలి, ప్రియ=ఇష్టమైన, దర్శనం=చూపుగలవాఁడును, రూపౌదా  
ర్యగుణైః—చక్కఁదనము ఉదారత్వముఅనెడి గుణములచేత, పుంసాం=పురుషు  
లయొక్క, దృష్టి=కన్నులను, చిత్త=హృదయమును, అపహరిణం=అపహరించెడు  
వాఁడునగు, రామం=శ్రీరాముని,

గర్వింపవలదు. ఈమెనుకూడ చూడుము. అనియనుచున్నాఁడు॥ శ్లో ॥ ౨  
 “తుల్యశీలవయోవృత్తాం” అన్నట్లు వేఱువిషయములేకుండుట చేతనీకిచ్చుచు  
 న్నాఁడననియనుకొనుము. అట్లైన నీమెకతిశయమేమియని రామునభిప్రాయము  
 గాఁదలంచి జన్తమందాధిక్యముఁ దెల్పుచున్నాఁడు (సీతా) ఆభిజాత్యమును  
 గర్భవాసముచేయని యాధిక్యమును గనఁబఱచు చున్నాఁడు. (సీతా) బంగారుతీగెవలె బంగార ముత్పన్నమగుట భూమియందేకదా.  
 ఈమెయును హిరణ్యవర్ణగదా. అందముమాకు వెల్లడియగుచున్నయది.  
 అయిన నాభిజాత్యమకరలేదాయనుతలఁపురామునికిఁగలిగినదనియెంచి  
 జన్తమువలనఁ గలిగిన యాధిక్యముఁ దెల్పుచున్నాఁడు. (మమసుతా)॥ శ్లో॥  
 3 “మిథిలాయాంప్రదీప్తాయాంనమేకించిత్ప్రదహ్యతే” అనిచెప్పినయేనభి  
 మానించునటులుజనియించినది॥ ద్ర॥ ౪ “వెల్లిమరుంగుల్ ఎంద నై మడైమాన్”  
 అనుచోటతల్లితనకొమార్తయొక్కవైలక్షణ్యముపపాదించినటులుపుట్టుక  
 యందునుపుట్టుకలేమియుందునాధిక్యముగలదు॥ ద్ర॥ ౫ “ఒరుమకళ్ తన్నై  
 యుడయేన్, ఉలకంనిరైందపుకథ్రాల్ తిరుమకళ్ బోల్వళరైన్” అనుచు  
 న్నాఁడు॥ శ్లో॥ ౬ “జనకానాంకులేకీర్తిమాహరిష్యతిమేసుతా.” సహధర్మ

౨. తుల్య=సమానములగు, శీల=స్వభావమును, వయః = ప్రాయమును,  
 వృత్తాం=నడతయునుగలిగిన వైచేహినిగ్రహింప రాఘవుఁడేతగినవాఁడు. ఈమె  
 యు నాతనికేతగియుండును.

3. మిథిలాయాం=మిథిలానగరము, ప్రదీప్తాయాం = మండుచున్నదగు  
 చుండఁగా, మే=నాయొక్కవస్తువు, అనఁగా జ్ఞానభక్తివైరాగ్యాదిరూపవస్తువు,  
 కించిత్=కొంచెమైనను, నప్రదహ్యతే=కాల్పఁబడినదికాదు.

౪. వెల్లి=స్పృహణీయమగు, మరుంగుల్=నడుముగల, ఎందన్=నాయొక్క,  
 మడైమాన్ = భీరుత్వాది గుణములుగలజీక. ద్రావిడభాషలోమాన్  
 అను పదము శృంగారిణిని బోధించునదిగా నుపయోగించుటగలదు.

౫. ఒరుమకళ్ తన్నై=ఒకకుమార్తనే, ఉడైయేన్-కలిగియున్నాను, (అట్టి  
 నేను) ఉలకం=లోకము, నిరైంద=నిండిన. పుకథ్రాల్, పొగడికచేత=తిరుమకళ్  
 బోల్=అక్ష్మీదేవవలె, వళరైన్=పెంచితిని.

౬. మే=నాయొక్క, సుతా=కూతురు, జనకానాంకులే=జనకులకులము



చరీతవయనుటకవతారిక] వైలక్షణ్యమున కేమియు కొలఁతలేదు. అయిన మాతలంపుననుండునదియదికాదు. మేమధికరించెడుకార్యమునకుసహకారిణిగావలయునేయనఁగా (సహధర్మచరీతవ) అందునునీకగ్రేసరమే యనుచున్నాఁడు॥ శ్లో॥ 2 “నత్యజేయం \* ఏతద్రవ్యతంమమ” అనియేకదదేవరవారివ్రతము॥ శ్లో॥ ౮ “భవేయం శరణఃపివః \* అలమేషాష్ట్రీనకశ్చిన్నాపరాధ్యతి \* త్వాంతిస్తవాకస్తికీ” అనిచెప్పినట్లు అందునునీకంటె ముందు నిలుచునదేయనుచున్నాఁడు. ఈతఁడుశ్రీనంద గోపకుమారునివలె స్వతంత్రుఁడు కాఁడుగదా. నేనిందులకుస్వతంత్రుఁడనుగాను. అయ్యగారును, అమ్మగారును, వసిష్ఠాదులునుగదాయనఁగా (ప్రతీచ్ఛ) నీపాదములాశ్రయించినయీమెను ఏమిసేయ నీమనంబునఁ దలంచితివి. అను గ్రహింపుమనుచున్నాఁడు. పురుషోర్థమైయుండవలయునే? తుల్యశీలవయోవృత్తయైనను ప్రయోజనములేదే యనఁగా (ప్రతీచ్ఛ) వచ్చినవలదనను పోషునవెదుకను అనియుండవలదు॥ ద్ర॥ ౯ “ఇరైయుమకలుకిల్లే” అని యీమెయుండునటులునీవును॥ శ్లో॥ ౧౦ “నజీవేయంక్షణమపి” అనియుండవలయు

నందు, కీర్తిం=యశస్సును, అహరివ్యతి=కలుగఁజేయుచున్నది.

2. నత్యజేయం=శరణసొచ్చినవానివిడువను. \* ఏతత్=ఈయాశ్రితరక్షణము, మమ=నాకు, వ్రతం=వ్రతము.

౮. వః=ఓరాక్షసస్త్రీలారామీకు, శరణం=రక్షకురాలనుగా, భవేయం=కాఁగలను. అనఁగారాముఁడు రాక్షసులనుసంహరించునప్పుడు మిమ్మునుగూడవానరులు సంహరించుటకు చోటివ్వక కాపాడెదననుట,

\* ఏషా=ఈసీతాదేవి, పరిత్రాతుం=రామునిచారివలననుండిరాక్షసీగణములనుతప్పించుటకు, అలం=సమర్థురాలు.

శ్లో॥ కశ్చిత్=ఒక్కరుఁడును, నాపరాధ్యతీతిన=అపరాధముసేయకున్నవాఁడుకాఁడు. లోకమునందెల్లవారు నపరాధులేయగుదురు. వారలెల్లరసంహరింపవీలగునా? కాదుగాన యీరాక్షసస్త్రీలు అపరాధముచేసియున్నను తమించవలయును. ఇది సీతావచనము. \* తవ=నీకు, త్వాంతిః=ఓర్పు, ఆకస్తికీ=స్వాభావికము

౯. ఇరైయుం=ఒక్కక్షణకాలమైనను, అకలుకిల్లే=ఎడఁబాయఁజాలను.

౧౦. (ఆయసిలేక్షణయగుసీతలేక) క్షణమపి=క్షణకాలమైనను, నజీవేయం=బ్రతుకను.

ననుచున్నాఁడు. (ఏనాం) సిరిరాఁగా మోకాలడ్డమిడక స్వీకరింపుము. శ్రీరా  
ముఁడు తండ్రితో గూడ సమ్మతించి నిలువఁగానంతటితో నీతనికిఁదృష్టిలేక  
ఊరునాడు నెఱుంగునట్లు మంచివేడుకతో పెండ్లిచేసికొని తగునట్లుపాణి  
గ్రహణముచేసికొనవలయుననియాశించి (పాణింగృహ్స్థీష్వ) కంకణాదిభూ  
షితమగు శ్రీహస్తమునుబట్టికొనుమనుచున్నాఁడు. సురక్షితముగా నుంచు  
కొనవలయుననియుకొఱతలేని సౌఖ్యములనియ్యవలయుననియు నపేక్షిం  
చుచున్నాఁడు. (గృహ్స్థీష్వ) ఎవరి ప్రయోజనమునకై వేచి యుండెదవు.  
(ఏనాంపాణింగృహ్స్థీష్వ) ఈవేఁపాకునీటినిగదానిన్నుత్రాగునునిచెప్పుచు  
న్నాను. పాలుద్రాగుటకుఁగూడ పాదములుపట్టుకొనవలసివచ్చెనే. పాల  
జాలుబోలు లీలావచనములు గలదిగదా యీమె. ఈమె మధురగదా.  
(భద్రంతే) మిథునమునుజూడఁగానేమంగళాశాసనముసేయుచున్నాఁడు.  
ఈవిషయమునకుఁగూతుఁగనియిచ్చినవారి కెల్ల మంగళాశాసనముసేయఁ  
బోలుగదా ॥ ద్ర || ౧౧ “నస్తునస్తునరయూరరే”. అయిన నిప్పుడు  
చేయవలసినదేమియనఁగా (పాణింగృహ్స్థీష్వపాణినా) చేతఁజేయిపట్టు  
ము. ప్రణయాపరాధమందు శిరముచేతఁ బాదములను చీడింతువుగాక.  
ఇప్పుడుహస్తముచేహస్తముపట్టుము. అశ్కరోపణసమయమందు హస్త  
ముచేఁ బాదములుపట్టుదువు. ఇప్పుడు హస్తముచేతహస్తమునుబట్టుము.  
పాణిగ్రహణమయిన యనంతరము హస్తముబట్టికొని ప్రదక్షిణముచేయు  
నప్పుడుగదా శ్రీహస్తములచేత పాదములంటి యశ్కరోపణము చేయు  
నది. [పాణిం అనుపదమును ముందుచెప్పి పాణినాయనుపదమును వెను  
కజెప్పుటకు సారస్యమునుదెల్పుచున్నారు] ద|| ౧౨ “శెమ్మైయుడయతిరు

౧౧. నరయూరరే = నరయూరనుదివ్యదేశముననుండెడి ఈశ్వరునికే,  
నస్తునస్తు = మేలుమేలు.

౧౨. శెమ్మైయుడయ = మేలిమిగల, తిరుక్కైక్కిమేల్ = శ్రీహస్తమునకుమీఁ  
ద, ఎకకై = నాయొక్కహస్తమును, వైత్తు = ఉంచి, భగవంతుఁడుతనహస్తముమీఁద  
నాచేయియించి పాణిగ్రహణముచేసికొనెననినాయొకావచనము-

కైక్కిమేవ్ ఎన్ కైవైత్తు” అనుప్రకారము సీతాదేవియొక్క శ్రీహస్తమం  
దుభోగ్యతయతిశయించి యుండుటచేత (పాణినాపాణింగృహ్నిష్టాష్వ) అని  
చెప్పక పాణింగృహ్నిష్టాష్వపాణినాయనిచెప్పెను. ఉభయవిభూతియు నొక  
మూలనణఁగునట్టి పెద్ద బాహుచ్ఛాయగల || ద్ర || ౧౩ “దయరథః పెత్తమర  
కతమణి త్తడముం మెల్లియల్ తోళ్ తోయిందాఁ” అన్నప్రకారము దశరథ  
కుమారరూపమగు మరకతమణిమయ తటాకమును తనకు శ్రమహారమగు  
నని యవగాహించునట్టి సౌందర్యమునుభోగ్యతయును అతిశయించియేక  
దాయామెబాహులతలున్నవి. మఱియు || శ్లో || ౧౪ “శత్రుహంతారంపరి  
పస్వజే” అన్నట్లు ఖరశరాగ్నిచేఁగలిగిన తాపమును భగవత్స్వాతంత్ర్య  
రూపమగు తాపము నుపశమింపఁజేసి యిట్లు చేతనేశ్వరులిరువురకు  
నిలుచు నీడయ్యివంశలతలంబొలి లలితంబులయి యీమెప్పుడుల బాహు  
వులున్నవి (పాణింగృహ్నిష్టాష్వపాణినా) || ద్ర || ౧౪ “కైత్తలంపత్తగనా  
క్కండే” అన్నట్లు ఈమెయుకలగనియున్నది.

శ్రీకృష్ణసూరిచరణౌశరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిష్టోక్తియను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళియందు ఇయంగీ తాఅను  
శ్లోకముయొక్క యుపన్యాసముసంపూర్ణము.



౧౩. దయరథః = దశరథుఁడు, పెత్త = కన్నట్టి, మరకతమణి త్తడముం =  
మరకతమణిమయమగుతటాకమును (ఇచ్చటతటాకముగారూపణము సేయుట “గ్రీ  
ష్మేశీతమివహ్రదం, అనువచనమునుబట్టి. అనఁగాగ్రీష్మోష్ణతప్తులకుతటాకము శ్రమ  
పరిహారకమగునటులు సంసారతాపతప్తులకు శ్రమహరుఁడనిభావము.) అట్టివాఁడు  
ను, మెల్లియల్ తోళ్ = మేలిమిగలసీతాదేవి బాహులతయఁడు, తోయిందాఁ =  
లీనుఁడైయున్నవాఁడు. అనఁగానాబాహువుయొక్క భోగ్యతార్థవమునమునిఁగి  
గట్టెక్కలేకయున్నాఁడనిభావము.

౧౪. శత్రుహంతారంపరిపస్వజే = రాముఁడుఖరాదిశత్రువులనుచంపి చర్మ  
శాలకురాఁగానే యాతనియొక్క దేహమునందు శత్రువుల బాణములచేఁగలిగిన  
తాపము ఉపశమించునటులును వ్రణములుమానిపోవునటులును సీతాదేవి తనభర్త  
ను గాఢాలింగనము చేసికొనెను.

౧౫. కైత్తలం = నాచేతిని, పత్త = పట్టినట్లు, కనాక్కండే = కలఁగంటిని,  
ఇదిక్రియాండాళ్ వాక్యము.





## శ్రీ రామభద్రాయనమః.



శ్రీదశరథచక్రవర్తి తనజ్యేష్ఠకుమారుడగు శ్రీరామునికి పట్టాభిషేకముచేసి

తాను విశ్రాంతినొందవలయుననియెంచి పౌరజనులనురప్పించి

వారలసన్నతినడుగఁగా వారలు ఈక్రిందిశ్లోకముచేత

దమహృదయంబులందలియర్థమును వెల్లడి సేయుచున్నారు.

ఇది రామాయణముఅయోధ్యాకాండములో రెండవసర్గములోనిది.

శ్లోకము॥ ఇచ్ఛామోహిమహాబాహుంరఘువీరంమహాబలం।

గ జేనమహతాయాంతంగామంఛత్రావృతాననం ॥౫॥

టీ॥ (వయం=మేము) మహాబాహుం = పృథులములగుబాహువులుగలవాఁడును, రఘువీరం=రఘువులయొక్కకులమందుజనియించినవారలకంటె మిక్కిలివీరుఁడును, మహాబలం=గొప్పజ్ఞాన శక్తిగలవాఁడును, మహతా=గొప్పదియగు, గజేన=నీనుఁగుచేత, యాంతం=రాజవీధివెంటనేతెంచువాఁడును, ఛత్ర=తెల్లనిగొడుగుచేత, ఆవృత=కమ్మకొనఁబడిన, ఆననం = మొగముగలవాఁడునగు, రామం=శ్రీరాముని, (చూచుటకు) ఇచ్ఛామః=కోరుచున్నాము.

తా॥ ఓదశరథుఁడా దీర్ఘములై పృథులములగు బాహువులు గలవాఁడును రఘుకులమందుఁ బుట్టినరాజులకంటె వీరుఁడును విశేషమగు జ్ఞానశక్తి గలవాఁడును అగు శ్రీరామునికి నీవు పట్టాభిషేకముసేయ తోడనయారాముఁడు గజారూఢుడై రాజచిహ్నమగు శ్వేతఛత్రము ముఖమండల మావరింప రాజవీధియందు వేఁచేయఁగా ఆతనిఁజూచియెల్లవారము ఆనందమునొందఁగోరుచున్నాముఅనిభావము.

చక్రవర్తితానుబరిణతవయస్కుఁడైనందువలనను, పగతురవీరదండెత్తివారల జయించుటకశక్తుఁడై నందువలనను, తానుండు నప్పుడే శ్రీరామునిపట్టాభిషిక్తునిచేసి ప్రజలతోఁగలసిమెలసి ప్రవర్తింపఁ జేయుట కుఁదలంపుగలవాఁడగుటవలనను ॥ శ్లో॥ ౧ “గళితవయసామిత్వోకూణామిదంహికులవ్రతం” అన్నట్లు ఈవంశమునందు జన్మించినవారు తమయొక్కకుమారులు సంప్రాప్తవయస్కులయిరేని వారికిఁబట్టముగట్టి యుప

---

౧. గళితవయసాం = గడచినతారుణ్యముగలవారలగు, ఇత్వోకూణాం= ఇత్వోకుకులమునజనియించిన రాజులకు, ఇదం=సంప్రాప్తవయస్కుఁడై కుమారునికిఁబట్టముగట్టితాము వనవాసముచేయుటయనునిది, కులవ్రతంహి = కులమునందుఁ బుట్టినవారలెల్ల చేయవలసినవ్రతముగదా.

శాంతులగుటయె కులక్రమాగత మగుటచేతను, శ్రీరామునికిఁ బట్టముగట్టి రాజ్యధురంధరునిఁగాఁ జేయఁగోరియట్లు చేయునప్పుడు॥ శ్లో॥ ౨ “పాండురస్యాతపత్రస్య చ్ఛాయాయాం జరితంమయా” అన్నట్లు సేనింతవఱకు దండయాత్రమీఁద దండయాత్రగాఁ దిరిగి యీజనులకొక యుపద్రవము రాకుండ రక్షించు చున్నవాఁడ నయితిని. ఈజానపదులును రక్షింపఁబడు చున్నవారైరి. అట్లుండతటాలున రామునిరాజ్యాభిషిక్తునిఁజేసితి నేని యాజానపదులు “దశరథుఁడివివఱకు బాగుగారాజ్య పరిపాలనముసేయుచు వచ్చిదానియందేదో స్వల్పపుకొఱతగలుగునట్లుండఁగాఁ దటాలున నొక బాలునికొప్పగించి మాయెడల నుపేక్షచేసెను. ఇదియెట్టిరాజ్యముసేయు క్రమము” అనితనవిషయమునలోపంబుగణియింతురుకాన వారలనుగూడ సమ్మతింపఁజేసియే యీకార్యము నెఱవేర్చుట మేలనితలఁచి యాపౌరులను ఆజానపదులను గుంపుగాఁజేర్చి॥ శ్లో॥ ౩ “గతక్లేశోభవిష్యామిపుత్రే స్తీకసన్నివేశ్య” అనియు ॥ శ్లో॥ ౪ “సోహంవిశ్రమమిచ్ఛామి పుత్రంకృత్వాప్రజాహితే” అనియు చెప్పఁబడినట్లు ఓమహాత్ములారా మేముమిమ్ము బహుకాలముగ రక్షించుచుంటిమి. ఇప్పుడు మమ్మును నుసలితనము ఆక్రమించినయది. ఇంకమిమ్మరక్షించుట మాకుమిగుల నశక్యముగానున్నది.

౨. కృతస్మిన్య = సమస్తమగు, లోకస్య = లోకమునకు, హితం = మేలు, చరతా = చేయుచున్నట్టి, మయా = నాచేత, ఇదంశరీరం = ఈనాయొక్కశరీరము, పాండురస్యతపత్రస్యచ్ఛాయాయాం = తెల్ల గొడుగునీడయందు, జరితం = ముసలితనముగలదిగాఁజేయఁబడెననుట. లోకమునురక్షించుటకై రాజచిహ్నమగు తెల్ల గొడుగుక్రిందనుండియే నేనునాకాలముగడపితిని. అట్లుగడపియె నాశరీరమును జరాగ్రస్తమయ్యెను, అనిభావము.

౩. ఆస్తికపుత్రే = ఈనాపుత్రుఁడగురామునియందు, సన్నివేశ్య = రాజ్యభారమునుంచి, గతక్లేశః = శ్రమమెడలినవాఁడను, భవిష్యామి = కాఁగలను.

౪. సోహం = అట్టినేను, ప్రజాహితే = జనులయొక్కహితమగురాజ్యభరణమందు, పుత్రం = కుమారుఁడగురాముని, కృత్వా = స్థాపించి, విశ్రమం = విశ్రాంతిని, ఇచ్ఛామి = కోరుచున్నాను,

అట్లుగుటచే॥ శ్రు॥ ౫ “ఆత్తావై పుత్రనామాసి” అన్నట్లు మాతోనిర్విశేషుడగు మాకుమారునికిఁ బట్టాభిషేకముచేసి వానిని మీరక్షణమునందు నియోగించి మేమువిశ్రమింపఁబ్రతిక్షించుచున్నారము॥ శ్లో॥ ౬ “భవంతోమేను మన్యంతాం” ఇందుకుమీరును ఒప్పుకొనవలయునని చెప్పఁగా వారును ఆదశరథునిమాట విన్నతోడనేమికిఁగిరిప్రీతిచేసి॥ శ్లో॥ ౭ “విమానంకంపయన్నివ” అన్నట్లు దశరథుఁడుండెడిమిదైయదురునటులు గొప్పకోలాహలధ్వనిచేయుచు హర్ష పరవశులయి॥ శ్లో॥ ౮ “అనేకవర్ష సాహస్రోవృద్ధస్త్యమసిపార్థివః | సరామంయువరాజానమభిషింశస్వపార్థివం” ఓరాజా నీవు వృద్ధుడవై తివి. బహుకాలమునుండి మమ్ము రక్షించుచువచ్చితివి. ఇంక రామునిరాజ్యాభిషిక్తునిజేయుము. అని ఆతఁడడిగినందుకు తరమిచ్చియంతటఁబోకతమతలంపులను వెల్లడిసేయుచు రామచంద్రునియొక్క రాజ్యభరణయోగ్యతనుబ్రకాశింపఁ జేయుచున్నారు. (ఇచ్ఛామః) పుష్పమాలికలు ధరించికిరీటము శిరంబునంగ్రాల మాకన్నులకు నెదుటగానఁబడవలయునని మిగులఁ గోరుచున్నారము. (ఇచ్ఛామః) మాకుఇచ్చమా త్రమేకలిగియున్నదిగాని అట్లుచేయుటకు మేముశక్తులము కాముగదా.

౫. ఆత్తావై = స్వయముగానీవే, పుత్రనామా = పుత్రుడవుగా, అసి = అగుచున్నావు.

౬. భవంతః = మీరలు, మే = నావిషయమున, అనుమన్యంతాం = అంగీకారముసేయుదురుగాక. నేను చక్కగానాలోచించి రాముని పట్టాభిషిక్తునిజేయవలయుననిచెప్పిన విషయముమీరొప్పుకొనవలయుననిభావము.

౭. విమానం = చక్రవర్తియుండెడిసాధమును, కంపయన్నివ = సంచలింపఁజేయుదానివలె, జనఘోషముకలిగెను. శ్రీరామునికిపట్టాభిషేకముచేసెదనన్నమాటవినఁబడినంతనె జనులుహర్ష పరవశులయి గొప్పకోలాహలముసేయఁగా నందువలన దశరథచక్రవర్తియుండెడిసాధము కంపమునొందునటులుండెననిభావము.

౮. పార్థివ = ఓదశరథమహారాజా, త్వం = నీవు, అనేక = పెక్కులగు, వర్ష = సంవత్సరములయొక్క, సాహస్రః = వేయింటినిగలవాడగు, వృద్ధః = ముసలివాడవు, అసి-అగుచున్నావు. సః = అట్టి నీవు, యువరాజానం = యువరాజగు, పార్థివం = రాజుగా, రామం = రాముని, అభిషింశస్వ = పట్టాభిషేకముసేయుము.



కిరీటముధరియింపఁజేయుటకు శక్తుండవు నీవుకదా. ఇట్లు ఇచ్చించుటమా తలంపులనున్నది॥ శ్లో॥ F “శ్రేయాంసిబహువిఘ్నాని” అన్నట్లు ఈమహా ఫలముమాకు లభింపనున్నదోలేదో. (ఇచ్ఛామః) అదిలభింపనిమ్ములభింపక పోనిమ్ము. మంచివిషయముఁ బూడనాశించుట వాడుకగాదే? (ఇచ్ఛామః) నిరపాయముగా మమ్మురక్షించుచువచ్చిన నీ మనంబునందు వికల్పమువోఁ చునేమోయని నోటఁజెప్పక హృదయంబునమాత్రమే కోరుచుంటిమి. అట్లైననిప్పుడు పలుకనగునాయనియనిన॥ శ్లో॥ ౧౦ “భావంవిజ్ఞాయసర్వ శః” అన్నట్లు ఆతని భావమెఱింగి చెప్పుచున్న వారలుగాన నిప్పుడును (ఇచ్ఛామః) అనిచెప్పుటకు అడ్డులేదు ఈకోరిక కొందఱకుఁ గలిగి మఱి కొందఱకులేదో యనఁగా (ఇచ్ఛామః) మేమున్నచోటనయుండి యిది నెఱవేర్చఁగంటిమేయని మిమ్మును స్తుతియించుచున్నారము. మీహృద యములోనుండునది మేమెఱుంగుటయెట్లనఁగా (హి)ఈకార్యమెల్లవార లకు నిష్ఠమనుట పరులు చెప్పవలసియున్నదా॥ శ్లో॥ ౧౧ “జనఘోషోమ హానభూత్” శ్లో॥ “విమానంకంపయన్నివ” అనియుచెప్పఁబడినట్లుజాన పదులుచేసిన కోలాహలముచే నదురుచున్నమీయింటి విమానములను గాంచి తెలిసికొనఁగూడదా(హి)॥శ్లో॥ “అకామయతమేదినీ” అన్నట్లు నీవు నిర్వాహకుండవై యుండఁగా నేభూమితానుభాముని స్వయంవరము చేసి పుష్పహారమువేసి నప్పుడే నీవెఱుంగలేదా॥ (అకామయత)॥ నీవుకర గ్రహణమొనర్చి యేలుచుండినను వావివరుసలువదలి వరగ్రహణముచేయ లేదా యీభూమి. కాముకీజనమునకు క్రమము వివక్షితముకాదుగదా?

F. శ్రేయాంసి = మేలులు, బహువిఘ్నాని = అనేకవిఘ్నములుగలవి. అనఁగా మంచికార్యములకు విఘ్నములు మెండుగాఁగలుగుననిభావము.

౧౦. సర్వశః = అన్నివిధములచేతను, భావం = రాజయొక్కతలంపును, విజ్ఞా య = ఎఱింగి,

౧౧. మహాః = గొప్పదియగు, జనఘోషః = ప్రజలయొక్క స్రోత, అ భూత్ = కలిగెను.

॥(శ్లో॥ ౧౨ “లోక పాలోపమంనాథమకామయత మేదినీ”)॥ శ్లో॥ ౧౩ “లోక పాలోపమః \* విష్ణునాసదృశః” అన్నట్లు సర్వేశ్వరునింబోలి యుండుట చేత భూమి తానేపైబడి కొంగిలించుకొనెను. ఇందుకుకారణముతాను మేదినీయగుటవలననే యనియెఱుంగునది. అదెట్లునఁగా భూమిమధుకైట భులయొక్క వసావిస్రగంధముచేత నుపహతయైయున్నతన్ను॥ శ్లో॥ ౧౪ “సర్వగంధః” అన్నట్లు వెలుంగుచుండెడి యతనిసౌగంధ్యముచేత వాని తఁగాఁజేసికొనుటకై యట్లుదాముని వరియించెను. ఇది గ్రంథాంతరము నను జెప్పియున్నారు॥ శ్లో॥ ౧౫ “మధుకైటభదానవేంద్రమేదః ప్లవవిస్రా మిషమేవమేదినీయం|అధివాస్యతి” అని మరారిచెప్పియున్నాఁడు. కర్పూరచందనాదులవలెనా ఉపకరణమై శేషకోటిలో నవతరించినదియనఁగా (నాథం) ఏతాదృశగంధమే ప్రయోజనము కాకుండ నందఱను రక్షించు వాఁడై యసౌగంధ్యసౌగంధ్యములు తానేయనుభవించునటులు నిరుపాధి కశేషియయియున్నవానిననుట. సత్యముగ మీకందఱకునిష్టముండెనేని యే నీప్పుడే శ్రీరామభద్రుని నభిషిక్తుఁడేసెదను ఆతఁడు దేశమును వశీకృత ముఁజేసికొని యేలఁగల సామర్థ్యముగలిగినవాఁడేనా? యనఁగా (మహా బాహుం) అతనిబాహు వైశాల్యమునకు సమస్తమగునీచిన్నమెత్తుమన్ను

౧౨. మేదినీ=మధుకైటభులనియెడి రాక్షసులయొక్క మెదడుచేతఁగ్రమ్ము కొనఁబడినదైనభూమి, లోక పాలోపమం=దిక్పాలకులతో సమానుఁడును, నాథం= సర్వలోకేశ్వరుఁడునగు, రామం=శ్రీరామని, అకామయత=కామించెను.

౧౩. లోక పాలోపమః = దిక్పాలకులతో సమానుఁడును. \* విష్ణునా= వెన్నునితో, సదృశః=సమానుఁడును.

౧౪ సర్వగంధః=ఎల్ల సువాసనలుగలవాఁడు.—పరమాత్మ.

౧౫. ఇయం=ఈ, మేదినీ=భూమి, మధుకైటభదానవేంద్ర=మధుకైటభు లనియెడిరాక్షసశ్రేష్ఠులయొక్క, మేదః=మెదడుతో, ప్లవ=తేలుచుండెడి, విస్రా- అపకృతగంధముగల, ఆమిషమేవ=మాంసమునే, అధివాస్యతి=పరిమళింపఁజేయుచు న్నది. సర్వగంధుఁడగు నీతనిబాండుటచే నట్లుచేయుచున్నదనిభావము.

ఒకవస్తువా? శ్రీ (మహాబాహుం) || శ్లో || ౧౬ “శక్తస్తై శ్రీలోక్యమశ్యేషభో  
 క్తుంకిన్నమహీమిమాం” అన్నట్లు కోసలరాజ్యముకర టియేకాకలంకా  
 రాజ్యమునుగూడఁ బరిగ్రహింపఁదగినబాహువులుగలవాఁడు. (మహాబా  
 హుం) || శ్లో || ౧౭ “ఆయతాశ్చసువృతాశ్చ బాహవఃపరిఘోపమాః”  
 అనియు || శ్లో || “ఆజానుబాహుం” అనియుఁ జెప్పఁబడినట్లుమరియుం  
 జేడి యాతని సాముద్రిక లక్షణములనుజూచి కూడ యితరుల నడుగవల  
 యునా? || ద్ర || ౧౮ “పొంగోతం శూభ్రందపువనియుం విణ్ణులగు మాంగా  
 తుంకోరామేయాశ్శక్తిస్త” అన్నట్లు ఉభయ విభూతులను భరించు నట్టి  
 బాహువులుగదాయివి. (మహాబాహుం) మమ్మురక్షించుటకు ఆబాహు  
 వులుగావలయునా? || శ్లో || ౧౯ “బాహుచ్ఛాయామవష్టభ్యయస్య లోకో  
 మహాత్మనః” అన్నట్లు ఆతనిబాహుచ్ఛాయచాలదా? || శ్లో || ౨౦ “రరక్ష

౧౬. ఏషః = ఈరానుఁడు, శ్రీలోక్యమపి = మల్లోకములను, భోకుం =  
 భుజించుటకు అనగా పరిపాలించుటకు, శక్తః = సమర్థుఁడు. అట్లుంగ మాం  
 మహీంకిన్న = ఈభూమినిపాలించుట కడగవయునా? అట్టివాని కీభూమిపాలిం  
 చుట యొకపనిగాఁ దోచదనుట, **చా. రామాయణదా.**

శ్రీ \* ఇచ్చటభోజరాజును || శ్లో || అథదశరథఃపుత్రంరామంస్వతస్త్రిజగత్పతిం  
 స్వవిషయమహీమాత్రే కర్తుఃపతింవిదధేమతిం । భువనభరణేకల్యంకల్యాణభూధర  
 మాదరాత్ - స్వగృహపటలీధుర్యస్తంభంవిధాతుమనాభివ || అనిచెప్పియున్నాఁడు.

౧౭. బాహవః = రామునిబాహువులు, ఆయతాశ్చ-దీర్ఘములుగాను, సువృ  
 తాశ్చ = గుండ్రములుగాను, పరిఘోపమాః = గుదియలతో సమానములుగానుఉన్న  
 వి. \* ఆజానుబాహుం = మోఁకాళ్ల వలకువ్రేలాడెడిబాహువులుగలవాఁడు.

౧౮. పొంగు = పొంగుచున్న, ఓదం = జలము, శూభ్రంద = చుట్టికొనిన,  
 పువనియుం = భూమియును, విణ్ణులగుం = దేవలోకమును, ఆంగు = అచ్చట, ఆదుం =  
 కొంచెమైనను, శోరామే = శ్రమపడక, ఆశ్శక్తిస్త = పరిపాలించునట్టి.

౧౯. బాహుచ్ఛాయాం - (లోకముశ్రీరామునియొక్క) బాహువులనీడను, అవ  
 ష్టభ్య - ఆశ్రయించి, ఉన్నది.

౨౦. ధర్మేణ - న్యాయముచేతను, బలేనచైవ - బాహుబలముచేతను, రరక్ష-  
 రక్షించెను. \* ధర్మతః - ధర్మమువలన, పరిరక్షితా - పరిపాలనముసేయువాఁడు.



ధర్మేణబలేనచైవ” అనియు\* “ధర్మతఃపరిరక్షితా” అనియు, చెప్పబడు నట్లుకొందఱను కొందఱురక్షించునప్పుడు ధర్మబలములురెండును గావలసి యున్నవిగదా? ఈతఁడు తనకుబలముగలదని బాహుబలముచేత రక్షించు నంతియేగాక ధార్మికుఁడై రక్షించెడి యాకారము ఈతనికి లేదో యనఁగా (రఘువీరం) || శ్లో || ౨౦ “దీనాన్ దానేన రాఘవః” అన్నట్లు ఆయా కారము ఆతనికిపుట్టఁగా నేపుట్టినదిగాన [జన్మతఃప్రాప్తమేకాన] ఇప్పుడు కావలయునని కోరవలసినదిలేదు. (రఘువీరం) || శ్లో || ౨౧ “ఆనృశంస్యం పరోధర్మఃత్వత్తవమయాశ్రుతః” అన్నట్లు పరులకుఁగూడ నుపదేశించునట్లుగదా యీతఁడవతరించినది. (రఘువీరం) రఘుకులమునజనియించిన వారికంటె నీతనికి ధార్మికత్వమునందు ఆధిక్యముగలదు. అదెట్లునఁగా రఘువు రాక్షసుఁడుఁడు ధార్మికుఁడై మృతుండయ్యెనేనిదీనివలనఁగలిగినపాప మునీకుఁగఱుగదాయనఁగా మీఁదనొకప్రతిక్రియయుఁదోచక యూరకుం డెనుగదా. ఈతఁడు || శ్లో || ౨౨ “అప్యహంజీవితంజహ్యం త్వాంవాసీతేసల క్షణాం” అనిచెప్పినట్లు ప్రాణములనైనను || శ్లో || ౨౩ “ప్రాణేభ్యోపిగ రీయసీ” అనిచెప్పఁదగిన సీతాదేవి నైనను వదలవలసి వచ్చెనేని యట్లు చేసిరక్షింపఁగలవాఁడు. ఇట్లు ఆతఁడుతానురక్షింపఁబూనుకొనినప్పుడు ||

౨౦. రాఘవః - రఘుకులమునఁబుట్టినరామఁడు, దీనాన్ - దరిద్రులను, దానేన - ఈవిచేత, పరిపాలించుచున్నాఁడు.

౨౧. పరోధర్మః - సర్వోత్కృష్టమగు ధర్మస్వరూపమయిన, ఆనృశంస్యం - కూరభావములేకుండుట, త్వత్తవ - నీవలసననే—అనఁగా రామునివలననుండి యే, మయా - నాచేత—అనఁగా సీతచేత, శ్రుతః - వినఁబడెను.

౨౨. అహం - నేను, జీవితం - ప్రాణమును, అపిజహ్యం - విడిచిననువిడుతు ను. సలక్షణాం - లక్షణునితోడ, త్వాంవా - నిన్నైనను, విడుతును. ప్రాణములనైన నను సీతనైనను లక్షణునినైనను వదలిపెట్టుదునుగాని ఆశ్రితులనురక్షింపకమానను- ఇదిశ్రీరామునివాక్యము.

౨౩. ప్రాణేభ్యోపి = ప్రాణములకంటెను, గరీయసీ = మిక్కిలిగొప్పది. సీత. రామవచనము.

శ్లో॥ ౨౫ “వధ్యతాంవధ్యతాం” అనిప్రతిబంధకము చేయువారలుగలరేని  
వారలమార్గముననుసరించి మనస్సునమెదుకఁబడి వారినిరక్షించకనివర్తిం  
చునోయనఁగా (మహాబలం)॥ శ్లో॥ ౨౬ “నతుప్రతిజ్ఞాంసంశ్రుత్యబ్రాహ్మ  
ణేభ్యోవిశేషతః” అనియు॥ శ్లో॥ ౨౭ “ఏతద్వ్రతంమమ” అనియు॥ శ్లో॥ ౨౮  
“నత్యజేయం కథంచన” అనియుచెప్పినట్లు ప్రతిబంధకము చేయువారినై  
ననువదలి యాశ్రితులను రక్షించెడు వ్యవసాయము గలవాఁడు. ఇచ్చట  
బలశబ్దముచేత మనోబలము వివక్షింపనగును॥ శ్రు॥ ౨౯ “నాయమాత్మా  
ప్రవచనేనలభ్యః” అన్నట్లు ఉపక్రమించినకార్యమునందు అచంచలుఁడై  
యుండుననుటకు॥ శ్లో॥ ౩౦ “ధైర్యేణహిమవానివ” అని చెప్పఁబడియు  
న్నదిగదా? మీకందఱకును రాజ్యభరణక్షముఁడని తోచినయెడల మీరు  
చెప్పినట్లుచేసెదను. ఇప్పుడు నేనున్నచోట నేయుండఁగా దేశమునకుఁగావ  
లసినవి విచారించిజరపినట్టియినసరిపడదోయనఁగానీయొక్కప్రయోజనము  
ముగిసెనని యంతటనేవిడువనగునా? మాయొక్క ప్రయోజనమునుగూడ  
మేముచెందవలదాయనియనుచున్నారు. అట్లయినమీరుచెప్పునదేమియనఁ  
గా (గజేనమహతాయాంతం) నీవిష్టపడి పట్టాభిషిక్తునిఁగాఁ జేయుట  
ఎల్లవారలకు వెల్లడియగునటులు శత్రుంజయారూఢుఁడై సర్వాలంకార  
ములతో కిరీటముధరియించికొని యా రామచంద్రుఁడు మాకన్నులకెదు

౨౫. వధ్యతాంవధ్యతాం = వధియింపఁబడునుగాక, వధియింపఁబడును  
గాక.

౨౬. బ్రాహ్మణేభ్యః = బ్రాహ్మణులకొఱకు, విశేషతః = మిక్కిలి, ప్రతిజ్ఞాం =  
తప్పకచేసెదననియొనర్చినయంగీకారమును, సంశ్రుత్య = చెప్పి, నతు = తప్పనుఅని  
భావము.

౨౭. ఏతత్ = ఈయాశ్రితరక్షణము, మమ = నాకు, వ్రతం = వ్రతము,

౨౮. కథంచన = ఏవిధముగానైనను, నత్యజేయం = వదలను, ఆశ్రితులనువదలననుట

౨౯. ఆయమాత్మా = ఈషరమాత్మ, ప్రవచనేన = ఉక్తిమాత్రముచేత, నల  
భ్యః = పొందఁదగినవాఁడుకాఁడు.

౩౦. ధైర్యేణ = ధీరత్వముచేత, హిమవానివ = హిమరత్నర్వతమునలె.

టంగానఁబడవలయును. అదిచేయునప్పుడు రథమునలంకరించి దానిమీఁద నెక్కిరాఁగూడదో యనఁగా (గజేన) అట్లుకూడదు॥ శ్లో॥ ౩౦ “మత్త మాతంగగామినా” అన్నట్లు ఆతనిగమనకును దగినవాహనముగానుండ వలయును. అట్లుచేయునప్పుడేదైన నొకయేనుఁగుగానుండకూడదోయ నఁగా (గజేనమహతా) సర్వలక్షణోపేతమయి పట్టమునకుఁదగినయేనుఁ గుగానుండవలయును. (మహతా) సర్వశక్తుఁడుగానుండెడివానినివహిం పఁదగినదిగానుండవలయునే?మీకు ఇట్లు అభీష్టముండెనేనికిరీటమును శిరం బుననిడిగజాధిరూఢునిఁజేసెదననఁగా (యాంతం) అంతమాత్రముచాలదు. ఏనుఁగుమీఁద నెక్కి రాజవీధిని రావలయును. అదిమీరుకావలసి నప్పుడను భవింపనిచ్చోట గుంపులుగాఁగూడితిరేని అభిషేకము సేయఁగానే ఏనుఁ గుమీఁద నెక్కినంతటఁ జూడవచ్చునేయనఁగా ॥ శ్లో॥ ౩౧ “ఏకస్వాదున భుంజీయాత్” అనుచున్నారు (యాంతం)॥ శ్లో॥ ౩౩ “ననందుస్సప్రజాః ప్రజాః” అన్నట్లు ఈమహాత్మ్యమును మాపుత్ర మిత్రాదులతోఁ గూడి చూచునట్లు వేంచేయవలయును. (యాంతం, ఆయాంతం) మందహాస సుందర ముఖారవిందముతోను కస్తూరిగీరునామముతోను కరుణాకటాక్ష ముతోను వేంచేయఁగా సేవింపవలయును. ఇట్లు సేవించుట యెవ్వరిన సఁగా (రామం) రమయతీతిరామః అనియెడివ్యుత్పత్తిఁజేసి యెల్లవారిని కల్యాణగుణములచేత రంజింపఁజేయువానిని (రామం) రముక్రీడాయాం అనియెడి ధాత్యర్థప్రకారము అందఱతోఁగూడి విహరించెడివాఁడు అని యైనను చెప్పనగును. గజాధిరూఢుడై యేతెంచుటమాత్రమే చాలదో యనఁగా (ఛత్రావృతాననం) పాండురాతపత్రచ్ఛాయయందు వేంచే

౩౦. మత్త = మదించిన, మాతంగ = ఏనుఁగుయొక్క, గామినా = నడకవంటి నడకగలవాఁడు, రాముఁడు.

౩౧. స్వాదు = ఆస్వాద్యమగువస్తువును, ఏకః = ఒంటరియై, నభుంజీయాత్ = భుజియింపఁగూడదు-

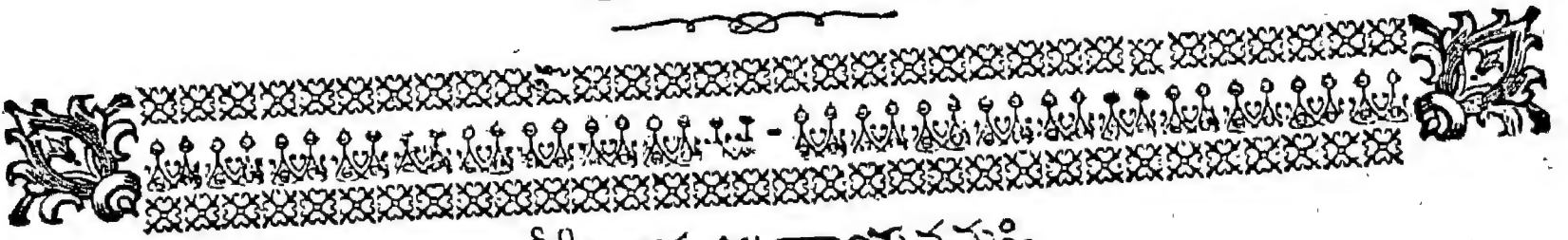
౩౩. ప్రజాః = జనులు, సప్రజాః = సంతానములతోఁ గూడికొన్నవారై, ననందుః = సంతోషించిరి-



(2) తనిష్టోక్తియను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళి.

యఁగా సేవింపవలయును (చత్రావృతాననం) || శ్లో || “పాండురస్యా  
తపత్రస్యచ్ఛాయాయాంజరితంమయా” అన్నట్లుదశరథచక్రవర్తిమొదలగు  
రాజులచేతనిచ్చింపఁబడినదై యుండెడి పాండురాతపత్రముచే నాశ్వుత  
మైరాజ్యలక్ష్మీమంగళమందిరమగు శ్రీముఖమండలమునుకన్నులారఁగాంచి  
యానందింపవలయును.

శ్రీకృష్ణసూరిచరణౌశరణంప్రపద్యే.  
ఇది తనిష్టోక్తియను శ్రీరామాయణశ్లోక రత్నావళియందు  
కింతావద్యుతిలను శ్లోకముయొక్క యుప  
న్యాసము సంసూర్ణము.



శ్రీరామభద్రదాయనమః.

ఇది రామాయణములయొద్దాకాండములో రెండవసర్గములోనిది.

శ్లోకము || ప్రియవాదీచభూతానాం సత్యవాదీచరాఘవః |

బహుశ్రుతానాంవృద్ధానాంబ్రాహ్మణానాముపాసితా || ౬ ||

టీ|| రాఘవః = రఘురానుఁడు, భూతానాం = ప్రాణులవిషయమునందు,  
ప్రియవాదీచ = ఇష్టములైనమాటలుఅడువాఁడును, సత్యవాదీచ = నిజముచెప్పెడివాఁ  
డును, బహుశ్రుతానాం = అనేకులవలనరహస్యార్థములనువిన్నట్టివాఁడును, వృద్ధా  
నాం = జ్ఞాన, వయ, క్షీల వృద్ధులగునట్టి, బ్రాహ్మణానాం = విప్రులను, ఉపాసితా =  
తత్వార్థములువినుటకొఱకుఅనువర్తించెడివాఁడును.

తా|| రఘుకులమునఁబుట్టినశ్రీరామఁడు ప్రాణికోట్లకుప్రియముచెప్పెడివాఁ  
డును నిజముచెప్పెడివాఁడును అనేకులవలనరహస్యార్థములువిన్న త్రివిధవృద్ధులనను  
వర్తించెడువాఁడునుగానున్నాఁడనిభావము.

[†] (ప్రియవాదీచ) ఈరామ చంద్రుఁడుమాటలాడెడివిధముఘర్త  
కాలమున గ్రీష్మోష్ణతప్తమయిన స్థలమునం దొకజల్లు వానకురిసినటు  
లుండును. ఈప్రకారమీతఁడు మాటలాడుటదివ్యాంతఃపుర స్త్రీలతోనా?  
లేక-తనమాతృజనముతోనా?-లేక-వసిష్ఠాదులతోనా? అనఁగా (భూతా  
నాం) సత్తాయోగిసకలపదార్థములకును ఈప్రకారముగానేయూతఁడుం

డును. ఉండినచోటనయుండి యందఱకును సమ్మతమగునట్లు ఏదోమొక మాటచెప్పునోయనఁగా (సత్యవాదీచ) ఆ మాట భూత హితమును అదృష్టార్థసాధకమునై యుండును. మైజెప్పిన యీ రెంటిచేతనుబ్రయహితములఁదెల్పిన ప్రకారమయ్యెను. ఇవిరెండును అన్యమగునొకవ్యక్తియందుఁజేరియుండవు. అట్టివాని రెంటినిఁ దనయందుఁ జేర్చుకొని యుండెడి వాఁడు అఘటితఘటనా సమర్థుఁడగు ఈశ్వరుఁడాయనఁగా (రాఘవః) రఘురాముఁడు. ఈగుణములీతనికభిజనమువలనఁ గలిగినవే. [అనఁగానీతని కీగుణములు రఘుకులమునందుఁ బుట్టుటచేతనే కల్గినవని భావము] ఇట్లు య్యెనేని ఈలాటి గుణములు అభిజనమును తలఁచితలఁచి ఇవిమనకుఁగల వుగదాయని మదిఁచియుండునోయనఁగా, తానవతరించినది ప్రజలరక్షణార్థముకనుక అందులకుఁదగిన గుణములుఇంకనుతనకుఁజాలవని నిరూపించిచూచి తృప్తిఁజెందక మఱియునిందులకనుకూలములగు మంచిగుణములు కలుగవలయునని తీర్థపాదుల యిండ్లకుంబోయి యా వాకిండ్లనిలిచి వేచి యుండును. (బహుశ్రుతానాం) ఒకటి రెండు నేర్చుకొనినంతనకృతార్థులమైతిమని తలఁచుకొనక యొక్కొక్కవిషయమును పలుమాటుబహుకాలమువినియున్నవారు. \*బహుభ్యః శ్రుతాః బహుశ్రుతాః, బహుధా శ్రుతం॥ శ్లో॥ ౧ “జ్ఞానవృద్ధాసదా రాజ౯బహవఃపర్యుపాసితాః” అన్నట్లు॥ శ్లో॥ ౨ “సర్వతస్సారమాదద్యాత్” అన్నట్లుననేకులయొద్దసారగ్రహణముచేసి యున్నవారు. వృద్ధానాం త్రివిధవృద్ధానాం. శీలవృద్ధైర్వయో వృద్ధైఃజ్ఞానవృద్ధైః అన్నట్లు శీలముచేతను వయస్సుచేతను జ్ఞానముచేతను అధికులుగా నుండెడివారు. అదియును అర్థశాస్త్రము నేర్చుకొనునట్లు

\* బహుభ్యః = అనేకులవలన, శ్రుతాః = విన్నవారలు, బహుధా = అనేకప్రకారముగా, శ్రుతం = వినఁబడినది.

౧. రాజ౯ = ఓరాజా, జ్ఞానవృద్ధాః = జ్ఞానాధికులు. సదా = ఎల్లప్పుడు, బహవః = అనేకులు, పర్యుపాసితాః = అనువర్తింపఁబడిరి.

౨. సర్వతః = అంతట, సారం = శ్రేష్ఠమగుదానిని, ఆదద్యాత్ = పరిగ్రహింపనగును.

నేర్చుకొనునోయనఁగా (బ్రాహ్మణానాం) అనుచున్నారు. క్షత్రియులు బ్రాహ్మణులనాశ్రయించివారలవలన తత్వముల నెఱుంగనపేక్షించినవారై తల్లాభమునుబొందవలసినవారుగదా? (ఉపాసితాబ్రాహ్మణానాం) అనుటచే వారలు పలుగురుగానుండుటవలన వారినితానుండెడిచోటికిరప్పించి ధర్మసంశయములను దీర్చుకొనునా యేమియనఁగా (ఉపాసితా) తానే వారుండెడిచోటికిఁజని వారలుదయచేసి చెప్పనట్లు వారిపాదపద్మములు తనశిరముసోక ప్రణామములుచేసి యనువర్తించువాఁడు.

శ్రీకృష్ణసూరిచరణౌ శరణం ప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకీయను శ్రీరామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు  
ప్రియవాదీచయను శ్లోకముయొక్క  
యుపన్యాసము సంపూర్ణము.

శ్రీరామభద్రదాయనమః.

శ్రీరామఁడుతానువనమునకుఁబోవనుద్యక్తుఁడైకాసల్యాదేవియనుమతివడసి తనప్రాణనాయకియగు సీతాదేవికిఁ దెల్పు నామెయుఁదనతోవచ్చెదనని వేఁడుకొనఁగా నామెయతిసుకుమారకానవనమునందు మిగుఃకష్టపడుననుతలంపుచేతవలదనిచెప్పఁగానామె శోకసంతప్తయొక్కన్నులనుండి వాష్పములు కుచతటంబుపయింజాఱచింతాక్రాంతయైనిలిచెను-అప్పుడు రామఁడామెనుసాంత్యనముచేసెను. ఆతఁడు తన్నువదలి పోవలయుననిచెప్పినమాటలకుమిగులకోపోద్దీపితమతియైరామని ఈక్రొంది శ్లోకముచేత నధిక్షేపించుచున్నది.

ఇది శ్రీరామాయణము అయోధ్యాకాండములోముప్పదవసర్గ ములోనిది.

శ్లోకము॥ కింత్వావత్యుతివై దేహః పితామేమిథిలాధిపః ।

రామజామాతరంప్రాప్యస్త్రీయంపురుషవిగ్రహం॥ ౭॥

టీ॥ రామ=పీశ్రీరామఁడా, స్త్రీయం=స్త్రీవలెనధైర్యశాలియు, పురుషవిగ్రహం=పైకిచూచుటకు మగవానియాకారముగలవాఁడునగు, త్వానిన్నుఁజూమాతరం=అల్లునిగా, ప్రాప్య=పొంది, మిథిలాధిపః=మిథిలాపట్టణమునకధికారియు, వైదేహః=నిదేహదేశమునకురాజును, మే=నాకు, పితా=తండ్రియునగు జనకరా



జ, కింవత్కృతి=ఏమిచెప్పఁగలఁడు. అమన్యత అనియు పాఠముగలదు. అప్పుడు ఏమి తలంచును అనియర్థము.

తా॥ ఓరాముఁడా స్త్రీవలెలోన నధైర్యముగలవాఁడవును పైకిఁజూచుటకు పురుషాకారముగలవాఁడును అగునిన్ను తనకల్లునిఁగాఁబడసి మిథిలాపట్టణాధికారియు విచేహదేశాధీశుఁడునగు నాతండ్రియేమనఁగలఁడు-

పితృవచనమును పరిపాలించుటకు॥ శ్లో॥ ౧ “వనవాసోమహాదయః” అన్నట్లు పౌరజానపదులు సౌముఖ్యముతో వనవాస సుముఖుఁడని యపరనామధేయ మొనర్చునటులు వనవాస సుముఖుఁడై అప్పుడు తనకుఁబట్టపుడేవియగు శ్రీజనక రాజసుతయొక్క యతి సుకుమారమైన దేహాలతయందలి స్పృహణీయతను అంతరంగమునందుఁడలఁచి సీతాదేవికి “మేముమరలనే తెంచునందాక యీయయోధ్యానగరమునందుండి శ్వశ్రూ శ్వశుగాది పరిపాలనము సేయుచుండుము” అని శ్రీరామచంద్రుఁడు ఆనతియ్యఁగా ఆమాట సీతాదేవికి వ్రణక్షౌరముంబోలెనసహ్యాషయి వ్రణయాభిమానములు వ్యతక్రమము లయినందున నీష్టోకముచే నామె క్షేపోక్తి సేయుచున్నది. కిం. అనునది కుత్సాపరమైవయవ్యయము. అప్పుడు కింవత్కృతియనఁగా కుత్సాపరముగాఁ జెప్పుననుట. లేక. కిం అనునది ప్రశ్నమగునప్పుడు ఏమిచెప్పునని యర్థము. అమన్యత అని పాఠముగు నప్పుడు కుత్సావిషయముగా దలంచుననియు ఏమి తలంచుననియుఁడెందు విధములగు నర్థములు వివక్షింపనగును. (త్వా) ప్రుచ్చిపోయియున్నప్రాంతవిల్లి విఠిచిలోకమును ఉమ్మెత్త కాయదిన్నట్లు భ్రాతృముగాఁ జేసిననిన్ను (త్వా) వసిష్ఠానువర్తనము సేయుచుండుటవలన నావలె సూక్ష్మ ధర్మముల నెఱింగినవాఁడులేడని ఊరకయ గర్వించియుండెడి నిన్ను. (త్వా) అవశ్యకర్తవ్యములయం దసమర్థుఁడగునిన్ను. (కింత్వామన్యత-కింవత్కృతి) రాజుకావని చెప్పఁగూడదే. రాజధర్మముల నెఱుంగనివాఁడవు అనఁగూడదే. గురుకులవాసముచేసి యెఱుంగవు అని చెప్పఁగూడదే. కులక్రమాగతమగుచాచారము నెఱుంగవు అని చెప్పఁగూడదే. (కింవత్కృతి) జనకుడేమి

చెప్పఁగలఁడు. కుల స్త్రీలకు భర్తృసహవాసమావశ్యకమనియెఱుంగవని చెప్పఁగూడదే. (కింవత్కృతి) కుల స్త్రీను పేక్షింపమికిప్రథమపరికరముగానుం డెడి యేకదారావ్రతత్వము నీకులేదనిచెప్పఁగూడదే. కింబహునా-దేవర వారియనుష్ఠానమును జూచునెడ నిది గొప్పతప్పిదమనియుండు నింతియే గదా. (కింతామన్యతవై దేహః) నిన్ను మాయయ్య యేమని తలంచును. మామగారగు దశరథచక్రవర్తిచేతికైనను అత్తగారగు కౌసల్యాదేవిచేతి కైననుగాదుకదా నన్నొప్పగించినది. ఇయంసీతా అని మీచేతికిఁగదా నన్ను ఇచ్చినది. స్త్రీత్వమునందుఁగొఱుంతలేనియబలలకుభర్తృవిరహము నందునత్తానాశము కలుగుననియుఁ జెప్పియిచ్చెనుగదా? (॥ఇయం) ఇది యత్యంతాభిమానినియనిచెప్పియిచ్చెనే॥శ్లో॥ ౨ “ఆర్తార్తేముదితేహృష్టా ప్రోషితే మలినాకృశా । మృతేమ్రియేతయా పత్యేసా స్త్రీ జ్ఞేయాపతి వ్రతా” అనునిత్యాది వాక్యములచే మన్వాదిస్తృతి కర్తలు నిరూపించిన పత్నికాదుసుమీ. ఈలక్షణనిరూపణము భర్తకునుతమకును ఎడఁబాటు గలిగెనేనిదేహమునుప్రాణములనుధరియించి యుండెడివారలకుఁ గదా? ఈమెకు దేహమును ప్రాణములును దేవరవారే యనిదృఢముగాఁ జెప్పి యిచ్చెనే. (॥ఇయం) నీడతోనెడఁగోరువారలులేరుసుమాయనిచెప్పెనే (॥ఇయం) ఈమెవలన నేదైనకొఱుంత గలిగినను అది దేవరవారినిసుమీ యనిచెప్పెనే (॥సీతా) స్త్రీలకుతల్లియొక్క స్వభావమువిశేషించియుం డునుగాన నీమె తల్లియగుభూమిదేవియొక్క గంధగుణమువలె ననుభవై కోచితసుమీ? కాన పరిగ్రహించి వినియోగపఱచుకొనుమని చెప్పెనే

౨. యా=ఏస్త్రీ, పత్యే=భర్త, ఆర్తేసతి=దుఃఖితుఁడుకాఁగా, ఆర్తా =తానునుదుఃఖితులరాలయి, ముదితే=భర్తసంతోషమునొందినప్పుడు, హృష్టా= సంతోషవంతురాలయి, ప్రోషితేసతి=నాయకుఁడు దేశాంతర గతుఁడుకాఁగా, మలినా=మురికిఁజెందినదియును, కృశా=చిక్కినదేహముగలదియునై, మృతే= చావఁగా, మ్రియేత-చచ్చునో, సాస్త్రీ=ఆకాంత, పతివ్రతా=పతివ్రతగా, జ్ఞేయా =ఎఱుంగఁదగినది.

(శ్రీసీతా) పుట్టునప్పుడుగీటడాటకపుట్టినదియనిచెప్పెనే. మమసుతా ఈమె నుచూచిగాదు. నన్నుజూచి ప్రవర్తింపవలయుననియనెనే. (సహధర్మచరీ) ఈమె దేవరవారి యుద్యోగమునకు కూడవేంచేయునట్టిది యనెనే. (శ్రీతవ) సహధర్మచరియగునప్పుడును శేషత్వమును చెయిజూటవిడువదు అనియనెనే. (ప్రతీచ్ఛ) మీకుఅర్హయగునట్లుఅంగీకరించవలయుననెనే. (శ్రీచ) అర్హతాజ్ఞానముమాత్రమే గాకవిషయవైలక్షణ్యానురూపముగా భోగమునొసంగి కృతార్థురాలిగాఁజేయవలయుననెనే. (ఏనాం) ఇట్లు నోములునోచి కన్నులు మెను. (భద్రంతే) ఇట్లునోములునోచి కంటినంతి యకానిఫలము దేవరవారిదీసుమాయనియనెనే. భోగ్యవస్తువుయొక్కమేలి విరుంతయుభోక్తకేకదఫలమగును. (పాణింగ్యస్త్రీష్టాప్స్వ) ఈమెచేయిచాఁపి యెఱుంగదుసుమీని వేయిమహస్తమునుపట్టుకొనుమనియనెనే. హస్తము పట్టుకొనుటహస్తముచేతనేగదా. లోకమంతయు తనయండఁజేరిననుపోష్యవర్గము కొంచెముగఁగనఁబడునట్టి వీరస్తుతిగల దేవరవారిచాహువుల యందుఁగన్నుంచియది తగినకార్యములుజరప శక్తిగలదగుటచేత పట్టుకొనుమని విశేషించిచెప్పెనే. ఇట్టిదశలయందు కూడఁగొనిపొమ్మని తెల్పుటకేకదా పాణిచాయనివిశేషించి వర్ణించినది. ఈయభిప్రాయములనెల్ల వానిని దేవరవారు అంతరంగమున గ్రహింపలేదు. మీయొక్క ప్రతిపత్తి యన్యథాగానుండెనుగదా? ఇయం అనుటచే నాయొక్క సౌందర్యము దెల్పుచున్నాఁడని యనుకొంటివి. సీతా అనుటచే నాయొక్క మాతృకుల శుద్ధిశిష్టచున్నాఁడని తలంచితివి. మమసుతా అనుటచేత నాయొక్క పితృకుల శుద్ధి వక్కాణించుచున్నాఁడని యెంచియుంటివి. సహధర్మచరీ అనుటచేత నాయొక్క సౌశీల్యము నుడువుచున్నాఁడని గ్రహించితివి. తవ అనుటచేతనిన్నుస్తుతించుచున్నాఁడనియభిప్రాయపడితివి. ప్రతీచ్ఛ అనుటచే వచ్చిన వలదనను పోయినవెమకను అని యనాదరణతోగాక యాదర పూర్వకముగా పరిగ్రహింపుమనియెనని తలంచితివి. చకారముచేతనీకంటకం గంటగించెనోయని యడిగెనని యుంటివి. ఏనాం అనుటచే నాకుఁ



తండ్రిగనుక నా సౌందర్యాదులనుచూచి వాత్సల్యముచేత నుపన్యసించు  
చున్నాడనుకొంటివి. భద్రంతే అనునప్పుడు నాయందలిప్రేమకంటెశత  
గుణమైన ప్రేమనీయందుఁ గలిగి దృష్టిదోషము సంభవించునోయనియెంచి  
భయపడినీకురక్షచేసెననియనుకొంటివి. పాణింగృష్టిష్టాష్టపాణినాఅనట  
చేత క్రియాకలాపాంగభూతములగు కార్యములనుచేయమని చెప్పెని  
యనుకొంటివి. అట్లు సర్వజ్ఞుడైన మాయయ్య వచించినమాటకు  
చక్కనితాత్పర్యమెఱుంగక ఇచ్చాట నన్నునిచిపోతివేని (కింతవామన్యత)  
నిన్నుఆయనయేమనితలంచును. (వైదేహః) శ్లో॥ ౩ “కర్తృజైవహిసంసిద్ధి  
మాస్థితాజనకాదయః” అన్నట్లు క్రియాకలాపాదుల చేయిజూటవిడువక  
మోక్షసిద్ధికియత్నంచెడువాఁడు గానఒకముహూర్తకాలమైననుపత్నీనియు  
క్తుడైయుండివాడుకలేనివాఁడు. (వైదేహః) జన్మప్రభృతిగా శోకమును  
భవించియెఱుంగనివాఁడు. అట్టివాఁడునన్నుఁగన్నందున నన్నెటనియనుభ  
వింపవలసివచ్చెనే. (పితామే) కుమారులుసమర్థులయిరేని వారలగుట  
చి తామేమియుశ్రద్ధపుచ్చుకొనక తపోవనమునకుఁ జనువారలుకలరు.  
కుమారీజనవిషయమట్లుకాదు. ఏనిశుమంత యసమర్థనయినను ఆతనికి  
సంకటముకూటయేకదామిగులును. సన్నిధివిడిచి వేఱుగానుండుటకును  
విరహముసహించుటకునుశక్తుండగు కుమారునిఁగనక భర్తయొక్కయం  
డగలదేనిజీవించుచు అదియెడఁబాయ సత్తానాశముకల్గునట్లుండెడి నన్ను  
గనిచెడిపోయెనే. (మిథిలాధిపః) అయ్యయొక్క అంతరంగమునొచ్చె  
నేని యాదేశమెల్లనొచ్చువే. (మిథిలాధిపః) ఒకదేశమును తనబాహు  
చ్ఛాయయందఁగించికొనియుండెడివానికి “ఒకఁడొక్కతెను దనబా  
హుచ్ఛాయయందఁగించుకొనఁ జాలకపోయెనని విన్నమాత్రముననేమి  
దోఁచును. అదియాతనికరుంతుదముగానుండునే. (రామ) అయ్యోశరీ  
రమందలి స్పృహణీయత నీయంతరంగమున నుండకపోయెనే. (రామ)

3. జనకాదయః = జనకుఁడు మొదలగు వారు, కర్తృజైవహి = కర్తృమువలననే  
గదా, సంసిద్ధిం = మోక్షసిద్ధిని, అస్థితాః = పొందిరి.

అంత రంగముగని నీకు శత్రుఘ్నుడని పేరిడలేదే. అది కడగొట్టుగా నుండెడి మీతమ్మునికయ్యెనే. శ్లో॥ ౪ “రామఇత్యభిరామేణ వపుషాత స్యచోదితం । నామధేయంగురుశ్చక్రే జగత్ప్రథమమంగళం” అన్నట్లు మీసౌందర్యమాత్రమునకేకదా వసిష్ఠచూహర్షి పేరుపెట్టినది. ఆజగత్తు తోనాకును అంతర్భావముగలదుగదా? (రామ) శ్లో॥ ౫ “శ్రీసహస్ర నామతస్తుల్యం” అన్నట్లు ఈనామముసహస్రనామములుగలశక్తికి సదృశమయి ప్రత్యేకముగనొకొకదానితోను తులందూగుచున్నది. అయిన నీవుచెప్పెడిప్రకారము నీతండ్రికి మనస్సమాధానము చేయించవలయునా యేమి? నాతండ్రిమనస్సునకుదృష్టిగా నడచుట చాలదోయనగా (జామాతరం) మీతండ్రికి జ్యేష్ఠ కుమారుడయినట్లుమాతండ్రికేఁగూడఅల్లుడ వైతివే? (జామాతరం) శ్లో॥ ౬ “జామాతాదశమోగ్రహః” అన్నట్లు ఆడుకూతుంగనియిచ్చినవారికి లోకులకువలె తొమ్మిదిగ్రహములుగాక అధికముగామఱియొక్కటిచేరి పదిగ్రహములుగాగదాయుండును. (ప్రాప్య) తానేయిష్టపడిచేసినదిగాన మఱియొక్కరిమొగముంగాంచి కటకటపడుటకు హేతువులేదే. (స్త్రియంపురుషవిగ్రహం) నీవు వేషాలంకారములు మాటినయొకమగువయ్యితివే? (పురుషవిగ్రహం) ఆ స్త్రీత్వమైననుస్థిరమయ్యెనేనియడవియందునుతోడగును. (పురుషవిగ్రహం) ఆపాతప్రతీతిగాఁదోచెడు మగతోలుగదా యిట్లువంచింపఁజేసెను. (పురుషవిగ్రహం) నాఁపచేనికిఁబెట్టిన వెటబొమ్మ ఆకార మాత్రముచేఁ

౪. గురుః=సూర్యకులమునకు గురువగువసిష్ఠుడు, తస్య=ఆదశరథచక్రవర్తి ప్రథమకుమారునికి, అభిరామేణ=మనోహరమగు, వపుషా = శరీరముచేత, జగత్=లోకమునకు, ప్రథమమంగళం = ముఖ్యమంగళమగు, ఉదితం=కలిగినట్టి, రామఇతినామధేయం=రాముడనెడిపేరును, చక్రే=చేసెను.

౫. సహస్రనామతః=సహస్రనామములతో, తుల్యం=సమానమైనది, రామనామము.

౬. జామాతా=అల్లుడు, దశమః=పదవదీయగు, గ్రహః=గ్రహము. గ్రహమునఁ పీడిచెడివాఁడనుట.

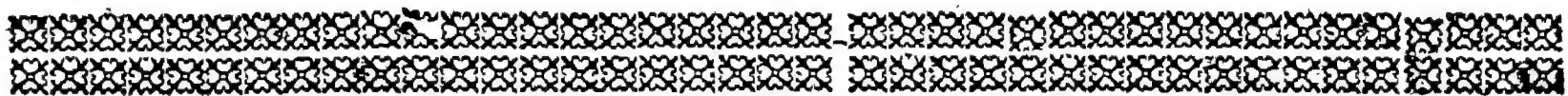
బురుషునిబోలియుండి పైబడియితరులనుగొట్టలేనట్లు పురుషుడనునామ మునుమాత్రము మోయుచున్నవాడవుకావా? అంతరంగములోస్త్రీ యును బహిరంగములోపురుషుడగునుండిన స్త్రీపురుష భావములకల యికను ప్రజలు తృతీయప్రకృతియని చెప్పుదురు. అట్టి తృతీయప్రకృ తికి జనులుచెప్పెడు నామధేయమును నేజెప్పవలచితిని. నేనుజెప్పకపో యిననులోకులుచెప్పకపోదురా? వారలకుఁగూడభయమా? ఇట్టికృత్యము మగధీరుడనియెడి ప్రసిద్ధికితక్కువగాదా యనుచున్నదాననింతే.

శ్రీకృష్ణసూరిచరణౌ శరణం ప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకీయను శ్రీరామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు

కింతామన్యతలను శ్లోకముయొక్క

యుపన్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీరామభద్రదాయనమః.

శ్రీరాముఁడు తనవిరహంబునైపక మిట్టిమీనైపడుచున్న సీతాదేవినిగాంచి ప్రేమవిహ్వలుండై తనతోడనరణ్యమునకురమ్మని యామెకాజ్ఞ సేయఁగా నంతకు మున్నెయిచ్చోటికేతెంచియున్న లక్ష్మణుఁడు వారలసంవాదమువిని శోకవిహ్వలుండై యిట్లుచేసెనని యీక్రిందిశ్లోకముచేత ఋషిచెప్పుచున్నాఁడు. ఇదిశ్రీరామా యణము అయోధ్యాకాండములో ముప్పదియొకండవసర్గములోనిది.

శ్లోకము॥ సభ్రాతుశ్చరణౌగాఢంనిపీడ్యరఘునందనః ।

సీతామువాచాతీయశాఃరాఘవంచమహావ్రతం॥ ౮॥

టీ॥ రఘునందనః = రఘుకులమునఁబుట్టినవారికిసంతోషకరుఁడును, అతీయ శాః = విశేషమగుయశస్సుగలవాఁడును అగు, సః = ఆలక్ష్మణుఁడు, భ్రాతుః = అన్న యగురామునియొక్క, చరణౌ = పాదములను, గాఢం = దృఢముగా, నిపీడ్య = పట్టు కొని, సీతాం = సీతాదేవినిజూచి, మహావ్రతం = గొప్పవ్రతముగలవాఁడగు, రాఘ వంచ = రఘురామునిగూర్చి, ఉవాచ = చెప్పెను.

తా॥ రఘుకులమునఁబుట్టినవారికి సంతోషకరుఁడును గొప్పయశస్సుగలవాఁడు నుఅగులక్ష్మణుఁడు అన్న పాదములుగట్టిగాఁబట్టుకొని సీతాదేవినిజూచి ఆశ్రితులను రక్షించెదననియెడి గొప్పవ్రతముగలవాఁడైన రామునితోనిట్లనియెను.



శ్రీరామ చంద్రుడు తాను వనవాసమునకుఁబోవ నాయిత్యమై శ్రీయయోధ్యానగరమున నుండెడివారలకు రక్షకముగాను శ్రీభరతునికి సహాయముగాను నీవిచ్చటనేనిలువవలయునని లక్ష్మణునికాజ్ఞ సేయఁ అడ వికిఁగూడఁబోయి యా రామునికిఁ కైంకర్యముచేయ వలయుననుటయందు విశేషాభిరుచి గలవాఁడగుటచే లక్ష్మణునికి రామునివచనము అసహ్యమై తానునుగూడ రావలయునని సీతాదేవియెదుట రాముని పాదముల యందు శరణాగతి సేయుచున్నాఁడు. (సః) అవతరించినచోటఁ గూడ కైంకర్యము సేయవలయునని పరమపదమునుండియనుసరించుచు అచ్చో టువదలి యాతనితోఁగూడ అవతరించి అప్పుడు॥ శ్లో॥ ౧ “బాల్యాత్ప్రభృ తినుస్సిగ్ధః” అన్నట్లు సమస్తములగు నవస్థలయందును రామునెడఁ బాయక॥ శ్లో॥ ౨ “జలాన్తతస్యవివోద్ధృతౌ” అన్నట్లు రామునియండఁ జేరియుండునప్పుడు ప్రాణధారణము చేయఁ గలిగియు అది లేనియెడల శరీరవియోగ మనుభవించెడునట్టి లక్ష్మణుఁడు. (భ్రాతుః) అతనియను వృత్తినంగీకరించి యాత్రోవగా నాతనిభరించుచువచ్చెడువాఁడు-భ్రాతుః అనఁగా॥ శ్లో॥ ౩ “మాతాపితాభ్రాతానివాసశ్శరణంసుహృత్ గతిర్నారాయణః” అన్నట్లు నారాయణునియొక్క యనియర్థము చెప్పనగును. శ్రీమన్నారాయణ చరణౌ శరణంప్రపద్యే యనుద్వయార్థమునందు ప్రథ మపదమగు శ్రీమచ్ఛబ్దము షష్ట్యంతమని తోచుటకై యిచ్చటభ్రాతుః అని షష్ట్యంతముగాఁజెప్పిరి. భ్రాతుశ్చరణౌ అనఁగా నారాయణస్య చరణౌ

౧. బాల్యాత్ ప్రభృతి = బాల్యము మొదలుకొని, సుస్సిగ్ధః = మిక్కిలి స్నేహితుఁడు. అనఁగా రామునికి లక్ష్మణుఁడు బాల్యము మొదలుకొని మంచి స్నేహితుఁడనుట.

౨. జలాత్ = నీటివలననుండి, ఉద్ధృతౌ = ఎత్తబడిన, మత్స్యవివ = చేపల వలె. రామలక్ష్మణులొక్కరికరి నెడఁబాసిరేని యప్పుడు జలమునుండియెత్తబడినమత్స్యములవలెనుండురనుట.

౩. నారాయణః = నారాయణుఁడు, మాతా = తల్లియు, పితా = తండ్రీయు, భ్రాతా = తోడఁబుట్టినవాఁడును, నివాసః = వాసయోగ్యమగుచోటును, శరణం = రక్షకుఁడును, సుహృత్ = హితుఁడును, గతిః = ప్రాప్యభూతుఁడును, అగుచున్నాఁడు.

అన్నట్టాయెను. (చరణౌ) రెండుపాదములను, ఇచ్చట ద్వివచనమునకు  
 ప్రయోజనమేమియనఁగా 'చరగతిభక్షణయోః' అనుటచే ప్రాప్యముగాను  
 ప్రాపకముగానుండునవియనియెఱుంగనగును. (చరణౌ) చేయిపట్టుకొని  
 యపేక్షించినయెడల నిరసింపవచ్చును. నిరసింపఁగూడనట్లు పాదములు  
 పట్టికొని యపేక్షించుట యాశ్రయించుటకు సులభోపాయము గదా?  
 (గాఢంఽపీడ్య) ఎడఁబాసినప్పుడు ప్రాణములు ధరించలేని తనయభినివేశ  
 మంతయు రామునికిఁ దెలియునటులు పట్టుకొని. (గాఢం) గాఢమనునది  
 యథార్థముగాననునర్థముగలది. స్వీకారముయథార్థమనిభావము. (రఘు  
 నందనః) జ్యేష్ఠానువృత్తిని మిగులయిష్టమని యద్దానియందు నిష్ఠితులగు  
 రఘుకులీనుల నందఱును తనయభినివేశమువలన పరమానందమగ్నులనుగాఁ  
 జేసినవాఁడు. (నీతామువాచ) శ్రీనీతాదేవినిఁ జూచి వార్తలాడెను.  
 ఇది చరణములుపట్టుకొని చెవిలోఁజెప్పెడువారివలెనని యెఱుంగనగును.  
 ఆశ్రయణోన్ముఖులయిన చేతనులయొక్క మాటలువినుట శ్రీముఖముననే  
 గదా? (అతియశాః) మిక్కిలమగుయశస్సుగలవాఁడు. తానునురాజకు  
 మారుఁడుగానుండియు దాస్యమునీచ కృత్యమనియెంచక॥ శ్లో॥ ౪ "అహం  
 సర్వంకరిష్యామి" అనియాపిన్నవాఁడు జ్యేష్ఠానువర్తన మేమిచేసెనాడౌ  
 రయని లోకమంతయు నాశ్చర్యపడునట్టి కీర్తిగలవాఁడు. (రాఘవంచ  
 మహావ్రతం) మహావ్రతుఁడగు రామునిఁజూచియుమాటలాడెను. (రాఘ  
 వంచ) శరణాగతరక్షణమునందు పురుషకారమక్కరలేనియతిత్వరగలవా  
 నిని. (మహావ్రతం) అభిజనమేయన్నిటికంటె మేలుగాఁగనఁబడునట్లు॥ శ్లో॥ ౫  
 "అభయంసర్వభూతేభ్యో దదామ్యేతద్వ్రతంమమ" అని సర్వలోక

౪. అహం = నేను, సర్వం = అంతయును, (అనఁగా సర్వకైంకర్యములను)

కరిష్యామి = చేయఁగలను.

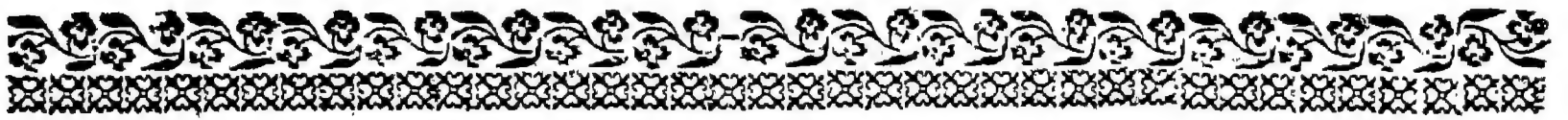
౫. అభయం = భయములేమిని, సర్వభూతేభ్యః = ఎల్లభూతములవలన  
 నుండియు, గదామి = ఇచ్చుచున్నాను. ఏతత్ = ఇది, మమ = నాకు, వ్రతం = వ్రతము.  
 అనఁగా నె వ్వు డు నన్ను శరణుచొచ్చునోవానికి సమస్తభూతములవలనను భయ  
 ముకలుగకుండ నభయప్రదానముచేసెదను. ఇది నాయొక్క వ్రతము. (ఇది శ్రీరాము  
 నివాక్యము.)

పూజ్యమైన సంకల్పముగలవారుగదా దేవరవారు. సర్వభూతములనుచోట  
మీకునందంతర్భావము గలదుగాన మీవలనఁ గలిగెడి భయమును గూడ  
దేవరవారుపోఁగొట్టవలసినవారుగదా? అనిభావము. అతియశాః-రఘునం  
దనః-సః- భ్రాతృః- చరణౌ-గాఢం-నిపీడ్య-సీతాం-ఉవాచ.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణం ప్రపద్యే.

ఇది తనిష్టోక్తియనుశ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళియందుసభాగ్రాతుః

అనుష్టోకముయొక్క యుపన్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీరామభద్రదాయనమః.

ఈక్రిందిశ్లోకము ముప్పదియొకండవసర్గములోనిది. లక్ష్మణవాక్యము.

శ్లోకము॥ భవాంస్తుసహవైదేహ్యగిరిసానుషరంస్యతే ।

అహంసర్వంకరిష్యామిజాగ్రతస్స్వపతశ్చతే॥౯॥

టీ॥ (ఓరామా) భవాంస్తు=నీవో, వైదేహ్యసహ = సీతాదేవితోఁగూడ,  
గిరిసానుషర = కొండచటయలయందు, రంస్యతే = క్రిడింతువు. అహం= నేను,  
జాగ్రతః=మేలుకొనియున్నవాఁడవును, స్వపతః = నిద్రబోవుచున్నవాఁడవునగు,  
తే=నీకు, సర్వం=సమస్తకైంకర్యమును, కరిష్యామి=చేయఁగలను.

తా॥ ఓరామా నీవు అరణ్యమునకుఁబోయినప్పుడుజానకీదేవితోఁగూడకొం  
డలయొక్క చటయలయందుఁ గ్రిడింతువు. నీవు నిద్రించునప్పుడునుమేలుకొనియుం  
డునప్పుడును నీకుఁగావలసినపనులన్నియునేఁజేసెదననిభావము.

లక్ష్మణుఁడుసభాగ్రాతుః అనియెడి శ్లోకోక్తప్రకారము శరణాగతి  
చేయఁగా ఆట్టి శరణాగతికిఫలముకైంకర్యమని సప్రకారముగా నీష్టోకము  
వలనఫలముచెప్పఁబడుచున్నదియనియైనను శ్రీమదయోధ్యానగరముననుం  
డెడి కాలములో బత్తేముతీసికొని బంటుతనముచేసెడు వారివలె ఆనగర  
జనులందఱును పనులుసేయనేనును యాదృచ్ఛికముగా కైంకర్యముసేయు  
చునుంటిని. ఆట్టిన్నుండనతోఁగూడఅరణ్యమునకుఁగొనిపోవసమ్మతించేను.  
అనియెడి యుపకారస్మృతిరామునియెడలఁగలిగి లక్ష్మణుఁడు వనమునం



దుసర్వావస్థలలోను సర్వశేషవృత్తులను చేయఁగలను నన్నును గూడగొని పొమ్ము అనిచెప్పుచున్నాఁడు అనియైనను ఈశ్లోకభావము. (భవాంస్తుసహ) కైంకర్యముచేయనిచ్చి పెట్టనినావలెగాక పూర్ణుఁడగుటచేతనే జేయుకైంకర్యము ఆవశ్యకములేదనిననుజెల్లును. అయినను ఆశ్రితపరిగ్రహణముచేసీకు విశేషము కలదు. అదికాదిప్పుడు నేనుచెప్పనది. నాయొక్క స్వరూపసిద్ధర్థము నన్నుఁగింకరునిఁగాఁ బరిగ్రహింపవలయును. కైంకర్యము చేయుచోమృగవధార్థముపోవునప్పుడు సహకరించుటగాక సీతాదేవియు మీరుకూడ వేంచేసియుండఁగా మీకిరువురకును కైంకర్యము సేయఁగలను. (గిరిసానుషరంస్యతే) ఆమెకునుమీకును కైంకర్యము చేయుచో మీరిరువురు పర్ణశాల యందుండఁ కైంకర్యము సేయుట మాత్రమే గాక జలక్రీడచేసి పర్వత ప్రాంతములయందు మీరలాంఛారులు సరససల్లాపాదులచే రసించునప్పుడును కైంకర్యము సేయఁగలను. (అహం) దాస్యరసములయందు నే నొక్కరుఁడనేకైంకర్యముచేయవలయును. అట్టియవస్థా విశేషములయందును అదే స్వరూపముగాఁగలిగిన నేనే నేను. (సర్వం కరిష్యామి) వేఁటాడుటకుఁబోయినచో ధనుర్ధరుఁడై దాస్యముచేసియు కందమూలములుత్రవ్వచోఁఖనిత్రపిటకధారియై దాస్యముచేసియుం “ఇదం మేధ్యం— ఇదంస్వాదు” అనునట్లు మాంసపచనము చేసియు పర్ణశాలా నిర్మాణమునందుం “క్రియతామితిమాంవద” అనియాకైంకర్యముచేసియు పర్వతముల యొక్క నిర్మలముల యందు జలక్రీడసేయునప్పుడు వలగలములను పిడిచియెండఁగట్టియుమీరు రాక్షసులను వేఁటాడునప్పుడు కావలియుండియు సర్వశేషవృత్తులను చేయఁగలను. (జాగ్రతస్త్వపతశ్చతే) దేవరవారును సీతాదేవియు నిద్రించునప్పుడు వనమునందలి దుష్టమృగము

౧ ఇదం-ఈవస్తువు, మేధ్యం-పరిశుద్ధమగునది. ఇదం-ఇది, స్వాదు-గుచ్ఛమైనది.

౨ క్రియతాం - చేయఁబడుగాత, అని-మాం-నన్నుఁగూర్చి, వద-చెప్పుము. పర్ణశాలా నిర్మాణాదులకనువైనస్థలము తానేచూచిచేయుటయు క్తమైనను క్రియతామితిమాంవద అనిచెప్పటయేలననఁగా తానేయనువైనచోటిదియనితలంచెనేని స్వానుభవముతోచును అనిభావము.

లును నుష్యక్రతియగురాక్షస జాతియును దగ్గటకు రాకుండునట్లు ధనుర్ధరుఁడనై జాగ్రత్తతో నుండియు మీరుమేలాఁచియుండఁగా దాస్యము చేసియు మీతోఁగూడనుండుదును.

శ్రీకృష్ణ సూరిచరణౌ శరణం ప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీ రామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు భవాంస్తు సహ వై దేహ్యులను శ్లోకముయొక్క యుపన్యాసముసంపూర్ణము.

—అనునా—

శ్రీ రామభద్రదాయనమః.

సీతారామలక్ష్మణులు వనమునకుఁబోవసమకట్టి దశరథునికిని కాశల్యాసు మిత్రులకును తక్కుంగలదశరథపత్నులకును ప్రదక్షిణనమస్కారములొనర్చినంతట లక్ష్మణుఁడుతనతల్లికి మరలనమస్కారము చేయఁగా నాతని యౌదలముద్దిడుకొని యీడ్రింది శ్లోకముచేత ఆతనికి హితముపడేశించుచున్నది. ఇది శ్రీరామాయణము ఆయోధ్యాకాండములో నలువడవసర్గ మలోనిది.

శ్లోకము॥ రామందశరథంవిద్ధి మాంవిద్ధిజనకాత్మజాం॥

అయోధ్యామటపీంవిద్ధిగచ్ఛతాతయథాసుఖం॥ ౧౦॥

టీ॥ తాత=అన్నా, (ఇదిప్రేమసంబోధనము) రామం = శ్రీరాముని, దశరథం=దశరథునిఁగా, విద్ధి=ఎఱుంగుము, తలంపుముఅనిభావము. జనకాత్మజాం= సీతాదేవిని, మాం=నన్నుఁగా, విద్ధి=తలంపుము, అటపీం-అడవిని, అయోధ్యాం= అయోధ్యాపట్టణమునుగా, విద్ధి=ఎఱుంగుము. యథాసుఖం = సుఖమెట్లొరట్లు, గచ్ఛ=పోము.

తా॥ ఓయన్నా లక్ష్మణా రామునిదశరథునిఁగాను సీతాదేవినినన్నుఁగాను అడవినియోధ్యఁగానుదలంచి సుఖముగాఁబొమ్ముఅనితాత్పర్యము.

శ్రీసుమిత్రాదేవి శ్రీభామునియందుండెడి వాత్సల్యముచేతను, లక్ష్మణునియందుండెడి హితపర్వతముచేతను శ్లో॥ ౧ “అహంత్యానుగమి

౧. అహం=నేను, ధనుర్ధరః-ధనుస్సునుధరించినవాఁడనై, అగ్రే=నీముందట, వనం=అరణ్యమునుగూర్చి, అనుగమిష్యామి=అనుసరించివచ్చెదను. \* అహం= నేను, భవతా = నీచేత, (ఆనఁగారామునిచేత) అనుజ్ఞాతః = అనుమతింపబడిన వాఁడనై, పూర్వమేవ=ముందే, యతోన్మిచ=సన్నద్ధుడనయితిని. మే=నాకు, ఇదానీం=ఇప్పుడు, నివారణం=అడ్డు, కిం=ఏమి, క్రియతే = చేయబడుచున్నది. (ఇదిలక్ష్మణవాక్యము).

మ్యోమివనమగ్రేధనుర్ధరః” అనియు \* శ్లో॥ అనుజ్ఞాతశ్చభవతా పూర్వ  
మేవయతోస్సృహం । కిమిదానీంపునరిదంక్రియతేమేనివారణం” అనియు  
పోరాడి రామునితోఁ గూడఁ బోవ సన్నద్ధుఁడైన లక్ష్మణుని యందు  
శంకించి ఇచ్చట రాజగృహమున నుండెడిబంధుభోగములనులగ్గనియెంచి  
వెనుదీయక యెల్ల బంధువులును రాముఁడును సీతయునే యనితలంచి  
వారలతోఁగూడపొమ్మనిచెప్పుచున్నది. (రామందశరథంవిద్ధి) ॥ ద్ర ॥ ౨  
“పెత్తార్ పెత్తోఁగ్రిందార్” అన్నట్లు బౌపాధికబంధువులగు మమ్ము  
ఉత్కృష్టులనితలంచియుండకుము. శ్లో॥ ౩ “దేవదేవోహరిఃపితా” అనియు॥  
ద్ర॥ ౪ “ఒలియుళార్ తామేయన్దైతందైయుంతాయుమావార్” అని  
యుఁజెప్పఁబడినప్రకారము నిరుపాధికపితయగు శ్రీరామునిరక్షకునిఁగా  
నెంచిపోమ్ము. (మాంవిద్ధిజనకాత్తజాం) అట్లు బౌపాధికమాతయగు  
నన్నునుతకృష్టయనితలంచియుండకుము. శ్లో॥ ౫ “త్వంమాతాసర్వలో  
కాశాం” \* అఖిలజగన్నాతరం,, అనియుచెప్పినట్లు సీతాదేవిసేరక్షకు  
రాలనితలంచుకొనిపోమ్ము. (అయోధ్యాపటవీంవిద్ధి) శ్లో॥ ౬ “యత్రనా  
స్తిహరిస్తత్రనవస్తవ్యంకృతాత్తనా । వస్తవ్యంతత్రతత్రైవయత్రాస్తే  
మధుసూదనః” అన్నట్లు రామచంద్రునిసన్నిధిలేని రాజగృహముఁగోర

౧. పెత్తార్ = కన్నవారు. తల్లిదండ్రులు, పెత్తు = కని, ఒఁగ్రిందార్ = చచ్చిరి.

౩. దేవదేవః = దేవతలకుదేవుఁడగు, హరిః = విష్ణువు, పితా = తండ్రి.

౪. ఒలియుళార్ = తేజోవంతులు, అనఁగాప్రకృత్యతీతులు తామేయన్దై = తమరేగదా, తందైయుంతాయుమావార్, తల్లి తండ్రులుగానగుదురు. ఇప్పటివ్యాస హరికమాతాపిత్రులు తల్లి తండ్రులు గారనుట.

౫. త్వం = ఓలక్ష్మీ-నీవు, సర్వలోకానాం = ఎల్లలోకములకు, మాతా = తల్లి యగుదువు. \* అఖిలజగత్ = ఎల్లలోకములకు, మాతరం = తల్లియగులక్ష్మిని.

౬. యత్ర = ఏచోట, హరిః = విష్ణువు, నాస్తి = లేఁడో, తత్ర = అచ్చోట, కృతాత్తనా = ఆత్మజుఁడైనవానిచేత, కదాచన = ఒకస్వడును, నవస్తవ్యం = వాసము చేయఁదగదు. యత్ర = ఏచోట, మధుసూదనః = విష్ణువు, అస్తే = ఉన్నాఁడో, తత్ర తత్రైవ = ఆయాచోట్లయందే, వస్తవ్యం = వసించునగును.



కుము. అతఁడుగోరియున్నయడవియెరఱక మనియేంచిపోమ్ము. † ౧ లేక -  
 (రామందశరథంవిద్ధి)లోకమర్యాదచే తండ్రి నెడఁచాసీతిననితలంపవలదు॥  
 ౭ “జ్యేష్ఠోభ్రాతాపితృసమః” అనియెడిమర్యాదచే మీయన్నగారినే మీయ  
 య్యగఁదలంచికొనిపోమ్ము. (మాంవిద్ధిజనకాత్మజాం) ఆమర్యాదచేత వది  
 నెగారిని నావలెతల్లి గాఁదలంచికొనిపోమ్ము. (అయోధ్యామటవీంవిద్ధి) అడ  
 వియనితలంచియుండకుము. రాముడు ఇష్టపడినదిగాన అదియయోధ్య  
 వంటిదియని స్మరించుకొనుచుపోమ్ము. † ౨ లేక - (రామందశరథంవిద్ధి)  
 కషాయపానమునకుంబోలె శాస్త్రవశ్యుడవుగాఁ బ్రవర్తింపవలసినది  
 లేదు పాలేమందయినవిధమున రమయ తాంవరుఁడుగానొప్పు రామచం  
 ద్రుఁడుగనుక దానికిమూలమగు గుణవత్తతచే విచారింప॥ శ్లో॥ ౮ “గు  
 జైర్దశరథోపమః” అన్నట్లు మీయయ్యతో సమానుఁడుగానుండుననితలం  
 చియుండుము. (మాంవిద్ధిజనకాత్మజాం) నేనుమీయయ్యకు అనుగుణవై  
 యుండునట్లు॥ ద్ర॥ ౯ “ఉనకేఁక్కుంకోలమలర్పావై” అనియు, తుల్య  
 శీలవయోవృత్తాం,, అనియుఁజెప్పబడినట్లు ఈసీతయును రామచంద్రుని  
 కనుగుణమైనయాకారముచేతనీయందువాత్సల్యముతోనుండునుఅనితలంచి  
 యుండుము. (అయోధ్యామటవీంవిద్ధి) శ్లో॥ ౧౦ “రామాభీష్టవసంయు  
 క్తాః, అన్నట్లు రాజనగర మనుకూలమైయుండెడివిధముగనే॥ శ్లో॥ ౧౧  
 “మంగళానిప్రయుంజానాః” అన్నట్లు ఆయడవియు ననుకూలముగానుం

౭. జ్యేష్ఠః = మొదటివాఁడగు, భ్రాతా = తోఁబుట్టువు, పితృసమః = తండ్రితో  
 సమానుఁడు.

౮. గుజైః = గుణమలచేత, దశరథోపమః = దశరథునితో సమానుఁడు.  
 రాముఁడు.

౯. ఉనక్కు = భగవంతుఁడవై ననీకు, ఏర్క్కుం = తగినట్టి, కోల = అందమగు,  
 మలర్ = పుష్పమువలెసుకుమారయగు, పావై = స్త్రీ,

౧౦. రామ = శ్రీరాముని, అభీష్టవ = స్తుతియించుటలతో, సంయుక్తాః = కూ  
 డికొన్నవారలు, పౌరులు.

౧౧. మంగళాని = మంగళములను, ప్రయుంజానాః = ప్రయోగించెడివారు,  
 ఋషులు. అనఁగా రామునికిమంగళమగుగాకయని యెల్లఋషులు అనుసంధించు  
 చుండిరనుట.

డుననితలంచియుండుము. ౩. లేక (రామందశరథంవిద్ధి) మిమ్ము నెడఁబాసిన మీయయ్య యింక జీవించియుండెడివాఁడు కాఁడు. ఇంకమీఁదయెల్లవావి వరుసలు రామునియందేయారోపించుకొనియుండుము. (మాంవిద్ధిజనకాత్తజాం) వ || ౧౨ “అసత్సమావిధవా” అనుమర్యాదచేత నేనొక్కతెను డన్నాననితలంపవలదు. నావరుసయుసీతా దేవియందేయున్నదనితలంచి యుండుము. (అయోధ్యామటవీంవిద్ధి) ఇంకరాజధాని యొకటిగలదని తలంచియుండవలదు. ౧౩ “పుల్లైన్ద్రేంద్రుదనకొల్” అన్నట్లు ఈరాజ ధానిముందే గడ్డిమొలచిపోయెననియెంచియుండుము. ౪. లేక (రామం దశరథంవిద్ధి) మీయయ్యవలె మీ యన్నగారినిగూడ స్త్రీపరతంత్రుఁడని తలంచియుండుము. అనఁగాకై కేయిమాటలువిని యాతఁడుమిమ్మును అరణ్యమునకుఁ బంపునట్లు ఈతఁడుసీతా వచనమువినిమాయామృగమువెంట నంటిపోవుననితెలిసికొనుము. (మాంవిద్ధిజనకాత్తజాం) నేనుఇప్పుడునిన్ను పంపినట్లు ఈసీతయును ఎట్లుపోవచ్చునని సంభాంత్రుఁడైన నిన్నుఁగూడ నిర్బంధించిపొమ్మని చెప్పిపంపునుసుమీ? (అయోధ్యామటవీంవిద్ధి) ఈరాజ ధానియందు నిలువనిచ్చిపెట్టక యడవికిఁబోయినట్లు ఆ యడవియందును నిల్పుటకు లేక సముద్రపుగట్టునకు పోవలయును? అనియవధానముతో నెఱుంగుము. ౫. లేక. ౫ (రామందశరథంవిద్ధి) ఆకారసౌందర్యము మాత్ర మేగలవాఁడని తలంపవలదు రాక్షసులతో విరోధము సంభవించినప్పుడు మీయయ్యవలె నొంటరిగా వీరకృత్యములు సేయఁదగు మగధీరుఁడు అని యనుకొనుము. (మాంవిద్ధిజనకాత్తజాం) ఆయుధమునకై భయపడక దే వాసురసంగ్రామమున మీయయ్య వీర్యదైర్యాదులనుగాంచి మేముసంతోషించునట్లు ఆతనిమగతనముఁగాంచెనేని || శ్లో || ౧౪ “శత్రుహంతారం

౧౨. విధవా = నాయకుఁడు లేనిది, అసత్సమా = లేనిదానితో సమానురాలు.

౧౩. పుల్లైన్ద్రేంద్రుదనకొల్ = జనసంచారము లేకపోవుటచేత సంతటగడ్డిమొలచిపోయినదాయెను.

౧౪. శత్రుహంతారం = శత్రువులసంహరించినరాముని, పరిక్షస్వజే = సీత ఆలింగనముచేసికొనెను.

పరిషస్వజే” అన్నట్లుమనఃపూర్వకముగాఁ బారితోషికమిచ్చెడి యొకవీర  
పత్నియని తలంపును (అయోధ్యామటవీంవిద్ధి) అప్పడిమెను రక్షించుటకు  
ప్రాకారమును అంతఃపురమును గలిగినయొక రాజధానిలేదేయని తలంప  
కుము వనమునకును పట్టణమునకు భేదమేమియులేదు పులినిలిచినయూరు  
అనునట్లు అచ్చటనుండెడి వానివలని గౌరవముచేత నా యరణ్యముగూడ  
మఱియొక్కఁడతిక్రమింపఁ గూడనిదగునని తలంచియుండుము. ౧౧ ౬ లేక  
(రామందశరథంవిద్ధి) మీయయ్యమీవిశ్లేషమందు సహింప లేనట్లేసుమా  
మీయన్న గారును॥ శ్లో॥ ౧౫ “నజీవేయంక్షణమపివినాతామసి తేక్షణాం”  
అనియు॥ శ్లో॥ ౧౬ “అద్యైవాహంగమిష్యామి లక్షణేనగతాంగతిం”అని  
యుమీయొక్క విశ్లేషమందుసహింపలేకుండును(మాంవిద్ధిజనకాత్మజాం)  
వీనిప్పుడు మిమ్మునడవికేఁబంపి॥ ద్ర॥ ౧౭ “ఎత్తుక్కుఁకపిల్లెయైపోక్కినేనె  
ల్లేపావమే” అని యనుతపించునట్లే యీమె మిమ్మునెడఁబాసెనేని మిగుల  
క్షేమనుభవించును. (అయోధ్యామటవీంవిద్ధి) మిమ్మునెడఁబాసి॥ శ్లో॥ ౧౮  
“అపభ్రష్టమనుష్యాచదీననాగతురంగమా ఆర్తస్వనపరిగ్లానా”అన్నట్లు  
ఇప్పుడియయోధ్యానగరము పడఁబోవుపాటే మీయొక్కవిశ్లేషము కలిగె  
నేని॥ శ్లో॥ ౧౯ “పరిశుష్కపలాశాని”అనియు॥ శ్లో॥ ౧౧ “అపివృక్షాఃపరిష్టా  
నాః” అనియుఁజెప్పఁబడినట్లు ఆవనమును పలువగలననుభవింపఁబోవు

౧౫. అసితేక్షణాం = కాటుకనీటుకన్నులుగల, తాం=ఆసీతను, వినా =  
వదలి, క్షణమపి=క్షణమైనను, నజీవేయం=బ్రదుకను.

౧౬. అహం=నేను, అద్యైవ=ఇప్పుడే, లక్ష్యణేన=లక్ష్యణునిచేత, గతాం  
=పొందఁబడిన, గతిం=గతిని, (అనఁగామరణమును) గమిష్యామి=చెందఁగలను.

౧౭. ఎత్తుక్కు=ఏల, ఎకపిల్లె=నాయొక్కచిడ్డను, పోక్కినేక = పంపి  
తిని, ఎల్లేపావమే=అయ్యోపాపమా.

౧౮. అయోధ్యానగరము, అపభ్రష్ట = చెదరిపోయిన, మనుష్యాచ=జను  
లుగలదియు, దీన=విన్నఁబాటుతోనున్న, నాగతురంగమా=ఏనుఁగులుగుఱ్ఱములు  
గలదియును, ఆర్తస్వన=రోదనధ్వనులచేత, పరిగ్లానా=మిక్కిలిశ్రమముచేఁగలి  
గినదౌర్బల్యముగలదియునయ్యెను.

౧౯. పరిశుష్క=మిక్కిలిశుష్కించిన, పలాశాని=మోదుగులుగలవి.



చున్నది యనితలంపుము. ॥ ౭ లేక (రామందశరథంవిద్ధి) రామచంద్రుడై  
 ల్లప్పుడునిట్లు అపహృతరాజ్యుడై తిరుగుచునే యుండునని తలంపకుము  
 మీయయ్యవలెనే కిరీటముధరియించి పదిదిక్కులయందునాజ్ఞ చెల్లించుచు  
 రాజ్యము చేయును అనితలంపుము (మాంవిద్ధిజనకాత్మజాం) సీతాదేవి  
 యునట్లు శరీరముసొంపుచెడఁదిరుగుచుండక నేనుమహిషీపదమునందభిక్తు  
 రాలనై యుండునట్లు కృతాభిషేకయయిమహిషీపదముననుండి నిర్వహిం  
 చును అని యనుకొనుము (అయోధ్యామటవీంవిద్ధి) ఇట్లు రాజ్యాభిషేక  
 మొనర్చినయనంతరమే॥ శ్లో॥ ౨౦ “అమీజనస్థానమపోధవిఘ్నం లబ్ధ్వాస  
 మారబ్ధనవోటజాని అధ్యాసతేచీరభృతో యథాస్వం చిరోఽఘ్నితాన్యా  
 శ్రమమండలాని” అన్నట్లు ఈయరణ్యముగుఱ రాజధానివలెఁగాఁపుర  
 ములు బలిసియుండును అనితలంచుము. † లేక- ౮ (రామందశరథంవిద్ధి)॥  
 శ్లో॥ ౨౧ “పదాతివర్జితచ్ఛత్రం” అనియు† ॥ ద్ర ॥ “తేరోఽఘ్నిందుమావా  
 ఘ్నిందువనమేమేవి” అనియు॥ \* ద్ర॥ “కతై యుంకరియుంపరిమావుంతిరి  
 యుంకానంగిడందు” అన్నట్లు అనుసంధించినవారలుసంకటపడునట్లు ఎల్ల

॥ వృక్షాఅపి=చెట్లును, పరిష్టానాః=మిక్కిలివాడినవి.

౨౦. అమీ=ఈ, చీరభృతః = వల్కలధారులగుఱుములు, అపోధ=నివర్తించిన,  
 విఘ్నం=విఘ్నములుగలదియగు, జనస్థానం=జనస్థానమును, యథాస్వం=తమ  
 దివలెనే. లబ్ధ్వా=పొంది, చిరోఽఘ్నితాని=రాక్షసులయుపద్రవముచేత బహుకాలము  
 విడువఁబడినట్టివియు, సమారబ్ధ = ఇప్పుడు కట్టుటకుఁపక్రమించిన, నవోటజాని=  
 క్రొత్తపర్ణశాలలుగలవియునగు, ఆశ్రమమండలాని=తపోవనప్రదేశములను, అధ్యా  
 సతే=అధిష్ఠించియున్నారు.

౨౧. పదాతివర్జితచ్ఛత్రం=కాల్బలములును గొడుగునులేనట్టిరాముని † తేర్  
 =రథమును, ఘ్నిందు=విడిచి, మావు=గుఱ్ఱమును, ఘ్నిందు=విడిచి, వనమే=అర  
 ణ్యమునే, మేవి=ప్రవేశించి, \* కతైయుం=జింకలు, కరియుం=ఎనుఁగులును, పరిమా  
 వుం=బలిష్ఠములగు గుఱ్ఱములును, తిరియుం=సంచరించునట్టి, కానం=అడవిని, కడం  
 దు=ప్రవేశించి—దాఁటి. వీరికి మిగుల ననిష్ఠముచేసినది జింకగనుక దానినిప్రథమ  
 మందుఁచెప్పిరి.

ష్వడు నీకాత్ నడయెనా? అని యనుకొనకుము. పది దిక్కులయందును  
పుష్పకముమొదలగు రథములమీఁద నెక్కి-సంచరించును అనియనుకొనుము.  
(మాంవిద్ధి జనకాత్మజాం) ||కం|| ౨౨ “తున్నువెయిల్ వరుత్తవెంబరమేల్  
పంజడియాళ్. మన్నని రామన్ పిన్ వై దేవి యెన్ఱుత్తైకుఁ మన్ననడైయవణం  
గునడందిన శే” అన్నట్లు సీతాదేవియు దుస్సంచారమగు నరణ్యమునందు  
ఎల్లప్పుడునిట్లు తిరుగుచుండునంతే యనితలంపవలదు నేనుమీయయ్యతోడ  
రథముమీదఁగూరుచుండునట్లు పుష్పకాదులయందు సీతయు రామునితోడఁ  
గూర్చుండియే తెంచును అని తలంచియుండుము. (అమౌఁధ్యామటవీం  
విద్ధి) ఎప్పుడు నీయడవిలో నే తిరుగుచుండవలయుననియనుకొనకుము ఇప్పు  
డునిత్యసంచారము చేయననువై యుండునట్లువనవాసము గడచి యీరా  
జధానియందును నిత్యసంచారముచేయును అనితలంపుము. † ౯ లేకఏతా  
వతాతానుపోవునట్టిచోటఁ గలిగెడు నస్వాస్థ్యముననుసంధించిపోవుటకు  
వెనుకదీసిన లక్ష్మణునికిసుమిత్రహితోపదేశముఖముగాఁగూడపోమ్మనిచె  
ప్పినట్లుగదా దీనిచేనాపాతముగఁదోచుచున్నది. ఇట్లుచెప్పుట || శ్లో|| ౨౩  
ప్రాగేవతుమహాభాగస్సామిత్రిర్మిత్రనందనః । పూర్వజస్యానుయాత్రార్థే  
ద్రుమచీరైరలంకృతః । బాష్పపర్యాకులముఖ శ్శోకంవోధుమశక్నువన్”

౨౨. తున్ను = తరుణమైన, వెయిల్ = ఎండ, వరుత్త = తపియింపఁగా, వెం =  
తత్తమైన-పరైమేల్ - శిశుతలములమీఁద, పంజడియాళ్ - దూదివలెమెత్తనైన పొద  
ములుగల, వై దేవియెన్ఱురైక్కుమన్ననడైవళణంగు - వై దేహియనుపేరుగలకలహంసగా  
మిని, మన్నన్ - రాజగు, ఇరామన్ పిన్ - రామచంద్రునివెంట, నడందిన శే - నడచెనే.

౨౩. మహాభాగః = మహానుభావుఁడును, మిత్రనందనః = స్నేహితులనుసం  
తోషపెట్టెడువాఁడునగు, సామిత్రిః = లక్ష్మణుఁడు, పూర్వజస్య = అన్నయగుశ్రీ  
రామునియొక్క, అనుయాత్రార్థే = వెంబటించిపోవుటకై, ప్రాగేవతు = ఆతనికి  
ముందే, ద్రుమచీరైః = వల్కలములచేత, అలంకృతః = అలంకరింపఁబడినవాఁడై,  
బాష్ప = కన్నీటిచేత, పర్యాకుల = వ్యాకులమగు, ముఖః = మోముగలవాఁడై, శ్శో  
కం = దుఃఖమును, వోధుం = ధరించుటకు (ఆనఁగాతాళుటకు) అశక్నువన్ = అసమ  
ర్థుఁడునై. † మాం = నన్ను, అనుచరం = సహాయునిఁగా, కురుష్వ = చేయుము.  
ఇహ - ఈవిషయమున, వైధర్మ్యం = వైషమ్యము, నవిద్యతే = లేదు.

అనియు॥శ్లో॥† “కురుష్వమామనుచరంవై ధర్మ్యం నేహవిద్యతే” అన్నట్లు రామునెడఁబాసి ప్రాణధారణముచేయలేని వారలకఁగ్రేసరుఁడైనలిచెడిల త్కృణునియొక్కయునికికిసరిపడదు. ఇది సరిచేయునప్పుడుఅర్థ మెట్లనఁగా. (రామందశరథంవిద్ధి)శ్లో॥ ౨౪ “అహంతావన్త హారాజే పితృత్వంనోపలక్షయే” అనిమీయయ్యయెడల నీవుఉపేక్షించియుండుటగలదు. అదివదలి శ్రీ రామునిఁగ నెనేయనునాకారముచేతనైనను ఆతనివలె నీతఁడొకఁడు న్నాఁడనితలంచియుండుము. (మాంవిద్ధిజనకాత్మజాం) నన్నునాతఁడు పాణిగ్రహణముచేసెననియెడి యాకారముచేత నుపేక్షసేయక శ్రీరామునితోడిసంబంధముచేతనీతా దేవియందుఁబ్రతిపత్తిచేసియుండినంతమాత్రముఆతనితోడిగర్భసంబంధముచేత నేఁనొక్కతెనుగలననియెంచియుండుము. (అయోధ్యామిత్యాది) శ్లో॥ ౨౫ “వనంనగరమేవాస్తుయేనగచ్ఛతి రాఘవః” అన్నట్లు రామచంద్రుఁడుప్రియపడినయడవియె రాజధానిగాఁదలంచి యాయూరి నుపేక్షించుటయొక్కటినీకుఁగలదు. గామభద్రుఁడు అట్టిపట్టణమునువదలి తమయయ్యయొక్కవచనమునకు తప్పకవనమునుగోరినట్లు తమ్మునిమాటకునుతప్పిపోక యీరాజధానినిఁగూడయిచ్చించును. దీనిని ఆతనివలెనుద్దేశ్యమనితలంచియుండుము. అనిసుమిత్రజెప్పినట్లర్థము. [అట్లయినపైనజెప్పినయర్థములెట్లుపపన్నములగుననఁగా సమాధానముదెల్పుచున్నారు] లక్ష్మణునితలంపిదియైనను రామునియందలివాత్సల్యముచేత మనస్సుకుస్వాస్థ్యములేనికాలమునఁ జెప్పెడివాక్యమైనందువలన మొదటఁజెప్పినవియు అర్థములగుటకుచాధకములేదు. కాననచ్చటనుండెడికొఱంతలనుదలఁచి యాయాసపడక యాయాస్థలములకుఁదగినట్లు సరుదుకొనుచుఁచోవయత్నింపుము. (గచ్ఛతాతయథాసుఖం) శ్రు॥

౨౪. అహంతావత్ = నేనో, మహారాజే = దశరథునియందు, పితృత్వం = తండ్రియను సంబంధమును, నోపలక్షయే = కనుఁగొనను.

౨౫. యేన - ఏకారణముచేత - (వనమునకు) రాఘవః - రాముఁడు, గచ్ఛతి-పోవుచున్నాఁడు, తేనకారణేన-ఆకారణముచేత, వనమేవ-వనమే, నగరమస్తు-రాజధానియగుఁగాక.



౨౧ “యేనయేన ధాతాగచ్ఛతి తేనతేన సహగచ్ఛతి” అనియుష్టో||\* “కామ  
హాప్యనుసంచరన్” అనియు|| ద్వి|| శు|| “ఛాయావాసత్వమనుగచ్ఛేత్” అని  
యు|| ద్ర|| ౧|| “నిర్మలుమడితారుమానోం” అనియు|| జెప్పబడునట్లు అనువర్తిం  
చి కైంకర్యము సేయప్రయత్నింపుము. (గచ్ఛ) శు|| ౨౨ “ఏతత్సామగాయ  
న్నాస్తే” అనియు|| ద్ర|| () “అందమిల్ పేరిన్ బత్తడియరోడిరుందమై” అనియు  
ఉన్నచోటనయుండి కైంకర్యము చేయవలయుననియెడినిర్బంధములేదు.  
శ్రేష్ఠవిల్లియనినామధేయము సంపాదించఁబ్రయత్నింపుము. (తాత) పోరా  
డియైనను భగవద్విషయముననొకయడుగు పెట్టనిర్ణయించుకొనియున్నవా  
రలగొరవించి వార్తలాడుటమర్యాదగాన అయ్యయని చెప్పుచున్నది. లేక  
(తాత) నన్నుఁగన్ననాకును కైకేయికింకలిగిన పేరుకలుగకయుండునట్లు  
యత్నించుము అనియుపచరించి చెప్పుచున్నదియని యైనను జెప్పవచ్చును.  
(యథాసుఖం)†\* యథాసంభవంసుఖం అనియర్థమగునప్పుడు లగ్గులును  
వచ్చినవిరానియు అనిభావము. [అనఁగా నీతనిసుఖమునకువైకల్యమును గొ  
న్నికాలములయందుఁగలుగుననితోచుచున్నది] ఈతనిసుఖమునకువైకల్య  
మెట్లనఁగా? శ్లో|| భవాంస్తుసహవై దేహ్యగిరిసానుషరంస్యతే| అహంసర్వం  
కరిష్యామి” అనియామిభిర్భునునకుఁ గైంకర్యము సేయఁబ్రార్థించుచుండఁ  
గా ఆతనికదిలభింపక ఆదంపతులొండొరులనెడఁబాసిన ఏకదేశకైంకర్య

౨౧. ధాతా - రక్షకుఁడైన పరమాత్మ, యేనయేన - ఏయేమార్గముచేత,  
గచ్ఛతి-పోవుచున్నాఁడో, తేనతేన - ఆయామార్గముచేతనే సహ-కూడ, గచ్ఛతి-  
పోవుచున్నాడు \* కామరూపీ - భగవత్కైంకర్యమునకు అనువైయున్నదని తన  
క్రిష్టమైనరూపముగలవాఁడై, అనుసంచరన్ - వెనువెంటఁదిరుగుచును. ద్వి|| శ్లో|| = ప్రా  
ణిని, ఛాయావా = నీడవలె, అనుగచ్ఛేత్ = అనుసరించెడిని. ౧|| నిర్మలుం = నీడయు  
ను, ఆడితారుం = పాదుకలుగాను, ఆనోం = అయితిమి.

౨౨. ఏతత్ సామ = ఈసామవేదమును, గాయన్ = గానము సేయుచు ఆస్తే =  
ఉన్నారు. () అందమిల్ = తుదిలేని, పేరిన్ బత్తడియరోడు, మోక్షసుఖానుభవముగలి  
గినస్థితిగూర్చులతో, ఇరుందమై = ఉనికి.

† \* యథాసంభవంసుఖం = గలిగినంతసుఖము.

ములభించుటయే. లేక (యథాసుఖం) అనఁగా\* రామస్వయథాసుఖంభవ  
తితథాగచ్ఛ. అనియర్థమగునప్పుడు శ్లో॥ ౨౮ “భావజ్ఞేనకృతజ్ఞేనధర్మజ్ఞేన  
చలత్కుణః । త్వయాపుత్రేణధర్మాత్తాపసంవృత్తిఃపితామహ” అనియెట్లా  
రామునికినీవుండుటంబట్టి యేవిధమయినకొఱుతయులేక మనస్సునందు  
తృప్తియుండునో? అట్లేజాగరూకతతోప్రవర్తింపవలయుననుకొనిపొమ్ము  
అనిభావము. లేక (యథాసుఖం) () అనఁగా యథాఅయోధ్యాయాం తేసు  
ఖంతథాతత్రాపి, అనియర్థమగునప్పుడు-నీకు రాజధానియందును సుఖహే  
తువగునది॥ శ్లో॥ ౨౯ “ఐశ్వర్యంవాపిలోకానాం కామయేనత్వయావినా”  
అన్నట్లు అవిశ్లేషమేకదా. అదియంతటను ఉండుటంబట్టి నీయొక్కసౌఖ్య  
మునకువైకల్యములేదుసుమీ అనిభావము. ఇట్లు శ్రీసుమిత్రాదేవిరాముని  
యందలివాత్సల్యముచేత లక్ష్మణునిబహుముఖముగాఁ దానుశిక్షించి మా  
టలుచెప్పెను.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణం ప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు

రామందశరథంవిద్ధిఅను శ్లోకముయొక్క

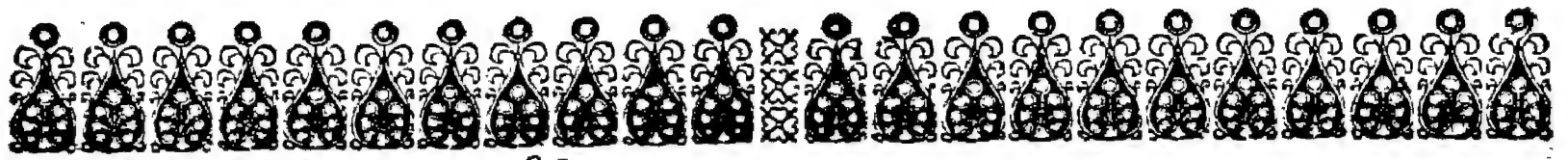
యుపన్యాసము సంపూర్ణము.

\* రామస్వయథాసుఖంభవతి = రామునికిసుఖముకల్గునట్లు.

౨౮. లక్ష్మణ = ఓలక్ష్మణుఁడౌ, ధర్మాత్తా - ధర్మాత్తుఁడగు, మమ = నాయొక్క,  
పితా = తండ్రి, భావజ్ఞేన = భావమునెఱింగినవాఁడును, కృతజ్ఞేన - చేసినమేలు  
మఱవనివాఁడును. ధర్మజ్ఞేనచ = ధర్మస్వరూపమునెఱింగినవాఁడును, పుత్రేణ - కు  
మారుఁడునగు, త్వయా = నీచేత, నసంవృత్తిః - జీవించియున్నవాఁడు. అనఁగా నీవు  
నావద్దనుండుటంజేసి నాతండ్రియున్నట్లు తలంచెదననిభావము, రామునివాక్యము.

()యథాఅయోధ్యాయాం తేసుఖం = ఆయోధ్యయందు నీకెట్లుసుఖముగనుండు  
నో? అట్లు.

౨౯. త్వయావినా = నీవు లేక, లోకానాం = లోకములయొక్క, ఐశ్వర్యం =  
ప్రభుత్వమును, నకామయే = కోరను.



శ్రీరామభద్రాయనమః.

శ్రీరామఁడు సీతాలక్ష్మణులతో సరణ్యమునకుఁబోఁగా దశరథుఁడుపుత్ర శోక సంతప్తుఁడై మరలతనయింటి కేతెంచి కొడుకులు కోడలు లేనియింటవసియించుటకు ఇష్టములేక కాసల్యయింటికిఁగొనిపోన్తుని యాచేరువనుండెడి వారలకాజ్ఞ సేయ వారునట్లుచేసిన కాసల్యయు సమీపంబునకురాఁగా నామెతోడ ఈక్రిందిశ్లోక ముచెప్పుచున్నాఁడు.

ఇది శ్రీరామాయణము అయోధ్యాకాండములో  
నలువది రెండవ సర్గములోనిది.

శ్లోకము॥ రామంమేనుగతాదృష్టిరద్యాపిననివర్తతే  
నత్వాపశ్యామికాసల్యేసాధుమాపాణినాస్పృశ॥ ౧౧॥

టీ॥ మే = నాయొక్క, దృష్టిః = చూపు, రామం = శ్రీరాముని, అనుగతా = అనుసరించిపోయెను. ఆద్యాపి = ఇప్పుడును, ననివర్తతే = మరలదు. కాసల్యే = ఓ కాసల్యా, త్వా = నిన్ను, నపశ్యామి = చూచుచున్నవాఁడనుగాను. మా = నన్ను, సాధు = చక్కగా, పాణినా = హస్తముచేత, స్పృశ = స్పర్శింపుము.

తా॥ నాయొక్కదృష్టి శ్రీరామునివెంటనంటిపోయెను. ఇదివరకుమరలిరాలేదు. ఓ కాసల్యా నీవునాకంటికిఁదెలియలేదు. నన్నుచక్కగాచేతఁదాకుము.

శ్రీపరాంకుశులకరణములు భగవదనన్యార్హ శేషములయినవనిముడియైనై యనుతిరువాయి మెఱ్ఱిలోఁజెప్పఁబడినట్లు చక్రవర్తికరణములు శ్రీరామనియందనన్యార్హ శేషములయిన ప్రకారముదెల్పఁబడుచున్నది. (రామంమేనుగతాదృష్టిరద్యాపిననివర్తతే) సముద్రములోఁగలసిపోయిన వస్తువు మరలచేతకందునాయనుచున్నాఁడు. శ్లో॥ ౧ “సముద్రఇవగాంభీర్యే” అనియు శ్లో॥ ౨ “సమస్తకల్యాణగుణామృతోదధిః” అనియు శ్లో॥ ౩ “గుణానామాకరోమహాః” అనియుఆరామనిసముద్రముగానిరూపణముచేసియున్నారుగదా? (రామంమేనుగతాదృష్టిః) శ్లో॥ ౪ “రామో

౧. గాంభీర్య-గాంభీరభావమునఁడు, సముద్రఇవ-సముద్రమువంటివాఁడు.  
౨ సమస్తకల్యాణగుణ = ఎల్లమంచిగుణములనియెడి, అమృత = అమృతమునకు,  
ఉదేధిః = సముద్రుఁడు.

(\*) గుణానాం = మంచిగుణములకు, మహాః = గొప్పదియగు, ఆకరః = ఉనికిపట్టు

౨. రామః = శ్రీరామఁడు, రామయతాం = సంతోషింపఁజేయువారలలో,  
వరః = శ్రేష్ఠుఁడు,



రమయతాంవరః” అన్నట్లు చేతనాచేతనవిభాగము లేకుండునటులు పరవ  
 శత్యముగల్గఁజేయువాఁడు మినమినలాడు దీనికొనిపోవుటతప్పిదమా?  
 (రామంమేనుగతాదృష్టిః) చక్షురింద్రియము రూపవంతులను గ్రహించుట  
 గలదుగాని రూపవంతులుచక్షుస్సునుగ్రహించుకొనిపోవుట యిదివఱకుఁ  
 గానము, ఇదియేమి. చక్షురింద్రియమురూపరూపిరూపైకార్థసమవేతగ్రా  
 హిగాఁగదానుండును. (అనుగతా) ఏమీ? పదార్థదర్శనమున కేదగినట్టి  
 యీకరణముపాదకృత్యమైన గమనముననుష్ఠించుచున్నదే (రామంమేను  
 గతాదృష్టిః) శ్రు॥ యేనయేనధాతాగచ్ఛతితేనతేనసహగచ్ఛతి” అనియు॥  
 శ్రు॥ కామరూప్యనుసంచరన్” అనియుచెప్పఁబడినట్లు ఆవస్తువునుఅనుస  
 రించిపోవుట యొకచేతనకృత్యమైయుండఁగా అట్టికృత్యమును ఆచేతనము  
 గునింద్రియమనుష్ఠించువిధమేమిచెప్పవచ్చును. (రామంమేనుగతా) అదిచే  
 యునప్పు డొకదేశవిశేషమునకుంబోయి శ్రీవైకుంఠ నాథునియెడలఁజే  
 యునట్టి యనుధావనమును శ్రు॥ 3 “ఇంగేకాణవిప్పిరప్పేమకిఱ్ఱవర్”  
 అన్నట్లు ఈసంసారమునందు ఈరాముని విషయమునఁజేయలభించెనే.  
 (దృష్టిరామమనుగతా) శ్రు॥ ౪ “చక్షుర్దేవానాముతమర్త్యానాం” అనియు  
 ద్ర॥ ౧ “కణ్ఠావానెన్ఱుంమణ్ణోర్కువిణ్ణోర్కుం” అనియుఁజెప్పఁబడినట్లుజగ  
 త్పరిధాన కరణమైనది ముందుంబోవనుద్యోగింపఁగానే శేషించియున్న  
 కన్నును దానివెనువెంటఁబోవనుద్యమించినయది (దృష్టిః) దృశిర్ప్రేక్షణే  
 అనియెడిధాత్వర్థప్రకారము సారాసారవివేచనముచేసి విశేషగ్రహణము  
 నందు శక్తమయియుండుటయే ఇట్లుచేయుటకు మూలమనుచున్నాఁడు.  
 (దృష్టిః) మనకుఁగూడమంచిచెడుగుల నెఱింగించెడునట్టిదితనయొక్కయె  
 గ్గులగుల నెఱుంగక యుండునా? (మేదృష్టిః) నాకుశేషమై యుండునది

3. ఇంగే=ఇహలోకమునందే, కాణ=అనుభవింపఁగా, విప్పిరప్పే=ఈజ  
 న్నమునందే, మకిఱ్ఱవర్=పరమానందముబొందుదురు.

౪. దేవానాం=దేవతలకు, ఉత=వలె, మర్త్యానాం=మనుష్యులకును, చక్షుః  
 =కన్ను, (చక్షుస్సుగుననుట.) †ఎన్ఱుం=ఎప్పుడును, మణ్ణోర్కుం=మనుష్యులకును,  
 విణ్ణోర్కుం=దేవతలకు, కణ్ఠావాన్=చక్షుస్సుగువాఁడు నారాయణుఁడు.

తస్మిన్లోకియను శ్రీ రామాయణశ్లోకరత్నావళి.

గదా తనకార్యమనుష్టించుచున్నయది. శేషభూతులగువారికి పరగతా  
తిశయాధానము సేయుట స్వరూపముగాన నదిచేయ నక్కఱలేదా?  
(మేదృష్టిః) దర్శనీయమని బహుకాలము పరిచయముచేసితిమి. (మేదృష్టిః  
రామమనుగతా) చిరపరిచితుడనైన నేనుండ ఇదియాచోటనకన్ను వేసిన  
ప్రకారమేమియో? (మేదృష్టిః) ఇదితాను స్వతంత్రమైనను ఇట్లు చేయనగును  
గదే? (మేదృష్టిః) కై కేయి మంధరలయొక్కదృష్టియయినట్లయిననిట్లుచే  
యదుగదా || శ్లో || “నందామిపశ్యన్నపిదర్శనేన” అనిదీనికిత్రోవచూపినది  
నేనేసుమీ, (మేదృష్టిః) చూచిన వస్తువులందెల్ల విశేషమగునిచ్చ గలిగి  
యతిచపలుడైననాయొక్కదృష్టిగనుక నేయిట్లుచేయుచున్నది. (మేదృష్టిః)  
ఆవిషయమున మిక్కిలి ప్రవణమగుటంజేసియదితన్నువదలిపోవుచుండినను  
ఆతఁడు దానితోడనకుంగలసంబంధము నెత్తిచెప్పుచున్నాఁడు || ద్ర || ౫  
“పెత్తతాయరైవిట్టకన్తు” అనిఆతఁడుగూతురుతన్నువిడిచిపోవుచుండఁగా  
తల్లి || ద్ర || “ఎందనైమడమా” అనిసంబంధముచెప్పుకొనుటగలదుగదా  
(మేదృష్టిః రామమనుగతా) నాయొక్క యింద్రియమయియుండునది నా  
హృదయము ననుసరించునదిగాక రాముని ననుసరించుటేమియో. || ఇందు  
లకు చింతింపవలసినదేమి? తనకువిషయమగు సంతవటకుననుసరించునం  
తరము మరలదాయనఁగా || (అద్యాపిననివర్తతే) || శ్లో || ౬ “అతిక్రాంతేపి  
రాఘవే” అన్నట్లు ఆతఁడు తనవిషయముల నతిక్రమించినను ఇప్పటికిని  
మరలఁగానము (దృష్టిరద్యాపిననివర్తతే) ఇచ్చోటికేతెంచెనేనిమరలకైకే  
యిముఖము చూడవలసివచ్చునే చేయునదేమి యనుభయముచేత నింకను  
రాకయున్నది (మేదృష్టిరద్యాపిననివర్తతే) ఒకనికొక క్లేశము సంభవించె  
నేని పరికరభూతులగువారు ప్రక్కనుజేరి యుపకరింప వలసియుండుట  
యావశ్యకమయిగదా యున్నది. అట్లుండ నేను రామవిరహముచేతఁగ్లేశి  
తుడనైయుండఁగా నింతవటకు ఆదృష్టివచ్చి యుపకరింప దాయెను.

౫. పెత్తతాయరై = కన్నతల్లిని, విట్టు = వదలి, ఆకన్తు = దవ్వయి.

౬. రాఘవే = శ్రీరాముఁడు, అతిక్రాంతేపి = పట్టణముదాటిపోయినను.

(మేదృష్టిరద్యాపిననివర్తతే) బహుకాలముగఁజేసిన వాసనలెల్లనుండఁగా॥  
 శ్రు॥ ౭ “నోపజనంస్తరస్నిదంశరీరం” అన్నట్లు నన్ను చక్కఁగామరచిపో  
 యిరాకమేయున్నది (దృష్టిరద్యాపిననివర్తతే) అరణ్యమునకుం బోయిన  
 శ్రీ రామ చంద్రుని మరలించుకొని వచ్చుటకు తనచేత గాకున్నను తానైన  
 మరలిరాఁగూడదా? (రామమనుగతాదృష్టిర్ననివర్తతే) ఏవిధముగానైనను  
 ఆవస్తువు ననుసరించినవారలకు॥ శ్రు॥ ౮ “నచపునరావర్తతే” అన్నట్లు  
 మరలివచ్చుటలేక మేపోవును. మరలిరా లేదనియేలయనియెదవు. అదినిన్ను  
 వదలిపోయినంగదా మరలివచ్చును. (నత్వాపశ్యామి) ఓరిపాపీ దృష్టిః అని  
 యీకనబడునట్టి కనుగ్రుడ్డు గాదురా నేనుచెప్పినది. చక్షురింద్రియముతీం  
 ద్రియముకాన తత్కార్యమగు దర్శనముచేత ననుమేయమైగదా యది  
 యున్నది. పురోవర్తినియగునిన్నుఁగనుఁగొనకుండుటచేత ఆయింద్రియము  
 నన్నువదలిపోయెనని యనుచున్నాఁడు. (నత్వాపశ్యామి) నిన్నుఁగాంచన  
 ప్పుడు కన్నులులేనట్లును నిన్నుఁగన్నప్పుడు కన్నులున్నట్లును ప్రవర్తించెడి  
 నేను నీవు ముందునిలుచుండినను నిన్నుఁగనలేక యున్నవాఁడను. (త్వా)  
 నిన్ను, సన్నిహితవై యుండునప్పుడును నత్వాపశ్యామి యనిచెప్పున  
 దేలయనఁగా \* నత్వాపశ్యామి, అపితుశ్రుణోమి, వచసాజ్ఞాతః, స్వరో  
 ణోక్తః, అనిమాటలాడుటచే ననుమించితి నంతయే. చక్షురింద్రియమువిడి  
 చిపోవుటంజేసి ప్రత్యక్షీకరింప లేనై తిననుచున్నాఁడు. (నత్వాపశ్యామి)  
 ఆతనిమొగమును గాంచలేకపోయినను అతనింగన్ననీముఖమునైనను గాంచ  
 వచ్చుననియుంటిని. అదియు లభింపకపోయెనే? (రామంమేనుగతాదృష్టిః  
 నత్వాపశ్యామి) ప్రధానపరికరమగుకన్ను ఆతనివెంటనంటి పోవుటంజేసి

౭. ఇదంశరీరం = ఈ దేహమును, ఉపజనం = జనులదగ్గఱనుండునదిగా, నో  
 స్తరక్ = తలఁపనివాఁడై, అనఁగాతానుమరణమునొందునప్పుడు ఈశరీరముతన  
 బంధువులవద్దనున్నదియనిస్తరింపఁగూడదనుట.

౮. నచపునరావర్తతే = అర్చిరాదిమార్గమున వైకుంఠముంజేందినవాఁడు  
 తిరిగియీలీలావిభూతికిరాఁడనుట.



అసన్నిహిత మయ్యెను. సన్నిహిత మగునిన్నో చూచుట కశక్తుఁడనై  
యున్నవాఁడను. నేనేమిచేయుదును అనుచున్నాఁడు. (రామంమేనుగతా  
దృష్టిఃసత్వాపశ్యామి)॥ ద్ర॥ ౯ “అండర్కోకౌ అణియరంగౌ ఎన్నముద  
నై కుండకణ్కోకళే మత్తోన్నినై కాణావే” అన్నట్లు ఆదృష్టియావిషయ  
మునమనసంటి యుండుటంజేసి ఇంక మఱియొందువస్తువును చూడదనుచు  
న్నాఁడు, ఇట్లు చక్షురింద్రియము తన కుపకరింపమిచే వాగింద్రియముం  
గొనియైనను ఆశ్వసంత మనియెంచి యామి నామధేయము చెప్పియూర  
డిల్లుచున్నాఁడు (కౌసల్యే)॥ శ్లో॥ ౧౦ “ఏషమేజీవితస్యాంతో రామాయ  
ద్యభిషిచ్యతే” అనిశ్రీరాముని సంబంధము కలదేనిమరణమున కుద్యుక్తురా  
లగు కైకేయియునొక్కతే॥ శ్లో॥ ౧౧ “కింపునఃప్రోషితేతా తేధ్రువంమర  
ణమేవమే” అనియాతని సంబంధములేనియెడల మరణమునకు ప్రయత్నిం  
చెడి నీవునొక్కతే. [అనఁగా నొకదానికి మఱియొకటి విరోధమనుట]  
(కౌసల్యే)॥ శ్లో॥ ౧౨ “కౌసల్యాలోకభర్తారం సుషువేయంమనస్వినీ”

\* సత్వాపశ్యామి = నిన్నుఁజూడను, అపితుశ్రణోమి = అయినవినుచున్నా  
ను. వచసాజ్ఞాతః = మాటచేసెఱింగినవాఁడనైతిని, స్వరేణోక్తః = కంఠధ్వనిచేఱె  
ప్పఁబడినవాఁడనైతిని.

౯. అండర్కోకౌ = నిత్యసూరులకధిపతియైయు, అణియరంగౌ = శ్రీరంగము  
నకుభూషణమైన, ఎన్నముదనై = నాయొక్కయవృతమయుండగురంగనాథుని, కం  
డకణ్కో = చూచినకన్నలు, మత్తోన్నినై = మఱియొక్కదానిని, కాణావే = చూడనే  
చూడవు. తిరుప్పాణాల్వార్ల శ్రీసూక్తి.

౧౦. రామః = శ్రీరాముఁడు, యద్యభిషిచ్యతే = పట్టాభిషేకముసేయఁబడెనే  
ని, ఏషః మేజీవితస్యాంతః = ఈనాబ్రదుకుతుదముట్టును.

౧౧. కింపునః = ఏమియున్నది. (ఇదిమిక్కిలివ్యసనద్యోతకవచనము) తాతే-  
నాచిన్నియన్నయగురాముఁడు, ప్రోషితే = దేశాంతరగతుడయ్యెనేని, మే = నాకు,  
మరణమేవ = చావే, ధ్రువం = నిశ్చయము.

౧౨. మనస్వినీ = లోకమునకుక్షేమముకలుగవలయుననితలంచుచున్న. కౌస  
ల్యా = కౌసల్యాదేవి, లోకభర్తారం = లోకమునురక్షించెడి, యం = ఏరాముని, సు  
మవే = ప్రసవించెను.

అన్నట్లు నీవులోకమునకు జేవముకలుగునట్లుకొడుకుంగంటివి అదట్లుండ  
దేశమును నేనునుగూడఁ జెడిపోతిమిగదే? (కౌసల్యే త్వానపశ్యామి)  
అనర్థకారిణియగుకై కేయిని ఇంతవఱకు చూచినకన్నులు ఆశ్వాసకారిణి  
వైననిన్నుఁచూడకవిరమించినవయ్యెనే. ఈతఁడీప్రకారము హృదయశైధి  
ల్యముగపడునట్లు కౌసల్యే అని దీనముగాపిలిచినంతనే మిక్కిలి దుఃఖితుఁ  
డైన యీతనిని పోఁగొట్టుకొనఁగూడదు వద్ద. కేగుదము అని తొందరతో  
సమీపమునకే తెంచియిప్పుడు నేను చేయవలసిన దేమియని కౌసల్యయడుగఁ  
గా(సాధుమాపాణినాస్పృశ) నాయొక్క క్లేశములెల్ల నివర్తించునట్లునీయొ  
క్కచల్లని చేతితో నంతటఁదాకి యూటడిల్లఁ జేయుమనుచున్నాఁడు.  
(పాణినాస్పృశ) పురోవర్తనియగునిన్నుఁజూడనందున చక్షురింద్రయము  
వెడలిపోయెననియెంచుచున్నాను. నీయొక్క వాక్యశ్రవణముచేయుటచేత  
శ్రవణేంద్రియమున్నదని యనుకొనుచున్నాను. కౌసల్యే అని నామగ్రహణ  
ముసేయుటచేవాగింద్రియమున్నదనియనుకొనుచున్నాను. గంధగ్రహణము  
చేయమిచే అతని యశాదలమూర్తిగొన్న ఘ్రాణేంద్రియమును పోయెనని  
యనుకొనుచున్నాను. స్పర్శేంద్రియమేమియయ్యెనో యదియెఱుంగునట్లు  
నన్నుఁ గౌగిలించుకొని పరీక్షింపుము. దొంగలు దూతినచోట ఉన్నది  
పోయినదీ వెదకెడువారివలె ద్ర ॥ ౧౩ “వందుపోనవర్ తాంవంజక్కళ్  
వనితే, ఎన్నైంపులను మెల్లిలుంకొండింగెనెన్టు వెల్లుండరుళిపోనపునితన్”  
అనుచున్నాఁడు గదా? (సాధుస్పృశ) ఇంతవఱకుకై కేయితో నేకీభూ  
తుండై అతని యరణ్యమునకంపి యిప్పుడు ఇచ్చకము లాడుచున్నాఁ  
డనితలంచియుండవలదు. అవిద్యాస్పర్శమువలన ఈకలఁత యీతనికాగం  
తుకము. అయ్యోపాపమీతఁడేమిచేయును. అని యెడిహృదయమునందలి  
కనికరముతోస్పృశింపవలయును. (పాణినాస్పృశ) నాడగ్నిసాక్షికముగ

౧౩. వందుపోనవర్ తాం=వచ్చిపోయినవాఁడు, వంజక్కళ్ వనితే=వంచకుఁ  
డగుదొంగ? ఎన్నైంపులనుం= నాయొక్కవిదింద్రియములను, ఎల్లిలుం=సౌందర్య  
మును, కొండు=అపహరించుకొని, ఇంగెనిన్టు=ఇక్కడనుండి, ఎల్లిందరుళిపోనపుని  
తన్=వేంచేసినపుణ్యాత్ముఁడు.

మంగళముచూర్త కాలమున కౌతుకముతోఁ బట్టిన యాహస్తముచేత  
 ఆతలంపుతోఁ స్పృశింపవలయును. (పాణినాస్పృశ) సర్వాంగములచేతను  
 నన్నాలింగనముచేసికొనియానందమధిక మైగట్టుచుతిక్రమించివచ్చిన ప్రవా  
 హముపాడైపోవునట్లు చేయక సాత్త్వికునటులు ఏకావయవముచేస్పృశిం  
 పవలయును. (సాధునూపాణినాస్పృశ) శ్రీరాముని నెత్తికొనియుపె  
 ట్టుకొనియు ఆతనియంగస్పర్శముచేత పరిమిళితమైయున్నచేతితోఁ స్పృ  
 శింపవలయును. (మాస్పృశ) = నన్నుస్పృశింపుము. రామస్పర్శము కలిగె  
 నేనియుజ్జీవించి, అదిలభింపదేని మరించు నట్లుండెడి నన్ను ఆతనిఁగన్న  
 నీయొక్కాహస్తముచేత ఆలింగనముచేసికొనుము. భగవత్స్పర్శము సాక్షా  
 త్తుగాలభింపకపోయినను అతనిసంబంధి సంబంధులస్పర్శముననేని యుజ్జీ  
 వింపవలసినట్లుగదా సిద్ధమైయున్నది ॥ శ్లో॥ ౧౪ “తాంస్పృష్ట్వామామపి  
 స్పృశ” అనిరాముఁడు సీతాదేవినిచేందకయుండునపుడు ఇట్లునుభవించె  
 నుగదా? (పాణినాస్పృశ) ద్ర॥ ౧౫ “అణిమికుతామరైక్కైయ్యై యం  
 దోవడిచ్చియొందలమిశై నీయణియాయి” అనిభగవంతునివిషయమునందు  
 చెప్పవలసినవాక్యమును అదిలభింపకపోవుటచే తదీయవిషయమునఁజెప్పు  
 చున్నాఁడు.

—\* ప్రసంగవశమున ఆణ్డర్కోక్ అనుదాని విశేషార్థముదెల్పుచున్నారు \*—  
 (అండర్కోక్) శ్రు॥ ౧ “యత్రపూర్వేసాధ్యాస్సంతిదేవాః” అని  
 యు ద్ర॥ ౧ విణ్ణోర్ పరపుంతలైమకక్” అనియు॥ ద్ర॥ ౨ అయర్వరుమమ

౧౪. తాం=ఆసీతాదేవిని, స్పృష్ట్వా=తాకి, మామపి=నన్నును, స్పృశ=  
 తాకుము. సీతావిరహాభిన్నుడై వాయువును గూర్చిచెప్పెడు రామునివచనము.  
 ఆసీతాదేవినితాకినందున తత్సంబంధమునాకాప్యాయితమైయుండుననిభావము.

౧౫. అణి=అలంకారము, మిగు=అతిశయించిన, తామరైక్కైయ్యై=కమ  
 లమునంటిచేతిని, అడిచ్చియొందలమిశై = దాసభూతులగుమాణిరములమీఁద. నీ=  
 నీవు, అణియాయి=ఆలంకరింతువుగాక.

౧. యత్ర=ఏస్థలమునందు, పూర్వే=మునుపటిపెద్దలును, సాధ్యాఃదేవాః=  
 సాధ్యులనెడిదేవతలును, సంతి = ఉన్నారో ౧ విణ్ణోర్ =చేవతలు, పరపుం=స్త్రుతి



రక్తకృత్ అధిపతి" అనియు చెప్పబడినట్లు అన్నపూర్ణ సంసారగంధులగుని త్యసూరులకు నిరుపాధిక నిర్వాహకుడైనవాడనియెడి గౌరవముగల వాడు. (అండర్ కో) వేటువేటుగా కిరీటాధిపతులయి నిరపేక్షులగువా రలయొక్క పెద్దగుంపునకు నియామకుడైయుండెడివాడు. (అండర్ కో) ద్ర॥ ౨ "మనిశర్కు దేవర్ పోల దేవర్కుం దేవావో" అనియు శ్రు॥ \* "పరఃపరాణాం" అనియు చెప్పబడునట్లు మనుష్యాదులలో నత్యంత విలక్షణులగుని త్యసూరులకును మించియుండెడివాడు. ఇట్లు నిడుపాటినిచ్చిన వేసికొనియెక్కవలసినట్లు అతిదూరమై అగమ్యమగు స్థలమున నున్నాడా? అనగా (అణియరంగ) ఆకొంతదీటునట్లు తన్ను అతిసులభునిగాఁజేసినవాడు. (అణియరంగ) ద్ర॥ 3 "అరంగ త్తరవజైప్పల్లియా" అన్నట్లు కదలుటమెదలుటలేక స్థావరప్రతిష్ఠగావచ్చి పరుండియున్నవాడు. శ్లో॥ ౪ "శేష్యేపురస్తాచ్చాలాయాః యావన్తేనప్రసీదతి" అన్నట్లు ఆతనివిషయమున మనము చేయవలసినట్టిదానిని "తాఁజేయఁబూని పంటకాపులు పండినచేల వెంబడిగుడిసెలు వేసికొని పరుండునట్లు" జీవ సంరక్షణార్థమువచ్చి లేవకయే పరుండియున్నవాడు. (అణియరంగ) అండర్ కో అనబడుచో ఆ నిత్యసూరులును తన్ను సమీపించలేనిమహామహిమతో "దహా పచ" అని వారలకునియామకుడగుచు తనకదినిరూ

యించెడు, తలమక = ప్రభువు. స్త్రీ ఆయర్వరుం = అజ్ఞానములేని, అమరర్కశ్ = దేవతలకు, అధిపతి = అధికారి.

౨. మనిశర్కు = మనుష్యులకు, తేవర్ పోల్ = దేవతలవలె, దేవర్కుం = దేవతలకును, దేవావో = దేవతమైనవాడవు, \* పరాణాం = ఎల్లవారలలో శ్రేష్ఠులయిన బ్రహ్మరుద్రాదులకంటె, పరః = శ్రేష్ఠుడైనవాడు.

3. అరంగత్తు = క్షీరంగములోనుండు, అరవజై = సర్పశయ్యను, పల్లియా = పాన్పుగాఁగలవాడు.

౪. యావత్ = ఎంతవఱకు, మే = నాయెడల, నప్రసీదతి = ప్రసన్నుడవు కావో. తావత్ = అంతవఱకు, శాలాయాః = ఇంటికి. పురస్తాత్ = ఎదుట, శేష్యే = పరుండెదను.

పకమైయుండునటులు వర్తించెడువాఁడు ఇచ్చటదేశికులలో తానొక్క  
 రుండైకలసిమెలసి ద్ర || ౫ “పునలరంగమూర్” అనిచెప్పనటులు సుల  
 భుండుగానున్నాఁడు. (అణియరంగఁ) అప్రాకృతమగు దేశమునువదలి  
 చేతనులుతన్నాశ్రయించునటులు ఈప్రపంచమునకాభరణమైన శ్రీరంగ  
 తేత్రముకోరియున్నవాఁడు. ద్ర || ౬ అండర్కోఁ అమరుంశోలై యని  
 చెప్పఁబడియుండలేదా? ఇది దేవాధిపుండువసియించెడునికుంజముగదా?  
 (అణియరంగఁ)ప్రతిదినమును శేషవస్తువులనుసంపాదించుటవలన నిత్యో  
 త్సవముగలదై || శ్లో || ౭ “సిక్తరాజపథాంకృతాన్ని ప్రకీర్ణకమలోత్ప  
 లాం” అనియు || శ్లో || పతాకాధ్వజమాలినీం” అనియు ద్ర || తిట్కాడిమ  
 దిళ్ళూత్తిరువరంగత్తాయ్” అనియుచెప్పఁబడునటులు నిత్యాలంకృత  
 మగు శ్రీరంగమందువర్ధిల్లుచున్నవాఁడు. (అణియరంగఁ) || శ్లో || ౮ “దేశో  
 యంసర్వకామధుక్” అన్నటులు పరమప్రాప్యఁడగువానినిగూడ ఇచ్చటి  
 కిచిలచిపెట్టుకొని తనయం దేకరాత్రవాసమువలన ఈసంసారులయొక్క  
 ప్రతిబంధకములను పోఁగొట్టి ఈశ్వరునితోడజేర్చిరక్షించెదనని అందుమిగు  
 లబద్ధాదరమైనశ్రీరంగముననుండెడివాఁడు (అణియరంగఁ) || శ్లో || ౯ రంగం

౫. పునలరంగం = జలముచుట్టుకొనియున్న శ్రీరంగము, డిర్ = మాయూరు.  
 అని నాయకితో భగవంతుండు చెప్పినవాక్యము (ఈయూరివాడననిదిదర్శించిచూ  
 పునట్లు అనిభావము.)

౬. అండర్కోఁ = దేవనాయకుండు, అమరుం = అమరియున్న, శోలై = తోపు.  
 అనఁగానికుంజము.

౭. సిక్త = తడుపఁబడిన, రాజపథాం = రాజమార్గములుగలదియు, ప్రకీర్ణక  
 మలోత్పలాం = చల్లఁబడినకమలములుకలువలు గలిగినదియు, కృతాన్ని = సమస్త  
 మైనదియు \* పతాకాధ్వజమాలినీం = మంచిలెక్కెములు గట్టియున్నది.

తిట్కాడిమదిళ్ళూత్తి = దృఢములగుకోటలచేఁజుట్టఁబడిన, తిరువరంగత్తా  
 య్ = శ్రీరంగతేత్రముగలవాఁడు.

౮. అయం = ఈ, దేశః = చోటు, సర్వకామధుక్ = సమస్తయిష్టముల  
 నిచ్చునది.

౯. నర్తనస్థానం = నర్తనముచేయుచోటు, రంగం = రంగమనిపేరుగలది,  
 స్యాత్ = అగును.

స్యాన్నర్తనస్థానం,, అన్నట్లు ఆతఁడు తనయొక్క మనోరథములులభించుటచేతసంతోషపడి వర్తించెడుచోటు. నిత్యవిభూతిలోనుండు నప్పుడు తనపాలకత్వమునపేక్షించువారు లేనందున సట్టివారు లేర నెడి కొఱతగల వాఁడయి లీలావిభూతికివచ్చిన యనంతరమురక్త్యవర్గమును సంపాదించు కొనిపరిపూర్ణుడై తిరువరంగచ్చెల్వనార్ అనిపేరుగలవాఁడయ్యెను. మనకుఁబరమపదముద్దేశ్యమగునట్లు ఆతనికి శ్రీరంగముద్దేశ్యమయ్యెనుగదా? ఇట్లుసులభుడైనందువలన నీకేమిఫలము సంప్రాప్తమయ్యెననఁగా (ఎన్నముతనై) నాకుధారకుడైనయమృతస్వరూపుని. దీనిచేదేవతలయమృతమునకు నీయమృతమునకుంగల వ్యావృత్తి చెల్పఁబడెను. ఆదేవతలయమృతము ఉప్పునీరుగాను అచేతనముగాను శరీరమునొచ్చునట్లుచిలుకఁదగి శరీరమునే దృఢపఱచునదిగాను ఇంతయైనను తుదకు నశించునదిగాను ఉండును. ఇదియట్లుగాక సర్వరసమై పరమచేతనమై అయత్నసిద్ధమై ఆత్మను దృఢపఱచునదియై నిత్యమైయుండునది. (అముదనై) శ్రు॥౧౦ “అసావాదిత్యోదేవమధు” అనియు॥ శ్రు “ఆత్మావై పురుషస్యమధు” అనియు శ్రు “రసోవై సఃసర్వరసః” అనియు॥ శ్రు “విష్ణోఃపదేపరమేమధ్వఉత్సః” అనియు॥ ద్ర “తూయవముతై” అనియు॥ ఆరావముతే” అనియు చెప్పఁబడునట్లు ఒకప్పుడైనను వెగటుపుట్టని యమృతమైయుండును. (అండర్ కోనణియరంగ నెన్నముదనై) ఉభయవిభూతులొకతట్టును నేనొకతట్టును తులఁదూగునట్లుగదాయిప్పుడువిషయకరింపఁబడెను. అండర్ కోననుట చేతనిత్యవిభూతియోగమును, అణియరంగ అనుటచే లీలావిభూతియోగమును చెప్పఁబడెను. వానివలెతన్ననుఒకవిభూతిగాఁదలంచిఎన్నముదనై యనుచున్నాఁడు. ఇది॥ద్ర॥౧౧ “తిరుమాల్ వై కుందమేతిరుప్పార్ కడలేఎ

౧౦. అసా=ఈ, ఆదిత్యః=సూర్యాంతర్వర్తియగు పరమాత్మ, దేవమధు=దేవతలమధువు. పురుషస్య=పురుషునికి, ఆత్మావై=పరమాత్మ, మధు=మధువు. సః=ఆపరమాత్మ, రసోవై=రసస్వరూపుఁడు, సర్వరసః=సమస్త రసస్వరూపుఁడు, పరమే=శ్రేష్ఠమగు, విష్ణోఃపదే=విష్ణుపుయొక్కస్థానమునఁడు, మధ్వఉత్సః=మధుస్యంది, [తేనెయూటగలది] తూయవముదై=పరిశుద్ధమగు నమృతస్వరూపుని, ఆరావముదే=అపర్యాప్తామృతమా—తనివీరనియమృతమా. ౧౧. తిరుమాల్=



తలైయే" అన్నట్లున్నది. అండర్కోననుటచే స్వామిత్వమును అణియరంగ  
గఁ అనుటచే సౌలభ్యమును ఎన్నముదనై అనుటచే సౌశీల్య వాత్సల్య  
ములును చెప్పబడెను. అండర్కోనణియరంగఁ అనుటచే అఖిల జగ  
త్స్వామి అనియు ఎన్నముదనై అనుటచేత అస్మత్స్వామి అనియు  
చెప్పుచున్నాఁడు. (ఎన్నముదనై) శ్రు ॥ ౧౨ "తమేవం విదిత్వా అమృ  
తత్వమేతి" అన్నట్లు ఆతనింబడసి యాతఁడమృతుడైన విధమున ఈత  
నింబడసి యాతఁడమృతుడయ్యెననిభావము. ఇట్లునిరతిశయభోగ్యుడగు  
నీతనింబడసి చేసినది మేమియనఁగా. ( కండకణ్ కళే ) ఒక్కటియు  
వ్యర్థత్వమును జెందక యనుభవింపబడసెను. (కండ కణ్ కళే) ౧౩  
"కాణవారాయ" అన్నట్లు శ్లో॥ "కదానుసాక్షా త్కరవాణి  
చక్షుషా" అన్నట్లును చూడవలయునని యాశపడుట మాత్రమేగాక  
యథామనోరథముగఁ గనుఁగొనఁబడసినవయ్యెను. (అముతనై క్కండక  
ణ్ కళే) రసనేంద్రియవిషయమగు సమృతమును చక్షుస్సుగదా విషయ  
కరించుచున్నయది. (అముదనై క్కండకణ్ కళే) శ్లో॥ ౧౪ "బర్హాయతేతేనయ  
నేనరాణాం విష్ణోర్నలింగాని నిరీక్షతోమే,, అన్నట్లు నెమలిపురికన్నుల  
వంటివిగాక ప్రయోజన మనుభవించినకన్నులు. శ్రు॥ ౧౫ "నమాంసచక్షు  
రభివీక్ష్యతేతం,, అనియు॥ శ్రు॥ నచక్షుషాపశ్యతికశ్చవైనం,, అనియు॥ ద్ర॥  
కడ్కిలి,, అనియు చెప్పబడియుండుప్రమాణములు నిషేధించుచుండినను

శ్రీమన్నారాయణుఁడు, వైకుంఠమే = వైకుంఠమునందును, తిరుప్పార్కడలే = క్షీర  
సముద్రమునందును, ఎఁ తలైయే = నాశిరంబునందును. ౧౨. తం = ఆపరమాత్మను,  
ఏవం = ఈవిధముగ, విదిత్వా = ఎఱింగి, అమృతత్వం = అమృతభావమును, ఏతి =  
పొందుచున్నాఁడు. ౧౩. కాణ = (నేను) చూచునట్లు, వారాయ = రమ్ము. కదాను  
= ఎప్పుడు, చక్షుషా = కంటిచేత, సాక్షాత్కరవాణి = సాక్షాత్కరింతును. ౧౪. మే.  
ఏకన్నులు, విష్ణోః = నారాయణునియొక్క, లింగాని = చిహ్నములను, సనిరీక్షతః =  
చూడవో, తే = ఆ, నరాణాం = మనుష్యులయొక్క, నయనే = కన్నులు, బర్హాయతే  
= నెమలిపింఛమునందలి, కన్నులగుచున్నవి—నిష్ప్రయోజనములనుట. ౧౫. తం =  
ఆపరమాత్మను, మాంసచక్షుః = మాంసపుగన్ను, నాభివీక్ష్యతే = చూడదు. కశ్చన  
= ఏకఁడేనియు, చక్షుషా = కంటిచే, సపశ్యతి = చూడఁడు. కడ్కిలి = అదృశ్యుఁడు.

ఎదుటనేకానంబడసినకన్నులు. (అముదనైక్కండకణ్డకళ్) లోకులవలెవి  
 చేదమగునట్లు కేవలపానముచే ననుభవించుటలేక॥ శ్లో॥౧౬“నాశ్నంతి  
 నపిబంతి ఏత దేవామృతందృష్ట్వాతృప్యంతి” అన్నరీతిని మొదటివస్తువుతలు  
 గకుండునటులు చక్షురింద్రియములచే పానము సేసి ఈకన్నులుఆనందకంద  
 శితమములై యున్నవి. ఇవిఆన్యోన్యసదృశములన్నట్లుతమలోనొకదానికిమ  
 టియొక్కటియుపమానమగునేగాని మఱియొకటివీని కుపమానముకాదు  
 గాన నుపమానాంతరములేనివి. (మత్తోన్నినైక్కాణావే) ఇవిపాతివ్రత్య  
 ధర్మమునందుదీక్షవహించిగదాయున్నవి. (మత్తోన్ము) సూచింపఁజేసిసేషే  
 ధించుటకుయోగ్యతచాలకున్నవిధము దెల్పఁబడెను. (కాణావే)॥శ్లో॥౧౭“ప  
 శ్యంతిసూరయః” అనియు॥శ్లో“సదాపశ్యంతి” అనియుఁజెప్పఁబడినట్లుత్రి  
 పాద్విభూతిలోఁగూడతొప్పపాటులేకయనుభవించఁదగు దేహపాండర్య  
 మునుఇదియొక్కటియేయనుభవించఁబూనుకొనెనేనివేటొక్కదానియం  
 దుఁప్రవేశింపవీలుగలదా? (అణియరంగనైక్కండకణ్డకళ్ మత్తోన్నినైక్కాణా  
 వే) శ్లో॥౧౮“శాస్త్రాద్వేదీజనార్దనం” అనియు॥ శ్లో॥శాస్త్రదృష్టేనవ  
 త్కనా” అనియుఁజెప్పఁబడినప్రకారము తాటాకులలోనఁజూచియేపోక  
 యీకన్నులచేత నిచ్చుటనెకాంచంబడయుట మఱియొకటింజూడనా? (ఎ  
 న్నముదనైక్కండకణ్డకళ్ మత్తోన్నినైక్కాణావే) కాంచగానే మొగమువంచు  
 కొనవలసినట్లు అఖండతేజోరూపమై ధగధగలాడుచుండక కాంచఁగానె  
 కన్నులుచల్లనగునట్లుఉన్నదనుచున్నాఁడు. నిరతిశయభోగ్యమగునేనిదాని  
 వదలివెనుకడుగుపెట్టవలసిన ట్లుండునోయనఁగా (కండకణ్డకళ్ మత్తోన్నినై  
 క్కాణావే) చూడకుండమొదటనేసేషేధించితిమేని నివర్తింపఁజేయవచ్చు  
 నుగాని చూచినవెనుకనివర్తింపనగునా? (అండర్కోనణి యరంగనెన్న  
 ముదనైక్కండకణ్డకళ్ మత్తోన్నినైక్కాణావే) ఉభయవిభూతివిశిష్టఁడైనర్వా

౧౬. నాశ్నంతి=భుజింపరు, నపిబంతి=త్రాగరు, ఏతదేవ=ఈ, అమృతం=అమృ  
 తమును, దృష్ట్వా=చూచి, తృప్యంతి = తృప్తిపొందుచున్నారు. ౧౭. సూరయః=  
 జ్ఞానులు, పశ్యంతి=చూచుచున్నారు. సదా=ఎల్లప్పుడును, పశ్యంతి = చూచుచు  
 న్నారు. ౧౮. జనార్దనం=విష్ణుని, శాస్త్రాత్=శాస్త్రమువలన, వేదీ=ఎటుంగు

త్తకుండగునీతనింగాంచినాశ్రు॥ ౧౯ “ఆత్మనిఖిల్వరేదృష్టేఇదంసర్వందృష్టం  
భవతి” అన్నట్లును॥ శ్రు॥ నాన్యత్ పశ్యతినాన్యచ్ఛ్రీణోతి” అన్నట్లును సర్వ  
ముతదాత్తకమైశోచునంతియకాక తద్వ్యతిరిక్తముగ మతేదియనుకను  
పడదనుట. (మత్తొన్నినైకాణాజే) ఆతనినేనిరంతరము గాంచుచుండు  
ననుభావము సూచింపబడెను. అనఁగా తానుప్రేమించిన దివ్యదేహసా  
క్షాత్కారము॥ శ్రు॥ ౨౦ “తస్మిన్ దృష్టే పరావరే” అనియు॥ శ్రు॥ ఆత్మా  
వారేద్రష్టవ్యః” అనియెడియుపాయదశలోని సాక్షాత్కారముతోఁజేర్ప  
అది॥ శ్రు “సదాపశ్యంతి” అనియెడిఫలదశలోని సాక్షాత్కారముతోఁజే  
ర్పఅది యావదాత్తభావియగుటచే నిరంతరమిట్లుజరుగుచుండుననిభావ  
ము. ఆయర్థమెరామంమేనుగతాదృష్టిః నత్వాపశ్యామి అనియుపిచెప్పెను.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళియందు

రామంమేనుగతాదృష్టిః అను శ్లోకముయొక్క

యుపన్యాసము సంపూర్ణము.

శ్రీరామచంద్రదాయనమః.

అరణ్యమునందు శ్రీరామునివదలి యయోధ్యకేతెంచిన సుమంత్రుఁడు దశర  
థునితోఁజెప్పచున్నాఁడు.

ఈశ్లోకము అయోధ్యాకాండము ఎనుబదితొమ్మిదవసర్గలోనిది.

శ్లోకము॥ విషయేతేమహారాజరామవ్యసనకర్షితాః।

అపివృక్షాః పరిష్టానా స్సప్తప్యాంకురకోరకాః॥౧౨॥

చున్నాను. శాస్త్రదృష్టేన = శాస్త్రమునందగ పఠపఁబడిన, వత్సనా = మార్గము  
చేత. ౧౯. అరే = ఓరి, ఆత్మనిఖిల్వదృష్టే = ఆత్మచూడఁబడినదాయేనేని, ఇదంస  
ర్వం = ఇదంతయు, దృష్టం = కనఁబడినదిగా, భవతి = అగుచున్నది. అన్యత్ = మఱి  
యొకవస్తువును, నపశ్యతి = కనఁడు, అన్యత్ = మరియొకవచనమును, నశ్చశో  
తి = వినఁడు. ౨౦. పరావరే = అన్నిటికంటెపరమగు, తస్మిన్ = ఆపరమాత్మ,  
దృష్టేనతి = చూడఁబడిన దగుచుండఁగా. అరే = ఓరి, ఆత్మా = పరమాత్మ,  
ద్రష్టవ్యః = చూడఁదగినది.



టీ॥ మహారాజ=ఓగొప్పరాజగుదశరథుఁడా, తే=నీయొక్క, విషయే=దేశమునందుఁగల, వృక్షాఅపి=చెట్లును, సప్తష్పాంకురకోరకాః=పువ్వులు, అష్టదశ పుట్టినపసురుమొగ్గలు, మొగ్గలు (లేక) అరవిరిమొగ్గలు వీనితోఁగూడినవియగుచు, రామ=శ్రీరామునియొక్క, వ్యసన=దుఃఖముచేత, కర్మితాః = కృశించినవియ్యి, పరిష్కానాః=అంతటను వాడినవియనయ్యెను.

తా॥ ఓమహారాజా నీయొక్కదేశముననుండు పుష్పాంకుర కోరకములతో నొప్పియున్న వృక్షములు శ్రీరామునివ్యసనముచేతఁ బీడింపఁబడినవై వాడిపోయెను.

గంగానదీపరిసరమునందు శ్రీరామచంద్రునివదలిపెట్టి రథము తోలుకొనివచ్చిన సుమంత్రుఁడు చక్రవర్తివద్దకుపోయి యాశ్రీరాముని విశ్లేషమువలనఁగలిగిన విశేషములుపెక్కులుపన్యసించి నీపొలిమేరలోనిస్థావరములుసహిత మనుభవించినదశయిట్టిదియని తెలుపుచున్నాఁడు. (విషయేతే) ఇతరులరాజ్యమునకును నీరాజ్యమునకునుగల భేదమువినుము (విషయేతే) దక్షిణకోసలమని ఉత్తరకోసలమనివిభాగముగలిగి నీయొక్కపరిపాలనకులోఁబడిన పొలిమేరవరకు నుండెడిదేశమంతయు. (విషయేతే) శ్లో॥ ౧ ఇత్వాకూణామియంభూమి స్సశైలవనకాననా” అన్నట్లుపంట నేలయు కొండనేలయు అడవినేలయు మదీయములేయని యభిమానంచెడినీయొక్క యభిమానమునకు విషయమగు నీవిపులప్రదేశమందు. (విషయే)నాడునగరములన్నట్లువిశేషజ్ఞులుగాక కర్షకులగుచు నున్నచోటనుండి ఫలభోక్తలగుచునుజీవించెడి జానపదులునునాగరికులును గలదేశమునందు. ఎవ్వనిదేశమందనఁగా (తే) శ్లో॥ ౨ ప్రజానాంవినయాధానాద్రక్షణాద్భరణాదపి సపితా” అనియుశ్లో॥ సపితాయస్తుపోషకః” అనియుఁ జెప్పఁబడినట్లు తాఁగన్నప్రజలను రక్షించునటులు గర్భముననుంచుకొని

౧. సశైలవనకాననా=పర్వతములతోను తోపులతోనుగూడిన యడవులు గలదియగు, ఇయం=ఈ, భూమిః=పుడమి, ఇత్వాకూణాం=ఇత్వాకువంశపురాజులది. ౨. ప్రజానాం=జనులకు, వినయాధానాత్ = విశేషనీతిఁగలిగించుటచేతను, రక్షణాత్ = కాపాడుటచేతను, భరణాదపి=భరించుటచేతను, సః=ఆరాజు, పితా=తండ్రి. యస్తు=ఎవ్వఁడు, పోషకః=పోషకుఁడో, సః=వాఁడు, పితా = తండ్రి.

పోషించెడినీయొక్క. (తే) స్థావరములును కృతజ్ఞతగలవై పక్షపాతము  
 సేయునట్టిపుణ్యవంతుడైన నీయొక్క. (తే)శ్లో॥ ౩ “హరిబాహ్యస్తబా  
 హ్నికాః” అన్నట్లు భగవద్విముఖమగుటచే పాపముగలదై యుండెడిదేశ  
 ముగాక భగవదభిముఖత్వము కలిగియుండెడినీయొక్కదేశము. నాయొక్క  
 విషయమయ్యేనేని యిట్లుగుటకుమూలమేమనఁగా (మహారాజ) శ్లో॥ ౪  
 “రాజావా రాజమాత్రోవా” అన్నట్లు తుద్రునివలెనీవైననుసావంతులై  
 నను ఉత్తమశ్రుతియవంశమునఁబుట్టిన యొకఁడుదియైననుగాక॥ శ్లో॥  
 ౫ “తస్యేయంపృథివీసర్వా” అన్నట్లును శ్లో॥ ఏకాతపత్రంజగతఃప్రభు  
 త్వం “అన్నట్లును శ్లో॥ వార్యాఫలకపర్యంతావభుజ్తమహతీంవహీం”  
 అన్నట్లు ఒకసూదిమొనమోపునంతటి చోటువలెనవలీలగా నీచతుస్స  
 ముద్రముద్రితమగు భూమియంతయు వీరగుణముతోడి బాహువుచేవశ  
 పఱచుకొని పరిపాలించుచుండెడి నీయొక్కయతిశయించిన గౌరవముచే  
 నిట్లయ్యెననుచున్నాఁడు. (మహారాజ) శ్లో॥ ౬ “రంజనాద్రాజా”  
 అనియు శ్లో॥ “అనురక్తఃప్రజాభిశ్చప్రజాశ్చాప్యనురంజతే” అనియు  
 చెప్పఁబడినట్లు ఉన్నచోటనుండి దేశము నీకుహితమగునట్లును నీవు లోకు  
 లకుహితప్రవర్తకుఁడవగునట్లును ఉభయానురాగ మతిశయింపఁబరిపా  
 లించువాఁడవుకావా? అట్లుగుటవలననే యనియొలుంగుము. ఇట్లుగు  
 టకు నాయుండలికృతజ్ఞతయాకారణము. శ్రీ రామనియందలి యాకార  
 ముయొక్క-టియుకాదా? అనఁగా (రామవ్యసనకర్చితాః) శ్లో॥ ౭ “గు

౩. హాస్నికాః = హాస్నికదేశములు, హరిబాహ్యః = విష్ణునిముఖములు. ౪. రాజావా  
 = రాజైశ్చను, రాజమాత్రోవా = రాజతోసమానుడైనను. ౫. ఇయం = ఈ, సర్వా-  
 సమస్తమగు, పృథివీ = భూమి, తస్య = వానిది. ఏకాతపత్రం-ఒకగొడుగుగల, జగతః =  
 లోకముయొక్క, ప్రభుత్వం-రాజ్యము, అనఁగా దేశమునకొకఁడేరాజగుట. వార్యా  
 ఫలకపర్యంతాం - ఫలమునిచ్చునదియగుటవలన ఉదకమునుగల, మహతీం-గొప్ప,  
 మహీం-భూమిని, అభుజ్త-భుజించెను. ౬. రంజనాత్ - సంతోషింపించుటచేత, రాజా-  
 రాజునిచెప్పఁబడుచున్నాఁడు. ప్రజాభిశ్చ-ప్రజలచేత, అనురక్తః-కోరఁబడినవాడై,  
 ప్రజాశ్చ = జనులను, అనురంజతే = అనురక్తులఁజేయుచున్నాఁడు ౭. గుణాభి

ణాభిరామంరామంచ” అనియు॥ ద్ర॥ “వల్వినైయేనైయీర్ కిన్త్వ గుణంగ  
 త్తేయదయవరాయి” అనియు చెప్పిడివిధముగ శ్రీరామచంద్రుని గుణ  
 ములయం దభిరుచి చేత నేయనుట. (రామవ్యసనకర్షితాః) ఎల్లలోకు  
 లను సుఖోత్తరముగనుజ్జీవింపఁజేసెడు రామునికిట్టి మహాక్షేశ మొక్కటి  
 గలిగెనేయనెడి క్షేశముచేతఁగృశములయ్యెను. [అనఁగా సందిపోయి  
 వైవర్ణ్యమునొందెను] (రామవ్యసనకర్షితాః) ఇట్లు క్షేశించినవియెవి  
 యనఁగా (అపివృతాః) జ్ఞానముగలచేతనములేకావు. జ్ఞానములేని  
 చెట్లునుఇట్లయ్యెను. (అపివృతాః) వృతాఃఅపి. అపిశబ్దము “దేవతీర్య  
 జ్ఞానుష్యులుమాత్రమేకాదు స్థావరములునుగూడక్షేశముచేచీడితములయ్యె  
 ను” అనుభావముసూచింపఁజేయుచున్నది. అవి క్షేశపడుటయునుగలదా?  
 యనఁగా. స్థో॥ ౮ “చుక్రుశుర్వసదేవతాః” అన్నట్లు వనదేవతలాక్రో  
 శించుటయు. స్థో॥ ౯ “అత్యజ్ఞకబళాన్నాగాః” అన్నట్లు ఏనుఁగులుగ్రా  
 సములువిడుచుటయు. స్థో॥ ౧౦ “మృగ్యశ్చదర్భాంకురనిర్వ్యపేక్షాః” అన్న  
 ట్లు ఆఁడుజింకలు తమనోటఁగవ్వకొన్న ధర్బపోచలను సెలవులనుండిజూ  
 టవిడుచుటయుగ్రంథోక్తమేకదా? స్థో॥ ౧౧ “ఇహైవనిధనంయామో  
 మహాప్రస్థానమేవవా । రామేణరహితానాంతు కిమర్థంజీవితంహిసః”  
 అన్నట్లు మనుష్యులుక్షేశపడిరి. అంతేకాదు. మ్రాఁకులునుక్షేశమునొందె  
 ననిభావము. (వృతాః) గ్రీష్తోష్ణతాపముచేతను వ్రేళ్లువట్టునంటుటచే  
 తను ఎండినవికాక చిగురాకుజొంపములుగల పచ్చనిమ్రాకులుగూడ ఎండి

రామం-గుణములచేతమనోహరుఁడగు, రామంచ=రాముని. వల్వినయేనై=తత్ప్రా  
 ప్తిప్రతిబంధకమగుపాపముగలనన్ను, ఈర్ కిన్త్వ=హింసించుచున్న, గుణంగ త్తేయ  
 దయవరాయి=గుణములుగలవాఁడై. ౮. వనదేవతాః-వనదేవతలు, చుక్రుశుః-ఆ  
 క్రోశించెను. ౯. నాగాః=ఏనుఁగులు. కబళాన్-గ్రాసములను, అత్యజ్ఞ-పదలెను.  
 ౧౦. మృగ్యశ్చ-ఆఁడుజింకలును, దర్భాంకుర-దర్బకొనలయందు, నిర్వ్యపేక్షా-ఆశ  
 లేనివయ్యెను. ౧౧. ఇహైవ-ఇచ్చోటనె, నిధనం-నాశనమును, యామః-పోందుదుము,  
 మహాప్రస్థానమేవవా-శ్రీరామునితోగొప్పప్రయాణమైనను, యామః - పొందుదుము,  
 రామేణ=శ్రీరామునిచేత, రహితానాంతు=విడువఁబడిన, సః=మాకు, జీవసం=



పోయినవాయనఁగా (వృక్షౌఅపిపరిష్టానాః) వృషసేచనే అనిధా  
తువు. అట్లగుటచేత సిక్తములయిపాదులలో నీళ్లునిండితడిగలిగినవికూడ  
ఎండిపోయెననుట. (పరిష్టానాః) శస్త్రాదులచే తెగనరకఁబడి ఆయవు  
పట్టుతెగి వాడిపోయినవానివలెనాడెను. (పరిష్టానాః) ఇప్పుడివిశేష  
శ్లేశమువలన మొదలుముట్టఁజేసిందెను. శ్లో॥ ౧౨ “ఏతిజీవంతమానం  
దోనరంవర్షశతాదపి” అన్నట్లు “బ్రతికియుండినసుఖములుబడయవచ్చు”  
అనియెడి నానుడిచేత శ్రీరాముఁడు పదునాలుగువర్షములు వసమునఁ  
గడపి మరలనేతెంచుననియెడి ప్రత్యాశపైకొనఁగా పైసొంపుమాత్రము  
చెడి కొనగొమ్మలలోని లేతచిగుళ్లుమాత్రమేవాడిపోవుటకాదు - పరితో  
ష్టానాః - చెట్లుబోడెలతోను కొనగొమ్మలతోను రెమ్మలతోను ముదు  
గాకులతోను చిగురుటాకులతోను ఇది అదియనుభేదములేక నిలువెల్ల  
యెండిపోయెను. ఆకులుమాత్రమేవాడెనోయనఁగా (సపుష్పాంకురకోర  
కాః) పువ్వులతోను గుత్తులతోను మొగ్గలతోను స్థూనమాలయ్యెను. (సపు  
ష్పాంకురకోరకాః) పుష్పములనఁగా వికసించినపువ్వులు. అంకురములనఁ  
గా అప్పుడుపుట్టుచున్నమోసులు. కోరకములనఁగా మొగ్గలు. లేక అరవిరి  
మొగ్గలు. వీనితోఁగూడఎండెననుట. (సపుష్పాంకురకోరకాః వృక్షౌఅపి  
రామవ్యసనకర్షితాఃపరిష్టానాః) పుత్రపౌత్రాదులతోఁగూడ మనుష్యుని  
యొడలుకృశించి మొగమువాడునట్లు వృక్షములును పుష్పములతోను పల్లవ  
ములతోను కొమ్మలతోను రెమ్మలతోను ఇంచుకైననుభేదములేక కొమ్మలు  
రెమ్మలు అధికముగాఁగలిగినవియుమిక్కిలిలావైనవియుచేవగలవియుమంచి  
నీడలుగలవియునైన గొప్పమాఁకులుగూడ దుఃఖముచేతఎండెను. (విష  
యేవృక్షాఃపరిష్టానాః) ప్రమదోద్యానములందును ఆరామములందును  
నగరమునందును నీరుపోసిపెంచుచున్నమాఁకులు అరణ్యమునందు తమం

బ్రతుకు, కిమర్థంహి = ఎందుకగును. ౧౨. వర్ష శతాదపి = నూరుసంవత్సరములకైనను,  
అనందః = సంతోషము, జీవంతం = బ్రతికియుండెడివానిని, ఏతి = పొందుచున్నది.

తటతామేపెరిగిన మ్రాఁకులు మొదలుగా నీరాజ్యపు పొలిమేరకులోఁబడి  
యున్న వృక్షములెల్ల నుబొత్తిగా ఎండిపోయినవని చెప్పినట్లు తాత్పర్యము.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీ రామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు  
విషయేతే అను శ్లోకముయొక్కయుపన్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీ రామచంద్రదాయనమః.

భరతుఁడు తనయన్నగారినిచూచుటకుగాఁ జిత్రకూటపర్వతమునకువచ్చి  
శత్రుఘ్నునితోఁజెప్పుచున్నాఁడు.

ఈశ్లోకము అయోధ్యాకాండము తొంబదియేనిమిదవశర్గములోనిది.

శ్లోకము॥ సుభగశ్చిత్రకూటోసాగిరిరాజోపమోగిరిః।

యస్మిన్మహాసతికాకుత్స్థఃకుబేరభవనందనే॥౧౩॥

టీ॥ యస్మిన్ = ఏచిత్రకూటపర్వతమునందు, కాకుత్స్థః = శ్రీరామఁడు, కుబే  
రః = కుబేరుఁడు, నందనభవ = నందనవనమునందువలె, వసతి = వాసముచేయుచు  
న్నాఁడో? గిరిరాజు = శ్రేష్ఠమగుపర్వతముతోడ, ఉపమః = సాటియగు, అయం =  
ఈ, చిత్రకూటః = చిత్రకూటమనియెడి, గిరిః = పర్వతము, సుభగః = మనోహరము.

తా॥ ఏచిత్రకూటపర్వతమునందు శ్రీరామఁడు నందనవనమున కుబేరుఁడు  
వసించినట్లు వసించుచున్నాఁడో ఆశ్రేష్ఠమైనకొండతోసమానమగు నీచిత్రకూట  
పర్వతము మనోహరమైయున్నది.

ఇత్వాకూణామియంభూమిస్సశైలవనకాననా” అన్నట్లు దేశ  
ములు నగరములు అడవులు కొండలునిండియుండు ఇత్వాకుకులీనులరాజ్య  
మునందు రామచంద్రుఁడునివసించియుండుటచే పేరొకఁడైనది శ్రీ  
చిత్రకూటపర్వతమొక్కటియే. (సుభగః) ఇతరములగుస్థలములకంటె సౌ  
భాగ్యమువిశేషించియుండునది. సౌభాగ్యమనఁగా నెల్లవారునుగోరఁదగి  
యుండుటయే. అయోధ్యయందువసియించినట్లు దీనియందు రామచం  
ద్రుఁడువసియించుటంజేసి యారాజధానియున్నట్లుండియిక్కడకేతెంచి

యిట్లయ్యెనోయనఁదగియున్నదిగదా? ఆతఁడువసియించుటచేఁ గలిగిన  
వైలక్షణ్యముక్కటే నా దీనికిఁగలదనఁగా (చిత్రకూటః) దేశస్వభావము  
చేతను ఇది విలక్షణమేయనుచున్నాఁడు. (చిత్రకూటః) శ్లో॥ ౧ “రమణీ  
యోహ్యాయం దేశః” అన్నట్లు శ్రీమదయోధ్యానగరమునుండి లంకానగర  
మునకు వేంచేయు శ్రీరంగనాథుఁడు శ్రీరంగక్షేత్రముయొక్క భోగ్యతచే  
నచ్చొట్టస్థిరముగానిలిచినట్లు ఆయోధ్యనుండి లంకకు వేంచేయయత్నించి,  
శ్లో॥ ౨ “జగామచాశ్రమాన్ రమ్యాన్ పర్యాయేణ తపస్వినాం” అన్నవిధ  
ముగ ప్రత్యాశ్రమమునందును జుట్టిచుట్టి తొట్టుపడుచు మెలఁగుచున్నశ్రీ  
రామునికి ఇచ్చొట్ట సీతాదేవితోఁగూడ ఇంపుమీటవసియింపఁదగియుండు  
టయే యీ దేశముయొక్క భోగ్యత. (చిత్రకూటః) నానావిధములగు ధా  
తువులచేతను రత్నములచేతను శిఖరములచేతను హృదయము లయింపఁ  
జేసి యాశ్చర్యకరమైయున్నది. ఇట్లు విచిత్రములయిన పర్ణకూటశాలలు  
గలదయ్యేకదా? యయోధ్యయునుండును. దానినా యిప్పుడువచియిం  
పవలసినదియనఁగా (అసౌగిరిః) ఈపర్వతము ద్ర॥ ౩ “కల్లుంగనైకడ  
లుం వైకుంఠవానాడుం పుల్లెంత్రైఘ్నందనకొల్” అన్నట్లు చేయిజారవిడిచి  
నవానిఁ బోలియా యిదియున్నది ద్ర॥ ౪ “అమర్న్దు ఇనిదురైకోయిల్”  
అన్నట్లు ఆతఁడభిరుచిచేవ ర్తించునట్టి యీపర్వతముదేనింబోలియున్నది  
యనఁగా (గిరిరాజోపమోగిరిః) శ్రీమన్నారాయణుఁడును లక్ష్మీయును  
ఇరువురు నెడబాముకవ ర్తించుటచేత “తిరుమాళిరుంశోలై మలై” అని  
పేరువడసి సుందరబాహువును ఆతనిసుందరియునువ ర్తించెడి కొండతో  
సమానమయియున్నదియని చెప్పవొప్పును. అట్లే న నీకొండకాధిక్యమే  
నారామమును జూడవలె.

౧. అయం=ఈ, దేశః=దేశము, రమణీయోహి=మనోహరముగదా. ౨.  
పర్యాయేణ=క్రమముగా, రమ్యాన్=మనోహరములగు, తపస్వినాం=ఋషుల  
యొక్క, అశ్రమాన్=తపోవనములనుగుఱించి, జగామ=పోయెను. ౩. కల్లుం=  
కాళ్లును-పర్వతములును, కనైకడలుం=గొప్పసముద్రమును, వైకుంఠవానాడుం=  
వైకుంఠమనియెడుదేవనగరమును, పుల్లెంత్రైఘ్నందనకొల్=గడ్డిమొలచిపోయెనుఅ  
య్యో. ౪. అమర్న్దు=ఉండి, ఇనిదురై=సుఖపడునట్టి, కోయిల్=శ్రీరంగము.

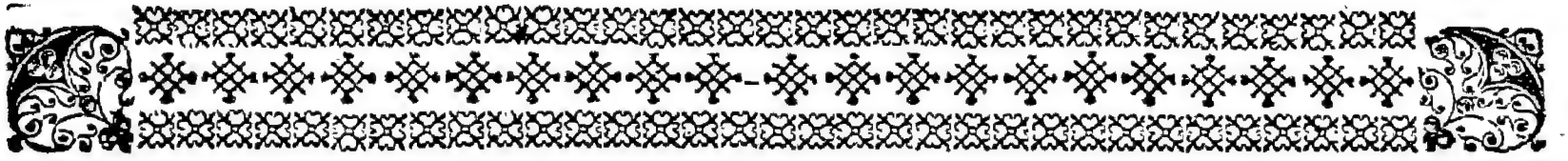


మనఁగా (యస్మిన్ వసతికాకున్థః) పుట్టి పెరిగినయనంతరము వెగటయిన య  
యోధ్య పుట్టినప్పుడే వెగటైనమధురాపురి యీ రెండింటియందువలెఁగాక  
యీకొండయందు॥ ద్ర॥ ౫ “నంగశ్చ కున్థం కైవిడాన్” అన్నట్లు ఎడబా  
యకనిరంతరమువర్తించుచున్నాఁడు. ఇట్లువర్తించెడువాఁడెవఁడనిన (కా  
కుత్తస్య) కకుత్స్థసంబంధమైన ఈకులమునుద్ధరించెడి ప్రభావగౌరవములు  
గల శ్రీరామచంద్రుఁడు. (కాకుత్స్థో యస్మిన్ వసతి) కకుత్స్థకులమునఁబుట్టి  
శ్రీమదయోధ్యానగరమునందువర్తించెడి రామచంద్రుఁడు ఈకొండయం  
దువర్తించుచున్నాఁడు. (కాకుత్స్థో యస్మిన్ వసతి) ఈతఁడీకొండమీదవసి  
యించియుండుట ఈకులమునకుఁగూటస్థుఁడగు నొకరాజు ఇంద్రుఁడు  
వృషభమైరాఁగా దాని మూఁపురముమీదవసియించునట్లున్నది. (కాకు  
త్స్థో యస్మిన్ వసతి) ద్ర॥ ౬ “పరం శెన్ఘశీర్ తిరు వేంగడమ్” అన్నట్లు సర్వాతి  
శాయియగువస్తువు ఇంపుతో సుఖవాసముసేయుచోటుగదా? ఇట్టిపర్వ  
తమునందువాసముచేయుట వనవాసమర్యాదచేత క్లేశాత్త కమైయుండు  
నోయనఁగా (కుబేరభవనందనే) ధనపతియగువై శ్రవణుఁడువిలాసము  
గా ఇంద్రోద్యానమగు నందనవనమునందు ఉండునట్లున్నాఁడు. కుబేరుని  
తోటఁ జైత్రరథమైయుండ నందనవనమునేల చెప్పవలయుననఁగా రా  
ముఁడు అయోధ్యాపరిసరముననుండు వనములనువదలి చిత్రకూటపరిసర  
ముననుండెడి మధురమధుభరిత కుసుమనికురుంబ కరంభిత వనవాటికను  
వసియింప వైశ్రవణుఁడుతనదయినచైత్రరథమునువదలి ఇంద్రోద్యానమైన  
నందనవనమునందువసియించి నట్లుండెననిచెప్పనయ్యెను. దీనివలనపంచా  
శతోక్తివిస్తీర్ణమయిన యీభూమండలములో ఆతఁడభిమానించి ప్రే  
మించినదివ్యదేశమేయద్దేశ్యమనెడి భావముసూచింపఁబడెను.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిష్టోక్తియను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళియందు  
సుభగశ్చిత్రకూటః అను శ్లోకముయొక్క- యుపన్యాసము సంపూర్ణము.

౫. నంగశ్చ = మాయొక్క, కున్థం = పర్వతమును, కైవిడాన్ = వదలఁడు. ౬. పరం -  
సర్వాధికుఁడు, శెన్ఘ-పోయి, శీర్ - సుఖముగనుండు, తిరు వేంగడమ్ = వేంకటాచలము,



## శ్రీ రామచంద్రాయనమః.



రామలక్ష్మణులు శూర్యఖని విరూపినింజేసి పంపఁగా నది ఖరుని పాదములపైఁ బడియేడ్వ, వాఁడు నిన్ను విరూపినింజేసిన వాఁడెవఁడనియడుగఁగా శూర్పణఖ యీ క్రిందిశ్లోకముచే వారలందెట్టుచున్నది. ఇది రామాయణమునందలి యారణ్యకాండములో పందొమ్మిదవ సర్గలోనిది.

తరుణౌ రూపసంపన్నా సుకుమారౌ మహాబలౌ |

పుండరీకవిశాలాక్షౌ చీరకృష్ణాజినాంబరౌ || ౧౪ ||

టీ|| తరుణౌ = యౌవనముగలవారు, రూపసంపన్నా = రూపముచే పరిపూర్ణులు, రూపమనఁగా నాభరణములచే నలంకరింపఁబడకుండినను అలంకరింపబడినట్లు సుందరముగనుండెడి యాకృతి. సుకుమారౌ = కోమలత్వముగలవారు, మహాబలౌ = అధికబలముగలవారు, పుండరీకవిశాలాక్షౌ = తామరతేకులవలె విపులములగుకన్నులుగలవారును, చీరకృష్ణాజినాంబరౌ = వల్కలమును కృష్ణాజినమును వస్త్రముగాధరించియుండెడివారును, వీరు రామలక్ష్మణులు. తాత్పర్యము స్పష్టము.

శ్లో|| ౧ “సహిదేవైరుదీర్ఘస్య రావణస్య వధార్థిభిః | అర్ధితోమానుషేలోకే జ్ఞేయస్స నాతనః” అన్నట్లు దశకంఠకుంతిత శక్తులగు దేవతలు రాక్షసులరజస్సును పోఁగొట్టునట్లు రజోధూసరములగు దేహములును రాక్షసస్త్రీలయొక్క మంగళసూత్రములు తెగునట్లు కంఠములఁగట్టిన పేలికలును రావణునిచేబందీకృతలగు తమకాంతలయొక్క విరియఁబోసికొన్న తలవెండ్రుకలవిధము శ్లో|| ౨ “విముక్తకేశ్యోదుఃఖార్తాః” అను పగిదిని రాక్షసస్త్రీల తలవెండ్రుకలకగునట్లు వీడిన తలవెండ్రుకలును శ్లో|| ౩ “హపుత్రేతి చ వాదిన్యోహనాధేతి చ సర్వశః” అన్నట్లు వారలయొక్క

౧. సహితనః = అనాదియగు, సఃవిష్ణుః = ఆవిష్ణువు, ఉదీర్ఘస్య = గొప్పవాఁడగు, రావణస్య = రావణునియొక్క, వధార్థిభిః = చావునుగోరునట్టి, దేవైః = దేవతలచేత, అర్ధితః = ప్రార్థింపఁబడినవాఁడై, జ్ఞేయః = అవతరించెను. ౨. విముక్తకేశ్యః = తలవెండ్రుకలు విరియఁబోసికొనినవారును, దుఃఖార్తాః = దుఃఖముచేతఁ బీడింపఁబడినవారును. ౩. హపుత్రేతి = అయ్యోకుమారుఁడా, ఇతి = అని, వాదిన్యశ్చ = చెప్పుచున్నవారును, హనాధేతి చ - అయ్యో ప్రాణనాయకుఁడా అనియు, సర్వశః = నలు

ములందు విలాపాక్షరములుకలుగునట్లు తమయొక్క మొగములందు  
 స్ఫురించుచున్నశరణాక్షరములును శ్లో॥ ౪ “ఉద్ధృత్యచభుజౌకాచితే”  
 అన్నట్లు వారు చేతులెత్తికొని విలపించురీతిని తాము రచించుకొన్న  
 యంజలిపద్ధములును శ్లో॥ ౫ “స్నాపయంతి ముఖంబామైస్తుషా  
 రైరివపంకజం” అన్నట్లు వారలకన్నులందు కన్నీరువరదలై పారు  
 విధమున బాష్పదూషితముఖకమలములునుకలిగిననారై శ్లో॥ ౬ “ఛాయా  
 వృక్షమివాధ్వగాః” అనియు శ్లో॥ “చకోరాభవశీతాంశుంఛాతకాభవ  
 తోయదం । అథనాభవదాతారందేవాజగ్న్యర్జనార్దనం” అనియుఁజెప్పఁ  
 బడినచందముగ అధ్వశ్రాంతులగువారు చ్ఛాయావృక్షముఁజేరునట్లును  
 చకోరములు శరచ్ఛంద్రునిఁజెందుతెఱంగునను చాతకములు వార్షకవలా  
 హకములసమీపించు సంచునను దరిద్రులు దాతనువెంబడించిపోవురీతిగను  
 శ్రియఃపతియండఁజేరి శ్లో॥ ౭ “తమబ్రువృశురాస్పర్శే సమభిష్టాయ  
 సన్నతాః” అన్నరీతిని స్తవప్రియుండగునాతనిస్తుతింపనుపక్రమించి “ఓదేవ  
 దేవానీవు” శ్లో॥ ౮ “సదైకరూపరూపాయ” అన్నట్లు నిర్వికారుండవై  
 యుండి ద్ర॥ ౯ “నాట్టిర్పిరందుపదాదనపట్టుమనిశరక్కాయి” అన్నట్లు  
 అపాయముపైకొనియు త్రిపాద్విభూతిలోనుండి చతుష్పాత్తై హిరణ్యా  
 తునిచంపుటయు కేవలతిర్యక్త్వమేచాలదని నరభావముగలసినసింహమై

ప్రక్కల. ౪. కాచితే = ఒకతె, భుజౌ = చేతులను, ఉద్ధృత్యచ = ఎత్తి. ౫. బామైః  
 = కన్నీళ్ల చేత, ముఖం = మొగమును, తుషారైః = మంచుచినుకులచేత, పంకజమివ =  
 తామరపువ్వునువలె, స్నాపయంతి = తడుపుచున్నారు. ౬. అధ్వగాః = మార్గమున  
 డచువారు, ఛాయావృక్షమివ = చల్లనిచెట్టునువలె, చకోరాః = వెన్నెలపులుగులు,  
 శీతాంశుమివ = చంద్రునివలెను, చాతకాః = వానకోయిలలు, తోయదమివ = మేఘ  
 మునువలె, అథనాః = ధనములేనివారు, దాతారమివ = వదాన్యునివలెను, దేవాః =  
 దేవతలు, జనార్దనం = విష్ణువును, జగ్న్యః = పౌదిరి. ౭. సర్వేశ్వరాః = ఎల్లదేవత  
 లు, సన్నతాః = మిక్కిలియణకువగలవారై, సమభిష్టాయ = స్తుతించి, తం = అవిష్ణు  
 నిఁగూర్చి, అబ్రువృశ = పలికిరి. ౮. సదా = ఎల్లప్పుడును, ఏకరూప = ఒకరూపమ  
 గు, రూపాయ = స్వరూపముగలవాఁడు. ౯. మనిశరక్కాయి = మనుష్యులకై, నాట్టి



హీరణ్యనినిరసింఁచుటయు శ్రు॥ ౧౦ “మహతోమహీయాన్” అనఁదగిన  
 రూపమునుపొట్టిగాఁజేసికొని తామరసవాసినియొక్క సంభోగవీలాపిలా  
 సపుసొక్కులు మఱచిబ్రహ్మచారియై శ్లో॥ ౧౧ “దద్యాన్నప్రతిగృహ్ణీ  
 యాత్” అని శ్లో॥ “గోసహస్రప్రదాతారం” అనియు ద్ర॥ “అలంబురిం  
 దనెడుందడకై” అనియుఁజెప్పఁబడినట్లు బ్రహ్మద్యనేకపదప్రదుండవై  
 యుండి మహాబలివద్దకేగి పదత్రయమునుయాచింఁచుటయు॥శ్రు॥౧౨ “బ్రా  
 హ్మణోస్య ముఖమాసీత్ బాహూరాజన్యఃకృతః” అన్నట్లు బ్రహ్మ  
 త్పత్రములకుత్పాదకుండవైయుండియు శ్లో॥ ౧౩ “పితృమంశముపవీతలక్ష  
 ãం మాతృకంచధనుర్జాతందధత్” అన్నట్లు జమదగ్నిరేణుకలకు బ్రహ్మ  
 త్పత్రియుండవైయవతరించి ఇరువదియొక్కమాఱు దుష్టత్పత్రియులను నిజ  
 పరశువునకు ప్రాతరశనముకావింఁచుటయు, ఇవియెల్లను శ్లో॥౧౪ “భక్తా  
 నాం” అనియు శ్లో॥ “వరదసకలమేతత్సంశ్రితార్థంచకర్థ” అనియుఁజెప్పఁ  
 బడినట్లు దాసభూతులగుమాకొఱకేగదా? అనియుస్తుతించి శ్లో॥౧౫ “చా

ల్ = దేశమునందు, పిరందు = పుట్టి, పడాదనై = పడగూడనిపాటులను, పట్టు =  
 పడి, కష్టపడెననిభావము. ౧౦. మహతః = గొప్పవస్తువుకంటె, మహీయాన్ = గొ  
 ప్పవాఁడు. ౧౧- దద్యాత్ = ఇయ్యనగును, నప్రతిగృహ్ణీయాత్ = తీసికోరాదు. గో  
 సహస్రప్రదాతారం = అనేకగోవుల నిచ్చెడువానిని. అలంబురింద = యాచకులుచా  
 లుచాలుననునట్లు విశేషదానపూర్ణతగల, నెడుం = దీర్ఘమయిన, తడై = విశాలమ  
 గు, కై = బాహువు. ౧౨- ఆస్య = ఈవిరాట్పురుషునికి, ముఖం = మొగమువలననుండి,  
 బ్రాహ్మణః = బ్రాహ్మణుఁడు, ఆసీత్ = అయ్యెను. బాహూ = బాహువులవలన, రా  
 జన్యః = శ్రేష్ఠులగురాజులు, కృతః = సృష్టిచేయఁబడితి. ౧౩- ఉపవీతలక్షణం = యజ్ఞో  
 పవీతరూపమగు, పితృమంశం = తండ్రియంశమును, మాతృకంచ = మాతృకులసం  
 బంధియయి, ఊర్జితం = బలిష్ఠమగు, ధనుః = ధనుస్సును, దధత్ = ధరించుచున్నవాఁ  
 డు. ౧౪ శ్లో॥ నతేరూపంనచాకారోనాయథానినచాస్పదం । తథాపిపురుషాకా  
 రోభక్తానాంత్యంప్రకాశసే॥ నీకురూపమును ఆకారమును ఆయుధములును స్థాన  
 మునులేవు, అయినను పురుషుని యాకారముగలవాఁడవై భక్తులకుఁగనఁబడియె  
 దవు. వరద = ఓవరములనిచ్చెడివాఁడా, ఏతత్సకలం = ఇదంతయు, సంశ్రితార్థం =  
 ఆశ్రితులకొఱకు, చకర్థ = చేసితివి. ౧౫- చాపం = ధనుస్సును, ఆనయ = కొనిరమ్ము.

పమానయ” అని యాతఁడు తనహస్తముచే నాయుధ మెత్తుకొనునట్లు తమయొక్కవజ్రపరశు దండపాశాద్యాయుధములవదలిపెట్టియు, ఆతఁడు శ్లో॥౧౬ “సాగరంశోషయిష్యామి” అనునట్లు తమకన్నీరుగాన్పించియు శ్లో॥ ౧౭ “సుగ్రీవంశరణంగతః” అన్నట్లును శ్లో॥ “సముద్రంరాఘవో రాజాశరణంగంతుమర్హతి” అన్నట్లును ఆతఁడు ఇతరులనుశరణువేడుకొనవలయునటులు తాముశరణాగతియొనరించియు శ్లో॥౧౮ “అంజలింప్రాజ్ఞుభిఃకృత్వా” అనియాతఁడంజలిసేయునట్లు తామంజలియొనరించుకొనియు శ్లో॥ ౧౯ “ప్రసీదంతుభవంతోమే” అనియాతఁడుస్తుతియించునట్లు తాముస్తుతియొనరించియు శ్లో॥ ౨౦ “సర్వేసన్నిహితాః” అనిబ్రహ్మయునిం ద్రుఁడును అగ్రేసరులయియుండ నాతనిపాదములకుఁబ్రణతులయి శ్లో॥ ౨౧ “ననమేయం” అనియుండెడివారలను శిరశ్చేదముచేసి యివ్వవలెనని విన్నవించుకొనఁగాఁ బరమకారుణికుండగు సర్వేశ్వరుఁడును నిత్యానపాయనియగుశ్రీదేవియును శ్లో॥ ౨౨ “పితరంరోచయామాసతదాదశరథం నృపం” అన్నట్లును శ్లో॥ “జనకస్యకులేజాతాం” అన్నట్లు తానుదాశరథిగా ఆమెజనకకులసుందరిగాను అవతరించి యిరువురును రెండుస్థలములలోను పెరుగుచునుండఁగా ఈమిధునమెడఁబాసి యుండఁగూడదు. ఇట్లుఎడఁబాసియుండెవేని అప్పుడు వీరురక్షకులుగాక శ్లో॥ ౨౩ “జగత్స

౧౬- సాగరం=సముద్రమును, శోషయిష్యామి=శుష్కింపఁజేసెదను. ౧౭- సుగ్రీవం=సుగ్రీవుని, శరణంగతః=శరణుజొచ్చెను. రాఘవః=రాముఁడనెడి, రాజా=రాజు, సముద్రం=ఉదధిని, శరణంగంతుమర్హతి=శరణుబొందఁగలఁడు. ౧౮- ప్రాజ్ఞుభిః-తూరుపుమొగముగలవాఁడై, అంజలిం-అంజలిని, కృత్వా=చేసి. ౧౯- భవంతః=మీరు, మే=నావిషయమున, ప్రసీదంతు=ప్రసన్నులగుదురుగాక. ౨౦- సర్వే=ఎల్లవారు, సన్నిహితాః=చేరినవారైరి. ౨౧- ననమేయం=నమ్రుఁడనుకాను. ౨౨ తదా=అప్పుడు, దశరథంనృపం=దశరథరాజును, పితరం=తండ్రిఁగా, రోచయామాస=కోరుకొనెను. జనకస్య=జనకరాజుయొక్క, కులే=వంశమునందు, జాతాం=పుట్టినట్టి, ౨౩- సత్తైలం=పర్వతములతోఁగూడిన, జగత్=లోకమును, శరివర్తయామి=త్రిప్పెదను. సాగరమేఖలాం=సముద్రము మొలనూలుగాఁగల—సము

శైలంపరివర్తయామి” అన్నట్లును స్తో|| “కింసుసాగరమేఘలాంఘసీం  
దహతి” అన్నట్లును వీరలాంఛారులువినాశకరులగుదురు. వీరుపరస్ప  
రముచేరికగలిగియుండిరేని శ్రు|| ౨౪ “ఆవాభ్యాంకర్మాణికర్తవ్యానిప్ర  
జాశ్చోత్పాదితవ్యాః” అనియు స్తో|| “ఉపేతంసీతయాభూయశ్చిత్రయా  
శశినంయథా” అనియుఁ జెప్పఁబడినట్లు జగత్తునకుమంగళౌవహమైయుం  
డుటంజేసి యీమిథునమునొకటాటిగఁగూర్చవలయుననియెడి యభినివేశ  
ముగలవాఁడగుటచేతను “వినాశాయచదుష్కృతాంసంభవామి” అని  
యజ్ఞవిఘ్నకరంహన్యాం అనియునాతనియవతార రహస్యసంకల్పమునె  
ఱింగినవాఁడగుటవలనను విశ్వామిత్రభగవానుఁడు దశరథరత్నాకరము  
డగ్గఱిరామరత్నమునపేక్షింపఁగా నాదశరథుఁడును శ్రీరామునియథా  
ర్థముగ నెఱుంగక “ఊనపోడశవర్షోమే” అన్నట్లు ఇంకను పదునాఱుసం  
వత్సరములప్రాయముసూర్యమైనదికాదు. “బాలఆపోడశాత్వర్షాత్పౌ  
గండశ్చేతికీర్త్యతే” అనియుండుటంజేసి అప్రాప్తవ్యవహారుఁడగుంగాన  
ఁబంటరిగానొకకార్యమును సమర్థించుటకుశక్తుఁడుగాఁడు “చతురంగ  
బలైర్యుక్తంమయాచసహతఁనయ” అన్నట్లు, ఆతనిరక్షణమునకై నన్నుఁ  
గూడఁగొనిపోయి అనిచెప్పఁగా విశ్వామిత్రుఁడునురాజుతో ఈతనిబాల్య  
దశనుజూచియా నీవిట్లు పలుకుచున్నాఁడవు. “శిశుమైయివాత్మైమా  
వలియిడచ్చెన్మకేళీ” అని సాక్షినినిరూపించి సాక్షివద్దకుఁబోవసమ్మతింప  
వయితివేని “వసిష్ఠోపిమహాతేజాఃయేచేమేతపసిస్థితాః” అని సన్నిహితు  
లును అనేకులునగు వీరినడిగి తెలిసికొనలేవాయని యుపన్యసించి ఆతని  
సమ్మతింపఁజేసిన ఆదశరథుఁడునుసమ్మతించి ౨౫ “దదౌకుశికపుత్రాయ”

ద్రుమచేతచుట్టుఁబడిన. మహిం=భూమిని, దహతికిన్ను=దహించుచున్నవాఁడాయే  
మి. ౨౪- ఆవాభ్యాం=మాచేత, కర్మాణి=వైదికకర్తములు, కర్తవ్యాని=చేయఁదగి  
నవి. ప్రజాశ్చ=జనులును, ఉత్పాదితవ్యాః=పుట్టింపఁదగినవారలు. చిత్రయా=  
ఛిత్రానక్షత్రముతో, ఉపేతం=కూడికొనియున్న, శశినంయథా=చంద్రునివలె, భూ  
యః=పలుమారు, సీతయాసార్ధం=సీతతోడ, ఉపేతం=కూడికొనియున్న, ఇట్టి  
వాఁడురాముఁడు. ౨౫. కుశికపుత్రాయ=విశ్వామిత్రునికొఱకు, దదౌ=ఇచ్చెను.



అన్నట్లు తన కుమారులనిరువురను ఆతనికిష్టవినియోగార్హ ముగనొసంగిన నాబుషియును రామలక్ష్మణుల వెనువెంటఁగొనిపోయి కర్తజ్ఞానముచే త నవిద్యచు నిరసింపఁజేసినరీతి వారలఁగొని తాటకను నిరసింపఁజేసిన, అనంతరము రాముఁడు అవిద్యాసంచితములను పుణ్యపాపరూపములు నగు నుభయవిధకర్తములతెఱంగునఁ దాటకాజనితులగుసుబాహుమారీ చులనణగించి అందు ౨౬ “ఉత్తరపూర్వాఘయోరశ్లేషవినాశౌ” అను వచనముచూపున నొక్కనింజంపి మఱియొక్కని దూరముగఁదొలఁగించి విశ్వామిత్రాధ్వరత్రాణమొనరించి॥ శ్లో॥ ౨౭ “శ్రియమిచ్ఛేద్ధృతాశనాత్” అన్నట్లు శ్రు॥ “జాతవేదోమమావహాలక్ష్మీం” అన్నట్లునులక్ష్మీని జేందునప్పుడు అగ్నిపురస్కరముగఁజేందవలసినదిగనుక శ్లో॥ ౨౮ “విశ్వామిత్రేణసహితోయజ్ఞంద్రష్టుంసమాగతః” అన్నచందముగ, జనకునియజ్ఞ సమయమునందుఁబోయి అగ్నిత్రయము నుపాసించి ద్ర॥ ౨౯ “విల్లిఱుత్తు మెల్లియశ్తోశ్తోయిందాన్” అనిచేప్పఁబడినట్లు రౌద్రమగువిల్లిరప్పించి దేవతాంతరస్పర్శమువలన దానికిఁగలిగియున్నదోషమునశించునట్లు తమ శ్రీహస్తముననందుకొని గుణారోపణమొనర్చి తద్భంగశులభయగుసీతా దేవినిచేఁబట్టి మరలియే తెంచుచుండ రామత్వమునకు ద్వైరాజ్యముకలిగి నదేయని యేమొ యతికుపితుఁడైయే తెంచినపరశురామునిం గాంచి పుత్ర వత్సలుఁడగు దశరథచక్రవర్తి చలితుఁడై “అభయంసర్వభూతేభ్యోదదామి” అనఁదగు శ్రీరామునియెడలమిగులశంకఁజేసి శ్లో॥ ౩౦ “బాలానాం

౨౬. ఉత్తరపూర్వాఘయోః = ఉత్తరాఘమనఁగా ప్రారబ్ధము, పూర్వాఘమనఁగా సంచితము. వీనికి అశ్లేషవినాశౌ = ఎడబాయటయు నశించుటయునగును. ౨౭. ధృతాశనాత్ = అగ్నివలన, శ్రియం = లక్ష్మీని, ఇచ్ఛేత్ = కోరనగును. జాతవేదః = పీయగ్నీ, లక్ష్మీం = లక్ష్మీని, మమ = నాకు, ఆవహ = కలుగఁజేయుము. ౨౮. విశ్వామిత్రేణసహితః = విశ్వామిత్రునితోడ, యజ్ఞం = జన్మమును, ద్రష్టుం = చూచుటకు, సమాగతః = వచ్చెను. ౨౯. విల్లి = ధనుస్సును, ఉరిత్తు = విడిచి, మెల్లియశ్తోశ్ = మృదుత్వముగల సీతయొక్క బాహువులమీఁద, తోయిందాన్ = సంసక్తుఁడయ్యెను. ౩౦. బాలానాం = పసిబిడ్డలైన, మమ = నాయొక్క, పుత్రాణాం = కుమారులకు, అ

మమపుత్రాణామభయందాతుమర్హసి" అని శ్రీరామునినామముప్రసిద్ధముగ నెల్ల వారు నుద్ఘోషించుటవిని కోపాక్రాంతుడైయే తెంచియున్నవాఁడుగాన ఆపరశురామునిముందట శ్రీరామునిపేరుచెప్పుటకును వెఱచి సాధారణముగ నా కుమారులకభయప్రదానముచేయవలయుననిప్రార్థింప, ప్రవర్గ్యముంబోలె మండిపడినయాతనిఁగని చల్లార్పుదమనుకొని వసిష్ఠాది ఋషులు ణ్లో॥ ౩౧ "తందృష్ట్వాభీమసంకాశంజ్వలంతమివ సావకంబుషయోరామరామేతివచోమధురమబ్రువన్" అన్నట్లు నినువినాగా రామాంతరముగలదాయని దాశరథియొక్క రామత్వముతోనినుమడించి రామత్వమాతనితలమీఁదఁబెట్టి నిప్పులోనీళ్లుపోసినట్లు చల్లనిమాటలుచెప్పినను ఆతఁడు జామదగ్నియగుటచే చల్లాటకయుండఁగా రాముఁడును ఈతని హస్తమునందీకాష్టముండుటంజేసికదా యితఁడిట్లుమండిపడుచున్నాఁడని తలంచి పైకిఁగనుపట్టినట్టి తుత్రతేజస్సుతోఁగూడ దానిందీసికొని సహజమగుబ్రాహ్మణ్యమే శేషించియుండునట్లొనరించిన ణ్లో॥ ౩౨ "అత్యయం మధుహంతారంజానామిత్వాంసురోత్తమం । ధనుషోస్యపరామర్భాత్ స్వస్తి తేస్తుపరంతప" అనియాతఁడుతనస్వాభావికబ్రాహ్మణ్యమునకుఁ దగినట్లుస్వస్తిచెప్పి, 'వైష్ణవమగు తనధనుస్సునుతీసికొనుటచేరామునియొక్కవైభవము సర్వలోకసిద్ధమగునట్లు అగ్నినంటినత్యముసేయఁగా శ్రీరాముఁడును ణ్లో॥ ౩౩ "బ్రాహ్మణోసీతిపూజ్యోమే" అనియాతఁడుస్వస్తి

భయం=భయములేమిని, దాతుమర్హసి=ఇయ్యఁదగినవాఁడవగుచున్నావు. ౩౧-ఋషయః=ఋషులు, భీమసంకాశం=రుద్రునితోసమానుఁడును, జ్వలంతంపావకమివ=మండుచున్ననిప్పువలెనుండెడి, తం=ఆపరశురాముని, దృష్ట్వా=చూచి, రామరామేతి=రామరామయని, మధురం=మనోహరమగు, వచః=మాటను, అబ్రువన్=చెప్పిరి ౩౨-అస్య=ఈ, ధనుషః=వింటియొక్క, పరామర్భాత్=వాడుకోలుచేత, త్వాం=నిన్ను, అత్యయం=నాశములేని, మధుహంతారం=మధురాక్షసునిసంహరించిన, సురోత్తమం=దేవతలలోశ్రేష్ఠుఁడగు విష్ణునిఁగా, జానామి=ఎఱుంగుచున్నాఁడను, పరంతప=శత్రునాశకుఁడా, తే=నీకు, స్వస్తి=మంగళము, అస్తు=అగుఁగాక. ౩౩-బ్రాహ్మణోసీతి=విప్రుఁడవయితివని, మే=నాకు, పూజ్యః=పూ

చెప్పుటచే బ్రాహ్మణుడనిసిద్ధాంతముచేసి గతికపోచలుగోసి యతని  
కాళ్లపైవైచి దండముపెట్టి భుజమునందలి జుదెముమాత్ర మే శేషించున  
ట్లాతనివదలి రక్షించి యయోధ్యాపురప్రవేశముచేసి యిట్టివస్తువులభించు  
టకై యనుభవించినకష్టములెఱిగినవాడగుటచేత ఆమెయొక్కయాజ్ఞవ  
మునెఱింగి, శ్లో॥ ౩౪ “రామస్తుసీతయాసార్థం విజహర బహూః ఋతూః”  
అన్నట్లు శ్రీసీతాదేవియును రామచంద్రుడును ఇంపుతో విహరించుచుం  
డఁగా శ్రీభూమిదేవియును “లోకపాలోపమం నాథమకామయత మేదినీ”  
అన్నట్లు తానును సీతాదేవివలె నంశభాగిని యగుటవలనను శ్లో॥ ౩౫  
“యదాతుభార్గవో రామస్తదాభూద్ధరణీశ్చయం” అన్నట్లు తనయొక్క  
ప్రేమాస్పదమగు పరశురామావతారపు తేజస్సుగూడ ఇక్కడసంక్ర  
మించుటవలన తనయుతకంతకు అనుకూలుడగు రామునిస్వయంవరము  
గావరియింప, దశరథుడు ఇది గాంధర్వవివాహముగానుండఁగూడదు  
సమంత్రకముగఁ బాణేగ్రహణముచేయింపవలయుననియెంచి పౌరజాన  
పదమంత్రపురోహితాదులను రప్పించి మంత్రాలోచనయొనరించి శ్లో॥  
౩౬ “మంత్రయిత్వా తతశ్చక్రే సశ్చయజ్ఞస్సునిశ్చయం । శ్వేవపుష్యోభవి  
తాశ్వోభిషిచామిమేసుతం । గామం రాజీవపత్రాక్షం యావరాజ్యఇతి  
ప్రభుః” అన్నట్లు సంపత్తారయగుపుష్యనక్షత్రమునందు రామునికభిషే  
కముచేయింపవలయుననినిశ్చయించి, అందుకై కావలసినసంవిధానములు  
సేయఁగా “సోహం విశ్రమమిచ్ఛామి” అనియు “యావరాజ్యేన సంయో  
క్తుమైచ్ఛత్” అనియుఁ జెప్పఁబడినట్లు పౌరజనులును రాజును మనస్సులందు

జింపఁదగినవాడవు. ౩౪- రామస్తు=రాముడో, సీతయాసార్థం = సీతతో, బ  
హూః ఋతూః = పెక్కుఋతువులు, విజహర=విహరించెను. ౩౫- యదాతుభా  
ర్గవో రామః = ఎప్పుడు పరశురాముడో, తదా = అప్పుడే, ఇయం = ఈలక్ష్మీ, ధర  
ణీతు = భూమిఁగా, అభూత్ = అయ్యెను. ౩౬- నిశ్చయజ్ఞః = నిశ్చయము నెఱిగిన  
వాడును, ప్రభుః = రాజునగుదశరథుడు, మంత్రయిత్వా = ఆలోచనచేసి, తతః =  
పిమ్మట, శ్వేవ = రేపే, పుష్యః = పుష్యనక్షత్రము, భవితా = కలుగఁబోవుచున్నది,  
రాజీవపత్రాక్షం = తామరరేకులవంటి కన్నులుగలవాడును, మే = నాకు



నిశ్చయించిన యాశావిశేషములువారొనర్చినవగుటచే॥ ద్ర॥ ౩౭ “ఎణ్ణి  
నవారాకవిక్కరుమంగళ” అన్నట్లు అవిసంకల్పరూపములేయనివిర  
మింప శ్లో॥ ౩౮ “ఆవాసంత్యహమిచ్చామిప్రదిష్టమివకాననే” అనియు  
శ్లో॥ “తపస్వినాంరణేశత్రూఁ హంతుమిచ్చామిరాక్షసాఁ” అనియు  
సత్యసంకల్పుడగు తనసంకల్పమేసంకల్పమగునట్లు కైకేయిమంధరాం  
తర్యామియైనిలిచి కలఁచియాడి అరణ్యమునకు వేంచేసి దండకారణ్యవాసు  
లగు ఋషులనుగాంచునప్పుడు శ్లో॥ “రిక్తహస్తేననోపేయాత్” అన్న  
ట్లు ఉత్తచేతులతోఁబోయికనఁగూడదనియెంచి విరాధవధపురస్సరముగఁ  
బోయికనుంగొన వారును సుగ్రీవమహారాజువలె శ్రీరామునివీర్యమునం  
దతిశంకచేసి పరీక్షయొనరించియే తేరుగడఁజెందవలయు ననునదిలేక  
విరాధవధమునందు దృష్టోదాహరణులగుటచే వినీతులయివచ్చి, శ్లో॥  
౪౪ “పరిపాలయనోరామవధ్యమానాన్నిశాచరైః” అనిమమ్మరక్షింప  
వలయుననిశరణుచారఁగా శ్లో॥ ౪౫ “భవతామర్థసిద్ధ్యర్థమాగతోహం  
యదృచ్చయా” అని వారలకుఁబింగిచ్చి శ్లో॥ ౪౬ జగామచాశ్రమాన్స్తే  
షాంపర్యామౌణతపస్వినాం” అన్నట్లు, శరభంగ, సుతీష్ణ, అగస్త్య,  
తద్భాత్య, ప్రముఖులగు ఋషులయొక్క యాశ్రమములకు క్రమముగ

సుతం = కుమారుఁడునగు, రామం = శ్రీరాముని, యావరాజ్యే = యావరా  
జ్యమునందు, అభిషింఛామి = అభిషేకము సేయఁచున్నాను, ఇతి = అని, సునిశ్చ  
యం = మంచినిశ్చయమును, చత్రే = చేసెను. ౩౭- ఇక్కరుమంగళ = ఈమనో  
రథరూషకార్యములు, ఎణ్ణినవారాక = ఎంచుటతోనె పర్యవసన్నములయ్యెను, ఫల  
ములేదనుట. ౩౮- అహంతు = నేనో, కాననే = అడవియందు, ఆవాసం = ఉనికిని,  
ప్రదిష్టమివ = చూపఁబడినదానివలె, ఇచ్చామి = కోరుచున్నాను. ౩౯- రణే = యుద్ధ  
మునందు, తపస్వినాం = ఋషులకు, శత్రూఁ = విరోధులగు, రాక్షసాఁ = రక్కసు  
లను, హంతుం = చంపుటకు, ఇచ్చామి = కోరెదను. ౪౦- రిక్తహస్తేన = ఉత్తచేతితో,  
నోపేయాత్ = గోప్పవారలవద్దకు పోఁగూడదు. ౪౧- రామ = ఓరాముఁడా, నిశా  
చరైః = రాక్షసులచేత, వధ్యమానాఁ = చాధింపఁబడుచుండెడి, నః = మమ్ము,  
పరిపాలయ = కాపాడుము. ౪౨- భవతాం = మీయొక్క, ఆర్థసిద్ధ్యర్థం = ప్రయో

వేంచేయునట్టి రామఁడు అగస్త్యోపదేశముచేత గోదావరీతీరమగుపంచ  
వటీపరిసరమునఁబర్ణశాలనిర్మింపఁజేసి శ్లో॥ ౪౩ “సరామఃపర్ణశాలాయా  
మాసీనస్సహసీతయా । విరరాజమహాబాహుశ్చిత్రయాచంద్రమాభవ”  
“లక్ష్మణేనసహభ్రాతా” అన్నట్లు జానకీదేవితోడను లక్ష్మణునితోడను  
సుఖవాసముసేయుచుండఁగా ఆకాలమునందు శ్లో॥ ౪౪ “తంచేశంరా  
క్షసీకాచిదాజగామయదృచ్ఛయా । సాతుశూర్పణఖానామ” అన్నట్లు  
శూర్పణఖయను నొకరాక్షసి యాదృచ్ఛికసుకృతమువలన దగ్గఱకువచ్చి  
ప్రాప్తవిషయమైయుండినను ఘటకుండగు నొకయాచార్యునివలన విశేష  
జ్ఞానముపుట్టియుండకపోవుటచేతను పురుషకారమూలకముగఁజేరుటలేక  
ఆవిషయమునందసహ్యపచారమొనరించి శ్లో॥ ౪౫ “నక్షమామికి” లక్షీ  
భూతయయి శ్లో॥ ౪౬ “ఇత్యుక్తోలక్ష్మణస్తస్యాః క్రద్ధోరామస్యప్రకృ  
తః । ఉద్భృత్యఖడ్గంచచ్చేదకర్ణనాసామహబలిః” అని ద్ర॥ “కూరార్దంద  
వాశాత్కొడిమూకుంకాదిరండుమీరావిడుత్తు” అని ద్ర॥ “కాతోడు  
కొడిమూకగ్రస్తుడనటు త్తకై త్తలత్తా” అనియుఁజెప్పఁబడినట్లు దక్షిణబా  
హువగులక్ష్మణునిచేత తానంటకయవైరూప్యముకలుగఁజేయి శ్లో॥ ౪౭  
“విరూపణంచాత్మనిశోణితేక్షితాశశంసనర్వంభగినీఖరస్యసా” అన్నట్లు  
తెగినముక్కతోను తీండ్రముగప్రవహించురక్తముతోను తనభ్రాతయగు

నముసిద్ధించుటకై, యదృచ్ఛయా = యధేచ్ఛచేత — ఒకరిప్రయత్నము లేకయే, ఆహం  
= నేను, అగతః = వచ్చితిని. ౪౩. తేషాంతపస్వినాం = ఆఋషులయొక్క, ఆశ్ర  
మాః = ఆశ్రమములను, పర్యాయేణ = వరుసచొప్పున, జగామచ = పోవును. ౪౪.  
సరామః = దొడ్డుభుజములుగలఆరామఁడు, సీతయాసహ = సీతాదేవితోడను, భ్రా  
తా = సహోదరుండగు, లక్ష్మణేనసహ = లక్ష్మణునితోడను, పర్ణశాలాయాం =  
పర్ణశాలయందు, ఆసీనః = కూరుచుండినవాడై, చిత్రయా = చిత్రానక్షత్రముతోఁ  
గూడిన, చంద్రమాభవ = చంద్రునివలె, విరరాజ = ప్రకాశించెను. ౪౫. కాక్షితరా  
క్షసీ = ఒక్కరాక్షసస్త్రీ, యదృచ్ఛయా = యాదృచ్ఛికసుకృతముచేత, తంచేశం =  
అప్రదేశమునుగూర్చి, ఆజగామ = వచ్చెను, సాతు = అది, శూర్పణఖానామ = శూ  
ర్పణఖయనిపేరుగలది. ౪౬. నక్షమామి = ఓర్వను. ౪౭. ఇత్యుక్తః = ఈప్రకారము.

ఖరాసురునియెదుటమొఱపెట్టుకొనఁగా వాఁడునతికపితుఁడై శ్లో॥ ౪౮  
 “వ్యక్తమాఖ్యాహి కేనత్వమేవంరూపావిరూపితా” అని నిన్ను ఇట్లువిరూ  
 పింజేసినవారలెవ్వరు వారలనువిశదముగఁదెల్పుము అనియడిగినవారలిట్టి  
 వారనియడియాలముదెల్పుచున్నది తరుణౌ ఇత్యాదిగా॥శ్లో॥౪౯“పుత్రౌదశ  
 రథస్యాస్తాంభ్రాతరౌరామలక్ష్మణౌ”అన్నట్లు ఇట్టివానికుమారుఁడనియు  
 ఈపేరుగలవాఁడనియుఁజెప్పటప్రాప్తమైయుండ తరుణౌరూపసంపన్నా  
 అనిపరువమునురూపమును నిరూపకములుగాఁజెప్ప నేలయనఁగా ఈచెప్పి  
 నదానికివైరూప్యముకలిగినదిగాని వైరాగ్యముగలుగలేదుకనుక “కామ  
 మోహితా” అనియెడుతనయభినివేశముదృఢపడి భ్రాతలముందనియెఱుఁ  
 గకతనహృద్గతమునుదెల్పుచున్నది. అనుకూలురైనను ప్రతికూలురైనను ఈ  
 విషయమునఁదగులుకొన్నవారికికృత్యమేయిదికదా? శ్లో॥ ౫౦ “యానిరా  
 మస్యచిహ్నాని”అనియడియాలమువిశదపఱచునట్లు సీతాదేవియాంజనేయు  
 లనడుగఁగా శ్లో॥ ౫౧ “త్రిస్థిరస్త్రిప్రలంబశ్చ” అనివచియించుటకుపూర్వ  
 ము శ్లో॥ ౫౨ “రామఃక్షమలపత్రాక్షస్సర్వసత్వమనోహరః” అనివచియిం

జ్ఞ చేయఁబడిన, లక్ష్మణః=లక్ష్మణుఁడు, క్రుద్ధః=కోపముగలవాఁడై, రామస్యపశ్య  
 తః=రామడుచూచుచుండఁగా, ఖడ్గం=కత్తిని, ఉద్ధృత్య=ఎత్తి, మహాబలః=గొప్ప  
 బలముగలవాఁడై, కర్ణనాసా=చెవులనుముక్కును, చిచ్ఛేద-ఛేదించెను. కూరార్చంద  
 వాళాల్-వాడికలిగినకత్తిచేత, కొడిమూక్కుం-నిడుపాటిముక్కును, కాదిరెండుం-  
 చెవులురెండును, ఈరావిడితు-ఛేదించి, కాదోడు-చెవులతో, కొడిమూక్కుం-నిడు  
 పాటిముక్కును, అస్త్ర-అప్పుడు, ఉడక్-వెంటనే, అరుత్త-కోసిన, కైతలతాయీ-హస్త  
 ముగలవాఁడా. ౪౯-సా-ఆ, ఖరస్యభగినీ ఖరునిచెల్లెలు, శోణితోషితాసతీ-నెత్తురు  
 గ్రక్కుచు, ఆత్మని-తనయందు, విరూపణం-కురూపిణినిఁగాఁజేయుటను, సర్వం-అంత  
 యును, శశంస=చెప్పెను. ౫౦- కేన=ఎవనిచేత, త్వం=నీవు, ఏవంరూపా=ఈవిధ  
 మయినరూపముగలదానివిగా, విరూపితా=వికారరూపిణీత్వము చెందింపఁబడితివో  
 ఆదంతయు, వ్యక్తం=ప్రకాశముగ, ఆఖ్యాహి=చెప్పము. ౫౧- దశరథస్య=దశర  
 థునికి, రామలక్ష్మణౌ=రామఁడనియు లక్ష్మణుఁడనియు, పుత్రౌ=కుమారులు, ఆ  
 స్తాం=కలరు. ౫౨- యానిరామస్యచిహ్నాని = రామునియొక్కగురుతులేవిగలవో?  
 ౫౩- త్రిస్థిరః = టొమ్ముపిడికిలి మనికట్టు ఈమూటియందును స్థైర్యముగలవాఁడు,  
 త్రిప్రలంబః-నొసలుఘజనులుముప్పులు ఈమూటియొక్కవ్రేలుటకలవాఁడు. ౫౪-రా



చెనుగదా? ఇవిప్రయోజకరూపనామములనియుఁజెప్పనగుచు అందు॥శ్లో॥  
 ౫౩ “రూపాణివిచిత్యధీరః నామానికృత్వా” అనియెడిక్రమములో ప్రథమ  
 భావియగురూపమునుముందుఁజెప్పుచున్నదియనియైనఁజెప్పవచ్చును. లేక  
 శ్లో॥ ౫౪ “సుప్తప్రమత్తకుపితానాంభావజ్ఞానందృష్టం” అనువచనప్రకా  
 రముకుపితయగుటంజేసి హృద్గతార్థము నవశముగఁబ్రకాశము సేయుచు  
 న్నది. అనియైనఁజెప్పవచ్చును ఇందు॥శ్లో॥ ౫౫ “రామమిందీవరశ్యామంకంద  
 ర్పసదృశప్రభం । బభూవేంద్రోపమందృష్ట్వా రాక్షసీకామమోహితా”  
 అన్నట్లు తానాతనిఁగాంచికాముకియగుటకుమూలమయి యాకర్షకమగు  
 నాకయాకారమును తన్నుపరిభవించుటవలనంగలిగిన కోపాతిశయముచే  
 శ్లో॥ ౫౬ “తయోస్తస్యాశ్చరుధిరంపిబేయమహం” అనివచియించునదిగాన  
 శ్లో॥ ౫౭ “కోయమేవంమహావీర్యః” అనిరామలక్ష్మణులకొలదియెఱుం  
 గకసంశయించుచుండుతనభ్రాతయైనఖరునితో శ్లో॥ ౫౮ “ఫలమూలా  
 శినాదాంతౌతాపసౌధర్మచారిణౌ” అనివారలయొక్కలాఘవమునుదెల్పు

మః=శ్రీరాముఁడు, కమలపత్రాక్షః=తామరరేకులవంటి కన్నులుగలవాఁడు, సర్వ  
 సత్త్వ=ఎల్లప్రాణులకు, మనోహరః=మనసునకుఁబ్రിയమైనవాఁడు. ౫౩. ధీరః=  
 సర్వజ్ఞుఁడైనపరమాత్మ, రూపాణి-రూపములను, విచిత్య-సృజించి, నామాని-పేళ్లను  
 కృత్వా - చేసిపెట్టి. ౫౪- సుప్త-నిద్రించువారును, ప్రమత్త-మైమఱచినవారును, కు  
 పితానాం - కోపించినవారు-వీరియొక్క, భావజ్ఞానం - మనస్సులోనితాత్పర్యమునె  
 ఱుఁగుట, దృష్టం-కనఁబడును. ౫౫- ఇందీవరశ్యామం-నల్లకలువల నల్లదనమువం  
 టినల్లదనముగలవాఁడును, కందర్పసదృశప్రభం - మన్నఘని సౌందర్యకాంతివంటి  
 సౌందర్యకాంతిగలవాఁడును, ఇంద్రోపమం - (వైభవమునందు) ఇంద్రునికిసాటియ  
 యైనవాఁడునగు, రామం-శ్రీరాముని, దృష్ట్వా-చూచి, రాక్షసీ-శూర్పణఖ, కామమోహి  
 తా-మత్తధవికారముచేతమోహించినదిగా, బభూవ-ఆయ్యెను. ౫౬- అహం-నేను,  
 తయోః-ఆకుమారులయొక్కయు, తస్యాశ్చ - ఆసీతాదేవియొక్క, రుధిరం-రక్తము  
 ను, పిబేయం-పానముచేయుదును. ౫౭- ఏవంమహావీర్యః - ఇట్టిగొప్పవీర్యముగల  
 వాఁడు, కోయం - ఎవఁడు. ౫౮- ఫలమూలాశినా - పండ్లునుపేళ్లును భుజియించు  
 వారును, దాంతౌ-బ్రహ్మచర్యాది తపఃశ్లేశమునోర్చువారును. తాపసౌ-తపస్వులును,

నట్టియొక్కయాకారమును శ్లో॥ ౫౯ “రామస్యచమహాతగర్తమహాకస్త్రా  
సోభవేత్తమ” అనివీరలకుభయపడియున్నదికాబట్టి వానిమనస్సునందు  
క్రోధముజ్వలింపఁజేయుటకును శ్లో॥ ౬౦ “బుద్ధ్యాహమనుపశ్యామినత్వం  
రామస్యసంప్రతి । స్థాతుంప్రతిముఖేశక్తస్సచాపస్యమహారణే” అనిచాప  
హస్తాడై యామగధీరుఁడుబయలు వెడలెనేని నీవు ఆతనియెదుటనీలవంగల  
వా? అనివారలమగఁటిమినివెల్లడిసేయునట్టి యాకారమొక్కటియునుచేరి  
యాకారత్రయమువివక్షితము. అందుమొదటియాకారమునందుయోజనా  
ప్రకారము దెల్పుబడును [౧] “తరుణౌరూపసంపన్నోసుకుమారోమహాబ  
లౌపుండరీకవిశాలాక్షౌచీరకృష్ణాజినాంబరౌ” వారికిఁగలపరువముశరీర  
సౌందర్యము చేష్టలుగాంభీర్యము కన్నులయందముసాదృశ్యమునువారియం  
దేకాని యితరులయందులేపుసుమీయనుచున్నది॥ ద్ర॥ ౬౧ “ఎన్నెయిదు  
వితైత్తవీరిరెండుమాల్వరైత్తోళ్మన్నవక” అన్నట్లు నన్నుఁగూడచిక్కు  
పడఁజేసియుట్లొనర్చినది యాగుణసముదాయముగదా (తరుణౌ) శ్రు॥ ౬౨  
“యువాకుమారః” అనియు శ్రు॥ “యఃపూర్వాయవేధసేనవీయసే  
సుమజ్ఞానయేవిష్ణవేదవాశతియవీయసే” అనియు॥ ద్ర॥ “అరుంబినైయ  
లరై” అనియువేదాంతసిద్ధమగునర్థమును ఈయొకరాక్షసిమిక్కిలియస  
దృశ్యముగఁ దెల్పుచున్నదినుమా? ఇట్లుదెల్పుట రాక్షసస్త్రీలకుఁగృత్యమై

ధర్మచారిణౌ-ధర్మమునడుపువారును, (రామలక్ష్మణులు.) ౫౯- రామస్య-రాముని  
యొక్క, కర్త-కృత్యము, మహత్-గొప్పది, మమ-నాకు, మహాక-గొప్ప, త్రా  
సః-భయము, భవేత్-కలుగును. ౬౦- ఆహం-నేను, బుద్ధ్యా - బుద్ధిచేత, సంప్రతి-  
ఇప్పుడు, మహారణే-గొప్పయుద్ధమునందు, సచాపస్య - ధనుస్సుతోఁగూడికొన్న,  
రామస్య-శ్రీరామునికి, ప్రతిముఖే-ఎదురుమొగమై, స్థాతుం-నిలుచుటకు, త్వం-నీవు,  
నశక్యః - శక్తుండవుకావని, అనుపశ్యామి-ఁజూహించెను. ౬౧. ఎన్నె-నన్ను, ఇదు  
వితైత్త ఇట్టిదశపొందించిన, ఈరిరెండుమాల్వరైత్తోళ్ - పర్వత శిఖరములనుబోలిన  
మూపులుగలపాడగు, మన్నవక-ప్రభువు. ౬౨- అకుమారః-కొమారప్రాయము  
లేని, యువా-తరుఁడు. యః-ఎవఁడు, పూర్వాయ-ప్రాచీనులకుఁ బ్రాచీనుఁ  
డైన, వేధసే-సృష్టికర్తయైన, నవీయసే-సూక్ష్మములలో సూక్ష్మమయిన, సుమజ్ఞా

యున్నదిగదా॥ శ్లో॥ ౬౩ “వ్యక్తమేషమహాయోగీపరమాత్మాసనాతనః  
తమసఃపరమోధాతాశంఖశక్రగదాధరః” అనిమందోదరిచెప్పియుండలే  
దా? (తరుణౌ) ముక్తులు బద్ధులు దశరథవసుదేవాదులు ఇట్టివారలతోడ  
భేదములేక॥ ద్ర॥ ౬౪ “కరియానారుకాతై” అనియు॥ ద్ర॥ “కాతై పుగుడ  
కనాక్కండే” అనియు చెప్పబడినట్లు ప్రణయినులనువశపఱచుకొనుటప  
రువమువలననేకదా, అట్లుగుటచేత అట్టిపరువమునందేయీశూర్పణఖయు  
ప్రథమమున నిచ్చుగొన్నదయ్యెను. (తరుణౌ) ఇది బద్ధభావయగుటరామ  
చంద్రునియందు, దీనికి వైరూప్యమొనఁగూర్చినవాఁడు లక్ష్మణుఁడు, ఈ  
రెండుపక్షములయందు తాఁగామించినవానివైనతన్నువిరూపిసిఁజేసినవాని  
వైన ఒక్కనినేచెప్పవలసియుండ ద్వివచనాంతముగఁ జెప్పనేలయనఁగా  
శ్లో॥ ౬౫ “అన్యోన్యసదృశౌపీరౌ” అన్నట్లు అందమునందును మగఁటిమియం  
దను ఒండొరులతోసమానులగుటచేతను॥ శ్లో॥ ౬౬ “కృతదారోస్త్రిభవతీ  
భార్యేయందయితామమ” అనియు॥ శ్లో॥ “శ్రీమానకృతదారశ్చలక్ష్మణో  
నామవీర్యవాన్ | అపూర్వభార్యాప్రార్థితతరుణఃప్రియదర్శనః | ఏనంభజ  
విశాలాక్షిభర్తారం” అని నేనుకృతవివాహుఁడను స్నిగ్ధభార్యుఁడనుగాన  
నీకుఁదగినవాఁడనుగాను. ఈతఁడు అకృతవివాహుఁడును వివాహముచేసి

నయే = శ్రీలక్ష్మీభర్తయైన, యవీయసే = మిక్కిలివయస్సుంపన్నుఁడైన, విష్ణవే = శ్రీవి  
ష్ణుదేవునికొఱకు, దదాశతి = ఇయ్యఁగోరుచున్నాఁడు. అరుంచి నై = మొగ్గయొక్క  
స్వరూపముగలవాఁడును, అలరై = వికసించిన పుష్పరూపముగలవాఁడును, ఇవిశ్రీ  
తిచేఁజెప్పనట్టిమాటలుగా ద్రావిడభాషలో ప్రసిద్ధములు. ౬౩. ఏషః = ఈతఁడు,  
మహాయోగీ = యోగీశ్వరశ్రేష్ఠుఁడును, పరమాత్మా = బ్రహ్మస్వరూపుఁడును, సనాత  
నః = నాశములేనివాఁడును, తమసః = తమస్సుకంటె, పరమః = అతీతుఁడును, ధా  
తా = రక్షకుఁడునగు, శంఖచక్రగదాధరః = శంఖము చక్రముగదధరియించెడివాఁడు  
గా, వ్యక్తః = ప్రకాశించెను. ౬౪. కరియాన్ = నల్ల, ఒరుకాతై = ఒకవృషభము,  
అనఁగా పురుషశ్రేష్ఠుఁడు. కాతై = వృషభము, పుగుడ = తూటినట్లు, కనాక్కం  
డే = కలగంటిని. ౬౫. అన్యోన్య = ఒండొరులతో, సదృశౌ = సమానులును, పీరౌ  
= శూరులును. ౬౬. భవతీ = పీపడుచా, కృతదారోస్త్రి = వివాహముచేసికొనియు



కొనవలయుననియెడి యాశగలవాఁడునై యున్నాఁడు. కాన ఈతనిభర్త  
గావరింపుము. అని శ్రీరామఁడువచియింపఁగా ఆమార్గమునలక్ష్మణుని  
యందు ఇదిబద్ధభావమై యాతనిఁజేరఁగా॥ శ్లో॥ ౬౭ “కథందాసస్యమే  
దాసీభార్యాభవితుమర్హసి । ఆర్యస్యత్వంవిశాలాక్షిభార్యాభవయవీయ  
సీ” అనియాతనికిదాసుఁడవైన నాకుభార్యవైతివేని నీవునుదాసివగుదువు.  
ఇదినమ్రతయెఱుంగని రాక్షసులకులమునఁబుట్టిననీకుతగదు. పట్టపుడేవి  
వైయుండునట్లు రామునికిఁజెండవభార్యగానుండయత్నింపుము. అనిలక్ష్మ  
ణుఁడుచెప్పెను. దానిచేనచ్చికయెచ్చివినీతయయి యిరువురియెడలనుబద్ధ  
భావయగుటచేతను, వైరూప్యకరణమునందును॥శ్లో॥౬౮“విరూపయితు  
మర్హసి”అనిరామఁడుప్రయోజకకర్తగాను॥శ్లో॥౬౯“ఉద్ధృత్యఖడ్గంచిచ్ఛే  
దకర్ణనాసౌమహాబలః”అన్నట్లు లక్ష్మణుఁడుక్రియాకర్తగాను ఉండుటచే  
శ్లో॥ ౭౦ “తాభ్యాముభాభ్యాంసంఘాయప్రమదామధిక్యతాం। ఇమా  
మవస్థాంనీతాహం” అనిఇద్దఱునుగలిపిచెప్పినట్లుగ నిందునురామలక్ష్మణుల  
నుసమానముగఁదెల్పుచున్నది. (తరుణ) ద్ర॥ ౭౧ “ఇరువరాయివందార్

న్నాను, ఇరుం=ఈ, మమ=నాయొక్క, భార్యా=పత్ని, దయితా=నాకుమిక్కిలి  
ప్రియురాలు, శ్రీమాన్=శ్రీమంతుఁడగు, లక్ష్మణః=లక్ష్మణుఁడు, అకృతదారశ్చ=వి  
వాహముచేసికొననివాఁడు, వీర్యవాన్=శూరుఁడు, అపూర్వభార్యాప్రార్థిత = అ  
పురూపమగు కళత్రమునుగోరువాఁడును, తరుణః=యావనముగలవాఁడును, ప్రియ  
దర్శనః=చూచుటకు ప్రియుఁడుగానున్నవాఁడును, విశాలాక్షి=ఓవెడలుపు కన్ను  
లుగలదానా, వీనం=వీనిని, భర్తారం=పెనిమిటిఁగా, భజ=పొందుము. ౬౭. దాస  
స్య=పనిచేసిజీవించెడువాఁడగు, మే=నాకు, దాసీభార్యా = దానియగుభార్యవు  
గా, భవితుం=అగుటకు, కథమర్హసి=ఎట్లుతగుదువు, విశాలాక్షి=ఓవిశాలాక్షి,  
ఆర్యస్య=మాయన్నగారికి, యవీయసీభార్యా=చిన్న భార్యగా, భవ=కమ్ము. ౬౮.  
విరూపయితుం=కురూపినిగాఁజేయుటకు, అర్హసి=తగుదువు. ౬౯. మహాబలః=  
గొప్పబలముగలలక్ష్మణుఁడు, ఖడ్గముద్ధృత్య = కత్తియెత్తి, కర్ణనాసౌ = చెవులు  
నుక్కును, చిచ్ఛేద=ఛేదించెను. ౭౦- తాభ్యాముభాభ్యాంసంఘాయ=వారిద్దఱుచే  
రి, తాంప్రమదామధిక్యతాం=ఆస్త్రీనిగుఱించి, అహం=నేను, ఇమాం=ఈ, అవస్థాం  
=అవస్థను, నీతా=పొందింపఁబడితిని. ౭౧. ఇరువరాయి = ఇద్దఱుగా, వందార్ =

ఎకమున్నేసిన్నార్” అన్నట్లు ఒకరిద్దఱుగావచ్చిగదానన్నభంగపఱచి నది. (తరుణౌ) అన్నదమ్ములై తేపరువమునందును కొంచెముతారతవ్య ముగానఁబడును. అట్లులేక ఏకాకారులయికదావారున్నవారు. జన్మనక్ష త్రములు పునర్వసుపుష్యములుకాఁబట్టి మొదటిదినము వెనుకటిదినముగా నుండుటం జేసియంతగాభేదముండదుకదా? ఇట్లుపరువముచే నెల్లవారల పరవశులంజేయుదురు అంతేనా ఆకారములుగాంచినఁగూడ సమాన ములుగానుండునాయనఁగా (రూపసంపన్నౌ) రూపముఁజూడఁగాఅంద ముకావలయునన్నవారు వారివద్దయాచించికొనిపోవలసినట్లు సర్వలోక శ్లాఘనీయమగుసౌందర్యముచే నొప్పికన్నులకలిమికిఁ దగుఫలముద్విధావి భక్తమైయున్నదియనితోచును. (రూపసంపన్నౌ) ద్ర॥ ౭౨ “కామనార్ తాతై” అన్నట్లు ఆకాముఁడును శ్రు॥ ౭౩ “అంగాదంగాత్సంభవసి” అన్న విధముగనీతనిదేహముయొక్కయేకదేశమునుండియుత్పన్నుఁడగుటచేతనే గదా యట్టిసౌందర్యముగలవాఁడయ్యెను. (రూపసంపన్నౌ) ౭౪ “ఉత్పన్నంద్రవ్యంక్షణంనిర్గుణంతిష్ఠతి” అనువచనముచొప్పున తొలుతఆశ్రయము ను పిమ్మటయాశ్రయమునందుగుణములునుకలుగునట్లుగాక॥ శ్లో॥ ౭౫ “రూపదాక్షిణ్యసంపన్నఃప్రసూతః” అనుచందముగ రూపతదాశ్రయములు రెండును సహజాత్పన్నములయియే యాతనియందున్నవిసుమా. (రూపసంపన్నౌ) ద్ర॥ ౭౬ “వడివుడైవానోర్తలవనె” అని “అచ్చోవారువ

వచ్చిరి, ఎన్నున్నే = నాయెదుట, నిన్నార్ = నిలచిరి. ౭౨. కామనార్తాతై = కామనికితంద్రు. ౭౩. అంగాదంగాత్ = అంగైకదేశమునుండి, సంభవసి = పుట్టితివి.

౭౪. ఉత్పన్నంద్రవ్యం = పుట్టినవస్తువు, క్షణం = పుట్టినక్షణకాలము, నిర్గుణం = గుణశూన్యమై, తిష్ఠతి = ఉన్నది. ౭౫. రూపదాక్షిణ్యసంపన్నః = రూపముచేతను దాక్షిణ్యముచేతను పరిపూర్ణుడై, ప్రసూతః = కలిగెను. ౭౬. వడివుడై = సౌందర్యముగల, వానోర్ = దేవతలకు, తలైవనె = ముఖ్యుఁడా. అచ్చో = ఔర, ఒరువ్వుకియవా = ఏమిసౌందర్యము. ఎక = నాయొక్క, ములై = కుచములను, ఆశ = ధరించునట్లు, ఒరునాశ్ = ఒకనాడు, ఉన్నకలత్తాల్ = నీవిశాలవక్షుముచేత, ఆళాయి = పరిపాలింపుము. కార్ = నలుపు, ఆర్ = నిండినట్టి, తిరుమేని = దేహమును, కండె

కిక్కియవా” అని “ఎకములై యాళవారునాళున్నకలత్తాలాళాయి” అని  
 “కారార్తిరుమేనిక్కండదువేకారణమా పేరాప్పిదత్తాత్తిరుతరువక”  
 అని శ్లో॥ “రామేతిరామేతిసదైవబుద్ధ్యావిచింత్యవాచాబ్రువతీ” అనియు  
 చెప్పబడునట్లు, ఆండుకూతులై పుట్టినవారు మోహకాంతులై పిచ్చిప  
 ట్టివవరుచుండవలసినట్లున్నది సుమా వారలయాకారము. ఇతరులెల్లవారు  
 వారలకువ్యాప్యలేగాని సమానులుగూడగారు. ఈయిరువురిదేహసౌం  
 దర్యములోనేకదా నేనిప్పుడుతగులుకొనిచిక్కుపడుచున్నాను. ఈసౌం  
 దర్యముండియు ఆలింగనముచేసికొంటిమేని కఠినముగానుండునా మేమి  
 యనిన (సుకుమారౌ) మోటురాక్షసులగుమీవంటికఠినదేహులుకారుసు  
 మావారు. వారిదేహములుఆలింగనముచేసికొన్న పుష్పములనుకొగిలించి  
 కొనునట్లుమృదువులై యుండును. దృష్టాంతముచెప్పెడువారును॥శ్లో॥ ౭౭  
 “అతసీపుష్పసంకాశం” అని “రామమందీవరశ్యాశం” అని ద్ర॥ “పూవై  
 పూవణ్ణా” అని “కాయాంపూవణ్ణా” అనియు పుష్పముతోనేపోల్చివచి  
 యించిరి. (సుకుమారౌ) ద్ర॥ ౭౮ వడివిజైయిల్లావలర్మకళేమత్తనిలమ  
 కళేపిడిక్కుమెల్లడి అన్నట్లు పుష్పములోనిపరిమళమును భూమిలోనిగంధ  
 మును ఉపాదానముగాఁగలవారలగుదేవీజనమును తాముకొగిలించుకొను  
 టనుమాత్రమేకాక పదేపదేచూచుటనుగూడ ఓర్వఁజాలదు సుమీ వారిమార్గ  
 వరీతి. (సుకుమారౌ) ద్ర॥ ౭౯ “నడందకాళేకళేనొందవో” అని “అడియార్

దువే=చూచుటయె, కారణమా=హేతువుగా, పేరా=వానినామమునే, పిదత్తా  
 =జల్పించుచు, తిరుతరువక=తిరుగుదును. ౭౭. అతసీపుష్ప=నల్ల అగినెపువ్వుతో,  
 సంకాశం=సమానుఁడును. పూవైపూవణ్ణా కాయాంపూవణ్ణా=ఈరెంటికి అతసీ  
 పుష్పమువంటి వర్ణముగలవాఁడనియర్థము. ౭౮. వడివిజైయిల్లా = సౌందర్యమునం  
 దుసాటిలేని, వలర్మకళే=తామరసవాసిని—లక్ష్మీ, మత్తనిలమకళే=ఇతరమైన  
 భూమియు, పిడిక్కు=పట్టునట్టి, మెల్లడి=మృదువులగుపాదములు. ౭౯-నడంద  
 కాళేకళే=నడిచినపాదములు, నొందవో=నొచ్చినవో. అడియార్=దాసులయొ  
 క్కు, అల్లల్=దుఃఖములను, తవిర్త=పోఁగొట్టిన, అజైవో=శ్రమమో? వెన్బిల్=  
 గెలుపునందు, ఇప్పడితాక=ఇట్లు, తావియ=ఆక్రమించిన, అజైవో=శ్రమమో.



ల్లత్తవిర్తవశైవో” అని “వెన్టవిప్పడితాన్సిండుతావియవశైవో” అని “తాళాలులకమళందవశైవోకోల్” అనియు, స్వాభావికమగువ్యాపారము గూడ సుకుమారదేహమునకు ఆయాసకరమని యనుకూలురు మనస్సుననొచ్చుకొనునట్లుగదావారలమార్దవముండువిధము. (సుకుమ.రౌ) \* వివృతగుకాముఁడుఒక్క-రుఁడే. వీరి లేతపరువము-మాడుము ఇద్దఱుమన్తధులవలె గదాతోఁచుచున్నవారు. (రూపసంపన్నాసుకుమ.రౌ) ఆతఁడనంగుఁడుగాగదాయుండును. “కందర్పభవమూర్తిమాన్” అన్నట్లు ఈమన్తధులు రూపవంతులై యున్నారునుమీ. శ్లో॥ ౮౦ “రామవన్తధశరేణతాడితాదుస్సహేనహృదయేనిశాచరీ” అని, కామునిఁగానే రామునిచెప్పియున్నాఁడుగదా. ఇట్లు తారుణ్యసౌందర్యములుమాత్రముగలిగి దూరముననుండివశీకరించుటయేకాక సమీపించియనుభవింపఁబోవస్థిరముగనిల్వలేక దుర్బలులుగానుందురోయనఁగా (మహాబలౌ) వైయాత్యమునందును॥౮౧ “తోత్తోంనుడనెంజమెంబెరుమాన్నారణరుక్” అని “వరైయెడుత్తపెరుమానుక్కిఱ్ఱందేనెవరివిళైయె” అనియు ఆఁడుకూఁతులైపుట్టినవారు తమమనంబులందువలపుగొని వ్రాసియుచ్చునట్లుగదావారున్నారు. (మహాబలౌ) శ్లో॥ ౮౨ “రామస్తునీతయాసార్ధంవిజహారబహూఁబుతూఁ” అనియు

తాళాల్ = పాదముచేత, ఉలకం = లోకమును, అళంద = కొల్చిన, అశైవోకోల్ = శ్రమమో. ౮౦. దుస్సహేన = సహింపగూడని, రామవన్తధశరేణ = రాముఁడనెడిమన్తధునియొక్క బాణముచేత, హృదయే = ఉల్లమునందు, తాడితా = ప్రహరింపఁబడినదియగు, నిశాచరీ = రాక్షసి. ౮౧. మడనెంజం = ముగ్ధమగుమనస్సును, ఎంబెరుమాన్ = నాస్వామియగు, నారణరెక్కి = నారాయణునికే, తోత్తోం = ఓడితిమి—అధీనముచేసితిమి. ఎన్ = నాయొక్క, వరివిళైయై = మినమినలాడుహస్తకంకణములుగలకూఁతును, వరైయెడుత్తపెరుమానుక్కు = కొండనెత్తినస్వామికి, ఇఱ్ఱందేన్ = ఓడితిని—సమర్పించితిని. ౮౨. రామస్తు = రాముఁడు, నీతయాసార్ధం = నీతతోడ, బహూఁబుతూఁ = పెక్కుబుతువులు, విజహార = విహరించెను. మైందశై =

\* సు = మంచి, కు = భూమికి, మారౌ = మన్తధులు, అనుసర్థమువలన నీక్రిందటియోజనసరిపడును.

ద్ర॥ మేందనై మలరాళ్ మణవాళనై ” అనియు చెప్పినట్లు శృంగారమునందు  
అనేకఋతువులొక్కటిగఁబ్రవర్తించిననువారిప్రాగల్భము ఎదుటివారు  
అప్రధానులును తామేప్రధానులునయి వర్తించువిధముననుండును సుమీ,  
లేక (మహాబలౌ) ద్ర॥ ౮౩ “కాదర్ క్కడల్ పురై యవిలై విత్తకారమర్ మేని  
నంగణ్ణై” అన్నట్లు, పదువమును దేహసౌందర్యమును సౌకుమార్యమును  
సాధనములుగాఁ జేసికొనియితరులకుతటాలునతనవలలోఁజిక్కునట్లునచ్చిక  
పుట్టించి మరల తమహృదయమునందేవియుఁదూఱకయుండునట్లు † వా  
రలయధ్యవసాయప్రాబల్యమున్నది. అయిననిట్టి సముదాయశోభకంఠే  
నవయవశోభతగ్గియుండునాయనిన. (పుండరీకవిశాలాక్షౌ) కన్నులయం  
దము చూచినవారలకుఁదృష్టికలుగఁజేయునట్టిదైనఁగాదా మఱియొకయవ  
యవమునందుప్రవర్తించిచూడనిచ్చును. (పుండరీకవిశాలాక్షౌ) ఇతరావ  
యవశోభసమీపించినఁగానిసొక్కింపదు. అట్లుగాక ॥ద్ర॥ ౮౪ “తూతు  
శెయి కణ్ కళ్ కొండాన్టుపేళి” అనియు “తామరై క్కణ్ గళ్ కొండిరిదియా  
లో” అనియు, దౌత్యమునందునుదోచినంతమాత్రముననే సొక్కింపఁజే  
యునట్లుగాదాకన్నులున్నవి. (పుండరీకవిశాలాక్షౌ) పుండరీకమనఁగాదెల్ల  
తామరపువ్వు. శ్లో॥౮౫ “సంరక్తనయనాఘోరాః” అన్నట్లు మీవలెరూతు  
ములగుకటాక్షములుగాక యాకన్నులు సుప్రసన్నధవళములైయున్నయ  
వి. (పుండరీకవిశాలాక్షౌ) తమోగుణోద్రేకముచేత నిద్రాకషాయితములు  
గాక రజోగుణోద్రేకముచేత కోపసంరక్తములుగాక సత్వగుణప్రచురము

కుమారప్రాయముగలవాఁడును, మలరాళ్ మణవాళనై = తామరసవాసినియొక్క,  
పెండ్లికుమారుని. ౮౩- కాదల్ = పలపును, కడల్ పురై య = సముద్రముపొరలున  
ట్లు, విళవిత్త = కలుఁగజేసిన, కారమర్ మేనినంగణ్ణై = నలుపుడాలు గలమనకృష్ణు  
డు. ౮౪. తూతుశెయి = దూతకృత్యముసేయునట్టి, కణ్ గళ్ కొండు = కన్నులఁగొని,  
డిన్టు = ఒకవిషయము, పేళి = మాట్లాడి. ౮౫- సంరక్తనయనాః = మిక్కిలియెఱ్ఱనై

† అనఁగా స్త్రీలకు తమవిషయమున ఆశపుట్టునట్లుచేసి తాము వారల  
స్మరింపకయుండునట్టి మనోబలముగలవారనుట.

లగుటచే నతిప్రసన్నములగు వారికన్నులయొక్కప్రసాదగుణము రక్షణో  
పయోగులగు తారకలతోను ఎఱ్ఱనిరేఖలతోనుగలసి యాస్థాదావహమ  
యియున్నది. (పుండరీకవిశాలాక్షా) వారు॥ శ్లో॥౮౬ “ఆత్మానంమాను  
షంమన్యే” అని, తమ్ముతాముమరచిపోయినను॥ శ్రు॥ “యథాకప్యాయసం  
పుండరీకమేవమక్షీణే” అన్నట్లు ఈకన్నులు అంతరంగమునఁదాగియున్న  
పరత్వమును కొండెములుజెప్పిప్రకాశింపఁజేయుచున్నవి. (పుండరీకవిశా  
లాక్షా)క్షీరసముద్రము నకుంబోలిఎవ్వరునుసాంతముగదెలిసికొనఁగూడని  
వైశాల్యముకలిగియుండువారికన్నులుఅట్లతివిశాలములైయున్నయవి.(పుం  
డరీకవిశాలాక్షా) కన్నులయందుండెడితేటదనంబునుబట్టి పుండరీకమనొక  
యపమానముగఁజెప్పితిని. అంతేకానివైశాల్యముఁగాంచినయెడల సము  
ద్రమునందుదిగినవారుదరిగానకభ్రమయుచందమున ప్రాంతవిస్తీర్ణములై  
బెళుకులుజిమ్ముచు రక్తరేఖికాలంకృతంబులై యతిదీర్ఘములయి యొప్పు  
నట్టిపెద్దకన్నులనిచెప్పవచ్చును.అయకాని యాకన్నులువాటియొకవిధము  
నవర్ణింపశక్యములా? (పుండరీకవిశాలాక్షా) ॥ద్ర॥ ౮౭ “ఉయిరైల్లాం  
తాయాయి యళిక్కిన్ద తండామరైక్కణ్ణై” అని “తడంగొళ్ తామరై  
క్కణ్ విక్రైత్తు విడంగొళ్ మూవులకుంతొళివిరుందరుళాయ్” అనిచెప్పఁ  
బడినట్లు,బద్ధము క్తనిత్యాత్మకమయిత్రివిధకోటియగు నుభయవిభూతియు  
ను ఏకోద్యోగమునఁగటాక్షింపఁదగినవైసుమీయాకన్నులున్నయవి.(వాహక  
బలౌపుండరీకవిశాలాక్షా)బలమునుచూపివారలనోడించివారు॥శ్లో॥ “జితం  
తేపుండరీకాక్ష”అని॥ద్ర॥౮౮“ తామరైక్కణ్ణనై విణ్ణోర్ పరపుంతలమకనై ”

నకన్నులుగలవారును, ఘోరాః=క్రూరులును. ౮౬- ఆత్మానం=తన్ను,మానుషం=  
మనుష్యునిఁగా, మన్యే=తలఁచెదను. ౮౭- ఉయిరైల్లాం=ప్రాణులకెల్లను, తా  
యాయి=తల్లియయి, అళిక్కిన్ద=రక్షించునట్టి, తండామరైక్కణ్ణై=పుండరీకవి  
శాలాక్షుఁడు. తడంగొళ్ తామరైక్కణ్ విక్రైత్తు = విశాలములగుతామరసనేత్రము  
లనుతెరిచి, ఇడంగొళ్ =విశాలములగు, మూవులకుం=మూడులోకములును,తొళి-  
స్తుతింపఁగా, విరుందరుళాయి=పేచేసియుండుమా, ౮౮ విణ్ణోర్ పరపుం - దేవత  
లుస్తుతించునట్టి,తలైమకనై-ముఖ్యుడగునట్టి, తామరైక్కణ్ణనై =తామరసాక్షుని,



అనివ్రాసియిచ్చునట్లు సేయుట కన్నులయందమునుసాధనముగాఁజేసికొని  
 యేకదా?(మహాబలౌపుండరీకవిశాలాక్షౌ)వారలయందుప్రేమించినవారు  
 మరలవెనుదీయకరూ“అవలోకనదానేనభూయోమాంపాలయ”అనియు  
 శ్లో॥ పుండరీకాక్షరక్షమాం” అనియు॥ ద్ర॥ “తామరైక్కణ్కళాలేనో  
 క్కాయ్”అనియు, ప్రతిపదమునుప్రేమాతిరేకవశీకృతులైవారలుకాళ్లుపట్టు  
 కొనినిర్బంధించునట్లుజేయునది యాకన్నులసొంపేనుమీ? పుండరీకవిశా  
 లాక్షౌ సుకుమారౌ అనియెడి పదద్వయముచేతను మన్తధులేవీరలని  
 చెప్పఁబడెను. అట్లేనపుష్పబాణములుండవలయునే, అట్లుపుష్పబాణము  
 లుగలయాకారములుగలవాయనఁగా॥ద్ర॥ ౯౦ “కడైక్కణెన్టుశిరైక్కో  
 లాల్ నెంజూడురువవేయుండునిలై యుంతళర్ందునైవేనై” అన్నట్లు, న  
 న్నుపూర్వస్థితిమార్చి తనకువశ్యఁగాఁజేసికొన్నపుష్పబాణములు ఈమన్త  
 ధులకుఁగన్నులేనుమీ? అవయవశోభామాత్రముచేతనేనావశ్యపఱచుకొం  
 దురు.అనఁగా(చీరకృష్ణాజినాంబరౌ) వారువేషాలంకారసాభాగ్యముచే  
 తను వశ్యపఱచుకొందురనియనుచున్నది.(చీరకృష్ణాజినాంబరౌ) ద్ర॥౯౧  
 “శెవ్వరత్తవుడైయాడైయదీకమేలోర్శివళికైక్కచ్చు” అన్నట్లు, లోనఁ  
 గట్టుకొనునదివలకలము పైనధరించునది కృష్ణాజినముగాఁగదాయుండు  
 రు. (చీరకృష్ణాజినాంబరౌ)తారుణ్యాదిగుణములసముదాయమును గుంభి  
 తముచేసియుండునట్టిరత్నపేటికలుసుమీ? ॥శ్లో॥ “తరుణౌరూపసంపన్నౌ  
 సుకుమారౌమహాబలౌ పుండరీకవిశాలాక్షౌరచీకృష్ణాజినాంబరౌ” శ్లో॥

౯౦-అవలోకనదానేన-కటాక్షించుటచేత, భూయః=విశేషించి, మాం=నన్ను, పాల  
 య=పాలింపుము. పుండరీకాక్ష=తామరలవంటి కన్నులుగలవాఁడా, మాం = న  
 న్ను, రక్ష=పాలింపుము, తామరైక్కణ్కళాలే=కమలములవంటికన్నులచేత, నో  
 క్కాయ్=కటాక్షింపుమీ. ౯౧. కడైక్కణెన్టు=కటాక్షములనియెడి, శిరైక్కోలాల్-  
 బాణవిశేషములచే, నెంజు=హృదయమును, డొడురువవే=అంతయును, ఉండు=  
 కబళీకరించి, నిలైయుం=స్థితియు, తళర్ందు=శిథిలమై, నైవేనై = కృశించుచున్న.  
 ౯౧. శెవ్వరత్తవుడైయాడై=మిక్కిలిరక్తవర్ణమగుకట్టుదోవతియు, అదీకమేల్=  
 దానిమీఁద, ఓర్శివళికైక్కచ్చు=సువర్ణరేఖాలంకృతమైన యొకయుదరబంధమును.

౯౨ “కిమివహిమధురాదాంమండనంనాకృతీనాం” అన్నట్లు, అనాగరిక  
వేషముగలవారగు ఋషులనుగూడవికృతరూపులనుగాఁజేయునట్టి యావ  
ల్కలాజినములు వారిదేహములందుఁజేరి విశేషసుందరములైయున్నవి.  
(చీరకృష్ణాజినాంబరౌ) వారెదిధరియించినను మనోహరమైయుండునుగ  
దా? ఆకర్షకమనుటకు॥శ్లో॥ ౯౩ “తాసామావిరభూత్ శౌరిస్త్వయమాన  
ముఖాంబుజః । పీతాంబరధరస్త్వస్వీసాత్మాత్ మన్తధమన్తధః” అని॥ద్ర॥  
“పీతకవాడైయుడైతామ్ర విరుందావన త్రేకంఢోమే” అని “శైయ్యుడై  
యుంతిరుముకముంశెంగనివాయుంకుళులుంకండు” అని యాఁడువారుప్ర  
లాపించునట్లుసుమీ వారలవేషసౌందర్యముండెడివిధము. (చీరకృష్ణాజి  
నాంబరౌ) ద్ర॥ ౯౪ “ఉడుత్తుక్కలైందనిఁ పీతకవాడైయుడుత్తుకలైత్త  
దుండు” అని స్వరూపజ్ఞులొశించుటయు॥ద్ర॥ ౯౫ “పెరుమానరైయర్  
పీతకవణ్ణవాడైకొండెన్నైవాట్టం తణియవీశీరే” అని భోగపరులొశిం  
చుటయును + ఆపరియట్టమునుగదా? (చీరకృష్ణాజినాంబరౌ) ॥ శ్లో॥

౯౨. మధురాణాం = మనోహరములగు, ఆకృతీనాం = ఆకారములకు, కిమివహి = ఏది,  
మండనంన = అలంకారముకాదు. ౯౩- స్తయమానముఖాంబుజః = చిటునగవుచేవిక  
సించుచున్న ముఖపద్మముగలవాఁడును, పీతాంబరధరః = పచ్చనివస్త్రము ధరించిన  
వాఁడును, స్రగ్వీ = మాలికాలంకృతుండును. సాక్షాత్ = ప్రత్యక్షముగ, మన్తధమ  
న్తధః = మన్తధునికిమన్తధుఁడును అగు, శౌరిః = శ్రీకృష్ణుఁడు, తాసాం = ఆగోపికా  
జనులయెదుట, ఆవిరభూత్ = ఆవిర్భవించెను. పీతకవాడైయుడై = ధరించియున్నపీ  
తాంబరము, తామ్ర = కాళ్లపైజేరాడఁగా, చిరుందావనతే = బృందావనమునందు,  
కండోసు = చూచితిమి. శెయ్యయుడైయుం = పీతాంబరమును, తిరుముఖముం = లక్ష్మీ  
మందిరమయినమొగమును, శెంగనివాయుం = బింబమువంటియధరమును, కుల్ములుం  
= చికురభారమును, కండు = చూచి. ౯౪- ఉడుత్తుక్కలైంద = కట్టివిప్పిన, నికాశీ  
తకవాడై = నీయొక్కపీతాంబరమును, ఉడుత్తు = ధరించి, కలత్తదు = నీవారగించిన  
కంచములోనిది, ఉండు = భుజించి. ౯౫. పెరుమాళ్ అరైయిల్ = నానాధుని  
దొడ్డు నడుమునఁగట్టికొన్న, పీతకవణ్ణవాడై = పీతవర్ణమైన వస్త్రమును,

† పరియట్టమనఁగా భగవద్భక్తశేషమగు వస్త్రము. దీనిని తెలుఁగున చె  
మటఁమానిన గుడ్డయందురు.

౯౬ “రూపసంహననం లక్ష్మీంసౌకుమార్యం సువేషతాం । దదర్శుర్విస్తీతా  
కారాః” అన్నట్లు స్వరూపధ్యానపరులగు ఋషులును ఈవిగ్రహగుణమున  
కుంబరవశులై కట్టుకొంగువీడుటయు నెఱుంగకుండిరి. ॥శ్లో॥ ౯౭ “కన్యా  
కామయతేరూపం” అన్నట్లు ద్ర॥౯౮ “పేత్తక్కాలవనాకం పెణ్ పిరందో  
ముయ్యోమో” అని దేహమునానందింపఁజేసికొను స్త్రీలు చూచి సౌకుట  
యడుగవలయునా? [౨] లాఘవము చెప్పెడి యోజనయందు. (తరుణా) వా  
రివద్ద సత్తున్నదియనితలఁచవద్దు॥ట్లు॥ “నయ్యుద్ధయోగ్యతామస్య పశ్యామి”  
అన్నట్లు, యుద్ధమునకు శక్తులు గారు మిక్కిలి బాలురుగా నున్నవారు. ఇది  
నేను చెప్పినదేకాదు. ॥శ్లో॥ “బాలోహ్యకృతవిద్యశ్చ నచవేత్తి బలాబలం । నచా  
స్త్రిబల సంపన్నో నచ యుద్ధవిశారదః” అని, కన్నతండ్రియును మనోవ్యధ  
పడలేదా. (తరుణా) ॥శ్లో॥ ౯౯ “యావన్నేవిషయైషిణాం” అన్నట్లు విష  
యప్రవణులై యన్యపరులగుచు తిరుగుచున్నవారలకును చేయఁబూనుకొ  
నఁదగు యుద్ధమొక్కటిగలదా? బాలురగుట మాత్రము కాదు. (రూపసం  
పన్నా) ॥శ్లో॥ “కన్యాకామయతేరూపం” అనియు ॥శ్లో॥ ౧౦౦ “రూపేణ  
వనితాజనం” అనియు, స్త్రీలను వశ్యపఱచుకొనుటకై మేనుమిటారించు  
కొనితిరుగుచున్నవారేకాక పురుషులను వశ్యపఱచుకొనునట్టి మగతనము  
గలవారుగారు సుమీ? (రూపసంపన్నా) వెదురుఁబొదవలె శరీరపుపైపచ్చన  
మాత్రమే కాని యంతరమున సత్తువమియులేదు. అందుకు మూలమేమనఁ  
గా (సుకుమారా) శ్రీమంతునిపుత్రులగుటచేత మిగులకోమలువై సుమీ

కొండు = కొని, ఎన్నై = నన్ను, వాట్టంతణియ = తాపమణఁగునట్లు, వీశిరే = విస  
రుఁడు. ౯౬. రూపసంహననం = సౌందర్యముగల శరీరమును, లక్ష్మీం = శోభను,  
సౌకుమార్యం = సుకుమారత్వమును, సువేషతాం = మంచివేషముకలిగిన తనమును,  
విస్తీతాకారాః = ఆశ్చర్యమునొందిన యాకారముగలవారలై, దదర్శుః = చూచిరి.  
౯౭. కన్యా = పడుచు, రూపం = సౌందర్యమును, కామయతే = కోరుచున్నది. ౯౮.  
అవనాకం = వానివక్షమును, పేత్తక్కాల్ = పొందినయెడల, పెణ్ పిరందోం = స్త్రీలై  
పుట్టినవారము, ఉయ్యోమే = ఉజ్జీవింపమా. ౯౯- యావనె = తారుణ్యమునందు, వి  
షయైషిణాం = స్రక్పందన వనితాదులఁగోరుచున్నవారు. ౧౦౦. వనితాజనం = స్త్రీల



వారున్నారు. (సుకుమాకా)॥స్థో॥౧౦౦ “పరశ్వధహతస్యాద్యమందప్రాణ  
స్యభూతలే” అన్నట్లు, క్రేగన్నులు జేగుటింపనీవుచూచురూక్షేక్షణములకు  
మాసిపోవఁదగియుండెడివారా నీయొక్కయత్యుగ్రములగు నాయుధముల  
కోర్వఁగలరు. ఆకారమునుజూడఁగాశక్తులుగారనితోఁచెను. కార్యముల  
యందుసమర్థులయియుందురోయేమోయనిన(మహాబలౌ)\*మిక్కిలిదు  
ర్బలులు. బలహీనులగుటమాత్రమేకాదుసుమా? క్రమాగతమగురాజ్యము  
నిచ్చుచున్నను దానినివశగతముచేసికొని పరిపాలింపనేర్పులేక యొకస్త్రీ  
మాత్రమనకుభయపడి యెల్లభోగములనుపోఁగొట్టుకొనిన బుద్ధిచాలని  
బాలకులైగదావారున్నవారు. (మహాబలౌ) బలవంతులయినను వీరిద్దఱే  
కాని వీరికిపైపైనిబలమైనహాయమురాఁదగినవారుఎవ్వరునులేరు॥స్థో॥౧౦౧  
“దృష్టాతత్రమయానారీతయోర్త ధ్యేసుమధ్యమా” అన్నట్లు, పాదములకు  
బందమగువిధముగఁబరతంత్రురాలైనయొక్కకాంతను వీఁపునఁగట్టుకొని  
తిరిగెడివారా?నీతోడియుద్ధమునకుఁబూనువారు. యుద్ధమునకుఁబూనఁబో  
రుఅనియెల్లఱింగితివనిన(పుండరీకవిశాలాక్షౌ) రాఁబోవుసంగతినెఱుఁగక  
దీనిముక్కుచెవులుకోసెతిమి. ఇక నేమిసంభవించునోయని భయభ్రాంతు  
లై తెలతెలబాటుకన్నులతో నలుదిక్కులుబెదరిచూడఁగాఁగనుఁగొంటిని  
గదా? (పుండరీకవిశాలాక్షౌ) పుండరీకమనఁగా తెల్లతామర. నీటిలోనుం  
డఁదగిన తామరను మెట్టనేలకీడ్చునట్లు తమయొక్కదేశమగు నగరమునం  
దుండునప్పుడు వారుసమర్థులెయ్యియుండవచ్చునుగాని యిట్టివనప్రదేశ  
మందు వారివలననేమియుశక్యముకాదు అనుటను వారలకన్నలేతెలుపు  
చున్నవిసుమా? వారుశక్తులుకాకపోయినను ఐశ్వర్యముచేబలముసంపా

ను, రూపేణ=సౌందర్యముచేత, వశీకరింపవలయు. ౧౦౦. అద్య=ఇప్పుడు, పర  
శ్వధహతస్య=గండ్రగొడ్డలిచే నఱకఁబడిన, మందప్రాణస్య=స్వల్పమగుబలముగ  
లవానియొక్క, భూతలే=భూమియందు. ౧౦౧. తత్ర=అచోట, తయోర్త ధ్యే=  
వారలనడుమ, సుమధ్యమా=మంచినడుముగల, నారీ=స్త్రీ, దృష్టా=కనబడెను.

\* ఇక్కడ మహాబలౌ అని పదచ్ఛేదము మిక్కిలి పసివారుఅని యర్థము.

దించియుద్ధము సేయుటకు వారికడ్డమేమియనియూరకయుండవలదు (చీర  
 కృష్ణాజినాంబరౌ)ధరించుకొనుటకు మంచివస్త్రములు సయితము లేకయడ  
 వియందుచెట్లనారలను జింకలతోల్లనుధరించితిరిగెడివారు కాసుదొరకిబల  
 ముఁజేర్చుకొనిరాఁబోయెదరా? రాబోదు. (చీరకృష్ణాజినాంబరౌ) కట్టు  
 కొనుగుడ్డలు రెండును ఏకజాతీయములుగానైననున్నవాయనిన, మొలకు  
 కట్టుకొనునదియొకవిధమును పైనివేసికొనునది మఱియొకవిధమునుగాఁగ  
 దాయున్నవి. (చీరకృష్ణాజినాంబరౌ) అవియును స్థావర మొకటిని జంగమ  
 మొకటినియియ్యఁగా ఇట్లు పెక్కంటినియాచించి తెచ్చుకొనినవిగాని పౌ  
 రుషముతోఁదెచ్చుకొన్నవికూడకావు. [3] పౌరుషోపపాదనయోజనలో-  
 (తరుణౌ) “ఊనప్రోడశవర్షః” అనఁదగుకౌమారప్రాయముగాక “అనేక  
 వర్ష సాహస్రోవృద్ధస్త్వమసిపార్థివ” అన్నట్లు ముదిరినపరుషమునుగాక  
 యుద్ధమనిచెప్పినమాత్రముచేతనేయెక్కడెక్కడచూపుమనీవచ్చునట్టికఠో  
 రయావనవయస్సునుమావారలది. (తరుణౌ) ౧౦౩ “యావనేవిషయై  
 పిణాం” “రాజ్యకామవిషయావిభేదిరే” “భవద్విషయవాసినః” అని  
 యుండుటచే, విషయశబ్దము రాజ్యవాచియగుటంజేసి ఇంకనురాజ్యమును  
 సంపాదించవలయునని పైపైవిజయేషువులగుపరుషముగదా. (తరుణౌ)  
 ఇట్టిపరుషముగలవారొక్కరేచాలియుండ ఇరువురుగాఁగూడిరేని సాధ్య  
 ముకానిదియునుగలదా? ఈపరుషమునుయోగ్యతయునున్నదికాని ఆకార  
 మునుజూడఁగా వీరేమియుద్ధము సేయఁగలరని చెప్పఁదగినట్లూఠాసముగ  
 నుండునాయనఁగా (రూపసంపన్నౌ) ॥శ్లో॥ ౧౦౪ “సింహూరస్కంమహా  
 బాహుం” అన్నట్లు శత్రుపరాజయమునకు ఆయుధమక్కరలేక వారల  
 భుజములును వక్షస్థలమునుజూచియే శత్రులు వెనుకకుమరలునట్లుగదా  
 వారిరూపములున్నవి. (రూపసంపన్నౌ) రూపమువలనఁగలిగినగౌరవము  
 చేతఁబరుషమునుబట్టియూహించుటయేకాదు॥శ్లో॥ “గత్వాసౌమిత్రసహి

౧౦౩. ఇచ్చటివిషయశబ్దము దేశమునుతెలుపును. ౧౦౪. సింహూరస్కం=సిం  
 గముయొక్క వక్షస్థలమువంటి వక్షస్థలముగలవాఁడును, మహాబాహుం=గొప్పభు

తోనావిజిత్యనివర్తతే ” ౧౦౫ అని, “యశసశ్చైకభాజనం ” అనిచేష్టించినట్లు, అయోధ్యాపరిసరముమొదలుకొని సుబాహుమారీచాదివిరోధి వధముచేయుటచేత పెద్దగౌరవముగలవారలునుగదా? అనియుభావము. ఇట్లు విరోధివధమునుశ్రమపడి క్లేశముతోనాచేయుదురనిన, (సుకుమారౌ) వారిపౌరుషమునందేని యొకవిధమయినకొఱతనునిరూపింపవచ్చును గాని దేహసౌందర్యమునుజూడగా బహుముఖమయియసహ్యమయియుండుటయేకాక యత్యంతమభిరూపమునై కదాయున్నది. (సుకుమారౌ) వారుకోపముతోఁ గన్నులెఱ్ఱవాఁజూచునెడ ముందుముందువచ్చినయిద్దఱును ముగ్ధురనుజంపివదలుదురనుటయేకాదు॥ శ్లో॥ ౧౦౬ “సదైవగంధర్వమనుష్యపన్నగం జగత్సశైలంపరివర్తయామి” అని, “సాగరమేఖిలాంమహీందహతికోపేన” అనిఅన్నట్లు, తటాలున నీభూమియంతనునశింపఁజేయుదురు. ఇట్లునశింపఁజేయుటకుకారణమేమనఁగా. (మహాబలౌ) అధికమయినబాహుబలమేకారణముగానున్నది. (మహాబలౌ) మహచ్ఛబ్దముచేత కేవలము బాహుబలముమాత్రముకాదు. బాహుబలమును మనోబలముగలవారనితెలుపుచున్నది. (మహాబలౌ) వారిబలాతిశయప్రకారము నీయొక్కచతురంగబలమును అసతకల్పమగునట్లుసుమీయున్నది. (మహాబలౌ) బహుకాలముయుద్ధముచేసినను శ్రమముకలుగకుండునట్టిబలాతిబలలనియొడివిద్యలుగలవారు. ఇట్లుశ్రాంతిలేకయుందురనియెల్లెఱింగితివనిన. (పుండరీకవిశాలాక్షౌ) మెరక నేలయగు నీయడవియందుసంచరించునప్పుడును తానుండుచోటనుండెడితామరవలెవెలుంగుచుండెడి యాకన్నులసౌంఘ ఒక్కటియేతెలుపుచున్నది. (పుండరీకవిశాలాక్షౌ) శత్రువులనిచెప్పినంతమాత్రమున వారియెడలనొకగౌరవమునుచేసి సంకోచించుట వికసించుటయనెడి వికారములనొందక యవికృతములై కదాయున్నవి వారికన్నులు. (పుండ

జములుగలవాఁడును. ౧౦౫- యశసశ్చ=కీర్తికి, ఏకభాజనం = ముఖ్యస్థానము. ౧౦౬- సదైవగంధర్వమనుష్యపన్నగం=దేవతలు గంధర్వులు మనుష్యులు నాగములు వీనితోగూడినదియు, సశైలం=పర్వతములతోఁగూడినదియునగు, జగత్=లో



రీకవిశాలాక్షౌ) శ్లో॥ ౧౦౭ “ప్రీతివిస్ఫూరితేక్షణం” అన్నట్లు, వారికన్నులు శత్రులనుచూచినప్పుడత్యుగ్రములు కాక ప్రౌఢిమముచేత అప్పటప్పటికి విస్తృతంబులై వెలుంగుచుండును సుమా (పుండరీకవిశాలాక్షౌ) శత్రులను బూడఁగానే యిట్లు మొగములువికసించుటకుఁగారణమేమి? యుద్ధమునకుఁ బోవుటకని తదుపయోగికవచాదులనుధరించి సన్నద్ధులయియుండినంగదా యట్లుండనగును. అసమయమునవచ్చియెదురై గేని యేమిచేయఁగలరన, (చీరకృష్ణాజినాంబరౌ) శ్లో॥ ౧౦౮ “సన్నద్ధౌవిచరిష్యతః” అన్నట్లు, నడుములందుదట్టిలుగట్టుకొని మేనులందుగవచముదొడిగియు సన్నద్ధులుగానే వారున్నారు సుమీ (చీరకృష్ణాజినాంబరౌ) అడవిలో సర్వవిధసత్యములను వేటాడుచుసంచరించెడువారలగుటచే కట్టువస్త్రములు కృష్ణాజినమును వలగలమును గావారుసంచరింతురు. ఏతావతా॥ శ్లో॥ ౧౦౯ “సత్యేనలోకాజయతిదీనాదానేనరాఘవః | గురూశీశ్రూషయావీరోధనుషాయుధిశాత్రవాన్” అన్నట్లు, సుందరులనుసౌందర్యముచేతను శత్రువులనునాణములచేతను అగతికులను అధికకృపచేతను అనుకూలింపఁజేసికొనుచు వారివారికిఁ దగినట్టిసాధనములుగలవారయిసుమీ యాకుమారులున్నవారు. అట్లుగుటచేత॥ ద్ర॥ ౧౧౦ “వల్లాళన్తోభుంవాళరక్కర్ముడియుంతంగైపొల్లాదమూక్కుంపోక్కివైత్తాన్” అన్నట్లు, నేనుముక్కుకోసికొ

కమును, పరివర్తయామి—తలక్రిందుచేయుదును. ౧౦౭- ప్రీతివిస్ఫూరితేక్షణం=ప్రేమచేవిస్తృతములుగాఁ జేయఁబడిన కన్నులుగలవాఁడు. ౧౦౮- సన్నద్ధౌ=సన్నాహముగలవారై=విచరిష్యతః=సంచరించుచున్నవారు. ౧౦౯- వీరః=శూరుఁడగు, రాఘవః=శ్రీరాముఁడు, సత్యేన=సత్యముచేత, లోకాన్=లోకములను, జయతి=జయించుచున్నాఁడు, దీనాన్=దరిద్రులను, దానేన=ఈవిచేతను, గురూన్=ఆచార్యులు తల్లిదండ్రులులోనగు పెద్దలను, శీశ్రూషయా=పరిచర్యచేత, జయతి=జయించుచున్నాఁడు, యుధి=యుద్ధమునందు, ధనుషా=చాపముచేత, శాత్రవాన్=శత్రువులను, జయతి=జయించుచున్నాఁడు. ౧౧౦- వల్లాళన్=బలముగలవారియొక్క, తోభుం=భుజములును, వాళరక్కన్=క్రూరరాక్షసునియొక్క, ముడియుం=శిరమును, తంగైపొల్లాదమూక్కుం=వానిచెల్లెల్లెనచెడ్డదానిముక్కును, పోక్కివైత్తాన్=పోగొట్టినాఁడు.

న్నరీతి నీవుతలకోసికొనవలసినదేకాని వారితో యుద్ధముచేయునెడ నీప్ర  
యత్నమేమియుఫలియింపదు అనిపరిభవించిచెప్పుచున్నది.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళియందు  
తరుణౌ అను శ్లోకముయొక్క యుపన్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీ రామచంద్రాయనమః.

ఖరాసురాది చతుర్దశసహస్రసంఖ్యగల క్రూరరాక్షసులను సంహరించి శ్రీరా  
ముడుమరలి యాశ్రమమునకురాగా సీతాదేవి మిక్కిలిసంతోషపడి యాలింగ  
నముచేసికొనెనని యీక్రిందిశ్లోకముచేతఁ దెలుపఁబడుచున్నది. ఇది శ్రీరామాయ  
ణము ఆరణ్యకాండములో ముప్పదివసర్గలోనిది.

శ్లో॥ తందృష్ట్వాశత్రుహంతారంమహర్షీ శాంసుఖావహం |  
బభూవహృష్టావై దేహీభర్తారంపరిషస్వజే॥౧౫॥

టీ॥ శత్రుహంతారం=శత్రువులను సంహరించినట్టివాఁడును, మహర్షీ శాం  
గొప్పఋషులకు, సుఖావహం=సుఖమునుజేయుఁవాడునుఆగు, భర్తారం=పెనిమి  
టియైన రాముని, దృష్ట్వా=కని, వై దేహీ=సీతాదేవి, హృష్టాసతీ=సంతోషించినది  
యై, తం=ఆరాముని, పరిషస్వజే=ఆలింగనముచేసికొనెను.

తా॥ ఖరాసురుఁడుమొదలగు శత్రువులనుసంహరించి మహర్షులకు సుఖము  
గలుగఁజేసిన తనపెనిమిటియగు రామునింగాంచి సీతాదేవిసంతోషపడి కాఁగిలిం  
చుకొనెను.

చతుర్దశసహస్రాణీయనుప్రక్రియచేత రాక్షసులనువేటాడినశ్రీరా  
మునియొక్కయుద్ధాయాసపరిస్థిన్నమగు దేహమునకు రాక్షసశరవ్రాత  
వ్రణారోపణదివ్యౌషధమగు గాఢాలింగనముచేసి సీతాదేవిసత్తఁజెంచె  
ననుచున్నాఁడు. (తం) శ్లో॥ “స్త్రీయంపురుషవిగ్రహం” అని సీతాదేవి  
యవశ్యముగచెప్పవలసివచ్చునట్లు రాక్షసభూయిష్టమగుదేశమునకునిన్ను  
వెంటఁగొనిపోవ భయపడుచున్నాననిచెప్పినవానిని. (తం) “స్త్రీయంపురుష

విగ్రహం ” అని నీతాదేవిచెప్పఁగా ఆదినముమొదలు హృదయమున  
 చలమువెట్టుకొని పదునాలుగువేలరాక్షసులను శిరస్సులు మొండెములు  
 వేటుపడ ఖండించి రక్తప్రవాహమందుముంచి నీతాదేవినిచెయిపట్టుకొని  
 తీసికొనిపోయిచూపించినవానిని. (తం) “ఆదిత్యఇవతేజస్వీ” ఇత్యాదివీర  
 స్తుతికి చిటికెనవ్రేలుముడువఁడగువిధముగనవతరించినవానిని. (తం) పరుండి  
 యుండినశయనంబునవిడిపూవుండియదితాకెనేనికందిపోవుశరీరసౌకుమా  
 ర్యముగలవానిని. (తం) ప్రేమచేఁగొగిలించిచూచినను నయమగుతేజస్సుకు  
 స్థానమేయైనదేహముగలవానిని. (తం) ఋషులకొఱకుఁజేసిన ప్రతిజ్ఞసము  
 ద్రఘాషముకాకుండనిర్వహించుటంజేసిపూర్ణుఁడగువానిని. (తం) రత్నఖచి  
 తమగుచంద్రహారమువలెశత్రుశరవ్రాతవ్రణాంకితమగుదివ్యమంగళవిగ్రహ  
 ముగలవానిని. (దృష్ట్వా) ఇందీవరమాలికను పన్నీటఁడడిపియొత్తువారివలె  
 యుద్ధాయాసపరిస్వీన్నమగుదేహమును తనచూపులనియెడిపన్నీటిచే నభి  
 షిక్తముఁజేసి. (దృష్ట్వా) ఆతపాభిఘాతులకు శీతతటాకప్రవేశమువలె  
 రాక్షసాశనికరాభిఘాతమైన రామునిదేహమును తనచూపులనియెడి పరి  
 పూర్ణ తటాకమునముంచియెత్తి. (శత్రుహంతారం) ప్రతిపక్షనిరసనముచే  
 మినమినలాడుదేహముగలవానిని॥ శ్లో॥ ౧ “సమోహంసర్వభూతేషు ”  
 అనియెడిపరమాత్మకుశత్రువులునుకలరాయనిన॥ శ్లో॥ ౨ “జ్ఞానీత్వాత్మై  
 వ \* మమప్రాణాహి” ఇత్యాదులవలనఆశ్రితవిరోధులుఆతనికివిరోధులగు  
 దురు. (మహర్షీణాంసుఖావహం) యుద్ధముపక్రమించినదీమొదలు కిం  
 భవిష్యతి అని కడుపులోదిగులుతోఁగూడ నతిదుఃఖితులయియున్న మహ  
 ర్షులయొక్కభయముతీరునట్లు శత్రువులనందఱనుసంహరించి వారికిసుఖ  
 మునుగలుగఁజేసినవానిని. (మహర్షీణాంసుఖావహం) తమయొక్కపోష్య  
 కుటుంబమునకు సుఖముకలుగఁజేసి తనయొక్కసత్తకు ఆపాదకుఁడైన

౧. ఆహం=నేను, సర్వభూతేషు=ఎల్ల ప్రాణులయందును, సమః = వైష  
 మ్యములేనివాఁడు. ౨- జ్ఞానీతు=జ్ఞానముగలవాఁడైతే, ఆత్మైవ = ప్రాణమనియే,  
 మే=నాయొక్క, మతః=అభిప్రాయము \* పాండవులు, మమ = నాయొక్క



వానిని. (బభూవ) పువ్వును తావియునుంబోలె అత్యంత సుకుమారమగు విగ్రహమును స్వభావమునుగల రాముఁడు కఠినగాత్రస్వభావులగు మోటు రాక్షసులతో యుద్ధము ప్రారంభించినది మొదలు ప్రేమాతిశయముచేత సత్తనశించియున్న సీత తన దేహమున కేవిధమైన చెటువును లేక వచ్చి యెదుట నిలిచిన శ్రీ రామునిఁ గని సత్తున జెందెను. (హృష్టా) ధర్మియున్న యెడల నే ధర్మమును పుట్టును. కనుక రామసౌందర్యమును పరిపూర్ణముగఁ గాంచి హృదయమున పరమానందముఁ జెందెను. (వై దేహీ) అయ్యయి కలగర్భము నఁబుట్టక పోతి నేని నా కీ విశేష ఫలము లభింపదే. (వై దేహీ) ఈ కులమునందు జనియింపక పోతి నేని శ్రీ రాముఁడు నన్ను చేపట్టఁడే. (వై దేహీ) ఈ చోటఁ బుట్టక పోతి నేని యా వింటితో సౌభ్రాత్రము కలుగదే. ఆ వింటితో సౌభ్రాత్రము లేని యెడల వీర్యశుల్కఁ గా నీయాకారమును సంభవింపదే. (వై దేహీ) ధనుర్భంగమాత్రమున నే నన్నును తన వంశమును శ్రీ రామునికి శేషమగునట్లు వ్రాసి యిచ్చిన నాయయ్యగారు ఈయాకారము గాంచి రేనియే మగుదురో. (వై దేహీ) ౩ “పుంసాందృష్టిచిత్తాపహరిణం” అన్నట్లు, సర్వలోకాకర్షకమగు నీయవస్థానమును అయ్యలేక నేను మాత్రము చూచుదాననై తి నేయని పితృస్మృతిఁ జేసెను. ( భర్తారం ) పాణిగ్రహణవేళ మొదలు పతిత్వప్రతిపత్తి చేయుచుండెను. ఇప్పుడేక దాధాత్వర్థముఁ జేసిందెను. (పరిషస్వజే) పర్యాప్తముగఁ దడవెను. వ్రణములాటునంతవఱకు పరామర్శించెను. శరాసారము చేఁగలిగిన గాయములు ఆటునట్లు తన కుచతటములచే నొత్తడమిచ్చెను. ఆలింగనము శరవ్రణములకు హస్తగతమగునందుగదా? అట్లా పథమయ్యుండఁగా ఐదైనను ఏనుఁజైనను ఏమి. ఐదుకు మందయినదే యే నూటికిని మందగునుగదా? సీతాదేవియొక్క యాలింగనము రామునికి మన్మథుఁడు మర్తములంట నేసిన బాణములచే నైన హృదయగతవ్రణమునకు మందుకాఁగా త్వష్టాత్రమునందుఁ గలిగిన వ్రణమునకు మందగుననుట చేప్పవలయుచా? లతయగునది ప్రాకుడుచేట్టును ఆక్రమించి కొని గాని నిలువదు

ప్రాణాహి = ప్రాణములుగదా? ౩-పుంసాం = పురుషులయొక్క, దృష్టి = చూపును,

\* భృష్ భరణేయని ధాతువు. భరించెడువాఁడని యర్థము.

గదా? (భర్తారంపరిషస్వజే) నిత్యసంయోగస్థితిరూపమగు భర్తృత్వా  
 కారయోగయుపఘ్నమునకగు నేనిఆప్రాకుండైనచెట్టునాధారముచేసికొని  
 యంతటను అల్లుకొని దానిని విశేషింపజేసికొనియుండినంగాని స్వరూ  
 పములేదుగదా? భాగ్యత్వాకారమైనలతకు॥ శ్లో॥ ౪ “భర్తారమవలం  
 బ్యైవ భార్యాయాస్థితిరిష్యతే । అవలంబ్యద్రుమంవల్లీస్తీయతే నవినా  
 ద్రుమం” అన్నట్లు, భర్తృత్వాకారమగు ప్రాకుడుమ్రాకులేక నిలుక  
 డసంభవింపదు. (తం) అనుపదము శ్రీరాముని సర్వాకారమునుగనఁబఱు  
 చుచున్నది. దృష్ట్వా అనుపదముచే శ్రీరామునియొక్క సర్వాకారములను  
 నిరూపించి చూచుటకుఁ గన్నులుగలది స్తీతాదేవియనుట దెల్పఁబడుచు  
 న్నది. “శత్రుహంతారంమహర్షీ చానుఖావహం” అనుపదములు తన  
 తోగర్భసంబంధముగలచేతనులకు అనిష్టనివృత్తియునిష్టప్రాప్తియుగలగఁ  
 జేసినప్పుడుగాని యీతనింగాంచఁ గన్నులుగలవుఅనుటను తెలుపుచు  
 న్నది. (బధూవ) రామునికతిశయావహమై సత్తఁజెందెను. (హృష్టా)  
 ౪ సతిధర్మిణిధర్మాఃచిత్త్యంతే. (వై దేహీ) ఉపకారస్త్వృత్తిసేయుచున్నది.  
 (భర్తారం) తనకార్యమువహించుకొని చేసినవాఁడు అని తెలుపుచున్నది.  
 తనకార్యమునువహించుకొని చేయుటయనఁగా॥ శ్లో॥ ౫ “పితృర్దశగుణం  
 మాతా” అనియుండుటచే తాను పుత్రరక్షణముసేయుటయే తనపని.  
 (భర్తారంపరిషస్వజే) ఆశ్రితరక్షణమువలనఁ గలిగిన యామోదరసపు

చిత్త=మనస్సును, అపహారిణం=అపహరించెడువానిని. ౪- భార్యాయాః=భార్య  
 యొక్క, స్థితిః=ఉనికి, భర్తారం=పెనిముటిని, అవలంబ్యైవ=అవలంబముగాఁజే  
 సికొనియే, ఇష్యతే=ఇచ్చింపఁబడుచున్నది, వల్లీ=తీగె, ద్రుమం = వృక్షమును,  
 అవలంబ్య=అవలంబముగఁజేసికొని, స్థీయతే=ఉన్నది, ద్రుమంవినా=చెట్టులేకయే  
 న=లేదు. ౪- సతిధర్మిణి=ధర్మములకాధారమగు వస్తువుండెనేనిగదా, ధర్మాః =  
 ధర్మములు, చింత్యంతే=చింతింపఁబడుచున్నవి—ఉపహింపఁబడుననుట. ౫-మాతా  
 =తల్లి, పితుః=తండ్రికంటె, దశగుణం=పదంతలధికురాలు.

చెలుపునకు కలుజు ఆలింగనమేయమనట్లుండెను. ఆతనికి ప్రయోజనమదియేనుమీ?

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు తందృష్ట్యా అను శ్లోకముయొక్కయుపన్యాసము సంపూర్ణము.

—————

శ్రీరామచంద్రాయనమః.

—————

శ్రీరాముఁడు పంపానరౌవరసమీపముననుండెడి వనవాటికయందు వాసముసేయుచు నచ్చటి విరహాద్ధీపనములగు కోకిలాలాపాదులకోర్వలేక లక్ష్మణునితో నీక్రిందిశ్లోకముచేత మలయమారుతముయొక్కరీతిని దెలుపుచున్నాఁడు. ఇది కిష్కింధాకాండము మొదటిసర్గలోనిది.

శ్లో॥ పద్మ కేసర సంసృష్టో వృక్షాంతర వినిస్తృతః |

నిశ్వాస ఇవ సీతాయా వాతి వాయుర్త్వ నో హరః || ౧౬ ||

టీ॥ వాయుః = వాయువు, పద్మ కేసర = తామరపువ్వులయొక్క కింజల్కముతో, సంసృష్టః = కలసియుండునదియును, వృక్షాంతర = చెట్లయొక్క మధ్యప్రదేశములనుండి, వినిస్తృతః = బయలు వెడలినదియనై, సీతాయాః = సీతాదేవియొక్క, నిశ్వాస ఇవ = నిట్టూర్పువలెనే, మనోహరః = మనస్సును ఆకర్షించునదియై, వాతి = వీచుచున్నది.

తా॥ వాయువు పద్మములకింజల్కములమీఁదుగాఁగదలి చెట్లనడునుండి వెడలివచ్చుచు సీతాదేవి నిట్టూర్పు గాలివలె మనస్సునాకర్షించుచు వీచుచున్నది.

(పద్మ కేసర సంసృష్టః) సర్వప్రాణులకు ప్రాణన హేతువగు గాలియే నాయొక్క సర్వస్వాపహరము సేయుచున్నది యనుచున్నాఁడు. (పద్మ కేసర సంసృష్టః) ఈ గాలికార్యము దుమారము రేపి క్రమ్ముటయగుచున్నది. (పద్మ కేసర సంసృష్టః) తామరసవాసినీ నన్ను చేజాఱవిడువఁగా తామర కేసరములును ప్రతికూలించెను (పద్మ కేసర సంసృష్టః) శ్లో॥ ౧ “పా



దారుంతుద మేవ పంకజరజః” అన్నట్లు, ఆమెకే బాధకమయియుండునది మనకు బాధకమగుననుట చెప్పవలసినదిలేదుగదే, (పద్మ కేసర సంస్పృష్టః) దీనియొక్క రాజసగుణముండెడి విధ మేమియనవచ్చును. నన్నుఁగూడమ దిందలంపక నేయున్నది, (పద్మ కేసర సంస్పృష్టః) ఇందులకుమూలము కంటకులతో దృఢసంసర్గ ముసుమీ? (పద్మ కేసర సంస్పృష్టః) ఇది గాలియని యుంటిమి. తుదకిది కేసరియయికనుపడుచున్నది. (పద్మ కేసర సంస్పృష్టః) తనకుఁబైని సహాయాంతరమునుగూర్చుకొని వచ్చుచున్నది. రూపవంతులుగదా అసహాయకూరులై యుండురు. ఇదిరూపహీనమగుటచేతోడు వెదకుకొనివచ్చుచున్నది. ఇట్లు బాధకమయివచ్చేనేని యదీడెలసి వెంటనె పరిహరింపనేమియట్లు అనఁగా (వృక్షాంతరవినిస్సృతః) దూరము నరాఁగాఁగాంచి పరిహరింపఁగూడనియట్లు॥ద్ర॥ ౨ “కున్నాడుపొట్టిన్ నువ్వుదే” అన్నట్లు, వృక్షములలోవచ్చి దాఁగియుండి మధ్యమువలన బయలు వెడలఁగాఁగాంచితి నంతయకదా? (వృక్షాంతర వినిస్సృతః) ఆగర్భశ్రీమంతులు ఎండపొడసోకకుండ నీడనేవచ్చునట్లు, ఇదియును చెట్లనీడలయందు వచ్చుచున్నది. పద్మ కేసర సంస్పృష్టః అనుటచేత సౌర భ్యము చెప్పఁబడెను. వృక్షాంతరవినిస్సృతః అని వృక్షముల చేరువను నిలచి వానియంతరములగుండ బయలు వెడలి వచ్చుచున్నదియని వచియించుటచే మాంద్యముసూచింపఁబడియెను. చెట్లనీడలయందేతెంచుటచేతను తామరలలోని మధువును ఆకర్షించుకొనివచ్చుటచేతను శైత్యముచెప్పఁబడెను. ఏతావతాసౌరభ్యము మాంద్యము శైత్యము ఈమూడును చెప్పఁబడెను. (వృక్షాంతరవినిస్సృతః) మిక్కిలి శ్రమజెందియున్నమమ్మను జెట్లక్రిందనొదుఁగనిచ్చుటలేదు. ఇట్లు బాధకముగవచ్చేనేని మనకు ప్రతికూలముగానుండునోయనఁగా (నిశ్వాసఇవసీతయాః) ముఖపరిచయమున్నట్లుండుటచేత అదియునుచేయఁబోదు (నిశ్వాసఇవసీతాయాః) మైధిలి యొక్కనిశ్వాసమువలెనుండుటవలన ఆమెతానువృక్షమూలములయందు

పాదములకు బాధకమేకాని సుఖకరముకాదు. ౨. కున్నాడు = పర్వతములతో

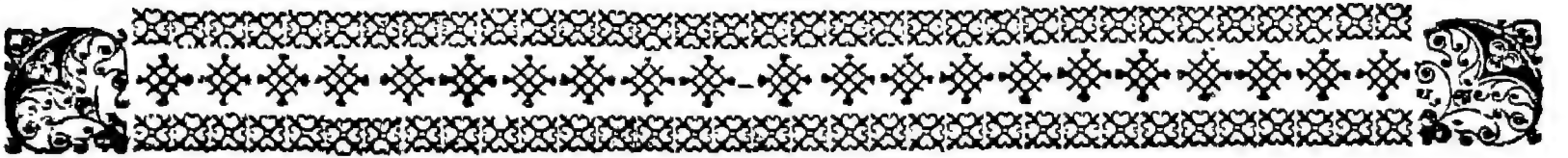
దాఁగియుండివచ్చుచున్నదేమోయను ప్రత్యాశచేతప్రాణముపోఁబోవుట  
యులేదు. (నిశ్వాసఇవసీతాయాః) శ్లో॥ ౩ “ఆమోదముపజిఘ్రింతౌస్వ  
నిశ్వాసానువాదినం” అన్నట్లు, నిశ్వాసమునకు పరిమళమున్నదని చెప్పఁ  
బడియున్నదిగదా? (నిశ్వాసఇవసీతాయాః) స్పర్శకమయి సంకటపటచు  
టయేకాక స్పృరకమయ్యను సంకటపటచుచున్నది. ఇటువంటిగాలితోఁ  
చుటమాత్రమో యనఁగా (వాతి) అరణ్యప్రదేశమంతయు తానేయై  
యుండునట్లు వ్యాపించిమెల్ల మెల్లగ సంచరించుచున్నది. (వాతి) ఎప్పటికై  
నను బాధకమనితీసికొనిపోవుటకులేక తానుసంపాదించిన గంధముతోడనే  
తోట్రుపడుచున్నది. ఇది గంధవాహముగదా? ఇట్లు బాధకముగఁదోచి  
మందమందసంచారము చేయునది యేదియనఁగా (వాయుః) సర్వో  
జ్జీవనమగు గాలిసుఱి యిట్లు బాధకమగుచున్నది. (వాయుః) శ్రు॥౪ “భీ  
షాస్మాత్ వాతః పవతే” అన్నట్లు, ఈతనికిభయపడుచుతిరిగెడివాయువు  
ఈతనినిభయపఱచుచుఁదిరుగుచున్నది. ఇట్లుభయపఱచువిధముఎట్టిదియనఁ  
గా(మనోహరః) పైనుండెడిపదార్థముగాక లోపలనుండెడిపదార్థమును  
గూడ అపహరించుచున్నది. (మనోహరః) మిత్రమువలెనేయుండి యి  
ట్లుబాధచేయుచున్నది. ఇదిలోకమునందుత్రోవలుకాచి దొంగిలించెడి  
దొంగయొక్కసమాధిగాప్రవర్తించుచున్నది. “పద్మకేసరసంస్పృష్టః” అ  
నుటచే, తాముపలానివారనితెలిసికొనకుండుటకును చూచినయెడలభయ  
పఱచుటకును ఆదొంగలుధూళనము[మసిపూసికొనుట]చేసికొనివచ్చునట్లు  
న్నది. “వృక్షాంతరవిసస్సృతః” అనుటచేత ఆదొంగలుబాటసారులువచ్చు  
నంతవఱకు చెట్లమఱుఁగునదాఁగియుండి వారలుదగ్గఱకురాఁగానే బయ  
లువెడలునట్లున్నది. (నిశ్వాసఇవసీతాయాః) మార్గస్థులు తమ్ముడిచి

వఁగా, పౌష్ఠిల్ = ఉద్యానవనమును, నుష్కాన్దదే = ప్రవేశించితిని. ౩. స్వ =  
తనయొక్క, నిశ్వాస = ఊరుపును, అనువాదినం = పోలియున్న, ఆమోదం = పరిమ  
ళమును, ఉపజిఘ్రింతౌ = ఆఘ్రీణించుచున్నవారలు. ౪- అస్తాత్ = ఈపరమాత్మ  
వలన, భీషం = భయపడినవాడై, వాతః = వాయువు, పవతే = పోచుచున్నది.

పోకుండనమ్మికపుట్టించి మీయూరేది పేరెయ్యచిచెప్పుడుఅనియడుగునట్లు  
ముఖపరిచయముచేఁ బ్రేమింపఁజేయుచున్నవిధమును గనఁబఱచుచున్నది.  
వాతియనుటచేకార్యమొనఁగూడఁగానేవారునిలిచినచోటనిలువకయతివేగ  
ముగపాటిపోవురీతిగానున్నది. వాయుఃఅనుటచేత ఎవరైననుఅనుసరించి  
పట్టుకొనఁబోయిరేని ఒడలితోనొడలుతాకుచుండినను చేతికిపట్టియ్యకుం  
డుటతెలుపఁబడుచున్నది. మనోహరఃఅనుటచే పైనుండెడిమూటములైలు  
గాక లోపలనుండెడిమనస్సునుగూడ నపహరించుట తెలుపఁబడుచున్నది.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు  
పద్మకేసర అను శ్లోకముయొక్క యుపన్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీరామచంద్రాయనమః.

శ్రీరామఁడు వాలింజంపినయనంతరము మృతుండగు తనభర్తనుగొఁగిలింఁచు  
కొని భూమిపయింబడి యేడ్చుచున్నతారను మంత్రులులేవదీయఁగా తారయులేచి  
సమీపముననున్న శ్రీరామునిజూచి యీక్రిందిశ్లోకముచెప్పుచున్నది. ఇది కిష్కిం  
ధాకాండము ఇరువదినాలుగవశర్కములోనిది.

శ్లో॥ త్వమప్రమేయశ్చదురాసదశ్చజితేంద్రియశ్చోత్తమధార్మికశ్చ।

అత్యుక్తిర్నిశ్చయచక్షుణశ్చక్షితితమవాత్తతబోపమాతుః॥౧౭॥

టీ॥ త్వం=నీవు, అప్రమేయశ్చ=ప్రమయనియెడి జ్ఞానమునకు విషయముకా  
నివాఁడవు, దురాసదశ్చ=దగ్గరించుటకశక్యుఁడవు, జితేంద్రియశ్చ=ఇంద్రియముల  
నుజయించినవాఁడవు, ఉత్తమధార్మికశ్చ=ఉత్తమధార్మికుఁడవు, అత్యుక్తిర్నిశ్చయ=  
తలుగనియశస్సుగలవాఁడవు, విచక్షుణశ్చ=సమర్థుఁడవు, క్షితితమవాత్త=భూమి  
యొర్పునుబోలిన యొర్పుగలవాడవు, తతబోపమాతుః = రక్తమువలె నెఱ్ఱవైన  
కన్నులుగలవాడవు. తాత్పర్యముస్పష్టము.



౧- స్తో|| “తతశ్చ రేణాభిహతో రామేణ రణకర్కశః | పపాత సహసా  
వాలీనికృత్త ఇవ పాదపః” అన్నట్లు, శ్రీరామునిచేతి బాణమువలననభిహ  
తుడై భూమిపయిని వెలికలఁబడినవాలియతికుడితుండై|| స్తో|| ౨ “జానేపా  
పసమాచారంతృణైః కూషమివావృతం | సతాంవేషధరం పాపం ప్రచ్ఛన్న  
మివ పావకం” అని సమీపమునకువచ్చిన వారు పడుటకుగడ్డిచేఁగప్పఁబడిన  
నూతివలెనున్నావు. అత్యాసన్నులఁజంపుటకు నుసిగప్పిననిప్పుగానున్నా  
వు. ఇట్లు ప్రచ్ఛన్నపాపుండవగు నీవు పరమపావనమై జటావలగలధారణ  
ముగల యీతాపసవేషము నేమిటికిఁగిరియించితివి. ఆనియుపక్రమించి,  
స్తో|| ౩ “విషయేవాపురేహ తేయచానాపకరోవ్యహం” అని నీతోమాకు  
కోరుమేడిపాలివివాదములేదు. నేలపంపకపువివాదములేదు. ఎల్లతగవు  
లు, ఇంటితగవులులేవు. మఱియేకారణముచేత నేమి కలిగినదీర్ఘవిరోధము  
లేదు. కులక్రమాగతవిరోధములులేవు. దాయాదద్వేషముకుటుంబద్వేష  
ములులేవు. అరికట్టిగోవులనపహరించుటగాని మందలుమల్లించుటలుగాని  
చేసికొన్నవారముకాము. గ్రామకలహము, నీటికలహము, భూకలహము  
అనునివిమనకులేవు. స్తో|| ౪ “నచ త్వాంప్రతిజానేహంకస్మాన్తాంహంత్యై  
కిల్బిషం” అన్నట్లు, నేనునిన్ను పలానివాడనియెఱుఁగను. ఇట్లుండనిరపరా  
ధులమగు మేముండుస్థలము తడఁబడుచు వెదకుకొనివచ్చి నన్నుఁజంపనేల?

౧- తతః=అనంతరము, రణకర్కశః = యుద్ధమునందు గడిచేటినవాడగు,  
వాలీ=వాలి, రామేణ=శ్రీరామునిచేత, శరేణ=ఒకబాణముచేత, అభిహతః=కొ  
ట్టఁబడినవాడై, నికృత్తః=నటకఁబడిన, పాదపఇవ=వృక్షమువలెనే, భూమౌ=  
నేలయందు, సహసా=శీఘ్రముగ, పపాత=పడెను. ౨- పాపసమాచారం=పా  
పపునడవడిగలవాడును, సతాంవేషధరం=సత్పురుషులయొక్కవేషమునుఘరించు  
కొన్నవాడును, (అగునిన్ను) తృణైః=గడ్డిపోచలచేత, ఆవృతం=కమ్మకొనఁబడి  
న, కూషమివ=నూతివలెను, ప్రచ్ఛన్నం = మఱుఁగుపడిన, పావకమివ=అగ్నివలె  
ను, జానే= తెలిసికొంటిని. ౩. తే=నీయొక్క, విషయేవా=దేశమందైనను, పురే  
వా=పట్టణమునందైనను, యదా=ఎప్పుడును, అహం=నేను, నాపకరోమి=అప  
కారముచేసినవాడనుకాను. ౪. అహం=నేను, త్వాం=నిన్ను, నచప్రతిజానే=

౫ శ్లో॥ “మామిహప్రతియుధ్యంతమన్యేనచసమాగతం । ధర్మలింగప్రతి  
 చ్చన్నక్రూరంకర్తృసమాచరేః” అన్నట్లు, నీతోఁబోరవచ్చినవాఁడనుగాను  
 ఇతరునితోఁబోరుచున్నవాఁడను. ఇట్టినన్ను తటాలునఁదూఱిచంపి, అతిక్రూ  
 రకృత్యమొనరించినవాఁడవైతివి. శ్లో॥ ౬ “వయంవనచరారామమృగా  
 మూలఫలాశనాః । ఏషాప్రకృతిరస్మాకంపురుషస్త్వంనరేశ్వరః” అన్న  
 ట్లు మేముఅరణ్యవాసులము. మీరునగరవాసులు. మేముమృగములముమీరు  
 మనుష్యులు. మేమువేళ్లుపండ్లుతినువారము మీరువరియన్నముతినువారు. మే  
 ముప్రకృతులముమీయేలుబడికిలోఁబడినవారముమీరురాజులు॥శ్లో॥ ౭ “అ  
 ధార్యంచర్తమేసద్భిఃరోమాణ్యస్థివివర్జితం| అభత్యౌణిచమాంసానిత్వద్వి  
 ధైర్ధర్తచారిభిః” అని, నీవువేటాడవచ్చినవాఁడవయితివేని జింకతోలు పులి  
 తోలు వీనివలెమాతోలుయజ్వలకుఁధరింపఁడగినదికాదు. నాయొక్కరోమ  
 ములుచు అస్థులునుచమరీచామరములవలెనుఏనుఁగుదంతములవలెనుపులిగో  
 ల్లవలెను వినియోగించునవికావు. మామాంసము ముండ్లపంది, దుప్పి, ఉడు  
 ము, చెవులపిల్లి, తాఁబేలు వీనిమాంసమువలెభోజ్యముకాదు. నిషిద్ధము॥  
 శ్లో॥ ౮ “రాజహాబ్రహ్మహాగోఘ్నఃచోరఃప్రాణివధేరతః । నాస్తికఃపరి

ఎఱుంగను. అకిల్బిషం=పాపములేనట్టి, మాం=నన్ను, కస్తాత్=ఏకారణముచేత,  
 హంతి=చంపెదవు. ౫- అప్రతియుద్ధ్యంతం=నీతోప్రతియుద్ధముసేయనివాఁడును,  
 అన్యేనచ=ఇతరునితో, సమాగతం=యుద్ధముచేయుటకువచ్చినవాఁడునగు, మాం-  
 నన్నుగుఱించి, ధర్మలింగప్రతిచ్ఛన్న=పావనమయినతాపసవేషముచేమఱుగైనవాఁ  
 డా. క్రూరంకర్తృ-క్రూరకృత్యమును, సమాచరేః-ఓనరించితివి. ౬- రామ=ఓరాముఁ  
 డా, వయం=మేము, వనచరాః=అడవియందుఁదిరుగునట్టి వానరులము, మూలఫ  
 లాశనాః=కండమూలఫలములుతినెడువారము, అస్తాకం=మాకు, ఏషా=ఇది, ప్ర  
 కృతిః=స్వభావము, త్వం=నీవు, పురుషఃమనుష్యుఁడవు, నరేశ్వరః=రాజువు. ౭-  
 మే=నాయొక్క, చర్త=తోలు, సద్భిః=సత్పురుషులచేత, అధార్యం=ధరింపఁబడ  
 దు, రోమాణి=రోమములు, (అధార్యాణి=ధరింపఁబడవు) అస్థి=ఎముక, వివర్జితం  
 =విడువఁబడినది, మాంసానిచ=మాంసములును, త్వద్విధైః = నీవంటి, ధర్తచారి  
 భిః=ధర్మప్రవర్తకులచేత, అభత్యౌణి=తినఁడగినవి. ౮- రాజహా=రాజునుచంపు  
 వాఁడును, గోఘ్నః=ఆవునుజంపెడివాఁడును, చోరః=దొంగయు, ప్రాణివధే=

వేత్తాచసర్వేనిరయగామినః” అనుచితని, రాజవధాదులనొనరించువారలకును నరకమేగతియన్నట్లు ప్రాణవధయందాసక్తుడైననీకునుదుర్గతియె. అనియిట్లు పెక్కులు పరుషములుపలికి యాతనిచే॥శ్లో॥ ౯ “అధిక్షిప్తస్తథారామఃపశ్చద్వానినమబ్రవీత్ | ధర్మమర్థంచకామంచసమయంచాపి తౌకికం | అవిజ్ఞాయకథంచాల్యాత్ మామిహాద్యవిగర్హసే” అన్నట్లు, తెలియక యధిక్షేపింపబడినశ్రీరాముడు ఓవానరుడానీవాకవివేకివా.నీవు వైదికపురుషార్థముల నెఱిగినవాడవుగావు. తౌకికములగు వ్యవహారములనుగుర్తెఱిగినవాడవునుగావు. నీబుద్ధిరాహిత్యముచేత న్యాయానుస్థానపరుతిమగుమమ్ముమాషించుచున్నావు. నీతోమాకుకొరువివాదములేదంటివి. శ్లో॥ “ఇత్వౌకూడామియంభూమిస్సశైలవనకాననా” అనికొండలుగుహలు చిన్నయడవులు కారడవులు మొదలగువానితో గూడియుండెడి యీభూమియంతయుమాదేకదా? శ్లో॥ ౧౦ “భూమిఃక్షేత్రంకళత్రంచ” అని మాకాడాచియురుఇదియసుమీ? పొలిమేరతగువులుఇంటివివాదములులేవంటివి. శ్లో॥ ౧౧ “త్వంవయస్యశ్చహృద్యోమేహ్యేకందుఃఖంసుఖంచనౌ” అని సమానసుఖదుఃఖులగునట్లు మహారాజగు సుగ్రీవునితోసఖ్యము

జీవహింసయందు, రతః=ఆసక్తిగలవాడును, నాస్తికః=దేవుడులేడనిచెప్పేడువాడును, పరివేత్తాచ=అన్నకుఁబెండ్లికాక ముందు పెండ్లిచేసికొనువాడును, సర్వే=వీరలందఱు, నిరయగామినః=నరకమునుపొందువారు. ౯- తథా=అట్లు, అధిక్షిప్తః=ఆక్షేపింపబడిన, రామః=శ్రీరాముడు, పశ్చాత్=తర్వాత, (తన్నధిక్షేపించిన యనంతరము) వాలినం=వాలినిగుఱించి, అబ్రవీత్=పలికెను. ధర్మం=ధర్మమును, అర్థంచ=ధనమును, కామంచ=కోరినదాని ననుభవించుటయు, తౌకికంసమయంచాపి = లోకసంబంధమయిన మతసంకేతమును, అవిజ్ఞాయ=ఎఱుంగక, బాల్యాత్=పసితనమువలన—తెలివిలేనితనమువలన, అద్య=ఇప్పుడు, మాం=నన్ను, కథంవిగర్హసే=ఎట్లుమాషించెదవు. ౧౦- భూమిః=దేశమును, క్షేత్రం=సేలయ, కళత్రంచ=భార్యయు. ౧౧- త్వం=నీవు=వయస్యశ్చ=స్నేహితుడవు, హృద్యః=ప్రేమకు విషయభూతుడవు, నౌ=మనకు, దుఃఖంసుఖంచ=దుఃఖమును సుఖమును, ఏకం=ఒక్కటి, అనఁగా నీకుసుఖముకలిగిన నాకును సుఖముకలుగు నీకు దుఃఖము



చేసితిమి. అట్లగుటచే॥ శ్లో॥ ౧౨ “తేనాహంప్రతిషిద్ధశ్చ హృతరాజ్య  
శ్చ” అన్నట్లు పొలిమేరవివాదముమాత్రమేగాక ప్రత్యక్షముగ రాజ్యము  
నపహరించియు పరికరమయిన నలుగురినిదప్పించితక్కినవారిఁజేర్చుకొని  
ప్రరించెదవు. కులక్రమాగతవిరోధముదీర్ఘవిరోధములేదంటివి. శ్లో॥ ౧౩ “య  
థావచ్ఛాభ్యవాదయం” “ఉక్తాశ్చనాశిషస్తేన” అన్నట్లతఁడుకాళ్లపైఁబడి  
నను అంగీకరింపక॥ శ్లో॥ ౧౪ “వస్త్రేణైకేనవానరః తదావిద్రావయా  
మాసవాలీ” అన్నట్లు, ఒంటికట్టుబట్టతో నేతరుమగొట్టలేదా? జ్ఞాతి, కులవి  
రోధములులేవంటివి॥ శ్లో॥ ౧౫ “అయంభ్రాతాసుదారుణః” అనినీవేచెప్పితి  
వి. అట్టితమ్ముతోవిరోధింపలేదా? గోవులనపహరించుటయరికట్టుట,  
గ్రామవివాదము, జలవివాదములేవంటివి. వాఁడుకృషిగోరక్షణవాణిజ్యము  
లమూలమున ధనసంపాదనముచేసెడి గోరక్షణాదిత్రైవిధ్యముచేతజీవిం  
చునట్టియునికిపట్టులగు నడవులుకొలఁకులును నీవునాచుకొనియుండలేదా.  
స్త్రీవివాదముభూవివాదములేదంటివి. శ్లో॥ ౧౬ “భ్రాతుర్వర్తసిభార్యా  
యాః” అన్నట్లు, అనుజభార్యాపహారమును కిషిరంధాపహారమునుచేసి  
యుండలేదా? నేనున్నిట్టివాఁడనియెఱుంగను అట్లుండనిరపరాధినగునన్ను  
నేనుండుచోటికివెదకుకొనివచ్చియేమిటికిజంపితివంటివి. శ్లో॥ ౧౭ “తాం  
పాలయతిధర్మాత్మాభరతస్సత్యవాగ్మజుః । తస్యధర్మకృదాదేశాద్వయ

కలిగిన నాకును దుఃఖమేకలుగును. ౧౨- తేన=ఆవాలిచేత, అహం=నేను, ప్రతి  
షిద్ధశ్చ=తొలఁగింపఁబడితిని, హృతరాజ్యశ్చ=అపహరింపఁబడిన రాజ్యముగలవాఁ  
డునుఅయితిని. ౧౩- యథావచ్ఛ=ఎప్పటివలె, అభ్యవాదయం=నమస్కరించితి  
ని, తేన=ఆవాలిచేత, ఆశిషః=ఆశీర్వాదములు, నోక్తాశ్చ = చెప్పఁబడినవికావు.  
నేను నమస్కరించినప్పుడతఁడుదీవించి మన్నింపక కోపముతో పట్టణమునుండి వెడ  
లఁగొట్టెనుఅనుట. ౧౪. వానరః=కోతి, ఏకేనవస్త్రేణ=ఒంటిదయిన కట్టుబట్ట  
తో, తదా=అప్పుడు, విద్రావయామాస=తరుమగొట్టెను. ౧౫. అయం = ఈ,  
భ్రాతా=తోడఁబుట్టువు, సుదారుణః=మిక్కిలిక్రూరుఁడు. ౧౬- భ్రాతుః=తోడ  
బుట్టినవానియొక్క, భార్యాయాం=పత్నియందు, వర్తసి=వర్తించుచున్నావు. ౧౭.  
ధర్మాత్మా=ధర్మస్వరూపుఁడును, సత్యవాక్=నిజముపలుకువాడును, ముజుః=కాటి  
ల్యములేనివాఁడునుఅగు, భరతః=భరతుఁడు, తాం=ఆభూమిని, పాలయతి=పా

మన్యేచపార్థివాః । చరామోవసుధాంకృత్యాం” అనియు “త్వాంచ  
ధర్మాదతిక్రాంతంకథంశక్యముపేక్షితుం” అనియు చెప్పబడినచోప్పున మే  
మురాజైనభరతునియొక్క ధర్మనిర్దేశమును జేయువారమై దుష్టనిగ్రహము  
సేయుచు సంచరించెడువారము. నీవపరాధముసేయఁగానే నీవున్నచో  
టువెదకుకొనివచ్చి నిన్నుదండించితిమి. నేను నీతోపోరాడవచ్చినవాఁడను  
గాను ఇతరునితోపోరాడుచుంటిని. ఇట్టి నన్నుఁజంపవచ్చునాయంటివి॥ శ్లో  
౧౮ “వధ్యంతివిముఖాంశ్చాపినచదోషోత్రవిద్యతే । అయుధ్యైప్రతియు  
ధ్యన్వాయస్మాచ్ఛాఖామృగోహ్యాసి” నాతోయుద్ధముసేయకున్నను విము  
ఖుఁడవై పరుగెత్తినను నిన్నుఁజంపగానాకుదోషములేదు. నీవాకకోఁతివే  
గదా? రాజులుమాటలాడినట్లుమాటలాడెదవు. మేముఆరణ్యకులము. మీ  
రునాగరులు. మేముచ్యుగములము. మీరుమనుష్యులరు. మేముఫలమూలాశ  
నులము. మీరుశాల్యన్నభోక్తలరు. మేముకాఁపులము. మీరురాజులు. అని  
యప్రయోజకములయిన కొన్నిమాటలుచెప్పితివి. శ్లో॥ ౧౯ “భరతఃకామ  
వృత్తానానిగ్రహేపర్యవస్థితః” అని, “మృగపక్షిమనుష్యాణానిగ్రహప్ర  
గ్రహానపి” అనినట్లు ఎక్కడతిరిగెడువారయినను ఏజాతివారయినను ఏది  
తినువారలయినను ఇట్లుభవ్యులయినను చుష్టులనిగ్రహించుటరాజులకుధర్మ  
మునుమా? మాయొక్కలోమాస్థిమాంసములునిషిద్ధములు. ఇట్లుండని

లించుచున్నాఁడు. తస్య=ఆతనియొక్క, ధర్మకృతాదేశాత్=ధర్మమగునాజ్ఞచే  
త, వయం=మేమును, అన్యేపార్థివాశ్చ=ఇతరరాజులును, కృత్యాం=సమస్తమ  
గు, వసుధాం=భూమియందు, చరామః=సంచరించుచున్నారము. ధర్మాత్=న్యాయ  
మునుండి, అతిక్రాంతం=దాఁటినట్టి, త్వాంచ=నిన్ను, ఉపేక్షితుం=ఉపేక్షించుట  
కు, కథంశక్యం=ఎట్లుసాధ్యమగును. ౧౮- యస్తాత్=ఏకారణముచేత, శాఖామృ  
గఅసి=కోతివైతివో, (ఆకారణముచేత) అయుధ్యై=యుద్ధముచేయనివాఁడవైన  
ను, ప్రతియుధ్యన్వా=ఇతరునెదిరించి యుద్ధముసేయువాఁడవైనను, (నిన్నుచంపవ  
లసినదే.) విముఖాంశ్చాపి=విముఖములయినను, వధ్యంతి=(మృగములను) చంపుచు  
న్నారు, అత్ర=ఈమృగవధమునందు, దోషః=పాపము, నచవిద్యతే=కనబడలే  
దు. ౧౯. భరతః=భరతుఁడు, కామవృత్తానాం=స్వేచ్ఛావృత్తులగు వారలకు,

ష్ట్రయోజనవ్యాపాదనముచేసితివంటివి॥ శ్లో॥ ౨౦ “వాగురాభిశ్చపాశైశ్చ కూటైశ్చ వివిధైరైషరాః॥ ప్రతిచ్ఛన్నాశ్చ దృశ్యాశ్చ సఘ్నంతిస్తబహూన్ మృగాః” అని రాజులు రోమాస్థిమాంసాదులవలని ప్రయోజనము నపేక్షింపక మృగములవలన దేశమునకు చేటుకలుగునెడల జనపదహితార్థమువేటాడియు వలలుపన్నియు ఉరులాడ్డియు బోనులు పెట్టియు బహువిధములచేతవంచించియు డాగియుండియుఁ గనబడియు అనేకమృగములనుజంపుచున్నారు. రాజవధముసేయువారికి నరకమేగతియనియంటివి. శ్లో॥ ౨౧ “ఔరసీంభగినీంవాపిభార్యాంచాప్యనుజస్యయః॥ ప్రచరేద్వా నరఃకామాత్ తస్యదండోవధస్తస్యతః” రాజవధముచేసినంగదాతప్పు. నీవాకకోతివి. అనుజభార్యపహారముచేసితివిగానదండ్యుడవు. శ్లో॥ ౨౨ “రాజుత్వశాసనాత్పాపంతదవాప్నోతికిల్బిషం” అని నిన్నుదండింపకవిడిచితి నేని నాకుపాపముసంభవించును. అనియుచక్కగాను తరములుచెప్పఁగావాలియు॥ శ్లో॥ ౨౩ “ప్రత్యువాచతతోవాక్యంప్రాంజలిర్వాసరేశ్వరః॥ యత్త్వమాత్మనరశ్రేష్ఠతదేతన్నాత్రసంశయః” అనుచుసమ్మతించిశాంతుఁడైయుండఁగా ఇట్లు భుజయుద్ధముచేతను వాగ్యుద్ధముచేతను జాలినిజయించిజయలక్ష్మీసమాలింగితుఁడైశ్రీరామఁడునిలుచుండ భర్తృవధజనిత

నిగ్రహప్రగ్రహానపి = నిగ్రహానుగ్రహములు (చేయుచుండును.) ౨౦. నరాః = మనుష్యులు, ప్రతిచ్ఛన్నాశ్చ = డాగియుండియు, దృశ్యాశ్చ = ఎరుటనుండియు, వాగురాభిశ్చ = వలలచేతను, పాశైశ్చ = త్రాళ్లచేతను, వివిధైః = నానావిధములగు, కూటైశ్చ = బోనులచేతను, బహూన్ = పెక్కులగు, మృగాః = మేకములను, సఘ్నంతిస్త = చంపుచున్నారు. ౨౧. యఃనరః = ఏమనుష్యుఁడు, కామాత్ = కామమువలన, ఔరసీం = తనకొమార్తనుగాని, భగినీంవాపి = తోడఁబుట్టినదానిగాని, అనుజస్య = తమ్మునియొక్క, భార్యాంచాపి = పెండ్లిమినుగాని, ప్రచరేత్ = సంగమించుచున్నాఁడో, తస్య = వానికి, దండః = శిక్ష, వధః = చంపుట, (అని) స్త్యతః = స్తృతియందుఁజెప్పఁబడియున్నది. ౨౨. రాజుతు = రాజును, అశాసనాత్ = దండింపమిచే, పాపంయత్ = ఏపాపముగలుగునో, తత్కిల్బిషం = ఆపాపమును, అవాప్నోతి = పొందుచున్నాఁడు. ౨౩. వాసరేశ్వరః = వాలి, ప్రాంజలిః = చేతులుమొగిల్చినవాఁడై, తతః =



ములగు శోకక్రోధములచేవికృతయయి ధీరుడయిననామగణింజంపినవా  
నిని నోటికివచ్చినట్లుతిట్టుదునని తిట్టుటకుసన్నద్ధురాలై వచ్చినతార॥ శ్లో॥  
౨౪ “సాతంసమాసాద్యవిశుద్ధసత్వా” అన్నట్లు, శ్రీరామునిఁగాంచితత్స  
న్నిధిమాహాత్మ్యమువలన సత్వముతలయెత్తి॥ శ్లో॥ ౨౫ “సత్వాత్సంజా  
యతేజ్ఞానం” అన్నట్లు, సత్వకార్యమగుజ్ఞానముకలిగి కలఁకదేరిచింతను  
మాని తనకుసాక్షాతకరించినయావస్తువును ఒకరీతిగనిర్ణయించి తిట్టఁ  
బూనుకొనియున్ననోటనేస్తుతియించుచున్నది॥ శ్లో॥ ౨౬ “భిద్యతేహృదయ  
గ్రంధిశ్చిద్యంతేసర్వసంశయాః। క్షీయంతేచాస్యకర్తాణితస్త్విదృష్టేపరా  
వరే” అన్నట్లు, భగవత్సాక్షాతకారముకల్గెనేని ప్రతిబంధకములుపోయి  
తత్వానుభవముచేయుటకుఁ గొఱతలేదుసుమా? శ్రీవాల్మీకిభగవానులు  
ఇతరములునువేదములునువలె॥ శ్లో॥ ౨౭ “ఆలోద్యసర్వశాస్త్రాణివిచా  
ర్యచపునఃపునః। ఇదమేకంసునిష్పన్నంధ్యేయోనారాయణస్సచా” అని  
యు॥ శ్లో॥ “వేదశాస్త్రాత్పరంనాస్తి నదైవంకేశవాత్పరం” అని  
యు, “నాస్తినారాయణసమోనభూతోనభవిష్యతి” అనియు, “సత్వ

అనంతరము, వాక్యం = (ఒక) మాటను, ప్రత్యువాచ = బదులుచెప్పెను. సరశ్రేష్ఠ =  
ఓరామా, త్వం = నీవు, యత్ = ఏది, ఆత్మ = చెప్పితివో, తదేతత్ = అయ్యది, (వాస్త  
వము.) అత్ర = ఇందు, సంశయః = సందేహము, న = లేదు. ౨౪. సా = ఆతార, తం =  
ఆరాముని, సమాసాద్య = సమీపించి, విశుద్ధసత్వా = పరిశుద్ధమగు నభిప్రాయముగ  
లడె. ౨౫. సత్వాత్ = సాత్వికగుణముచేత, జ్ఞానం = జ్ఞానము, సుజాయతే = కలుగు  
చున్నది. ౨౬. పరావరే = పరాత్పరుడగు, తస్త్విక = ఆపరమాత్మ, దృష్టేనతి =  
చూడఁబడఁగా, హృదయగ్రంధిః = హృదయముననుండెడియహంకారము నెడిముడి,  
భిద్యతే = భేధింపఁబడుచున్నది, సర్వసంశయాః = ఎల్లసంశయములును, భిద్యంతే  
= చేధింపఁబడుచున్నవి, అస్య = వీనియొక్క, కర్తాణి = కర్తములును, క్షీయంతేచ  
= క్షయించుచునున్నవి. ౨౭. సర్వ = శాస్త్రాణి = ఎల్లశాస్త్రములను, ఆలోద్య = పరి  
శోధించియు, పునఃపునః = మాటిమాటికి, విచార్యచ = ఆలోచించియు, సచా = ఎల్ల  
ప్పుడు, నారాయణః = విష్ణుచేవుడు, ధ్యేయః = ధ్యానముచేయఁదగినవాడు, ఇద  
మేకం = అనునిదియొక్కటే, సునిష్పన్నం = తేటగాఁచెలియఁబడెను. వేదశా  
స్త్రాత్ = వేదమాపమగుశాస్త్రముకంటె, పరం = శ్రేష్ఠమగునది, న-లేదు, కేశవా

త్సమో స్త్యభ్యధికఃకుతోన్యః” అనియు, “అగ్నిర్వైదేవానామవమో  
విష్ణుఃపరమః” అనియు. “నతత్సమశ్చాభ్యధికశ్చదృశ్యతే” అనియు, “య  
స్మాత్పరంనాపరమ స్తికించిత్ ” అనియు, “నతస్యేకశ్చన ” అనియు,  
బహువిధములచేత తాముతాముభగవత్పరత్వోపపాదనముసేయనుపక్ర  
మించి॥ శ్లో॥ ౨౮ “నమోహిరణ్యగర్భాయహరయేశంకరాయచ” అని  
యు, “రుద్రాణాంశంకరశ్చాస్తి ” అనియు, “సబ్రహ్మసశివస్సేంద్రః”  
అనియు, చెప్పబడియుండువచనాంతరములచేత సామ్యశంకసేయనట్లు  
ను, ౨౯ “విశ్వాధికంరుద్రంబ్రహ్మకారణకారణం” అనియు, “విశ్వాధికో  
రుద్రోమహర్షిః ” అనియు “నకరీంద్ర స్త్వదుత్తరోనజ్ఞాయాన స్తివృత్ర  
హః” “ఆకాశఏభ్యోజ్ఞాయాన్ ” ఆకాశఃపరాయణం “శివఏవధ్యే  
యఃశివంకరః” అనియుసత్యాదులచేత దేవతాంతరములకాధిక్యశంకసే  
యనట్లును ఇందుకుఁబూర్వాపరములును ధర్మిగ్రాహకప్రమాణమును  
గొని సామానాధికరణ్యవాక్యములకు అంతర్యామి పర్యంతానుసంధాన

త్పరం - విష్ణువునకంటె పరమైనదైనమును, న - లేదు. నారాయణ సమః =  
నారాయణునితో సమానుఁడు, నాస్తి = లేఁడు, భూతః = ఇంతకుముందు, కలిగి  
నవాఁడును, న = కాఁడు, భవిష్యతి = ఇఁకఁగలుఁగఁబోవువాఁడును, న = కాఁడు.  
త్వత్సమః = నీతో సమానుఁడు, నాస్తి = లేఁడు, అభ్యధికః = నీకంటెనధికుఁడు,  
అన్యః = ఇతరుఁడు. కుతః = ఎక్కడనున్నాఁడు. దేవానాం = దేవతలలోపల, అవ  
మః = తక్కువైనవాఁడు, అగ్నిర్వై = అగ్నియే, పరమః = సర్వోత్కృష్టుఁడు, విష్ణుః -  
విష్ణువు. తత్సమశ్చ = ఆవిష్ణునికిసమానుఁడును, అభ్యధికశ్చ = వానికంటెనెక్కువ  
యినవాఁడును, నదృశ్యతే = కనబడఁడు. యస్తాత్ = ఎవనికంటె, పరం = శ్రేష్ఠ  
మగు, అపరం = ఇతరమయినవస్తువు, కించిత్ = ఒక్కటియును, నాస్తి = లేదు. తస్య  
= వానికి, కశ్చ = ఒక్కరుఁడును, నేనే = ఈశ్వరుఁడుకాదు. ౨౮. హిరణ్యగర్భ  
య = బ్రహ్మకు, హరయే = పాపహరుఁడగు, శంకరాయచ = శంకరునికిని, సమః = స  
మస్కారము. రుద్రాణాం = ఏకాదశరుద్రులలోపల, శంకరశ్చ = శంకరుఁడనుగా,  
అస్తి = అగుచున్నాను. సబ్రహ్మ = ఆతఁడేబ్రహ్మ, సశివః = ఆతఁడేశివుఁడు, సేంద్రః =  
ఆతఁడేయింద్రుఁడు, ఇట్టివాఁడుపరమాత్మ. ౨౯. విశ్వాధికం = ఎల్ల వానికంటెనధి  
కుఁడును, బ్రహ్మ = బ్రహ్మస్వరూపుఁడును, కారణకారణం - కారణములకునుకా

ముచేయవలసినదగుటచేత ఆయా దేవతలను చెప్పెడిప్రదేశములు॥ శ్లో॥ ౩౦  
 “క్రమ్యేయంగౌఃబహుక్షీరాసాధ్వీచ” అనియవ్వదగినపశువునతిశయము  
 గస్తుతించునట్లు తత్వపరములుకావనియు, ప్రశంసాపరములనియు, ఆ  
 కాశప్రాణ వామదేవేంద్రప్రస్థాదాదులకుపరత్వమబ్బేనేని రుద్రాదులకు  
 పరత్వముసంభవించుననియెడితుల్యన్యాయముచేత నుపపాదింపవలయు  
 నట్లు క్లేశబహుళముగనుండక ఆస్త్రీచాలముగప్రసిద్ధవైభవుడు విష్ణువని  
 యెఱింగించుటకుగా తారాంగదాదులంగొని తత్వనిర్ణయముసేయుచు  
 న్నాడు. ఇందులకు॥ శ్లో॥ ౩౧ “సుసంవృతంపార్థివలక్షణైశ్చ తంచా  
 రునేత్రంమృగశాబనేత్రా । అదృష్టపూర్వంపురుషంప్రధానం అయంస  
 కాకుత్స్థఃకృత్ప్రజ్ఞై” అన్నట్లు, ఇతకుముందుచూడకయుండినదైనను శరీ  
 రమునందుస్వయంవరముచేసియున్నరాజలక్షణములచేతను “రామకమ  
 లపత్రాక్షః” అన్నట్లు. సాధారణమగుకన్నులయందముచేతను నాయొ  
 కభర్తనుజంపిన శ్రీరాముడీతడనియెఱింగెనని సౌలభ్యమునందు ఒక  
 యోజనయు॥ శ్లో॥ “సుసంవృతంపార్థివలక్షణైశ్చ” అన్నట్లు, సౌలభ్య  
 చిహ్నములచేతమరగియుండినను చకారసూచితమగుపరత్వచిహ్నము  
 లచేతను, యథాకప్యాసంపుండరీకమేవమక్షీణీయని ప్రత్యసూచకము

రణమయినవాడును అగు, రుద్రం=రుద్రుని. విశ్వాధికః = విశ్వాతిశాయియగు,  
 రుద్రః=రుద్రుడు, మహర్షిః = దొడ్డుబుష్—ఇంద్రియనిగ్రహముగలవాడు. వృ  
 త్రహా-వృత్రాసురునిజంపినవాడు? కరీంద్రః=ఇంద్రుడు, త్వదుత్తరః=నీకంటె  
 నధికుడును, జ్యాయా=షెద్దవాడును, న=లేడు. ఏభ్యః=ఏనికంటె, ఆకా  
 శః=ఆకాశము, జ్యాయా=ముందుపుట్టినది, ఆకాశః=ఆకాశము, పరాయణం=  
 ముఖ్యగతి. శివఏవ=శివుడే, ధ్యేయః=ధ్యానముచేయదగినవాడు, శివంకరః=మం  
 గళకరుడు. ౩౦. ఇయంగౌః = ఈయావు, క్రయ్యా = విక్రయింపదగినది,  
 బహుక్షీరా = మిక్కిలిపాలుగలది, సాధ్వీచ - సాధువైనది. ౩౧. మృగశాబ  
 నేత్రా-జింకపిల్లకన్నులవంటి కన్నులుగలతార, పార్థివలక్షణైః = రాజచిహ్నముల  
 చేత, సుసంవృతం=చక్కగఆవరింపబడినవాడును, చారునేత్రం=మనోహరము  
 తైన కన్నులుగలవాడును, అదృష్టపూర్వం=ఇతకుముందు చూడబడనివాడు  
 ను, ప్రధానంపురుషం=పురుష శ్రేష్ఠుడనగు, తం=ఆరాముని, అయం=ఈతడు,



లగుకన్నులచేతను॥ ద్ర॥ ౩౨ “కండవాత్తాత్తనదేయులకెననిష్టాన్” అని  
 యు, ఉట్టిపడుచుండెడి పురుషకారప్రాధాన్యముచేతను॥ శ్లో॥ “అయంస  
 కాకుత్స్థస్థితప్రజ్ఞజ్ఞే” అనియు॥ ద్ర॥ ౩౩ ఆయర్పుత్తిరనల్లనరుందైవం”  
 అనియు, ఈచక్రవర్తికుమారుఁడు ఆపరవస్తువేయగుననియెఱింగెనని పర  
 త్వమునందొకయోజనయుకలవు. ఈరెంటినిశ్చేయోజించునపుడు (త్వం)  
 ఈపెతనయొక్కభర్తృభక్తిప్రాబల్యముచే రాజులనుగూడత్వంకరించు  
 చున్నది. (త్వం) మీఁదటఅప్రమేయశ్చయనియుపక్రమించియెత్తియుంఛఁ  
 బడుగుణభారమునకు అధిష్ఠానమగునట్లు ఆశ్రయమును నిర్ధారణచేయు  
 చున్నది॥ శ్లో॥ “గుణానామాకరోమహాన్” అన్నట్లు అనవధికాతిశయా  
 పంఖ్యేయకల్యాణగుణగణములు నొకచుళకాంతర్గతములగునట్లు వెలింగెడి  
 స్వరూపముయొక్క ఘనతయేమనిచెప్పవచ్చును. (త్వం) రావణదుంధుభి  
 ప్రభృతులను అపలీలగాజయించియుఁజంపయు విష్ణువీఁగుచున్నవాలినిజంపి  
 యూజయశ్రీచేకొనియు నొక్కటియుచేయనివానివలెనిలుచున్న సంస్థాన  
 మునుదెల్పుచున్నది. (త్వం) వాలికిభయపడి ఉన్నచోటుదెలియకదాఁగి  
 యున్న సుగ్రీవునికినిజమునాసఁగి శరణాగతవాత్సల్యమువెలింగింపఁజే  
 సిననీవు. (త్వం) స్త్రీలుబాలురునగుమేముగూడ జంకకవచ్చిడగ్గఱింపఁదగు  
 నీవు. (త్వం) వస్తువునువస్త్ర్వంతరముగఁజేయురీతినోటికివచ్చినట్లుతిట్టవల  
 యుననివచ్చిననన్ను స్తుతించునట్లుచేసిననీవు. నీవుస్తుతియింపనుపక్రమించితి  
 వేని పానిందొడఁగఁగూడదాయనఁగా? (అప్రమేయః) నిన్నును నన్నును  
 ఎఱుఁగక అలవరించుకొనవచ్చుననుకొంటిని. అది యలవరించుకొనఁదగి  
 నదికాకపోయెను. (అప్రమేయః) నేనేకాదు. వేదాహమనియుపక్రమిం  
 చినవేదములుమహాంతంబనియు, కథితావేదఅనియుమరలునట్లుగదనీయొ  
 క్కయపరిచ్ఛేద్యత్వమున్నయది. (అప్రమేయః) ప్రమకుషయముప్రమే

సకాకుత్స్థః = ఆకకుత్స్థకులమునఁబుట్టిన రామఁడని, ప్రజ్ఞజ్ఞే = తెలిసికొనెను. ౩౨.  
 కండవాత్తాల్ = చూడఁగానే, ఉలకు = లోకము, తనదేయన = తనదేయని, నిష్టాన్  
 = నిలిచెను. ౩౩. ఆయర్పుత్తిరనల్లన్ = గోపకుమారుఁడుకాఁడా, అరుందైవం.

యము. ప్రమయనఁగా సమ్యగనుభవము. అనఁగా ప్రత్యక్షమైన మానాగమ  
జన్యజ్ఞానము ప్రమయగుననుట. అట్టి త్రివిధజ్ఞానమునకును విషయముగాని  
వాఁడవు. శ్రు॥ ౩౪ “నసందృశేతిష్ఠతియా పమస్యనచక్షుషాపశ్యతికశ్చనై  
నం” అనియు, ద్ర॥ “కఙ్కిలి” అనియు చెప్పఁబడినట్లు ప్రత్యక్షజ్ఞానవిష  
యముకానివాఁడవైతివి. దృష్టానుమానమునందు వ్యాప్తిగ్రహణమునకు  
ప్రత్యక్షయోగ్యముకామిచేతను, శ్రు॥ “నతత్సమశ్చాభ్యధికశ్చదృశ్యతే”  
అనియు, ద్ర॥ “ఒత్తారైమికారైయిలైయామమామాయ” అనియు  
చెప్పఁబడునట్లు, దృష్టాంతములేకుండుటచేతను, సామాన్యముగా దృ  
ష్టానుమానమునందు వ్యాప్తిగ్రహణదశలేదు. సర్వకర్తృనుగతముగకర్తృ  
వశ్యత్వదుఃఖిత్వాఽయాసిత్వాఽప్రయోజకత్వఖిన్నత్వాదులయినఅపురు  
షార్థములు వ్యాప్తిబలమువలనఁగలుగుటచేతను, పక్షధర్మతాబలమునకు  
నిత్యనిర్దోషధర్మిగ్రాహకశ్రుతిబలముచేత త్రివిధకారణమై సకలేతరవిలక్ష  
ణమగునది అన్యథాగాసిద్ధించుటచేతను అనుమానజ్ఞానమునకువిషయము  
కానివాఁడవు. శ్రు॥ “యతోవాచానివర్తంతేఅప్రాప్యమనసాసహ” అని  
యు, “నేతివేతి” అనియు, ౩౫ “యతోనవేదమనసాసహేనమనుప్రవి  
శంతితధైవమానం” అని వేదములును పరిచ్ఛేదింపలేనివగుటచేత ఆగమజన్య  
జ్ఞానమునకును విషయముకానివాఁడవు. (అప్రమేయః) ప్రమాణములకు  
విషయముకావనియెడు విషయముచెప్పవలయునా? “సోంగవేదయదివా  
నవేద” అనియు, ద్ర॥ “తనకుఁదందనైర్మయిరివరియానై” అనియుచె  
ప్పఁబడినట్లు, స్వతస్సర్వజ్ఞుఁడవైన నీకుఁగూడపరిచ్ఛేదించుటకు విషయము  
కావు. (అప్రమేయశ్చ) నిత్యత్వాత్ కాలపరిచ్ఛేదములేదు. విభుత్వాత్  
దేశపరిచ్ఛేదములేదు, ప్రకార్యంతరాభావాత్ వస్తుపరిచ్ఛేదములేదు. ఇట్లు  
త్రిప్రకారములచేతను త్రివిధచేతనులక్షత్రికాలములయందును పరిచ్ఛేదిం

—దుర్లభుఁడయినదేవుఁడు. ౩౪. అస్య=ఈపరమాత్మయొక్క, గూపం=స్వరూ  
పము, సందృశే=చూపునందు, నతిష్ఠతి=ఉండదు, కశ్చన=ఒక్కరుఁడును,  
ఏనం=ఏనిని, చక్షుషా=కంటిచేత, సపశ్యతి=చూడఁడు. ౩౫. యతః=ఏకారణ

పఁగూడనివాఁడవుగదా? (త్వమప్రమేయః) అయిం అనిచెప్పఁదగినట్లు సన్నిహితదేశవర్తమానకాలసంబంధిగానున్నను సఃఅనునట్లు విప్రకృష్టదేశకాలాంతరవర్తులవలె కొలఁదియెఱుఁగుటకువీలుపడవు. (త్వమప్రమేయః) కన్నులచేఁజూడఁగానులభుఁడైయున్నావుగాని హృదయముచేఁజూడఁగా అగమ్యుఁడవైతివి. “నచక్షుషాగృహ్యతేమనసాతువిశుద్ధేన” అనుప్రమాణము అసత్యమయ్యెనే. (త్వమప్రమేయః) శ్లో॥ ౩౬ “అవష్టభ్యచతిష్ఠంతం దదర్శఞ్శురూర్జితం” అని, చాపహస్తుఁడవై యతిసులభుఁడవుగా నిలువఁబడియుండునీవు “తమసఃపరమోధాతాశంఖచక్రగదాధరః” అన్నట్లు, హస్తమునందు శంఖచక్రములనుధరించుకొనియున్న పరవస్తువైయున్నాఁడవు. (త్వమప్రమేయః) పరత్వముకనుంగొనుటకశక్యమనియుంటిమి. సౌలభ్యముగూడఅందుకొననశక్యమే. (త్వమప్రమేయః) ఒకపరికరమునులేక ఒంటరివలెనున్ననీవు. శ్లో॥ ౩౭ “అనుభావవిశేషాత్తుసేనాపరిగతావివ” అన్నట్లు అపరిమితపరికరములుగలవానివలె ఏకదేశవిషయముచేయఁగూడనియట్లున్నవాఁడవు. (త్వమప్రమేయః) పితృనియోగముచేత తాపసుఁడవై వనవాసముచేయఁబూనితివి. విరాధఖరకబంధవాలిప్రభృతులనుజంపుచుఁదిరుగుచున్నాఁడవు. నీయొక్కతలంపునుకార్యములునునిర్ధారణచేయఁగూడునవియేనా? అంతఃకరణమునకునుఅందనిదియనివిరమించి బాహ్యకరణముచేతవైన అండవచ్చుననియుంటిమి. (దురాసదశ్చ) అందుకును ఆశక్యముగానున్నది. వనస్సుచేతలభ్యముకాని వస్తువుశరీరముచేత నాలభ్యమగును. (దురాసదః) శ్లో॥ ౩౮ “విష్ణురాధ్యాతేపంథాః” అని

మువలన, ఏనం-ఈపరమాత్మను, నపేద-ఎఱుఁగదో, (తతః-ఆకారణమువలన), మనసాసహ-మనస్సుతోఁగూడ, మానం-మానమును, అనుప్రవిశంతి - చెందుచున్నారు. ౩౬. ఊర్జితం-బలీష్ఠమగు, ధనుః-ధనుస్సును, అవష్టభ్య-పూని, తిష్ఠంతం-నిలుచున్నట్టివానిని, దదర్శ-చూచెను. ౩౭. అనుభావవిశేషాత్తు = మానోత్పాతశయముచేత, సేనాపరిగతావివ = సేనతోఁగూడినవారివలె. ౩౮. విష్ణుః = పరమాత్మ, ఆరాధ్యతే = ఆరాధింపఁబడుచున్నాఁడో, (అదియె) పంథాః = మార్గము. యేన = ఏమార్గముచేత, మహాజనః = పెద్దలు, గతః = నడచిరో, సః = అది, పంథాః = మార్గము.



యు॥ శ్లో॥ “మహాజనోయేనగతస్సపంథాః” అనియుచెప్పఁబడు మంచి మార్గముననడచువారలకుమాత్రము డగ్గఱింపఁదగుమవుగాని. ద్ర॥ ౩౯ “వట్టితికై తలమరుకిన్దేక” అనిత్రోవతప్పివ గ్రించువారి కొకప్పుడైననుడ గ్గఱరానివాఁడవై యున్నాఁడవు. (దురాసదః) “షడిల్ విశరణగత్యవసాద నేషు” అనుటచేపొడియగుట, గమనము, ముగింపు, అనునవిషద్ ధాతువున కర్థములు. విశరణమర్థమగునప్పుడు పొడిచేయవలయుననీన సుసూక్ష్మమ న్నుట్లు సూక్ష్మద్రవ్యమగుటచే స్థూలపదార్థమువలె పొడిచేయవీలుకాదు. గతియర్థమగునపుడు ఉన్నచోటనైన ససీమమోయనియెంచినను విభువు గాన నెల్లచోట్లప్రసరించుటంజేసి ఇంతవరకునుండుననిచెప్పఁగూడదు. అ వసాదనమర్థమగునప్పుడు ముగింపుచేయఁదగినదియనియెంచినను నిత్యమై సర్వకాలసత్తగుటచేత కాదాచితకముగనాశముచేయఁగూడనిది॥ శ్రు॥ ౪౦ “నిత్యంవిభూంసర్వగతంసుసూక్ష్మం” అనియుండుటచే నీమూడును చేయశక్యములుకావు. అనిచెప్పెననితాత్పర్యము. వాలివధచేతకుపితులగు వారువచ్చి ప్రతిక్రియ సేయవచ్చుననుకొంటిమి. (దురాసదః) అట్లువచ్చె డివారికిఁజేర రానివాఁడవై యున్నాఁడవు. బాహ్యకుదృష్టులయొక్క కుతరక ములచేతదూషింపవచ్చునాయనఁగా (దురాసదః) శ్లో॥ ౪౧ “తర్కప్ర తిష్ఠశ్శుతయోవిభిన్నాః । నచాన్యక్షేర్దర్శనమస్తికించిత్ ధర్మస్యతత్త్వం నిహితంగుహాయాం” అన్నట్లు॥ ద్ర॥ “ఉళకశుడర్మికుశురుతియుఖే” అన్నట్లును, వేదగుహాయందు సురక్షితమైయూండుటంజేసి తర్కభాస ములచేతనైనను తలక్రిందుగానుండెడి శ్రుతిస్మృతులచేతనైనను అవిచా ల్యుడవై యున్నవాఁడవు. ఇట్టి యప్రమేయదుర్ధర్మ త్వములచేత దృఢుడ

౩౯. వట్టి = త్రోవను, తికత్తు = తప్పి, అలమరుకిన్దేక = చింతించుచున్నాను. ౪౦. నిత్యం = శాశ్వతుఁడును, విభుః = సర్వమూర్తద్రవ్యసంయోగియు, సర్వగతం = ఎల్ల వానిలోనంతర్యామియు, సుసూక్ష్మం = మిక్కిలిసూక్ష్మస్వరూపుఁడును. ౪౧. తర్కః = యుక్తులు, అప్రతిష్ఠః = నిలుకడలేనివి, శ్రుతయః = వేదములు, విభిన్నాః = విశేషభే దముగలవి. అన్యక్షేః = జ్ఞానవంతుఁడుగానివానికి, కించిత్ = కొంచెమయినను, దర్శనం = చూడఁదగినది, నాస్తి = లేదు. ధర్మస్య = ధర్మముయొక్క, తత్త్వం = యధార్థ

వై పరదారగాజ్యములను అపహరించుకొనిపాలించుటకై చంపితివేమో  
యనుకొంటిమి. (జితేంద్రియః) అట్లుకాక సుగ్రీవునికిచ్చుటంజేసి విషయ  
చపలుడవుకావు. (జితేంద్రియః) ఇంద్రియములు అణగక కన్నవిషయ  
లములోచపలించునవిగాన ఆయింద్రియములట్లుగాక నీకణగియుండున  
ట్లుణచుకొని ఏలువాడవైయుండెదవు. (జితేంద్రియః) ఎవ్వడైననొకపు  
రుషుండు ఎవ్వతేనైన నొకస్త్రీనిసమీపించెనేని యెగడిగఁజూచుటవాడుక  
గానున్నది. అట్లుండగా॥ శ్లో॥ ౪౨ “స రామః పరదారాంశ్చ చక్షుర్భ్యా  
మపి పశ్యతి” అన్నట్లు ఇంతవరకు నేనెదుటనిలిచియున్నను మొగమెత్తిచూ  
డకయె నిలిచియున్నావు. నీవెట్టివిరక్తుడవో యనుచున్నది. (జితేంద్రి  
యశ్చ) శ్రు॥ ౪౩ “పశ్యత్యచక్షుస్సశృణోత్యకర్ణః” అని, అపాణ్యపాదో  
జవనోగృహీతా” అని॥ శ్లో॥ “స ర్వేంద్రియైరపివినా సర్వం సర్వత్ర పశ్యతి”  
అనియుండుటంజేసి, లోకులతో సాటిగనుండుటకు వాసనిబరిగ్రహించితివి.  
అంతేకాని లోకులవలె నింద్రియాధీనప్రవృత్తిగలవాడవుకావు. (జితేం  
ద్రియః) ౪౪ “దుర్గ్రహం మనసాప్యవైర్నింద్రియైరపి దుర్జయం” అని, ద్ర॥  
“మనసుణర్వశవిలక్ష్పౌరియుణర్వవైయిలక్ష్” అనియు చెప్పబడునట్లులో  
కులయొక్క చాహ్యంతరకరణములకు నందకుండునట్లుండెదవనియుభావ

ము, గుహాయాం = గుహవలెరహస్యమయినచోట, నిహితం = ఉంచబడియున్నది.  
శుడర్మికు = తేజస్సుచేత నతిశయించిన, శురుతియశ్ = శ్రుతియందు, ఉళర్ =  
ఉండువాడు. ౪౨. రామః = శ్రీరాముడు, పరదారాంశ్చ = ఇతరస్త్రీలను, చక్షు  
ర్భ్యామపి = కన్నులనైన, నపశ్యతి = చూడడు. ౪౩ సః = ఆపరమాత్మ, అచక్షుః,  
= కన్నులులేనివాడై, పశ్యతి = చూచుచున్నాడు. అకర్ణః = చెవులులేనివాడై.  
శృణోతి = వినుచున్నాడు, అపాణ్యపాదః = చేతులునుపాదములులేనివాడై, జవనః  
= వేగముగఁబోవువాడును, గృహీతా = పట్టుకొనువాడును. సర్వేంద్రియైరపివి  
నా = సమస్తేంద్రియములులేకయే, సర్వత్ర = అంతటను, సర్వం = అంతయును, పశ్య  
తి = చూచుచున్నాడు. ౪౪ అన్యైః - ఇతరులచేత, మనసాపి = హృదయముచేతను, దు  
ర్గ్రహం = గ్రహింపఁగూడనివాడును, ఇంద్రియైరపి = ఇంద్రియములచేతను, దుర్జ  
యం = జయింపఁగూడనివానిని. మనసుణర్వు = మనోజన్యజ్ఞానముయొక్క, అశవు =  
కొలత, ఇలక్ష్ = లేనివాడును, పౌరియుణర్వు = ఇంద్రియజన్యజ్ఞానమనునది, ఇలక్ష్

ము. (త్వంజితేంద్రియః) శ్లో॥ ౪౫ “అహల్యామైజారస్సురపతిరభూ  
దాత్తతనయాంప్రజానాథోఽయాసీత్ అభజతగురోరిందురబలాం” అన్న  
ట్లు నామామగారగునిండ్రుండు అహల్యాజారుండయ్యెను. అతనికధికుం  
డగు బ్రహ్మను తాభిలాషమొనర్చెను. ప్రకాశకుండగు చంద్రుండుగురుదా  
రద్రోహియయ్యెను. ఆదిత్యపుత్రుండగు సుగ్రీవుండును ఇంద్రపుత్రుండైన  
వాలియును నావిషయమున ననుభవించినయవస్థయిది. విశ్వమిత్రుండు  
మేనకాచపలుండయ్యెను. ఇట్లు లోకముస్వాభావికముగ విషయచపలమగు  
చుండగా నీవాక్కుండవేసుమీవిరక్తుండవై యున్నవాండవు॥ శ్లో॥ ౪౬ “ఇంద్రి  
యైః కామవృత్తస్సృక్ కృష్యసేమనుజేశ్వర” అన్నట్లు, రాజ్యమును కళత్రము  
నువదలియుండెడి నీవు ఆయాశచేవచ్చితివోయనుకొంటిమి. (జితేంద్రియః)  
వానియందుప్రత్యక్షముగ నిస్పృహుండవై యున్నావు. ఇట్లు విరక్తుండవై  
యున్నవాండు మనలను శ్రమపెట్టనేల అధార్మికుడోయనుకొంటిమి. (ఉ  
త్తమధార్మికః) ఈవ్యాపారములెల్ల పగార్థముగ నుపకరించుచున్నవిగాన  
(ఉత్తమధార్మికః) తనకనిచేసికొనువాండు అధమధార్మికుండు. తనకును  
పరులకుననిచేయువాండు మధ్యమధార్మికుండు. పరులకేలనిచేయువాండు  
ఉత్తమధార్మికుండు. లేక- ధార్మికః. ఉద్ధార్మికః. ఉత్తరధార్మికః. ఉత్త  
మధార్మికః. అనియుచెప్పవచ్చును. ధార్మికుండనఁగాధర్మసంబంధముగల  
వాండు. అనఁగా॥ శ్లో॥ ౪౭ “వర్ణాశ్రమాచారవతాసమారాధ్యతే”  
అన్నట్లు, వర్ణాశ్రమధర్మసమారాధ్యుండగుట. ఉద్ధార్మికుండనఁగా॥ శ్లో॥

తేనివాండును. ౪౫. సురపతిః = దేవేంద్రుండు, అహల్యామైజారః = అహల్యకుఁ  
కుమగఁడు, అభూత్ = అయ్యెను. ప్రజానాథః = బ్రహ్మ, ఆత్మతనయాం = తనకూతు  
ను, అయాసీత్ = పొందెను, ఇందుః = చంద్రుండు, గురోః = గురువగుబృహస్పతి  
యొక్క, అబలాం = స్త్రీని, అభజత = పొందెను. ౪౬. మనుజేశ్వర = ఓరాజా, కా  
మవృత్తస్సృక్ = కామవ్యాపారములందువర్తించువాండవై, ఇంద్రియైః = ఇంద్రియము  
లచేత, కృష్యసే = ఈడువఁబడుచున్నావు. ౪౭. వర్ణాశ్రమాచారవతా = వర్ణము  
ఆశ్రమము ఆచారము అనునవిగలవానిచే, సమారాధ్యతే = సూజింపఁ బడుచు  
న్నాండు.



౪౫ “తమేవంవిదిత్వానమృతభిహాభవతినాన్యఃపంథాః” అన్నట్లు భక్తి మార్గముచే భజనీయుడైయుండువాడనుట. ఉత్తరధార్మికుడనఁగా॥ శ్రు॥ ౪౬ “శరణమహంప్రపద్యే” అన్నట్లు సర్వలోకశరణ్యుడనుట. ఉత్తమధార్మికుడనఁగా॥ శ్రు॥ ౪౭ “తేవానుగృహీతోబ్రహ్మలోకం గచ్ఛతి” అనియు॥ శ్లో॥ ౪౮ “ఉపాయోగురురేవస్యాత్” అనియు, పురుషకారవశీకారవశీకార్యుడనుట. (ధార్మికత్వమనఁగా) సామాన్యధర్మ నిష్ఠకలిమి. ఉత్తరధార్మికత్వమనఁగా అసాధారణధర్మ నిష్ఠకలిమి. సామాన్యధర్మమనఁగా॥ ౪౯ శ్లో॥ “ఆన్యశంస్యంపరోధర్మః” అని నొచ్చినవార లంగని యయ్యోయనికనికరించుట. అసాధారణధర్మమనఁగా॥ శ్లో॥ ౫౦ “కులోచితమతితౌత్రంధర్మంస్వంబహుమన్యతే । వధశ్చధర్మయుద్ధేనస్వ రాజ్యపరిపంథినాం । త్పత్రియాణామయంధర్మోయశ్చృజాపరిపాలనం” అని, తన్నుచేరినవారలకొకయాపదకలిగెనేని వారిశత్రువులనుతీక్షణములగు వాణములచేతఁబరిమార్చుట. అట్లుగుటవలన వానితోవిరోధించి వధించి సుగ్రీవునిరక్షించుటంజేసిధార్మికుడగుటమాత్రమేగాక ఉత్తమధార్మికుడవునైయున్నావు. (ఉత్తమధార్మికః) ఆర్తుడగు సుగ్రీవునిరక్షించి॥ శ్లో॥ ౫౧ “రాజభిర్ధృతదండాస్తుకృత్వాపాపానిమానవాః । నిర్మలాస్సవ్యగ్ర

౪౫. తం=ఆపరమాత్మను, ఏవం=ఇట్లు, విదిత్వా=ఎఱింగి, ఇహ=ఇచ్చోట నమృతః=చావనివాడుగా, భవతి=ఆగుచున్నాడు. అన్యఃపంథాః=వేఱుమార్గము, న=లేదు. ౪౬. అహం=నేను, శరణంప్రపద్యే=శరణుసొచ్చెదను. ౪౭. తేన=ఆగురువుచేత, అనుగృహీతః=అనుగ్రహింపఁబడినవాడై, బ్రహ్మలోకం=బ్రహ్మలోకమును, గచ్ఛతి=పోందుచున్నాడు. ౪౮. గురురేవ=గురువే, ఉపాయః=ఉపాయభూతుడుగా, స్యాత్=అగును ౪౯. ఆన్యశంస్యం=క్రూరత్వములేమి, పరః సర్వోత్కృష్టమైన, ధర్మః=ధర్మము. ౫౦. అతితౌత్రం=మిక్కిలితౌత్రమును, స్వ రాజ్యపరిపంథినాం=తనరాజ్యమునకు విరోధముసేయువారియొక్క, ధర్మయుద్ధేన=న్యాయమైనయుద్ధముచేత, వధశ్చ=చంపుటయు, కులోచితం=కులమునకుఁదగిన ట్టి, స్వం=స్వకీయమగు, ధర్మం=ధర్మముగా, బహుమన్యతే=గౌరవింపఁబడును, ప్రజాపరిపాలనంయత్=జనులనురక్షించుట, అయం=ఇది, త్పత్రియాణాం=త్పత్రియులకు, ధర్మః=ధర్మము. ౫౧. మానవాః=ప్రజలు, పాపానికృత్వా=పాపములు

చేసి, రాజభిః=రాజులచేత, భృతదండాః=దండింపబడినవారై, నిర్మలాః=పా  
పమునెడఁబాసినవారై, సుకృతినః=పుణ్యవంతులగు, సంతోయథా=సత్పురుషులవలె,  
స్వర్గమాయాంతి=స్వర్గమునుబొందుచున్నారు. ౫౫. తస్యనామ=వానికి, మహత్=  
గొప్ప, యశః=కీర్తి. ౫౬. ఉత్తరోత్తరయుక్తాచ-మీఁదమీఁదయుక్తులుచేప్పఁగా,

యుక్తులుపన్నిమాటలాడునట్టి వావదూకుండవుగానుఉన్నావు. ( విచక్షణం) సహజసాదృశ్యముచేత లక్ష్మ్యముమాటకుండునట్లు ఆశ్రితవధముకలుగకుండుటకుఁగా మెడనొకపుష్పహారమువేసిపంపితివి. ఆహా యిదియేమి చాతుర్యము. ( విచక్షణం) నీవు అప్రమేయుఁడవై యితరులకు తెలిసికొనఁగూడనివాఁడవై యుండినను నీవెల్ల వానిని నెఱింగినవాఁడవై కనుపట్టెదవు. ( విచక్షణం) రావణుఁడు తనకును నీకునుశత్రువగుటచేత మిక్కిలియూశ పడిమైత్రిఁజేసి సుగ్రీవుఁడుమనకుసహాయుఁడగుననియు రావణునికిమిత్రుఁడగుటచేత వాలిసహాయుఁడుగాఁడనియునిశ్చయించి యీతనింగూర్చియూ తనింజంపుటచేత మంచివారినిచెడువారినిఎఱుంగుటయేగాక ఈలోక తత్వ మంతయు నెఱింగినవాఁడవునైతివి. ఇట్లువిచక్షణుఁడవైతివేని॥ శ్లో॥ ౫౭ “శత్రోశ్శేషంనశేషయేత్” శ్లో॥ “సపుత్రపౌత్రంసామాత్యంసమిత్రజ్ఞాతి బాంధవంహత్యా” అనిచెప్పఁబడినట్లు వచనానురోధముచేసికొనియున్న యంగదాదులనుగూడనిరన్వయముగ ముగియింతువేమోయనియెంచితిమి. (క్షీతిక్షమావాక్) సహనమునందు భూమివంటివాఁడవైయున్నావు. వాలినిజంపిన కోపముమారకనిలుచుండునప్పుడు నేనును అంగదుఁడును తలలోనిపేనువలె ముందువచ్చినిల్వఁగా వంశచ్ఛేదముగఁబడించుటకుఅనువుపడియుండ మామొడలనోర్పుగలిగియున్నావు. ఇదియెక్కుడియోర్పు. (క్షీతిక్షమావాక్) “క్షమయాప్యధివీసమః” అన్నట్లు పంచాశత్కౌటి విస్తీర్ణమగు నీభూమియొక్కవిశాలమైనప్రదేశంబునంగల ఓర్పుఅంతయు నీయొక్కనియొడలనేయున్నది. (క్షీతిక్షమావాక్) మొదటహృదయమునందు తప్పుదూరి అనంతరముఓర్పుఁగొనుటగాదుస్వభావతఃదోషమునేయెంచని ఓర్పేనిరూపకముగాఁగలదిభూమి. ఆభూమియొక్కఓర్పుగానున్నది.

వాచస్పతిర్యథా-బృహస్పతివలె, వక్తా-వెనుదీయకవచియించువాఁడు. ౫౭. శత్రోశ్శేషం-శత్రువులయొక్క మిగతను, నశేషయేత్-మిగిలింపఁగూడదు. సపుత్రపౌత్రంకొడుకులతోను మనుమలతోనుగూడినవాఁడును, సామాత్యం-మంత్రులతోనుగూడినవాఁడును, సమిత్రజ్ఞాతిబాంధవం-స్నేహితులతోను దాయాదులతోను చుట్టముల



నీయోర్పు. (క్షీతిక్షమావాక్) భూమియొక్కవైశాల్యమున కంతయుఁజేయఁదగిన ఓర్పును నాయొక్క తెవిషయమునందేకనఁబఱచుటయేమిచెప్పవచ్చును. (క్షీతిక్షమావాక్) భూమూర్ధమునందుమతుప్పుగనుక, నాయొక్క తెవిషయమునంజేసిన ఓర్పు భూమికంతటికిఁ జాలునట్లున్నదే. నాయెడల నిట్లుఓర్పుగలిగియుండుటకు కారణమేమోయనియనుకొంటిని. (క్షతజోపమాతుః) ద్ర॥ ౫౮ “ఉయిర్కెల్లాంతాయాయశిక్కిరతండామరైక్కణ్ణిక్” అన్నట్లు సర్వరక్షకత్వసూచకమగు నీకన్నులయొక్కవైలక్షణ్యమే కారణముగఁదెలిసెను. (క్షతజోపమాతుః) వాలినిజంపునపుడు కోపముచేఁగలిగినయెఱుపుఇంకను మాటకుండఁగానన్నునుగోపగించుకొనకఓర్పుఁగొనుటయేమిచిత్రము. “శరేణైకేన” వాలిని ఒకబాణముచేతనేచంపితినిని వింటిని. అట్లుకాక “రామోరక్తాంతలోచనః” అన్నట్లు, \* కడకన్నులయెఱుపుమాత్రముగలిగియున్నాడవు. (క్షతజోపమాతుః) శ్లో॥ ౫౯ “రక్తాస్యనేత్రపాణిః” అనియు, “త్రితామ్రః” అనియు, చెప్పఁబడినట్లు కన్నులయెఱుపును సాముద్రికలక్షణమయియుండుటచేత ఇంకమీఁదటసార్వభౌముడవై ప్రజలనేలఁగలవనితోచుచున్నది. (క్షతజోపమాతుః) క్షతమనఁగా గాయము. దానివలనంబుట్టినదిక్షతజము. అనఁగా నెత్తురు. అట్లును, “యథాకప్యాసంపుండరీకమేవమక్షిణీ” అని సుప్రసన్నధవళములగు నీయొక్కకన్నులకు ఎఱుపుస్వాభావికముగాదు. కోపముచేతనడుమఁగలిగినట్లు తోచుచున్నదియనిభావము. (క్షతజోపమాతుః) ఈకన్నులుసీతాదేవిని ఎడఁచాసియుండుటచేఁగలిగిన శోకాశ్రుపతనముచేత ఎఱ్ఱనైనవోనాలియెడల కోపముచే నెఱ్ఱనైనవోసుగ్రీవునియెడల వాత్సల్యముచేతనే

తోను గూడియున్నవాఁడునైన శత్రువును, హత్యా - చంపి. ౫౮. ఉయిర్కెల్లాం ప్రాణులకెల్లను, తాయాయశిక్కిన్త - తల్లియైరక్షించునట్టి, తండామరక్కణ్ణిక్ - పద్మపత్రవిశాలాతుండు ౫౯. రక్తాస్యనేత్రపాణిః - ఎఱ్ఱనిమొగము కన్నులు

\* వాలినిజంపుటకు బాణమక్కరలేదు. ఈకన్నులయెఱుపుచేతనే దగ్ధుఁడైయుండవచ్చునని తోచుచున్నదియని చెప్పినట్లు ఈవాక్యమునకుభావము.

యెట్టనైనవో ఇన్నిటిచేతను ఎట్టనైనవోయెఱుంగను. ఇందు, అప్రమేయశ్చ దురాసదశ్చ జితేంద్రియశ్చయనిమొదలుపెట్టి ప్రతిపదమునందును చకారముంచెను. అదియేలయనఁగా వీనిలోనాకొక్కొక్కగుణమే యీతని గౌరవమునకుఁజాలియుండఁగా ఇన్నిగుణములునుచేరియుండెనేని చెప్పవలయునా? యనియనుటకు. లేక. ఈచకారములచేత ఈకనఁబడిచినగుణము లాకొక్కొక్కటికిని వేఱేయొక్కొక్కయాశ్రయముదొరకకుండునట్లు ఇన్నిగుణములును ఈయాశ్రయమునందేచేరియుండుటయేమిచిత్రము. అనియనుచున్నదనియైననుచెప్పవచ్చును. అయినను అనేకపదములయందుచకారమిడినవాఁడు “క్షీతిక్షమావాక్ త్తతజ్జోపమాక్షః” అనుపదములలోను గూడచకారమిడవలదా? అది యుంచనియెడల రీతిభంగమనియెడితప్పు కలుగదా?యనఁగా కలుగదు. పూర్వపదములలో అప్రమేయత్వాదిగుణ తదాశ్రయసంబంధమాత్రవివక్షచేతఁజెప్పఁబడెను. క్షీతిక్షమావాక్ అనియెడిపదములందు పంచాశతోక్తివిస్తీర్ణయగు భూమియొక్కవైశాల్యమునందుగలక్షమాగుణమంతయు ఈయొకయాశ్రయమునందేఅణఁగియున్నదియనుగౌరవముచేత భూమార్థమగుటంజేసిఆశ్రయముననడంగని గుణప్రాచుర్యమును సంధింపఁబడెను. కనుక నింకనీయాశ్రయమునందుగుణాంతరములకు ఎడములేదు అనినిశ్చయించి పూర్వోత్తరగుణములను మరపి చెప్పటనే సముచ్చయపేక్షలేదయ్యెను అనియైననుజెప్పవచ్చును. లేక క్షమావాక్ అని శ్రీరామునియొక్క యోర్పునుఅనుసంధింపఁగా నే ఏదేనియపరాధముండెనేని శ్రీరాముఁడుఓర్చుకొనును. ఓర్చుకొనెనేని దేశీయులునోర్చుకొందురు. అని నిర్బంధింపకపోయెననియైననుచెప్పనగును. ఇంతేగాక, “క్షతజ్జోపమాక్షః” అను దానియందుచకారలోపమునకుగతియేమనఁగా, క్షతజ్జోపమాక్షః అనునది శరీరములోనిగుణమయి భిన్నాధికరణమగుటచేతను సముచ్చయముచేయవలసినదిలేదని పరిహరింపవచ్చుననియైనను-లేక అప్రమేయశ్చ, దురాసదశ్చ, జితేంద్రియశ్చ, ఉత్తమధార్మికశ్చ, అక్షయ్యకీర్తిశ్చ, విచక్షణశ్చ, అనునివి ప్రథమావిభక్త్యంతములును పరోక్ష

నిర్దేశములునయి యేకరీతిగలవగుటచే చకారాపేక్షగలదు. ఇక్కడత్వం అనుదానితోసమానముగ త్తతజోపమాత్తయని సంబుధ్యంతమయినమధ్య మపురుషమై కీర్త్యంతరమైయుండుటచేత సముచ్చయాపేక్షలేదు అనియే ననుచెప్పవచ్చును. త్వమప్రమేయశ్చేత్యాది. శ్రీవాల్మీకిభగవానులు॥ శ్లో॥ ౬౦ “జ్ఞానశక్తిబలైశ్వర్యవీర్యతేజాంస్యశేషతః” అనిచెప్పినట్లు పరత్వా నుసంధానమగు షాడ్గుణ్యమునకుప్రతిగాపూర్వమున॥ శ్లో॥ ౬౧ “ఆస్మశంస్యమనుక్రోశంశ్రుతంశీలందమశ్శమః । రాఘవంశోభయంత్యేతేషడ్గుణాః పురుషోత్తమం” అని సౌలభ్యానుసంధానముగా నొకవిధమైనషాడ్గుణ్య మునొనఁగూర్చెను. ఇప్పుడు అపహతపాప్తత్వాదిగుణాష్టకమునకుప్రతి గా అప్రమేయత్వాదిచే నొకగుణాష్టకమును గనఁబఱచుచున్నాఁడు.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు త్వమప్రమేయశ్చ అను శ్లోకముయొక్కయుపన్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీరామచంద్రాయనమః.

శ్రీరామచంద్రాయనమః.

క్రీయాంజనేయులు లంకానగరమునంబ్రవేశించి శ్రీసీతాదేవినివెదకి యశోక వనమునకేగి యచ్చోనామెంగాంచి యామెయుండు దైన్యావస్థితిమనంబునకు ఆపా రమగు దుఃఖవేగమునుబుట్టింప శోకపరవశుడై యీక్రిందిశ్లోకముచెప్పుచున్నాఁ డు. ఇది సుందరకాండము పదునైదవసర్గములోనిది.

గలవాఁడు, త్రితామః - పూర్వోక్తమర్థము. ౬౦-జ్ఞానము, శక్తి, బలము, విశ్వరూపు, వీర్యము, తేజస్సు, ఇవి పరుండైన పరమాత్ముని గుణములు. ౬౧. ఆస్మ శంస్యం-అక్రూరత్వమును, అనుక్రోశం-దయయును, శ్రుతం-శాస్త్రార్థములవినికీయు, శీలము-సత్స్వభావమును, దమః-అంతరింద్రియనిగ్రహమును, శమః-శాంతియుననె డి, ఏతేషడ్గుణాః=ఈయారుగుణములును, పురుషోత్తమం=పురుషశ్రేష్ఠుడగు, రా ఘవం=శ్రీరాముని, శోభయంతి=ప్రకాశింపఁజేయుచున్నవి.

† త్తతజోపమాత్త అనుపాఠప్రకారము ఈయోజన.



శ్లో॥ దుష్కరంకృతవాక్ రామోహీనోయదనయాప్రభుః।

ధారయత్యాత్మనోదేహంనశోకేనావసీదతి॥౧౮॥

టీ॥ రామః=శ్రీరాముడు, దుష్కరం=చేయుటకరుదగు కార్యమును, కృత  
వాక్=చేసినవాడయ్యెను. యత్=ఏ కారణముచేత, అనయా=ఈ సీతాచేవిచే, హీ  
నః=ఎడబాసినవాడై, ప్రభుః=తనపనులనుచూచుటకు శక్తుడైయున్నవాడు.  
మఱియు—ఆత్మనః=తనయొక్క, దేహం=శరీరమును, ధారయతి=ధరించుచున్నాడు.  
నశోకేన=దుఃఖముచేత, నావసీదతి=నశించకయున్నాడు.

తా॥ ఈరాముడిట్టి సీతాదేవి నెడబాసి తనపనులుచూచుకొనుచు దేహము  
నుధరించియున్నాడుగాని యింకనుదుఃఖముచేత మచ్చమాసిపోలేదు. ఆహయెట్టి  
యసాధ్యమైనపనిచేయుచున్నాడీరాముడు.

శ్లో॥ ౧॥ “అన్యత్రభీష్మాద్ధాంగేయాదన్యత్రచహనూమతః। హరిణీ  
ఖురమాత్రేణచర్మణామోహితంజగత్” అన్నట్లు, భీష్మునితోసాటిగాజిం  
కగిట్టంతయైన శ్రీయొక్కయవయవవిశేషమునడగులకొనక యత్యంత  
విరక్తుడైయుండు హనుమంతుడుగూడ సీతాదేవినినమస్కరించి యా  
మెయొక్కవైలక్ష్యణ్యమును ఆమెయుండెడిదైన్యమునుబాచి యీమెను  
ఇట్లుకష్టపెట్టుచున్నాడేయని శ్రీరామునిశిష్టగర్హణసేయచున్నాడు. (దు  
ష్కరంకృతవాక్ రామః) నేను గొప్పసముద్రమునుదాటి యత్యంతదుష్క  
రమైనకార్యముచేసిననుకొంటిని. శ్రీరాముడు నాకంటెదుష్కరమగుకృ  
త్యమునుచేయునట్లు తోచుచున్నదిగదాయిప్పుడు. (రామః) ఏకదారావ్ర  
తుడయి సీతాదేవియందుగాక యితరస్త్రీలయందువర్తింపని రామునికి  
(దుష్కరం) ప్రణయగతినెఱింగినవారై పుట్టినవారు చేయనరుదగునొక  
పనిచేసెను. (దుష్కరం) అరణ్యమునకుఁబోవునప్పుడు కూడవెంటఁదీసికొని  
పోయినరాముడు తనకు ఇంతకుముందుచేయనరుదుగనుండు నీసంసార  
మునుజేయఁబూనితప్పిపోయెనో? యనగా (కృతవాక్) చేయారఁజేసి  
యేయున్నాడు. ఇట్లు ఈతడుచేసినదేమనగా (రామః సీతాదేవి నెడ  
బాసి కసుగందకయున్నవాడు. (రామః) సీతాదేవి నెడఁబాసెనేని మస్క

ణత్వముమాసి కృత్యములుపఱచిమొగముతెల్లఁబాటి శరీరముకృశించి చేతులుకాళ్లుస్వాధీనములుగాక వ్యామోహితుఁడైయుండవలవదా? దీనిని గుఱించి యేనీతయును॥శ్లో॥ ౨. “కచ్చిన్నతద్దేనుసమానవర్ణం తస్మాననం పద్మ సమానగంధి” అని ముఖమునందుకాంతియును వాసనయునుమాటి పోకయున్నదాయనియడిగెను. (రామః) నుసిగప్పినసిప్పుగానుండెనుగదా? పైకిమంచితనమగపఱచుచు తీసికొనిపోయి నట్టనడిమియడవిలోత్రోసివేసెనుగదే? కర్తవ్యమున నపహృతయయ్యెనేకాక యీతఁడు మెడపట్టిత్రోసెనా? యేమి? ఈమెయందుప్రీతుఁడైయుండెనేనితానెడఁబాయనా? (హీనోయదనయా) ఈతఁడు ఈమెనువదలిజింకను వెంబడించిపోయినందునఁగదాయీయపహారముకలిగెను. (అనయాహీనః) “ఇతరముకలుకిల్లే” [క్షుణకాలమైనను తననాధునినెడఁబాయను] అనియెడనీమెనుఎడఁబాయవచ్చునా? (అనయాహీనః) శ్లో॥ ౩. “అనన్యభావామనురక్తచేతనాం త్వయాఽహీనాం మరణాయనిశ్చితాం” అనిచెప్పినయీమెనుగదా ఎడఁబాసెను. (అనయాహీనః) శ్లో॥ ౪. “శ్రద్ధయా దేవో దేవత్వమశ్నుతే” అనియు॥ శ్లో॥ “అప్రమేయంహిత త్తేజోయస్యసాజనకాత్మజా” అనియు॥ శ్లో॥ “అనన్యారాఘవేణాహంభాసకరేణప్రభాయధా” అనియు, చెప్పఁబడునట్లు సకలవిధములచేతను తనకుఁగనికరింపఁగిన యీమెనావిడువఁదగును. (ప్రభుః)

మను, హనూమతః అన్యత్ర = హనూమంతునికంటె నితరమునగు (అనఁగా వీరిరువురునుగాకతక్కినవారెల్లవారుఅని భావము.) జగత్ = లోకము, హరిణీఋరమాత్రేణ - జింకగిట్టతయగు, చర్మణా = తోలై నయాఁడుదానియవయవముచేత, మోహితం = మోహమునొందిన దియే. ౨. తస్య = ఆరామనియొక్క, తత్ = ఆ, ఆననం = మొగము, హేమసమానవర్ణం = బంగారమువంటికాంతిగలదియు, పద్మసమానగంధి = కమలములవంటివాసనగలదియునై, కచ్చిన్న = ఉన్నదా? లేదా?.

౩. అనన్యభావాం = ఇతరమునందిష్టములేనిదియు, అనురక్తచేతనాం = అనురాగముతోఁగూడిన మనస్సుగలదియునై, త్వయా = నీచేత, విహీనాం = ఎడఁబాసినదియు, మరణాయ = చావునకు, నిశ్చితాం = నిశ్చయించినదియునగునది సీత. ౪. దేవః - పరమాత్మయగువాఁడు, శ్రద్ధయా = శ్రద్ధాశక్తిచేత, దేవత్వం =

= ఏమియు నెఱుంగనివాఁడు. ప్రభుత్వమునఁగా నెఱుగమియే యనఁబడును.  
 (ప్రభుః) మేలిమిమాత్రమున్నది కానికూరమి లేదుగదా యీతనికి. (ప్రభుః)  
 ఏనుఁగులను గుఱ్ఱములనుగట్టను రాజధానిని ఏలను లెక్కలువినను నేర్చెను  
 గాని ప్రణయిత్వమునందు ఏమియు నెఱిగినవాఁడుగాఁడు. (ప్రభుః) స్త్రీ  
 యొక్కకష్టము నెఱుంగనివాఁడు. || శ్లో || ౫ “బహుధావిజాయతే” అనియు ||  
 శ్లో || “బహూనిమేవ్యతీతానిజన్మాని” అనియుద్ర || “పలపిరవిష్పేరుమాన్”  
 అనియుఁజెప్పఁబడినట్లు, పుట్టినట్టిపుట్టుకలయొక్క ప్రవాహములొనాక  
 జన్మమునందైన స్త్రీగాఁబుట్టినఁగదా యాకష్టములననుభవించి స్త్రీతైపు  
 ట్టినవారు అనుభవించెడుదుర్భరమగు దుఃఖివిట్టిదనియెఱుంగును. ఇట్లుప్ర  
 భువై యీతఁడుచేసినదేమనఁగా (ధారయత్యాత్మనోదేహం) సీతాదేవి  
 నెడఁగొనిన శ్రీరాముఁడు సముద్రములోఁబడిసమసిపోయెను అనుపేరుపడ  
 యవలదా? (ధారయతి) ధరించియున్నాఁడే. ఇంతవరకుసత్తనశించియుం  
 డవలదా? నిత్యమగుస్వరూపమునశింపఁదగునాయనఁగా? (ఆత్మనోదే  
 హం) నిత్యమగుస్వరూపముండఁగా || శ్లో || “ఇచ్ఛాగృహీతాభిమతోరుదే  
 హాః” అన్నట్లు, ఆగంతుకమగుదేహమునువిడువఁగూడదో? శ్లో || “నిత్యం  
 నిత్యాకృతిధరం” అనియుండుటచే, స్వరూపమువలెరూపముగూడనిత్య  
 ముకాదాయనఁగా (రామఃఆత్మనోదేహం) అప్రాకృతశరీరమునుజెప్పితి  
 నా? లేదు || ౬ || “అతిశయంశోతియరువైయంగువైత్తింగుపిరంద” అని  
 చెప్పఁబడునట్టి దేహమునువిడువఁగూడదా? (ఆత్మనోదేహం) తానొక

దేవతాత్వమును, అశ్నుతే = పొందుచున్నాఁడు. యస్య = ఎవనికి, సాజనకాత్మజా =  
 ఆజానకి గలదో, తత్తేజః = ఆతనియొక్కతేజస్సు, అప్రమేయంహి = ఇట్టిదనియూ  
 హింప శక్యముకానిదిగదా, ఇట్టిమాహాత్మ్యము సీతవలనఁగలిగినదనుట - ౫ - బహు  
 ధా = పెక్కువిధములుగా, విజాయతే = కలుగుచున్నవాఁడు. మే = నాకు, బహూని  
 జన్మాని = పెక్కుజన్మములు, వ్యతీతాని = కడచెను. పలపిరవిష్పేరుమాన్ = అనేకజన్మ  
 ములుగలదేవుఁడు. ౬. అతిశయంశోదియరువై = విశేషకాంతిగల యాకారమును,  
 ఆపరమపదమునందు, వైత్తు = ఉంచి, ఇంగు = ఈలోకమునందు, పిరందు =  
 జనియించి.



సీతయై॥ శ్లో॥ ౭ “పరాధీనాప్రియస్సర్వాః” అనియు॥ ద్ర॥ “మాయం  
వగైయతియేకవల్వినై, యేకపెణ్ బిరందేక” అనియు, పరద్రవ్యముగఁ  
దలంచియున్నాఁడా. లేదే? తన దేహమునుపోఁగొట్టుకొనఁగూడదా? (అత్త  
నోదేహం) తన దేహముతనదా? శ్లో॥ ౮ “భక్తానామని” భక్తులదిగాననిత  
రులదిగదాయనఁగా, ఇతరుల దేహము నేమిసేయమోయుచున్నాఁడు? ఆ  
తఁడేమిసేయును రూపుమాయుటకుసాధనములేదేయనఁగా (నశోకేనా  
వసీదతి) శోకముఉండఁగా మఱియొకసాధనముకావలయునా? (నశోకే  
నావసీదతి) ౯ “శోకాగ్నిఃప్రథత్యతి” అని శోకమును పెద్దనిప్పుఉండఁగా  
మఱియొకగ్రహికావలయునారూపుమాయుటకు.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణ శ్లోకరత్నావళియందు  
దుష్కరం అను శ్లోకముయొక్క యుపన్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీరామచంద్రాయనమః.

హనుమంతుఁడు సీతాదేవిఁగాంచి యశోకవృక్షాగ్రంబుననుండ ప్రభాతపే  
ళకాఁగానే రావణుఁడు సీతాదేవిందలంచి మదనాక్రాంతుఁడై, యామెయుండె  
డిచోటికివచ్చి అనేకవిధములుగప్రలపింపఁగా నాలోకమాత యిట్లుచేసెననియీ  
క్రిందిశ్లోకముచేఁ దెల్పుచున్నాఁడు. ఇది సుందరకాండము ఇరువదియొకటవ శ్లో  
ములోనిది.

శ్లో॥ తృణమంతరతఃకృత్వాప్రత్యువాచశుచిస్త్రితా।

నిచర్తయమనోమత్తస్స్వజనేక్రియతామనః॥౧౯॥

౭ - ప్రియస్సర్వాః-ప్రియందలు, పరాధీనాః-ఇతరుల కధీనలగువారు-మా  
యుంవకై-మృతినొందుమార్గము, అరియేక-ఎఱుంగను. వల్వినై - ఇదిబహువిధ  
గానున్నది. ఏక=ఏల, పెణ్బిరందేక = ఆడుకూతురుగాఁబుట్టితిని. ౮ - భక్తు  
లకై యాకారముధరించియున్నాడవు అనిదీనితాత్పర్యము. ౯. శోకాగ్నిః=దుఃఖా  
గ్ని, ప్రథత్యతి=కాల్చుచున్నది.

టీ|| తృణం=గడ్డిపోచను, అంతరతః = రావణునికిని తనకునునడుమ, కృత్వా=ఉండునట్లుచేసి—ఉంచి, శుచిస్థితా = తెల్లనైన చిటునగవుగలదై, ప్రత్యువాచ=రావణుడుచెప్పినమాటలకు బదులుచెప్పెను. (ఏమిచెప్పెననఁగా) మత్తః=నావలననుండి, మనః=మనస్సును, నివర్తయ=త్రిప్పకొనుము, స్వజనే=స్వకీయమైన యంతఃపురజనమునందు, మనః=హృదయమును, క్రియతాం=చేయుదువుగాక. తాత్పర్యముస్పష్టము.

శ్లో|| ౧ “సప్తమాల్యాంబరధరోవై దేహీమనుచింతయన్ | భృశం నియుక్తస్తస్యాంచమదనేనమదోత్కటః” అన్నట్లు, నిద్రనుండిలేచిరావణుడుమదనపరవశుడై|| శ్లో|| ౨ “దీపికాఃకాంచనీకాశ్చిత్ ” అన్నట్లు కనకదీపికా కళాచికావాలవ్య జనతాలవృంత భృంగారుచామరరమణీయ ధ్వజచ్ఛత్రాదిపారిబర్హములంగొని యంగనాశతముసేవింపఁగా|| శ్లో|| ౩ “రావణస్యోత్తమాస్త్రీయః” అన్నట్లు, ప్రధానమహిషులలోఁ గొందఱు వెంబడించిరాఁగా నిద్రావేశమందగతియై యశోకవనికకువచ్చెను. శ్లో|| ౪ “తతోదృష్త్వైవవై దేహీరావణంరాక్షసాధిపం” అన్నట్లు, ఆతనింగాంచి పెనుగాలిలోఁదగులుకొన్న గొప్పధ్వజపటమువలెమిక్కిలివణఁకి|| శ్లో|| ౫ “ఊరుభ్యాముదరంఛాద్యబాహుభ్యాంచపయోధరౌ | ఉపవిష్టావిశాలాక్షీ ” అన్నట్లు స్తనతటములువిషదృష్టులకు గోచరములుగాకమఱుఁగు చేయునట్లు రామభోగ్యములగునాభినిఉదరమునుకుచములనుకన్నులనుతన యూరువులచేతను బాహువులచేతను శోకాశ్రువులచేతనుగప్పి || శ్లో||

౧- సప్తమాల్యాంబరధరః=జాతినపూదండలును వస్త్రములును ధరించిన వాఁడును, వైదీహీం=నీతను, అనుచింతయన్=మాటిమాటికి తలఁచుకొనుచున్న వాఁడును, మదనేన=మత్తధునిచేత, తస్యాంచ=ఆవై దేహీయందు, భృశం=మిక్కిలి, నియుక్తః=నియోగింపఁబడినవాఁడును, మదోత్కటః=మదముచేతదుర్భరుడగునైయున్నవాఁడు, రావణుడు. ౨. కాశ్చిత్ =కొందఱు, కాంచనీదీపికాః=బంగారుదీపములను. ౩- రావణస్య=రావణునియొక్క, ఉత్తమాస్త్రీయః=ఉత్తమస్త్రీలు. ౪- తతః=అనంతరము, రాక్షసాధిపం = రాక్షసులకురాజైన, రావణం=రావణుని, దృష్త్వైవ=చూచి. ౫- ఊరుభ్యాం=తొడలచేత, ఉదరం = కడుపును, బాహుభ్యాంచ=భుజములచేత, పయోధరౌ = స్తనములను, ఛాద్య-కప్పి, విశాలాక్షీ

౬ “సంకల్పహయసంయుక్తైర్యాంతీమివమనోరథైః” అన్నట్లు; మిక్కిలివే  
గముగల తనసంకల్పముల నెడి యశ్వములంబూన్చిన మనోరథము నెక్కి  
శ్రీరామునిడగ్గఱి॥ శ్లో॥ ౭ “సమీత్యమాణాంరుదతీమనిందితాంసుపత్క్కుళా  
మాయతపద్మలోచనాం । అనువ్రతాంరామమతీవమైధిలీం ప్రలోభయా  
మాసవధాయరావణి” అన్నట్లు, శ్రీరాముడెక్కడననిచూచుచు, ఆతఁ  
డుకనఁబడనందున నేడ్చుచు పాతివ్రత్యమున నీమెయొక్కతెయేయధికురా  
లనిజనులచేస్తుతింపఁబడుచు యధామనోరథముగ రామునిననుభవింపలభిం  
పమిచే॥ శ్లో॥ ౮ “స్తీమితవికసితానాముల్లసద్రూఢితానాం” అన్నట్లు,  
స్తీమితములయిపులకితములగు కనుతేప్పలుగలిగి రాముడెక్కడనున్నాఁ  
డోయని యాతఁడుండెడి మాల్యవత్పర్వతమువఱకును జక్కఁగానతిదీర్ఘ  
ముగఁజూపులనిగుడ్చుచు, ఇన్నిటికినిమూలమగునాభిజాత్యముగలదియనై  
క్లేశపడియెడు సీతాదేవినిసమీపించి విశేషముగమాటలాడి స్వవినాశ  
మునకుహేతువుగ, అదియిచ్చెదనిదియిచ్చెదననిచెప్పి యామెనైజన్మితిని  
బోఁగొట్టవలయుననిచూచెను. ఈజల్పనముల నెల్లనుగాంచి॥ ద్ర॥ ౯ “పౌ  
దునిన్తపొన్నకాకల్మ” అన్నట్లు, అనుకూలురు ప్రతికూలురు అనుభేదము  
లేక సర్వస్వాములగుచు॥ శ్లో॥ ౧౦ “వధార్హమపికాకుత్స్థస్కృపయాపర్య

= వెడలుపుకన్నులుగలసీత, ఉపవిష్టా = కూరుచుండెను. ౬- సంకల్ప = పైపయిం  
బొడముకోరికలనియెడి, హయ = గుఱ్ఱములతో, సంయుక్తైః = కూడికొన్నట్టి, మనో  
రథైః = మనోరథములనియెడి రథములచేత, యాంతీమివ = పోవుచున్నదానివలె ను  
న్నదానిని. ౭- సమీత్యమాణాం = నలుదిక్కులుసూచుచు, రుదతీం = ఏడ్చునదియు  
ను, అనిందితాం = నిందింపఁబడనిదియును, సుపత్క్కుళాం = మంచికనుతేప్పలుగలది  
యును, ఆయతపద్మలోచనాం = విశాలములయిన తామరతేకులవంటి కన్నులుగలది  
యును, ఆతీవ = మిక్కిలి, రామమనువ్రతాం = రామననుసరించుటయే వ్రతముగాఁ  
గలిగినదియునగు, మైధిలీం = సీతను, వధాయ = బాధించుటకు, రావణి = రావణుఁ  
డు, ప్రలోభయామాస = వంచించెను. ౮- స్తీమితవికసితానాం = నిక్కఁ  
బొడుచుకొని వికాసమునొందినవగు, ఉల్లసత్ = ప్రకాశించుచున్న, భూలతానాం  
= తీగెలవంటికనుబొమలుగలవి-చూపులు. ౯- పౌదునిన్న = మధ్యస్థుఁడుగానిలచిన,  
పొన్నకా = స్వామియొక్క, కల్మ = అడుగులు. ౧౦- వధార్హమపి = వధకర్వుఁడైనను,



పాలయత్ ” అన్నట్లు, పరమకృపాశువగు శ్రీరామునికి అంతరంగవేదిని  
యయిన మహిషియగుటచే॥ శ్లో॥ ౧౧ “త్వంమాతాసర్వలోకానాం” అని  
యు, “అఖిలజగన్మాతరం” అనియు, “ఉపాయభూతాసావల్లభాప్రా  
ప్తియోగినీ” అనియు॥ శ్లో॥ “లక్ష్మీఃపురుషకారత్వేనిర్దిష్టాపరమర్షిభిః”  
అనియుఁ జెప్పఁబడినట్లు, విశేషించినపురుషకారమనియెడుసంబంధముచేత,  
తనపరిభవములుండఁగా వానియనర్థములం గాంచిసీతాదేవియు వాఁడుచె  
ప్పినమాటలకుప్రతివచనముగావానికిహితముదెల్పుచున్నది. ౧౨ “కామయే  
త్వాంవిశాలాక్షి” అని, “యద్యత్పశ్యామి తేగాత్రంశీతాంశుసదృశాననే!  
తస్మిన్తస్మిన్పృథుశ్రోణిచక్షుర్మమనిబధ్యతే” అనియు, స్వచాపలమున  
ఱిగించినందుకు॥ శ్లో॥ ౧౩ “నివర్తయమనోమత్తః” అనియు, “సాధు  
ధర్మమవేక్షస్వసాధుసాధువ్రతంచర” అనియు॥ శ్లో॥ “యథాతవతథా  
న్యేషాందారారక్ష్యానిశాచర” అనియు, చెడుగులువదలి మంచికార్యము  
లనుఱిచరింపుము అనియు త్తరముచెప్పియు॥ శ్లో॥ ౧౪ “భుజ్జ్వభోగా

కాకుత్స్థః = శ్రీరాముఁడు, కృపయా = దయచేత, పర్యపాలయత్ = కాకాసురునిర  
క్షించెను. ౧౧- త్వం = నీవు, సర్వలోకానాం = ఎల్లలోకములకు, మాతా = తల్లివి.  
అఖిలజగత్ = ఎల్లజగములకు, మాతరం = తల్లియైన. సావల్లభా = ఆప్రియురాలైనల  
క్ష్మి, ఉపాయభూతా = ఉపాయభూతురాలు, ప్రాప్తియోగినీ = చేతనునియొక్క  
ప్రాప్తిసంబంధముగలది. లక్ష్మీః = లక్ష్మి, పురుషకారత్వే = పురుషకారముగా  
నుండుటయందు, పరమర్షిభిః = మహర్షులచేత, నిర్దిష్టా = చూపఁబడియున్నది. ౧౨-  
విశాలాక్షి = వెడలుపులగు కన్నులుగలదానా, త్వాం = నిన్ను, కామయే = కామించు  
చున్నాను. శీతాంశుసదృశాననే = చంద్రునిబోలినముఖముగలదానా, తే = నీయొక్క,  
గాత్రం = శరీరమును, యద్యత్ = దేనినిదేనిని, పశ్యామి = చూచెదనో, పృథు  
శ్రోణి = బటువులగు పిలుదులుగలదానా, తస్మిన్తస్మిన్ = ఆయాయవయవమునం  
దు, మమ = నాయొక్క, చక్షుః = కన్ను, నిబధ్యతే = నిలుపఁబడుచున్నది. ౧౩-మ  
త్తః = నావలననుండి, మనః = హృదయమును, నివర్తయ = నివర్తింపుము. సాధుధర్మం  
= మంచిధర్మమును, అవేక్షస్వ = చూడుము, సాధువ్రతం = మంచివ్రతమును, సాధు  
= మేలుగా, చర = చేయుము. యథాతవ = నీయొక్కకళత్రములెట్లో, తథా = అట్లే,  
అన్యేషాందారాః = ఇతరులపెండ్లాలును, నిశాచర = ఓరాక్షసుఁడా, రక్ష్యాః = కా  
పాడఁదగినవారు. ౧౪- యథాసుఖం = సుఖముకలుగునట్లు, భోగా = భోగము

న్యధాసుఖం” అనియు, “ఏకవేణీధరాశయ్యాధ్యానంమలినమంబరం । అ  
స్థానేప్యపవాసశ్చనైతాన్యాపయికానితే” అనియు, చెప్పినందుకు॥శ్లో॥  
౧౫ “అకార్యంనమయాకార్యమేకపత్న్యవిగర్హితం । కులంసంప్రాప్త  
యాపుణ్యంకులేమహతిజాతయా” అనియు, “నాహమాపయికిభార్య  
పరభార్యాసతీతవ” అనియును త్తరముచెప్పి॥ శ్లో॥ ౧౬ “అసకృత్సంయు  
గేభగ్నమయావిమృదితధ్వజాః । అశక్తాఃప్రత్యసీకేషుస్థాతుంమమసురా  
సురాః” అని తనమగఁటిమిచెప్పకొనినందుకు॥ శ్లో॥ ౧౭ “జనస్థానేమహా  
స్థానేనిహతేరక్షసాంబలే । అశక్తేనత్వయారక్షః కృతమేతదసాధువై ॥  
“ఆశ్రమంతుతయోశ్శూన్యంప్రవిశ్యనరసింహయోః । గోచరంగతయోర్భా  
త్రోరపసితాత్వయాధమ । నహిగంధముపాఘ్రూయగామలత్కణయోర్స్వ  
యా । శక్యంసందర్శనేస్థాతుంశునాశార్దూలయోరివ ” అనియు, శ్రీరా  
మునియెదుటనిలిచి నీవుతప్పించుకొనిపోదువా? పదునాలుగువేలమందినిఒం  
టిగానిలిచించంపి చిందఱవందరచేసినయేకవీరునికి ప్రతిక్రియఁగామారీచునిఁ  
గొని నీవు పులియెదుటనిలిచినకుక్కవలె చేసినకృత్రిమముచేత తెలిసికొన  
మా? ఆ పురుషశార్దూలురయొక్కగంధమును మూర్కొనినిలిచినఁగాదా

లను, భుక్ష్మ=అనుభవింపుము. ఏకవేణీ=ఒకటిగాఁజెనఁచుకొన్నజడయు, ధరా  
శయ్యా=నేలయందుబరుండుటయు, ధ్యానం=చింతయు, మలినమంబరం=మాసిన  
వస్త్రమును, అస్థానేప్యపవాసశ్చ=అసమయమునందు పస్తుపరుండుటయు, ఏతాని  
=ఇవి, తే=నీకు, నౌపయికాని=యోగ్యములుకావు. ౧౫- ఏకపత్న్య=ఒకభ  
ర్తకేపత్నియయి, పుణ్యంకులంసంప్రాప్తయా=పావనమైన రఘుకులమును పొంది  
నదియు, మహతికులే=గొప్పవంశమునందు, జాతయా=పుట్టినట్టిదియునగు, మయా  
=నాచేత, విగర్హితం=నిందింపఁబడిన, అకార్యం=అయ్యుక్తమైనపని, నకార్యం=  
చేయరానిది, అహం=నేను, తవ=నీకు, జౌపయికిభార్య=యోగ్యయగు భార్య  
నుగాను, పరభార్య=ఇతరునిభార్యను, సతీ=పతివ్రతను. ౧౬- సురాసురాః =  
దేవతలును అసురులును, మమ=నాయొక్క, ప్రత్యసీకేషు=ప్రతియుద్ధములయందు,  
స్థాతుం=నిలుచుటకు, అశక్తాః=శక్తిలేనివారై, మయా=నాచేత, విమృదితధ్వజాః  
=విఱుగఁగొట్టఁబడిన టెక్కెములుగలవారై, అసకృత్=పలుమాఱులు, సంయు  
గే=యుద్ధమునందు, భగ్నాః=అపజయమునొందింపఁబడిరి. ౧౭- రక్షః=రక్షసుఁ

వెనుక నీశౌర్యమును నీ పౌరుషమునుజూడనగును. అని శ్రీరామునియొక్క శౌర్యధైర్యాదులనుపన్యసించి యు త్తరముచెప్పియు॥ శ్లో॥ ౧౮ “లోక భోగ్యయానిరత్నానిసంప్రమధ్యాహ్నతానిమే తానితేభీరుసర్వాణిగాజ్యం చైతదహంచతే” అనియు॥ “ఇమాంచపృథివీంసర్వాంనానానగరమాలి నీం । జనకాయప్రదాస్యామి ” అనియు, “యానివైశ్రవణేసుభ్రురత్నా నిచఢనానిచ” అనియు, రాజ్యరత్న ధనధాన్యనగరపత్తనాదులనిచ్చెదనని ప్రలోభించినందుకు॥ శ్లో॥ ౧౯ “శక్యాలోభయతుంనాహమైశ్వర్యేణధనే నవా । అసన్యారాఘవేణాహంభాసకరేణప్రభాయధా” అనియు, శ్లో॥ “యంత్వం దేవినిరీక్ష్యసే సశ్శ్యాఘ్నస్సగుణీధన్యస్సకులీనస్సబుద్ధిమాన్” అ

డా? మహాస్థానే=గొప్పచోటగు, జనస్థానే=జనస్థానమునందు, రక్షసాంబలే= రాక్షససైన్యము, నిహతే=చంపఁబడఁగా, అశక్తేనత్వయా=ప్రతిక్రియసేయశక్తి లేనినీచేత, ఏతత్=ఈ, అసాధువై=అయోగ్యమయినపని, కృతం=చేయఁబడెను, భ్రాత్రోః=అన్నదమ్ములయిన రామలక్ష్మణులు, గోచరం=బయటిప్రదేశమును, గతయోః=పొందఁగా, నరసింహయోః=పురుషశ్రేష్ఠులగు, తయోః=వారలయొ క్క, శూన్యం=లేమిగల, ఆశ్రమం=ఆశ్రమమును, ప్రవిశ్య=ప్రవేశించి, అధమ= ఓనీచుఁడా, త్వయా=నీచేత, అపనీతా=అపహరింపఁబడితిని, శార్దులయోః= పులులయొక్క, గంధం=వాసనను, ఉపాఘ్రాయ=మూర్కొనిన, శునేవ=కుక్క వలె, రామలక్ష్మణయోః=రామలక్ష్మణులయొక్క, గంధముపాఘ్రాయ=వాసన మూర్కొని, సందర్శనే=చూపునందు—ఎదుట, స్థాతుం=నిలుచుటకు, నహిశక్యం =సాధ్యముకాదు. ౧౮- మే=నాయవయ్యి, లోకేభ్యః=లోకములనుండి, సంప్ర మధ్య=చంపి, ఆహ్వాతానివై=అపహరింపఁబడినవికలవో, భీరు=భయస్వభావము గలదానా, తాని=ఆరత్నములు, సర్వాణి=అన్నియు, తే=నీవి, ఏతత్=ఈ, రా జ్యంచ=రాజ్యమును, అహంచ=నేనును, తే=నీవారము. నానానగరమాలినీం= ఎల్లపట్టణములవరుసలుగలదియగు, ఇమాంచసర్వాంపృథివీం=ఈ భూమియంతయు ను, జనకాయ=నీతండ్రియయిన జనకునికి, ప్రదాస్యామి=ఇచ్చెదను. సుభ్రు=ఓ మంచికనుబొమలుగలదానా, యాని=ఏరత్నములు, వైశ్రవణే=కుబేరునివద్దనుండు నో, (తాని=ఆ,) రత్నానిచ ధనానిచ=రత్నములను ధనములను, అన్నిటినిచ్చెదను. ౧౯. అహం=నేను, ఐశ్వర్యేణ=ప్రభుత్వముచేతను, ధనేనవా=ద్రవ్యముచేతను, లోభయితుం=వంచింపను, నశక్యా=సాధ్యపడుదాననుకాను, భాస్కరేణ=సూ



నియు, మహాధనము నెడఁబాయకుండెడునన్నా నాలుగుకాసులచే వశప  
ఱుచుకొనఁజూచెదవు. అని యుత్తరముచెప్పియు, శ్లో॥ ౨౦ “బహుమన్య  
స్వమాం” అనియు, “మాంచభుజ్ త్వయధాసుఖం” అనియు, నన్ను ఆద  
రించికొఁగిలించుకొనుమనియన్నందుకు॥ శ్లో॥ ౨౧ “ఉపధాయభుజంతస్య  
లోకనాథస్యసతకృతం కథంనామోపధాస్యామిభుజమన్యస్యకస్యచిత్”  
అనియు॥ ద్ర॥ “అణిమికుత్తామరైకకమ్యైయందోవడిచ్చియొందలమిశై  
నీయణియామ్” అని యెల్ల వారునుతలలపైవహింపఁదగిన లోకనాయకుఁ  
డగు శ్రీరామునియొక్కమూఁపునందు తలయుంచిననేను వేఱొకఁడుద్రుని  
నంటుదునా? అని యుత్తరముచెప్పియు॥ శ్లో॥ ౨౨ “బహుమన్యస్వమాం”  
అనియు, “నహివై దేహీరామస్తాంద్రష్టుంవాఖ్యుపలభ్యతే” అనియు,  
“నచాపిమమహస్తాత్త్వాంపాప్తుమర్హతిరాఘవః” అనియు, నాచేతఁ  
జిక్కుకొన్న నిన్ను శ్రీరాముఁడుచూడనై న సమీపింపనై నశక్తుఁడా? అని  
నందుకు॥ శ్లో॥ ౨౩ “అపనేష్యతిమాంభర్తాత్వత్తశ్శీఘ్రమరిందమః । అను  
రేభ్యశ్శియందీప్తాంవిష్ణుస్త్రిభిరివక్రమైః” అని, అను రాపహృతమగు శ్రీని

సూర్యునితోడ, ప్రధాయధా = కాఁతివలె, రాఘవేణ = శ్రీరామునితోడ, అనన్యా = భి  
న్నురాలనుగాను. దేవి = ఓరాణీ, యం = ఎవ్వనిని, నిరీత్యసే = చూచెదవో? . సః =  
వాఁడే, శ్లాఘ్యః = కొనియాడఁదగినవాఁడు, సః = వాఁడే, గుణీ = మంచిగుణము  
లుగలవాఁడు, ధన్యః = కృతార్థుఁడు, సః = వాఁడే, కులీనః = సత్కులమునందుఁబుట్టి  
నవాఁడు. సః = వాఁడే, బుద్ధిమాన్ = బుద్ధిమంతుఁడు. ౨౦- మాంనన్ను, బహుమన్య  
స్వ = గౌరవింపుము. యధాసుఖం = సుఖముకలుగునట్లు, మాంచ = నన్ను, భుంత్వ =  
అనుభవింపుము. ౨౧- లోకనాథస్య = లోకములకు నాయకుఁడగు, తస్య = ఆరాము  
నియొక్క, సతకృతం = పూజితమగు, భుజం = బాహువును, ఉపధాయ = తలఁగఁడ  
గాఁజేసికొని, అన్యస్యకస్యచిత్ = ఇతరుడైన యొకానొకనియొక్క, భుజం = బా  
హువును, కథంనామ = ఎట్లు, ఉపధాస్యామి = తలఁగఁడఁగాఁజేసికొందును. ౨౨- మాం  
నన్ను, బహుమన్యస్వ = బహుమానింపుము. వై దేహీ = ఓజానకీ, రామః = శ్రీరాముఁ  
డు, త్వా = నిన్ను, ద్రష్టుంవాపి = చూచుటకైనను, నహ్యుపలభ్యతే = లభించువాఁ  
డుగాఁడు. త్వాం = నిన్ను, రాఘవః = రాముఁడు, మమహస్తాత్ = నాచేతినుండి,  
పాప్తుం = పొందుటకు, నచాప్యర్హతి = శక్తుఁడునుగానేరఁడు. ౨౩- అరిందమః =

మరలసంపాదించుకొన్నట్లు నీయెదుటనన్ను తీసికొనిపోఁబోవుచున్నాఁడు చూడుము, అనియు త్తరముచెప్పియు॥ శ్లో॥ ౨౪ “ఋద్ధిం మమానుపశ్య త్వంశ్రియంభద్రేయశశ్చమే” అని నాయొక్క యైశ్వర్య సంపత్తి ర్తులను చూడుము, అనినందుకు॥ శ్లో॥ ౨౫ “సమృద్ధానివినశ్యంతి రాష్ట్రాణినగరాణిచ । తథేయంత్యాంసమాసాద్యలంకారత్నైఃసంకులా । అపరాధాత్త వైకస్యనచిరాద్వివశిష్యతి” అని, నశించని యివియెల్లనునశింపఁబోవువిధ మునుజూడుము అనియు త్తరముచెప్పియు॥ ౨౬ “నిక్షిప్తవిజయోరామో గతశ్రీర్వనగోచరః । వ్రతీస్థః డిలశాయాచశంకేజీవతివానవా? అని భ్రష్టైశ్చర్యుడై సత్తగూడ ఉన్నదోలేదోయని సందేహించునట్లున్నాఁడనిచెప్పి నందుకు॥ శ్లో॥ ౨౭ “క్షీప్రంతవసనాథోమేరామస్సోమిత్రిణాసహ । తోయచల్పమివాదిత్యఃప్రాణానాదాస్యతేశరైః” అని యాతఁడు తనతమ్మునితోఁగూడవచ్చి నీయొక్కశిరశ్చేదముచేసి సుఖపడఁబోవుచున్నాఁడు.

శత్రులనణచువాఁడగు, భర్తా = నాపెనిమిటి, విష్ణుః = నారాయణుఁడు, త్రిభిఃక్రమైః = నూడడుగులచేత, దీప్తాశ్రియం = ప్రకాశించుచున్న సంపదను, అనురేభ్య ఇవ = రాక్షసులవలననుండి తీసికొన్నట్లు, త్వత్తః = నీవలననుండి, మాం = నన్ను, అపనేష్యతి = తీసికొనగలఁడు. ౨౪, భద్రే = ఓమంగళస్వరూపురాలా, త్వం = నీవు, మమ = నాయొక్క, ఋద్ధిం = పూర్ణతను, శ్రియం = సంపదను, యశశ్చ = కీర్తిని, అనుపశ్య = చూడుము. ౨౫- సమృద్ధాని = పూర్ణములగు, రాష్ట్రాణి = రాజ్యములును, నగరాణిచ = పత్తనములును, వినశ్యంతి = నశించుచున్నవి, తథా = అట్లు, తవఏకస్య అపరాధాత్ = నీయొక్కరుని యపరాధముచేత, రత్నైఃసంకులా = రత్నముల రాసులచేనిండినదియగు, ఇయంలంకా = ఈలంకానగరము, త్యాంసమాసాద్య = నిన్నుఁజెంది, నచిరాత్ = శీఘ్రముగ, వినశిష్యతి = నశింపఁగలదు. ౨౬- రామః = శ్రీరాముఁడు, నిక్షిప్తవిజయః = మిక్కిలితొలఁగిపఁబడిన గెలుపుగలవాఁడును, గతశ్రీః = పోయినశోభగలవాఁడును, వనగోచరః = అరణ్యమునకు విషయమయినవాఁడు—అడవిపాలయినవాఁడును, వ్రతీ = నియమములుగలవాఁడును, స్థిలశాయీచ = భూమిమీఁదఁబరుండువాఁడునై, జీవతివానవాశంకే = బ్రతికియున్నాఁడో లేఁడోయని సందేహించెదను. ౨౭- సః = ఆ, నాథః = నాపెనిమిటియగు, రామః = రాముఁడు, సోమిత్రిణాసహ = లక్ష్మణునితోఁగూడ, అబ్బంతోయం = స్వల్పముగు

ఆవిధమునుజూడుమనిచెప్పఁగా॥ స్తో॥ ౨౮ “నరామస్తపసాదేవినబలేన  
నవిక్రమైః|నధనేనమయాతుల్యస్తేజసాయశసాపివా” అని భుజబలవిక్రమ  
ధనతేజోక్తిర్దులచేత నాకుసాటికానేరదు అనిచెప్పినందుకు॥స్తో॥ ౨౯ “వర్జ  
యేద్వజ్రముత్సృష్టంవర్జయేదంతకశ్చిరం । త్వద్విధంనతుసంక్రద్ధోలోక  
నాథస్సరాఘవః|రామస్యధనుషశ్శబ్దంశ్రోష్యసిత్వంమహాస్వనం । ఇషవోని  
పతిష్యంతిరామలక్ష్మణలక్ష్మణాః” అని శ్రీరాఘవులశౌర్యము నీవేమనితలం  
చితివి. వారియెదుటఁబడితివేని నిన్ను సజీవునిఁగావిడుతురా. నిన్నుఁజంపు  
టకు ఆతఁడుకావలయునా? ఆయనవింటి చిఱునారిమ్రోతవిని గుండెలు  
పగిలిచావక నీవుబ్రతికినఁగదా ఆయనరావలయును. ఆయనపేరిచేగుఱు  
తుపెట్టఁబడినవైన బాణములురావణునింజూపుచూపుమనియడుగుచున్న  
విగదా? అనియు త్తరముచెప్పియు, ఇట్లులైననువీనిని దుష్కృత్యమునుండి  
తప్పింపవచ్చునాయని చూచుచున్నదియనియీసర్గముచేఁ జెప్పఁబడుచున్న  
ది. మొదటిస్థోకమునందు క్రూరుఁడయిన యాయల్పునిమాటలువిని తాను  
కొన్నిమాటలుచెప్పెననియు, రెండవస్థోకమునందు ఆమెచెప్పినది॥స్తో॥ ౩౦

జలమును, ఆదిత్యఇవ=సూర్యుఁడుపీల్చుకొనునట్లు, తవ=నీయొక్క, ప్రాణాః=  
ప్రాణములను, శరైః=బాణములచేత, ఆదాస్యతే=తీసికొనఁగలఁడు. ౨౮- దేవి  
=ఓజానకీ, రామః=శ్రీరాముఁడు, తపసా=తపస్సుచేతను, మయా=నాతోడ,  
నతుల్యః=సమానుఁడుకాఁడు. బలేన-బలముచేతను, నతుల్యఃవిక్రమైః-పరాక్రమవ్యా  
పారములచేతను, నతుల్యః-ధనేన-ద్రవ్యముచే, నతుల్యః-తేజసా-తేజస్సుచేత, నతుల్యః-  
యశసాపివా-యశస్సుచేతను, నతుల్యః=సమానుఁడుగాడు. ఉత్సృష్టం-విడవఁబడిన,  
వజ్రం=వజ్రాయుధము, వర్జయేత్=నీవంటివానినిజంపకవిడిచినను విడుచును. అంత  
కః=యముఁడు, చిరం=బహుకాలము, వర్జయేత్=విడిచిననువిడుచును, లో  
కనాథః=లోకములకుప్రభువగు, సః=ఆ, రాఘవః=రఘురాముఁడు, సంక్రద్ధః-  
కోపించుకొన్నవాఁడయ్యేనేని, త్వద్విధంతు-నీవంటివానిని, నవర్జయేత్-విడుపఁడు.  
మహాస్వనం=అధికధ్వనికలదియగు, రామస్య=రామునియొక్క, ధనుషశ్శబ్దం=విం  
టియొక్కటంకారధ్వనిని, శ్రోష్యసి-నీవువినఁగలవు, రామలక్ష్మణలక్ష్మణాః-రామలక్ష్మ  
ణులగుఱుతులుగలవియగు, ఇషవః=బాణములు, నిపతిష్యంతి=నీమీఁదఁబడఁగలవు.  
౩౦- పతిరేకః=భర్తయొక్కఁడే, సదా=ఎల్లప్పుడు, గతిః=దిక్కు. గతిః=దిక్కు.



“పతిరేకోగతిస్సదా” అనియు॥ ద్ర॥ “గతియ్యెన్తుందానావాక్” అనియు,  
 సమస్తావస్థలయందును రక్షించెడివాఁడు శ్రీరామఁడుగాన నీవిట్లుపదరి  
 పలుపాట్లుపడక నిన్నురక్షించుకొనుము అనియెననియు, ఈశ్లోకముచేత  
 ఆతఁడుదూరస్థుఁడు. తన్నురక్షించునంతవఱకు హితముచెప్పి వీనిప్రయత్న  
 మునుమానుపవచ్చును అనుతలంపుచేత అక్కడనున్నగడ్డిపరక నొక్కదా  
 నినిముందు వేసి నావలననుండి నీ హృదయమునుమరలించుకొని నీకుఁదగిన  
 స్త్రీలతోకలసి మెలసి వర్తింపయత్నింపుము. అనుచున్నదియనిభావము. (తృ  
 ణమంతరతఃకృత్వాప్రత్యువాచ) మాటలాడునప్పుడు ఒకకసపుపుల్లనుముం  
 దుఁబడవేసిచెప్పెను. మాటలాడువారలకెల్లను అంగముకాదే యిట్లుపుల్ల  
 గిల్లివేయుట. ఇందుకువాసనయేమనఁగా॥ శ్లో॥ ౩౧ “ఆసనంచాన్నముద  
 కందేయమితి” అన్నట్లు, రాజులకుపీఠవేయుట అన్నోదకము లిచ్చుట  
 యుచితముగనుక అందులకుబదులుతృణమునిడి యుపచరించినయెడల ప్రస  
 న్నుండై నివర్తించునోయనుశంకచేతను॥ శ్లో॥ ౩౨ “అభావేభూమిరుదకం  
 తృణాని” అనుమర్యాదచేత నాసనమిడెననిచెప్పనగును. (తృణమంతరతః  
 కృత్వా) శ్లో॥ ౩౩ “ఋజుప్రణామక్రియయైవతస్వీప్రత్యాదిదేశ” అన్న  
 ట్లు తనహృదయముననుండెడి యభిప్రాయమునకన్యముగ నుపచరించిన  
 యెడల నీమెవిరక్తయని నిరాశుఁడగునోయే మోయనియెడితలంపుచేతనై  
 ననట్లుచేసెననిచెప్పవచ్చును. లేక (తృణమంతరతఃకృత్వా) శ్లో॥ ౩౪ “స  
 మీపముపసంక్రాంతం” అన్నట్లు, దగ్గఱరానియ్యక రావణుఁడాసన్నుండై  
 వచ్చుటచే వ్యవధానముకావలయునని॥ శ్లో॥ ౩౫ “స్తంభేనసలిలేనవా

ఎన్తుం=ఎప్పుడును, తాక్=తాను, ఆవాక్=అగును. ౩౧- ఆసనం=పీఠయ, అ  
 ‘న్నంచ=అన్నమును, ఉదకం=నీరును, దేయం=ఇయ్యఁదగినది. ౩౨- అభావే=ఆసన  
 ములేనియెడల, భూమిః=నేల, ఉదకం=జలము, తృణాని=తృణములు. ౩౩- తస్వీ  
 =ఇందుమతీదేవి, ఋజుప్రణామక్రియయైవ=కౌటిల్యములేని సమస్కారరూపమగు  
 కార్యముచేతనే, ప్రత్యాదిదేశ=అత్రగారగు సుదక్షిణచెప్పినయర్థమును తిరస్క  
 రించెను. ౩౪- సమీపముపసంక్రాంతం=దగ్గరకువచ్చినట్టి. ౩౫- స్తంభేన=గడ్డి  
 దుబ్బుచేత, అనఁగా తృణముచేతనైనను, సలిలేనవా=నీళ్లచేతనైనను, పక్షిభేదః=

స్త్రీభేదోభిజాయతే” అనియెడిన్యాయముచేతనొకపుడకనునడుమనుంచె  
ననియభావము. లేక. (తృణమంతరతఃకృత్వా) వ॥ “నపరముఖనిరీక్షణం  
నాపిసంభాషణం” అన్నట్లు, స్త్రీలకుఁబరపురుషనిరీక్షణమును పరులతో  
మాటలాడుటయు గూడనివగుటచేత తృణమునుముందువేసి దానివ్యాజీ  
కరించి వానినుపశ్రోతఁగాఁజేయుట కట్లొర్చెననితాత్పర్యము. లేక (తృణ  
మంతరతఃకృత్వా) శ్లో॥ ౩౬ “పథ్యము క్తంవిచక్షణైః” “రాక్షసానామ  
భావాయత్వంచానప్రతిపద్యసే” అని మిక్కిలిహీనమునుగోరువారగు ఆ  
కంపనమారీచమాల్యత్ప్రముఖులు చెప్పినమాటలువిన్నవాఁడవుకావు. ఇ  
ప్పుడును ఈగడ్డిపుడుకప్రతిపత్తిచేయునట్లే నీవు ప్రతిపత్తిచేయుదువు. అని  
శ్లో॥ ౩౭ “నిదర్శనమసారాణాంలఘుర్బహుతృణంనరః” అన్నట్లు, దృ  
ష్టాంతీకరించివేసెననియైననుహృదయము. లేక-(తృణమంతరతఃకృత్వా)  
తాఁజెప్పఁగలయరుదగునర్థములకుఁబ్రతిపత్తకావలయునని॥ శ్లో॥ “సకులీ  
నస్సబుద్ధిమాన్” అనియుండుటంజేసి, తాఁగటాక్షించినవియెల్లను బుద్ధి  
యుక్తములగునుగాన ప్రతికూలింపనితృణమును సచైతన్యముగఁజేయుద  
మనుతలంపుచేతనైన నట్లుచేసెననియెఱుంగవలయును. లేక - (తృణమం  
తరతఃకృత్వా) తృణమునుచేతనముగఁజేసి స్వశక్తినిరోపించితిమేని యీ  
వైభవముచేతభీతుఁడై నివర్తించునేమోయనుతలంపుచేత నట్లుచేసెనని  
యుతలంపనగును. లేక - (తృణమంతరతఃకృత్వా) అజ్ఞుఁడవై యుండెడి  
నిన్ను॥ శ్లో॥ ౩౮ “తృణమివలఘుమేనె” అన్నట్లు. ఈతృణముతోసమాన  
ముగఁ దలఁచియున్నానని తెలుపుట కట్లుచేసెననియైన ననుకొనవచ్చు  
ను. లేక - (తృణమంతరతఃకృత్వా) అనునది, హృదయేకృత్వాఅనునట్లు,

పజీభేదము, అభిజాయతే=కలుగుచున్నది. ౩౬- విచక్షణైః=సమర్థులచేత, పథ్యం  
=ధర్మమార్గమునుండి తొలఁగనిదయినహితము, ఉక్తం=చెప్పఁబడెను. రాక్షసా  
నాం=రాక్షసులయొక్క, అభావాయ-లేమికి, త్వం-నీవు, నప్రతిపద్యసేవా-యత్నిం  
చినవాఁడవుకావా?, ౩౭- నరః-మనుష్యునికి, అసారాణాం-సారములేనివస్తువుల  
లో, బహు-విస్తారముగ, లఘుః - లాఘవముగలదియగు, తృణం-గడ్డిపోచ, నిదర్శ  
నం-దృష్టాంతము. ౩౮- తృణమివ-గడ్డిపోచవలె, లఘు-చులకనఁగా, మేనే-తలం

ప్రతికూలాచరణము సేయకుండుటవలన నంతమాత్రముచేతనే తృణమును హితమనితలంచి॥ శ్లో॥ ౩౯ “నత్వాత్పణత్వంమన్యే” “నత్వాత్పణాయమన్యే” అనువిధముగనిన్నా నీతృణమునకుసాటిగాఁగూడఁదలంపను అని రావణుని కెఱింగింపనట్లువేసెనని తలంపనగును. లేక - (తృణమంతరతః కృత్వా) అఙ్ఘ్రఁడవై యుండెడినీవు॥ శ్లో॥ ౪౦ “జ్ఞానేనహీనఃపశుభిస్సమానః” అనియుండుటవలన, ఈగడ్డినితినెడిపశువుగదా? అనియైనను అట్లు చేసెననియూహింపనగును. లేక - (తృణమంతరతఃకృత్వా) శ్లో॥ “త్వం నీచశశవత్స్త్వతః” అని, శ్లో॥ ౪౧ “యదంతరంసింహస్యగాలయోర్వనే” అనియు, తిర్యగ్జాతీయుఁడగు నీకుభోగ్యముగడ్డిగదా? శ్లో॥ “నాహమాపయికిభార్యాపరభార్యాసతీతవ” అని నేనుకాదుభోగ్యను. అని తెల్పుటకు వేసెననియైననుకొననగును. లేక - (తృణమంతరతఃకృత్వా) శ్లో॥ ౪౨ “ఏచిత్రాణిచమాల్యానిచందనాన్యగరూణిచః వివిధానిచవాసాంసి దివ్యాన్యాభరణానిచః యానివైశ్రవణేసుభ్రురత్నానిచధనానిచ” అని నీవు దొంతరలుపెట్టినవానినన్నిటిని ఈతృణముతోసమానములుగఁదలంచి యున్నదానను అని తెలుపుటకై యట్లుచేసెననియైనఁజెప్పవచ్చును. లేక - (తృణమంతరతఃకృత్వా) శ్లో॥ ౪౩ “ధారయత్యాత్మనోదేహంతత్సమాగమకాంక్షిణీ” అన్నట్లు, ఆతఁడువచ్చునేమోయనియెడిప్రత్యాశచేతనుంటిని. అంతేకాఁ॥ శ్లో॥ ౪౪ “ఉద్బద్ధ్యవేణ్యుద్గ్రధనేనశీఘ్రమహంగమిష్యా

చెను. ౩౯- నత్వాత్పణత్వంమన్యే-నత్వాత్పణాయమన్యే - నిన్నుగడ్డిపోచకు సమానముగఁగూడఁ దలంపను. ౪౦. జ్ఞానేనహీనః - తెలివితేనివాఁడు, పశుభిః-చతుష్పాతులతో, సమానః-సమానుఁడు. ౪౧-సింహస్యగాలయోః-సింగమునకునునక్కకును, పనే-ఆడవియందు, యదంతరం=ఎట్టివానికలదో, ౪౨- సుభ్రు- మంచికనుబామలదానా, విచిత్రాణి-వింతలగు, మాల్యాని-పూలమాలికలును, చందనాని-మంచిగండములును, అగరూణిచ-అగరుగండములును, వివిధాని-నానావిధములగు, వాసాంసిచ-వస్త్రములును, దివ్యాని-దేవసంబంధములగు, ఆభరణానిచ-సొన్నులును, వైశ్రవణే-కు బేరునియందుండెడి, యాని-ఏ. రత్నాచధనానిచ-రత్నములును ధనములునుగలవో. ౪౩-తత్సమాగమకాంక్షిణీ=ఆరామునియొక్కరాకనుగోరినదియై, ఆత్మనః=తనయొక్క, దేహం-శరీరమును, ధారయతి=ధరించుచున్నది. ౪౪. వేణ్యుద్గ్ర



మియమస్యమూలం” అనియు, శ్లో॥ “తృణంచూరస్యజీవితం” అన్నట్లు, తృణమువలెప్రాణములలోన తల్లేదు చచ్చిపోఁబోవుచున్నాను. అని యట్లుచేసెననియైనను జెప్పవచ్చును. లేక - (తృణ) లంకారత్నాఘసంకులా । అపరాధాత్తవైకస్యనచిరాద్విసశిష్యతి ” అని నీయపరాధముచేత లంకనశింపఁబోవుచున్నది. అప్పటికి ఈతృణములనుప్రోగుచేసికొని యొకగుడిసెవేసికొందునని తెలుపుటకై యట్లుచేసెననిచెప్పనగును. లేక-(తృణ) తృణోపలన్యాయముచేత సామాన్యవిశేషకార్యముల నుపదేశించుచున్నానని తెల్పును. లేక - (తృణ) నీయుపదేశము ఆతఁడునాతప్పులనుక్షమించినంగదాయుక్తమగును అని రావణునితాత్పర్యముగాఁదలంచి యీగడ్డిపోఁచసముద్రమునందువైచితిమేని ఇదియెట్లుపేరుపడదో అట్లు నీవానర్చినయపకారములు అయనహృదయమునఁబేర్కొనవు॥ శ్లో॥ ౪౫ “నస్తరత్యపకారాణాంశతమప్యాత్మవత్తయా” అన్నట్లు, తప్పులెఱుఁగనిధర్మప్రభువుగదా యాతఁడుఅనుతలంపుతోనట్లొనర్చె. లేక-తృణ+నడుమనుండెడుతృణమునుఎత్తివేసి. ఇట్లే॥ శ్లో॥ ౪౬ “ఈర్ష్యారోషాబహిష్కృత్య” అన్నట్లు, హృదయముననుండెడి రోషాదులనుపోవిడిచి రామునాశ్రయింపుమీయని తెల్పుటకట్లొనర్చె. లేక-(తృణ)శ్లో॥\* “మిత్రమాపయింకంక్తుం రామస్థానంపరీప్సతా । వధంచానిచ్ఛతాఘోరం” అని, నీకాఁపురమును నీప్రాణములనుగావలసియుండెదవేనిఈగడ్డిపోఁచనుకన్నకొని యాపురుషసింహునిపాదములపైఁబడుము. అని తెల్పుటకువేసెననియనవచ్చును. లేక-(తృణ) ఈగడ్డిపోఁచకంబముగాఁజేసి యాకంబమువలననుండి రాఘవసింహమునుబయలుపఱిచి చెడుగులుతలంచెడిహృదయమును చీల్చింపవలయుననియెడితలంపుచే నట్లుచేసెననియైనఁజెప్పనొప్పును. లేక-(తృణ) తృణ

ధనేనోద్భవ్య - జడనురిత్రాడుగఁగట్టుకొని, అహం-నేను, యమస్య - యమునియొక్క, మూలం-స్థానమునకు, గమిష్యామి.పోగలను. శూరస్య-హరునికి, జీవితం=ప్రాణము, తృణం=తృణముతోసమానము. ౪౫- ఆత్మవత్తయా = గంభీరుడగుటచేత, అపకారాణాంశతమపి=అనేకాపకారములుచేసినను, నస్తరతి=స్తరింపఁడు. ౪౬, ఈర్ష్యారోషా=ఓర్వలేనితనమును కోపములను, బహిష్కృత్య= వెలుపలికిఁ

లోష్ఠాదులనుముందుగాఁబడవేసి ప్రతిజ్ఞ సేయవలయుఁగదా? ఆమర్యాదచే గడ్డిపోఁచముందుగ వేసి॥ శ్లో॥ “క్షీప్రంతవసనాథోమేరామస్సౌమి త్రిణాసహ । తోయమల్పమివాదిత్యఃప్రణానాదాస్యతేశరైః” అని నీ ప్రాణములను బాణములు వేసిపొడిచి గ్రుచ్చియెత్తఁబొవువిధమునుజూతువుగాకయని ప్రతిజ్ఞ చేయుచున్నదియనియైననుజెప్పనగును. లేక-(తృణ) శ్లో॥ “నచాపిమమహస్తాత్త్వాంప్రాప్తుమర్హతిరాఘవః” అన్న, నీయెదుట నేకనఁబడి॥ శ్లో॥ “ఆపనేష్యతిమాంభర్తాత్వత్తస్మేఘమరిందమః” అని, నీతల ద్రుంపఁబొవువిధమునుజూడుము అనిచెప్పుచున్నదియనియనవచ్చును. లేక. (తృణ) శ్లో॥ ౪౭ “విప్రపీడాకరంఛేద్యమంగమబ్రాహ్మణస్యతు” అని శాస్త్రముచెల్పుటచేత॥ శ్లో॥ ౪౮ “భృంగారధారారోద్ధుశ్చశుక్రస్యాక్షి సదక్షిణం । పవిత్రస్యశిరోగ్రేణక్షోభయామాసవామనః” అని॥ ద్ర॥ “శుక్తిరక్షణై తురుంబాల్ కిళరియ” అనియు చెప్పఁబడినట్లుతృణముచేత శుక్రునికన్నులుపొడిచినట్లు॥ శ్లో॥ “యద్యత్పశ్యామితేగాత్రంశీతాంశుసదృశాననే । తస్మిన్తస్మిన్పృథుశోణిచక్షుర్మమనిబధ్యతే” అని పరదారదర్శనముచేసిన నీకన్నుల నీతృణముచేఁబొడిచెదను అని చెప్పుచున్నదనియైననుచెప్పఁగూడును. లేక - (తృణ) శ్లో॥ ౪౯ “సదర్శంసంస్తరాద్భక్త్యా హినస్తస్త్వసదక్షిణం” అన్నట్లు, దర్శనుగొని దయావిహీనుఁడగుకాకాసురుని కన్నులులేనివానిఁగాఁజేసినట్లు, ఈగడ్డిపోఁచఁగొని నీకన్నులను బొడిపించెదను అనివైచేననియైననుగ్రహింపవచ్చును. లేక - (తృణ) సర

ప్రోసి, \* ఈశ్లోకమునకు మీఁదట అర్థమువ్రాయఁబడియున్నది. ౪౭- అబ్రాహ్మణస్య=బ్రాహ్మణుఁడుకానివానియొక్క, విప్రపీడాకరం=బ్రాహ్మణులకు చాధకరమగు, అంగం=అవయవము, ఛేద్యం=కోసివేయఁదగినది. ౪౮- సః=ఆ, వామనః=వామనమూర్తి, భృంగార=జారీచెంబుయొక్క, ధారా=నీటిధారలకు, రోద్ధుః=అడ్డపడినట్టి, శుక్రస్య=శుక్రునియొక్క, (కంటిని) పవిత్రస్య=పవిత్రముయొక్క, శిరోగ్రేణ=మీఁదికోసచేత, క్షోభయామాస=కలఁతనొందించెను. శుక్తిరక్ష=శుక్రునియొక్క, కణ్ణై=కంటిని, తురుంబాల్=పుడకచేత, కళరియ=కలియఁబెట్టిన. ౪౯- సః=ఆశ్రీరాముఁడు, సంస్తరాత్=ఆసనమునుండి, దర్శంగృహ్య=దర్శనుగొని,

నారాయణులలో నారాయణుడు ఇషీక చే దంభోద్భవునింజంపినవిధమున  
 సీగడ్డిపోచ చే నిన్నుంజంపించెదను అని వేసెననియు జెప్పఁగూడును. లేక-  
 తృణ) ౫౦ “సీతాయాస్తేజసాదగ్ధః” అని, “నత్వాకుర్త్తిదశగ్రీవభస్త  
 భస్మార్హ తేజసా” అని, నాపాతివ్రత్యతేజస్సులోన సీగడ్డిపోచ వేసిరగి  
 ల్చి నిన్నుదహించెదను అని వేసెననియైనఁ జెప్పనొప్పును. లేక-(తృణ) “కృ  
 తిచ్ఛేదనే” అనిధాతువుగాన అక్కడనుండెడి గడ్డిపోచనునడుమద్రుంచి  
 వైచి, అట్లే॥ ౫౧ “అంగుశ్యగ్రేణతాఽహన్యాం” అనియు, ద్ర॥ “పౌ  
 ల్లావరక్కవైకిల్లిక్కిశంబానై” అనియుచెప్పినట్లు, నీతలనుత్రుంచివే  
 యునట్లొనర్చెదనని తెలుపుటకు తృణమునుద్రుంచివేసెననియు చెప్పనొ  
 ప్పును. అయినను ఇట్లుతృణముద్రుంచివైచి మీదటఁ జేసివ చేమనఁగా  
 (ప్రత్యువాచ) ప్రతివచనమిచ్చెను. (ప్రత్యువాచ) అడిగినందుకుప్రత్యుత్త  
 రముచెప్పెను. వాడుచెప్పినమాటలకుసమ్మతించి ఓం అనిచెప్పినను ఉత్తర  
 మేయగును. అట్లొయనఁగా. (ప్రత్యువాచ) ప్రత్యాఖ్యానముచేసెను.  
 వాఁడుచెప్పినందుకువిరోధముగఁజెప్పెను. అనఁగా॥ శ్లో॥ “నాహమౌప  
 యికీభార్యా” అనియు ౫౨ “నమాంప్రార్థయితుంశ క్తస్తస్త్వంసిద్ధిమివ  
 పాపకృత్” “అకార్యంనమయాకార్యం” అని, ప్రతిషేధించిచెప్పెను.  
 (ప్రత్యువాచ) నిషేధించుటమాత్రమేగాక ప్రతికూలముగనేచెప్పెను. ఎట్ల  
 నఁగా, “ప్రాణానాదాస్యతేశరైః” అనియు, ౫౩ “రాక్షసేంద్రమహా  
 సర్పాఃసరామగరుడోమహాః॥ ఉద్ధరిష్యతివేగేన” అని, ఆతనికిపరుషము

౫౦=కుడికంటిని, హీన స్తిస్త=హింసించెను. ౫౦- సీతాయాః=సీతాదేవియొక్క,  
 తేజసా=తేజస్సుచేత, దగ్ధః=కాల్చబడినవాఁడు. దశగ్రీవ=దీరావణా, భస్మార్హ  
 తేజసా=భస్మముచేయుటకుఁదగిన తేజస్సుచేత, త్వాం=నిన్ను, భస్త=బూడిద  
 గా, నకుర్త్తి=చేయను. ౫౧- తాఽ=ఆరాక్షసులను, అంగుశ్యగ్రేణ=కొనవ్రేలితో,  
 హన్యాం=చంపుదును. ౫౨- త్వం=నీవు, సిద్ధిం=తపస్సిద్ధిని, పాపకృదివ=పాపము  
 చేసినవానివలె, మాం=నన్ను, ప్రార్థయితుం=కొరుటకు, శక్తః=నశక్తుఁ  
 డవుకావు. మయా=నాచేత, అకార్యం=చెడ్డపని, నకార్యం=చేయఁదగదు. ౫౩-  
 సః=ఆ, మహాః=గొప్పవాఁడగు, రామగరుడః=శ్రీరాముడనియెడి గరుత్మంతుఁడు,



గానేయః తరముచెప్పెను. (ఉవాచ) వచపరిభాషణే. అనిధాతువుఅగు  
టచే ఒకమాటచెప్పటయేకాదు, పరితః పలువిధములుగమాటలాడెను.  
అదెట్లుగా, “సాధుధర్మమవేక్షస్వసాధుసాధువ్రతంచర ” అనియు,  
“యథాతవతథాన్యేషాందారత్యైనిశాచర”అనియు, ఓర్పుమాటలు  
చెప్పి ౫౪ “ఏవంత్యాంపాపకర్మాణంవత్స్యంతినికృతాజనాః ” అని,  
“దిష్ట్యైతద్వ్యసనంప్రాప్తోరౌద్రఇత్యేవహర్షితాః”అనియు హృదయ  
భేదకములుగాఁజెప్పియు ౫౫ “మాంచాస్తైప్రయతోధూత్వానిర్యాత  
యితుమర్హసి॥ విదితస్సహిధర్మజ్ఞశ్శరణాగతవత్సలః, తేనమైత్రీభవతు”  
అని జ్ఞానదానమొనరించియు, ౫౬ “అన్యధాత్వంహికుర్వాణోవధం  
ప్రాప్స్యసి” అనియు, “ప్రాణానాదాస్యతేశరైః” అనియు, దండనీతిని  
బోధించియు ఇట్లు సామదానభేదదండరూపములగు చతురుపాయముల  
చేతనుజెప్పెను. ఇట్లు కెరవిచెప్పెడుకాలమునందు ముఖవికాసమెట్లుండె  
ననఁగా (శుచిస్తితా) ఎదుటివాఁడుకినిసినఁగదా సంరంభముతోప్రవర్తిం  
పవలయును. తనయనీతిచేత తనకుఁదానేనశింపఁబోవునట్టి వీఁడు ఇట్లు  
చెప్పుచున్నాఁడేయనినవ్వెను. (శుచిస్తితా) ౫౭ “హసన్నివన్యపోహంతి”

రాక్షసేంద్ర=రాక్షసనాయకులనియెడి, మహాసర్పా=గొప్పపాములను, వేగేన=  
వడితో, ఉద్ధరిష్యతి = పెకలింపఁగలఁడు. ౫౪- నికృతాఃజనాః = నీవలన వం  
చింపఁబడిన జనులు, త్వాం=నిన్ను, ఏవం=ఇట్లు, పాపకర్మాణం=పాపపుఁబనులు  
చేయువాఁడని, వత్స్యంతి=చెప్పగలరు. రౌద్రః=భయంకరుఁడవగు నీవు, దిష్ట్యా-  
దైవవశముగ, ఏతత్వ్యసనం=ఈచావఁబోవుదుఃఖమును, ప్రాప్తః=పొందినవాఁ  
డవు, ఇత్యేవ=అనియే, హర్షితాః = సంతుష్టులయిరి. ౫౫- ప్రయతఃఘాత్వా=  
ప్రయత్నమొనర్చినవాఁడవై, మాంచ=నన్ను, అస్త్రై=ఈవామునికై, నిర్యాతయి  
తుమర్హసి=ఈలంకలోనుండి వెడలింపఁదగినవాఁడవు, సః = ఆరాముఁడు, ధర్మ  
జ్ఞః=ధర్మము నెఱిగినవాఁడు, శరణాగతవత్సలః=శరణుచొచ్చినవారియందుఁప్రే  
మగలవాఁడు, తేన=ఆట్టిరామునితో, తే=నీకు, మైత్రీ=స్నేహము, భవతు=అగు  
గాత. ౫౬- త్వం=నీవు, అన్యధా=వేరువిధముగ, కుర్వాణః = చేయుచు, వధం  
ప్రాప్స్యసి=వధమునుపొందుదువు. శరైః=బాణములచేత, ప్రాణాన్=ప్రాణము  
లను, ఆదాస్యతే=తీసికొనఁగలఁడు. ౫౭- నృపః=రాజు, హసన్నివ=నవ్వుచునే

అన్నట్లు, రాజులునవ్వచున్నవారివలెనేకనబడుచుగదా తప్పిదమొనరించినవారిని శిక్షింతురు. అట్లు ఈమెయు “అభిజ్ఞా రాజధర్మాణాం” అని, రాజమర్యాదనెఱిగినదియు రాజపుత్రియు రాజమహిషియునయిగదాయున్నది. వాడిచ్చెదనన్న ధనధాన్యరత్నాదులనువిని స్త్రీచాపల్యముచేతసమ్మతించి నవ్వెనామేమియనఁగా (శుచిస్తితా) † అట్లునవ్వట అర్థచాపల్యనిబంధనముగాదు. వైరాగ్యనిబంధనము అనియెడిభావశుద్ధినవ్వనట్టివిధములోనేచూడఁదగియున్నది. (శుచిస్తితా) “ఆశ్రమంతుతయో శూన్యంప్రవిశ్యనరసింహయోః । గోచరంగతయోర్భాత్రో రపసీతా త్వయాధమ ” అని యాధీరులయెదుటనిలిచి వారలతోఁబోరాడిజయించినప్పుడెఱుఁబట్టలేని యబలుండవుసుమా॥ స్లో॥ “నరామస్తపసాదేవినబలేననవిక్రమైః, నధనేనమయాతుల్యః ” అని, శ్రీరామునినేనుజయింపఁగలసనియనుచున్నాఁడనినవ్వెను, (శుచిస్తితా) వధంప్రాప్యసీయని గ్రద్దలుకాకులును ముక్కులతోఁబొడిచియీడువఁగాఁ బడియుండఁబోవువాఁడుసుమా? “శంకేజీవతివానహి ” అని, శ్రీరామునిశరీరమునకు అనిష్టముచెప్పుచున్నాఁడనినవ్వెను. (శుచిస్తితా) స్లో॥ ౫౮ “విభీషణవిధేయంహి లంకైశ్వర్యమిదంకృతం॥ శ్రీమతారాజరాజేన లంకాయామభిషేచితః” అన్నట్లు, విభీషణునికి శ్రీరాముఁడిచ్చినయైశ్వర్యమునేసుమీ॥ స్లో॥ “ఋద్ధిం మమానుపశ్యత్స్వంశ్రియంభద్రే ” అని తనదనిభ్రమించిజల్పించుచున్నాఁడు అనినవ్వెను. (శుచిస్తితా) “ఉపధాయభుజంతస్యలోకవాధస్యనతకృతం । కథన్నామోపధాస్యామి ” అనియుండునట్టినన్నసుమా యీపాతకుండు “మాంచభుజ్త్వయధాసుఖం” అని మొఱుగుచున్నాఁడు. (శుచిస్తితా) స్లో॥ ౫౯ “కుశలీయదికాకుఠ్ఠస్కిన్నసాగరమేఖలాం, మహీందహతి ”

హంతి=చంపుచున్నాఁడు ౫౮. ఇదం=ఈ, లంకైశ్వర్యం=లంకయొక్కప్రభుత్వము, విభీషణవిధేయంహికృతం=విభీషణునికి స్వాధీనముగాఁగదా చేయఁబడెను. శ్రీమతా=పూజ్యుఁడగు, రాజరాజేన=రాజరాజగుశ్రీరామునిచేతను, లంకాయాం=లంకయందు, అభిషేచికః-అభిషేతముసేయఁబడెను. విభీషణుండు). ౫౯- కా

† ఈయోజనయందు పరిశుద్ధమగు నవ్వుగలవియనియర్థము.

అన్నట్లు, శ్రీరాముఁడుగుఱుతుచెడకుండఁగానే నేను ఈస్థితిలోనుండు  
దునని “తతస్సాస్త్రీమతివలె” వ్రీడాస్తితముచేసెను. లేక - (శుచి) ౬౦  
“తతోమలినసంవీతాం” అనియు॥ ద్ర॥ “మాశుడైయుడంబాడుతలైయు  
తరివాయిపురంచెళుత్తు” అని, విరహవిషణ్ణయై తాంబూలచర్వణముసే  
యనందున స్థితముచేయఁగాదెల్లనిపలువరుసకాంతి బయలుపడెను. అట్టి  
స్థితముగలదియనిభావము. లేక - (శుచిస్థితా) సీతాదేవినపహరించెనని  
విన్నప్పుడే॥ శ్లో॥ ౬౧ “కృతంకార్యమితిశ్రీమాన్వ్యాజహరపితామహః”  
అన్నట్లు, ఇంక గావణఁడుచచ్చినవాఁడేయని బ్రహ్మసంతోషించిననీతి నీ  
మెయు నీతఁడపరాధముచేసినప్పుడేచచ్చెనని ప్రీతిస్థితముచేసెననియుచె  
ప్పనగును. ఇట్లు స్థితముచేసిచెప్పినదేమనఁగా (నివర్తయేత్యాది)అకృత్య  
ములనువదలి కృత్యములనుచేయుముఅనుచున్నది. (నివర్తయమనః) మనో  
వ్యాపారమాత్మాధీనముకదా అట్లగుటచే హృదయమునుమరల్పుము. అను  
చున్నది. (మనోనివర్తయ) మంచిగుఱ్ఱపురౌతులు వేగముగఁబోవుచున్న  
గుఱ్ఱమును కశాభిఘాతముతోనిల్పునట్లు మనఃప్రవాహమును నివర్తింపఁ  
బూడుము. (మనోనివర్తయ) శ్లో॥ ౬౨ “మనోహిహేతుస్సర్వేషామిం  
ద్రియాణాంప్రవర్తనే” అన్నట్లు, మూలభూతమగు మనస్సునుత్రిప్పఁగా  
నే బాహ్యేంద్రియములునుతిరుగునుసుమా? (నివర్తయమనః) నీహృదయ  
మునుమరలించి ప్రాణములనుమరలింపుచుకొమ్ము. (నివర్తయమనః) శ్లో॥

కుత్తనః-శ్రీరాముఁడు, కుశలీయది-క్షేమముగలవాఁడయినను—బ్రతికియున్నవాఁడ  
యినను, సాగరమేఖలాం-సముద్రపర్యంతమగు, మహిం-భూమిని, దహతికిన్ను-కా  
ల్చుచున్నాడా. ౬౦. మలినసంవీతాం-మరికిగప్పిన దేహముగలసీతను, తతః-అనం  
తరము. మాశుడై-మాసినట్టి, ఉడంబాడు-దేహముతో, తలైయుదరి-తలవిరియఁబో  
సికొని, వాయిపురం-అధరోష్ఠము, వెళుత్తు-తెల్లనై.

౬౧-శ్రీమాన్వ్యాజహరపితామహః-పూజ్యుఁడగుబ్రహ్మ, కృతంకార్యమితి - కార్యము  
ముగిసెనని, వ్యాజహర-చెప్పెను. ౬౨- సర్వేషామింద్రియాణాం-సమస్తేంద్రియము  
లును, ప్రవర్తనే-ప్రవర్తించుటయందు, మనోహిహేతుః-మనస్సే హేతువుగదా.



౬౩ “ఆత్మైవహ్యత్తనోబంధుగాత్మైవరిపురాత్తనః” అన్నట్లు, నిత్యశత్రువును జయింపఁజూడుము. (మనోనివర్తయ) లోకమున వేగవంతములగు పదార్థములకు మనోజవమనిదృష్టాంతము చెప్పనొప్పి మిగుల వేగముగా గదాయుండును. చేయిజూతే నేనిమరలింపఁగూడదు. కరణాధిపుడైన నీవు మరలింపఁజూడుము. శ్లో॥ ౬౪ “మమత్వశ్వానివృత్తస్యనప్రావర్తంతవర్త్తని” అని యశ్వహృదయమెఱిగిన సుమంత్రుఁడు తప్పుచెప్పెనుగదా? ఉండెడు రాజకార్యములు ఒడుదుడుకగునట్లు మనఃప్రవృత్తిని నివర్తింపనగునాయనఁగా (మత్తోనివర్తయ) ఇతరములవలన నుండినివర్తింపుమనలేదు. నావలన నుండిమరలింపుము. (మత్తోనివర్తయ) శ్లో॥ ౬౫ “పంచాస్యామివపన్నగీం” అన్నట్లు, విషవంతములగు పదార్థములవలె నీకువినాశహేతువగునావలన నుండిమరల్పుము. (మత్తోనివర్తయ) శ్లో॥ † “నయంతినికృతిప్రజ్ఞంపరదారాఃపరాభవం” అన్నట్లు, ఏవిధినైనను పరాభవాపాదనశీలురైకదాపరదారలుండుదురు. అట్లుగుటచే నాప్రకరణుండి నీచిత్తమును మరల్పుము. నీప్రకరణుండిమరల్చితి నేని మనస్సునిర్విషయమై యుండునాయేమియనఁగా (స్వజనేప్రియతాం) యోగ్యమగువిషయమునందు ఆనందపడునట్లుప్రయత్నింపుము. (స్వజనేప్రియతాం) శ్లో॥ ౬౬ “స్వేషుదారేషురతింనోపలభావ్యహం” అని యెడిబుద్ధినిమార్చి “స్వేషుదారేషురమ్యతాం” అని యగ్నిసాక్షికముగఁజేపట్టిన ధర్మదారలతోరమింపఁజూడుము. (స్వజనేప్రియతాం) విజాతీయలగు మనుష్యస్త్రీలనువిడిచి సజాతీయ్యలగు రాక్షసస్త్రీలను అనుభవింపుము. ప్రియతాం అని, రాగప్రాప్తముగ రాగలవానిని బలాత్కారముగ స్నేహింపవచ్చునా యనఁగా, ప్రియతాం అని

౬౩- ఆత్మైవహి-ఆత్మయే, ఆత్మనః-ఆత్మకు, బంధుః-చుట్టము, ఆత్మైవ-ఆత్మయే, ఆత్మనః-ఆత్మకు, రిపుః-శత్రువు. ౬౪-నివృత్తస్య-మరలినట్టి, మమ-నాయొక్క, అశ్వాః-గుఱ్ఱములు, వర్త్తని=మార్గమునందు, నప్రావర్తంత-నడవనేరవు. ౬౫-పంచాస్యాం=విశాలమగు మొగముగల ఆనఁగాపడగయెత్తిన, పన్నగీమివ=సర్పకన్యకవలె. † పరదారాః-ఇతరస్త్రీలు, నికృతిప్రజ్ఞం-పంచనచేయుబుద్ధిగలవానిని, పరాభవం-నయంతి-అవమానమునొందించుచున్నారు. ౬౬-అహం-నేను, స్వేషుదారేషు-నాకళ

సాదించుచున్నది. (మనఃప్రియతాం) నీవుప్రియపడితివేని మనస్సుతనకుఁ  
దానేప్రియపడును. స్వజనేయనివిషయసప్తమిగాక అధికరణసప్తమిచేసి  
న స్వజనమునందువర్తించెడు మనస్సుప్రియపడునుగాకయనియర్థము. అట్ల  
నఁగా॥ శ్లో॥ ౬౭ “తాస్తాన్వంపరిచరిష్యంతి” అనియు॥ శ్లో॥ “యావంత్యో  
మమసర్వాసామైశ్వర్యంకురుజానకి” అని, నన్ను వారు సేవించునట్లుచెప్పి  
నందుచేత వారునిన్నుజూచి ఈసడించుకొనిగదాయుందురు. అదివిడిచి  
నీయెడల వారలహృదయములు సరసములగునట్లుచూడుము. అనియుభావ  
ము. (స్వజనేమనఃప్రియతాం) స్వజనమునందుమనస్సుప్రియపడునుగాక =  
స్వజనమునుబొందిన మనస్సనియన్నట్లే శ్లో॥ ౬౮ “పరిభూతవిషణ్ణాచే  
త్ భార్యాభర్తావినశ్యతి” అన్నట్లు, నీవుచేసిన అనవలోకనముచేతను,  
ఉపేక్షచేతను నీవారు క్షణించిరేని నీకనర్థము గలుగును. అదిరాకుండ  
వారలహృదయముచల్ల పడునట్లు “మత్తోనివర్తయ” అనిచెప్పెననియైనఁ  
జెప్పనగును. (మత్తోమనోనివర్తయ) ౬౯ “ధ్యేయోనారాయణస్సదా”  
అనియు, “ధ్యేయస్సదాసవితృమండలమధ్యవర్తినాగాయణః” అనియు,

త్రములయందు, రతిం-అనురాగమును, నోపలభామి-పొందను. స్వేషుదారేషురమ్య  
తాం-నీకళత్రములందే రమింతువుగాక. ౬౭. తాః-వారలు, త్వాం-నిన్ను, పరిచరి  
ష్యంతి-ఉపచరింపఁగలరు. యావంత్యోమమ-నాకెందఱుస్త్రీలుగలరో, సర్వాసాం-  
అస్త్రీలందఱికి, ఐశ్వర్యం-తలమిన్నపుగానుండుటను, జానకి-ఓసీతా, కురు-చేయు  
ము. ౬౮. భార్యా-పత్ని, పరిభూతవిషణ్ణాచేత్-అవమానింపఁబడి దుఃఖమునొందిన  
దయ్యేనేని, భర్తా - పెనిమిటి, వినశ్యతి-నశించును. ౬౯ నారాయణః-నారాయణుఁ  
డు, సదా-ఎల్లప్పుడు, ధ్యేయః-ధ్యానముచేయఁదగినవాఁడు. సవితృమండలమధ్యవ  
ర్తినారాయణః-సూర్యమండలము నడుమనుండెడి నారాయణమూర్తి, సదా-ఎల్లప్పు  
డు, ధ్యేయః-ధ్యానింపఁదగినవాఁడు. స్మృతః-స్మరింపఁబడినవాఁడై, శోభనం-మం  
గళమును, యచ్ఛతి-ఇచ్చుచున్నాఁడు. రామేతిరామేతి-రామగామయని, సదైవ=  
ఎల్లప్పుడును, బుద్ధ్యా-బుద్ధిచే, విచింత్య తలఁచి. మనసా-హృదయముచేత, రామం-  
శ్రీరాముని, జగామ-పొందెను. నిన్నైత్తిరుందే-తలంచుచునె, శిరమం-కష్టములను,  
తీర్ందేకా-పోఁగొట్టుకొంటిని. ఆడియార్కళ్ - దాసులు, తమ్మడియనై-తమస్వా  
మిని, నిన్నైయుంబడియవర్-తలంచుకొనునట్టివారు.

“స్వతోయచ్ఛతిశోభనం” అనియు, “రామేతిరామేతిసదైవబుద్ధ్యావిచింత్య” అనియు, “జగమమనసారామం” ద్ర॥ “నినైత్తిరుందేశిరమంతిర్దండే” అనియు, “అడియార్కళతమ్మడియెనైనినైయంపడియవర్” అనియుఁజెప్పఁబడునట్లు, ఉజ్జీవనమగువిషయమునందు అనవరతభావనచేయుటప్రాప్తము. అంతేకాక అనర్థహేతువుగ నన్నుఁదలంపరాదుసుమీ? (నివర్తయ) ప్రవృత్తిధర్మమొకనాడునుగూడదు. నివృత్తిధర్మమే ఉత్తారకము సుమా? (మనోనివర్తయ) “స్వేషుదారేషురవ్యతాం” నివృత్తికివిషయముఁషిద్ధము. ప్రవృత్తికివిషయముసంసారము. అట్లుగుటచే, షిద్ధమును వదలివిహితములయందుప్రవర్తింపఁజూడుము. ఏతావతా ఈశ్లోకమువలన స్వానర్థమొకతట్టుండఁగా పరానర్థమును తాళఁజాలని సీతాదేవియొక్క హృదయార్ద్రతయుకృపయుచెప్పఁబడెను.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణంప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళియందు తృణమంతరతః అను శ్లోకముయొక్క యుపన్యాసము సంపూర్ణము.



శ్రీరామచంద్రాయనమః.

రావణునిఁగాంచి సీతాదేవిచెప్పెడివచనము ఇరువదియొకటవసర్గములోనిది.

శ్లో॥ మిత్రమాపయికంకర్తుంరామస్థానంపరీప్సతా!

వధంచానిచ్ఛతాఘోరంత్వయాసౌపురుషర్షభః॥౨౦॥

టీ॥ పురుషర్షభః=పురుషశ్రేష్ఠుఁడగు, అసౌ=ఈ, రామః=శ్రీరాముఁడు, స్థానం=లంకాదిస్థానమును, పరీప్సతా=కోరుచున్నవాఁడవును, ఘోరం=క్రూరమగు, వధంచ = చంపుటను, అనిచ్ఛతా=కోరనివాఁడవును అగు, త్వయా=నీచేత, మిత్రంకర్తుం=మిత్రునిఁగాఁజేసికొనుటకు, ఔపయికం=తగినవాఁడు.

తా॥ ఓరావణా నీవు లంకాస్థానమును ఏలవలయునని కోరికగలవాఁడవయినయెడలనుఆతనిచే క్రూరమగు వధముచేయఁబడవలయునను కోరిక లేనివాఁడవైనయెడలను ఆయనతో స్నేహించుటమంచిది.



అశోకవనికయందు వేంచేసియుండు సీతాదేవిసన్నిధానమునకుఁ  
 బోయి రావణుఁడు అభిజనవిద్యావినోదములందు లోకలకంఠేఁ దనకుఁ  
 కలిగియున్న మేలిమిని తెల్పియు, బహువిధక్షేత్ర ధనధాన్య రత్నవస్త్రభూ  
 షణ పరికరపారిబర్హ దాసదాసీజనాదులనిచ్చెదనని చెప్పియు, సీతాదేవిని  
 స్వసియమమునుండి తప్పింపయత్నింపఁగా, సీతాదేవి వీఁడుచెప్పిన వాని  
 యందొక్కటి నైనను పాటింపక వీనికిఁగలుగుననర్థమునాలోచించి వీనికి  
 హితబోధముచేయునట్టివారు లేకుండుటం జేసికదా వీఁడిట్లువదరుచున్నాఁ  
 డనియెంచి, ఆచార్యపరంపరావధియయిన పరమాచార్యభూతురాలు  
 గాన వీనికిహితముచెప్పుచున్నది. అట్లుచెప్పనప్పుడు తృణమంతరతఃకృత్వా  
 అన్నట్లు పరపురుషముఖావలోకనముచేసి మాటలాడఁగూడదనియెడి మ  
 ర్యాదచేఁగాని తృణమువలె వాఁడుగౌరవింపఁదగనివాఁడను నగౌరవజ్ఞాన  
 ముచేతఁగాని అచేతనమగు నీ తృణముప్రతిపత్తిచేసినదగదా నేను చెప్పిన  
 మాటయందు వీఁడు ప్రతిపత్తిచేయుననియెడిభావముచేతఁగాని “యం  
 త్వందేవినిరీక్షసే, సకులీనస్సబుద్ధిమాన్” అన్నట్లు, తాఁజూచినవారుబుద్ధి  
 యుక్తులగుదురనుతలంపుచేతఁగాని శ్రీరామఁడుతృణముంగొని కాకాసు  
 రునిందఱిమినట్లు దీనిచే వీనినిఁదఱుమవలయుననుమదిచేతఁగాని సృగాలశ  
 శాదులనుంబోలె పశుప్రాయుఁడవగు నీకుభోగ్యమిదెయనునాంతరముచే  
 తఁగాని “శీతోభవహనూమతః” అని యగ్నినిశీతముగాఁజేయఁబోవునట్లు  
 అచేతనమగు తృణమునుచేతనముగఁ చేయవలయునను సంకల్పముచేతఁ  
 గాని ఆసన్నుఁడైయుండెడి వీనికిని తనకును ఒకవ్యవధానము ఉండవలయు  
 ననియెడికోరికచేతఁగాని తృణమును స్తంభముగఁజేసి యద్దానినుండి రామ  
 సింహమును బయలుపఱపవలయుననిగాని “మిత్రమాపయికంఅనిచ్ఛతా”  
 అనిచెప్పఁబోవు నీమెవీరపత్నికాఁబట్టి, ఓరిరావణౌ యీతృణమునునో  
 టఁగఱచుకొని రామునిపాదములపైఁబడుమను దానికి సూచకముగాఁగా  
 ని, నన్నువిశేషముగభాషించిన నిన్నును నీవునొంతరలిడిన ధనధాన్యవస్తు  
 రత్నవస్త్రాదులను ఈగడ్డిపోచకుసమానముగనుమీ తలంచియున్నానని

తెలుపుటకుఁగాని ఒకపుడుకనునడుమవైచి “నాహమాపయికిభార్యాపర  
భార్యాసతీతవ” అని యీదుర్బుద్ధినీకుఁగూడదుసుమా, “స్వేషుదారేషు  
రవ్యతాం” అన్నట్లు నీకుభోగయోగ్యులగు స్త్రీలయొక్కకడుపుమండకుం  
దునట్లు వారలతోఁగలసిమెలసియుండుము అనిచెప్పి “ఇహసంతోన-వా  
సంతి” అన్నట్లు మాలలుమొదలగు అలబరిజనముగలిగి మిగులవిస్తీర్ణమగు  
నీదేశములో నొకఁడనర్థమనుభవింపఁబోవు నేని యిట్లుచేయఁగూడదనిహి  
తముచెప్పి నివర్తిపించుటకొక్కరైన లేకపోయిరేయనుటకుసరిపడకవా  
సంతి, శ్రీవిభీషణుఁడుమొదలగు పరమధార్మికులున్నారుగాన “సతోవానా  
నువర్తసే-౧” ప్రణిపాతేనపరిప్రశ్నేనసేవయాడపదేత్యంతి” అనియున్న  
ట్లు తమపాదములకెఱఁగియనువర్తించెడువారలకేమంచిచెప్పుదురు. అట్లు  
వారలకెఱఁగియెఱుంగవో, మొదటనుండి నీవీయూరిలోనున్నదానవుకా  
వు నిన్నవచ్చినదానవు నేనుసత్తులకెఱఁగనిదెల్లెఱింగితివంటివేని “తథా  
హివిపరీతాతేబుద్ధిః” నీబుద్ధియును దుష్కృత్యములును ఎఱింగించుచున్న  
వి. “దుష్కృత్యమునెఱుంగుటకు నీవంతర్యామివా” యంటివేని ఆచార  
వర్జితా నీయనుష్ఠానముచేతనే యాహించతగ్గది. యూహించితి నని హిత  
బోధముసేయువారలు బోధింపని యీరావణునిదురాచారముంగనియీ  
సడించి యొకయొక్కని ననువర్తింపవలదు అనువర్తనాపేక్షలేకుండనేను  
నీకు హితముదెల్పెదను, నేనువచించినప్రకారమును అనుష్ఠింపుము అని  
యనుచున్నది. కూడునేనియనుష్ఠించెదను ఆహితమునుచెప్పఁగూడదాయ  
నగా (మిత్రమాపయికంకర్తుంరామః) శ్రీరామునితో నీవువిరోధించుటఫ  
లింపదు. ఆతనితోమైత్రిసేయుటకు ఆతనిననువర్తింపుముఅనిచెప్పుచున్నది.  
(మిత్రంకర్తుమాపయికం) పరిపూర్ణముగ నపరాధముచేసిన నీకు ఆతని  
పాదములయందు శరణుచొచ్చుటయేతగినది. మిత్రమనియుండఁగా శరణ  
మనియర్థమెట్లు చెప్పనగుననఁగా, ఉత్తరశ్లోకమునందు “విదితస్సహిధర్మ  
జ్ఞశ్శరణాగతవత్సలః తేనమైత్రీభవతుతే” అని ఆతఁడుశరణాగతవత్సలుఁ

దు, నీవునుశరణుచారుము అనియెడియర్థమునందు మైత్రీశబ్దప్రయోగము చేయుటవలన మిత్రశబ్దము శరణశబ్దపర్యాయమగును. “అర్చనంవదనం దాస్యం సఖ్యమాత్మనివేదనం” అని సఖ్యమును భక్తిప్రకారముగచెప్పఁ బడియున్నదికాన నాతనిశరణుచారుమనుచున్నది. ౨ “శ్లో॥ త మేవశరణం గచ్ఛసర్వభావేనభారత” అని ధార్మికతలై యుండెడి మఱికొందఱును ఈ యర్థమును చెప్పియున్నారు. అయినను ప్రత్యక్షముగసీతాదేవిశరణమని చెప్పక మిత్రమనిచెప్పుటయేలయనఁగా త్సుద్రులగువారు తమ్ముచాము గౌరవించుకొని పరులనునీచులనుగాఁచలంతురు. అట్టిగుణములేని సీతాదేవి హృదయమునం దార్ద్రతతోఁజెప్పుచున్నది. ఇట్లుచెప్పినది ఈమమాత్ర మేకాదు. శ్రీరాముఁడును ఒకరాక్షసుని “మిత్రభావేనసంప్రాప్తం” అని యు, ఒకకోఁతిని సఖాచమేఅనియు, ఒకబెస్తవానిని “ఆత్మసమస్సఖా” అనియు, తనకుఁదగినస్నేహితులనుగాఁజెప్పెను. మఱియొకయాకారము చేతను మిత్రశబ్దమునుచెప్పుచున్నది. అదెట్లనిన. “ననమేయం” అని, ఇతరులకువంగనిరాక్షసుఁడును దుర్గానియునగువీనితో నీవుశరణుచారుమని చెప్పితిమేని సమ్మతింపఁడుకనుక స్నేహభావముఁగొనుమని చెప్పినయెడసమ్మతించుననియిట్లుచెప్పుచున్నది. (మిత్రంకర్తుమాపయికం) మితాత్తతాయతఇతిమిత్రం-మితస్నేహనే-అనుధాతువు-శ్రీరామునికి ద్వేషవిషయము కాక స్నేహవిషయమగుటమికి-లిమంచిదిసుమీ? సాక్షాత్తుగా నీతనికిశత్రువై ప్రబలుఁడనై యుండెడి నేనుసాహేతుఁడనై శ్రీరామునియొక్క ద్వేషమున కువిషయముకాక ఈతనితో మైత్రిఁగొనియాడఁబోవుదునాయనఁగా (మిత్రంకర్తుమాపయికం) ఇట్లు ప్రాతికూల్యమొనరించిన నీవుసర్వవిధములచేతను మైత్రిచేయవలసినవాఁడవుసుమా? ఇదియొనర్చినం బ్రయోజనమేమియనఁగా (మిత్రంకర్తుమాపయికం) నీప్రాణములనురక్షించుకొనుట కుపయోగించుకొనవచ్చును. ఔపయికం-ఉపాయమనఁగా నిమిత్తకారణము. నీయొక్కయుజ్జీవనమునకు రామునిచెలిమియు పాయమగును. సూత్రము॥

సేవయా. పరిచర్యచేతన, ఉపదేక్ష్యంతి ఉపదేశింతురు. ౨. భారత-ఓయర్జునుఁడా,



ఉపాయేహస్యః అనుటచేత ఉపాయశబ్దము ఉపయశబ్దమగును స్వార్థమునందు తక్ ప్రత్యయమును ఇకాదేశమును ఆదివృద్ధియును అకారలోపమునుగలిగి ఔపయికమనిపదమయ్యెను. ఇట్లుగుటచే ఔపయికమనఁగాను పాయమనియర్థమయ్యెను. “స్థానంపరీప్సతావధంచానిచ్ఛతా” అని యితఃపరము ఫలముచెప్పఁబోవుచున్నది. నేను మైత్రికొప్పకొనినయెడల ఆతఁడుప్రసన్నుఁడుగాక యుగ్రుఁడై కసరిననేమిసేయవచ్చుననఁగా (రామః) యాచింపకయె కలసి మెలసి యుండునట్టి యార్ద్రభావముగలిగినవాఁడునునా? (రామః) కైవర్తకునితోడను కోతులతోడను చెలిమిచేయువాఁడు ఇట్టియోగ్యతగల నీతోఁజెలిమిసేయకపోవునా? (రామః) నీవు ఆతనిచెలిమివలదనినను ౩ “యదివారావణస్వయం \* ఆనయైనం” అని రప్పించుటయు, ఆపత్తుమూఁడినప్పుడు గచ్చ [పొమ్ము] అనివిడిచితలుముటయు ఆతనిస్వభావము. అట్లుండ నీవును సమ్మతించితివేనివిడుచునా? (రామోమిత్రంక ర్తుమాపయికం) దుర్హృదయులును దురుపదేష్టులునగు ప్రహస్తాదులనువదలి “సుహృదంసర్వభూతానాం” అనియు, ౪ “నివాసశ్శరణంసుహృత్” అనియుచెప్పఁబడు సర్వభూతసుహృత్తుగు శ్రీరామునితోఁచెలిమిచేయఁజూడుము. (రామః) రమయతీతిరామః నిన్నువదలి దూరమునసలిచెడు నీయొక్కచుట్టములను నీప్రాణములనుచెదరిపోనియ్యక పూర్వమువలెనే చక్కగచేరియుండునట్లుచేయఁగలవాఁడు. సరి. మదీయములై యుండెడివానిని ఈతఁడుచెదరిపోక ఉండునట్లుధరింపఁజేయవలయునా? యనఁగా (స్థానంపరీప్సతా-వధంచానిచ్ఛతా)నీకాపురమును నీప్రాణములును ఇంతకుముందునీవేయయినను ఇంకమీదటఁగూడనీవిగానుండవలయునను కోరికగలవాఁడవైతివేని యాతని నాశ్రయించుటయొచితము.

సర్వభావేన-సమస్తవిధములచేతను, తమేవ-ఆపరమాత్మనే, శరణంగచ్ఛ - శరణుచూరుము. ౩- యదివారావణస్వయం - రావణునితమ్మునిమాత్రమేకాదు, రావణుఁడు తానేవచ్చి శరణుచొచ్చిననుగాపాడెదను. నీనమ్-వీనిని, ఆనయ-తీసికొని రమ్ము. ౪- నివాసః-వాసయోగ్యమగుచోటును, శరణం-రక్షకుఁడును, సుహృత్-

(స్థానంపరీక్షతా) స్థానమనఁగా ఆవాసము, శ్లో॥ ౫ “అభిషిచ్యచలంకా  
యాం రాక్షసేంద్రం విభీషణం” అని, నీతమ్మునికి ఈరాజధానిని ఇయ్యఁబో  
వుటనిశ్చయము. “అట్లుచేయకయుండను నీవే యీ రాజధాని నేలవలయు”  
అనుకోరికగలవాఁడవైతివేని యనిభావము. (స్థానంపరీక్షతా) స్థానమ  
నఁగాస్థితి. శ్లో॥ ౬ “త్రీక్షలోకాన్ సంపరిక్రమ్య” అన్నట్లు, కాకివలెకన్న  
తావులయందును తిరిగియల్లాడక ఒకచోటనుండఁగోరితివేనియనిభావము.  
(స్థానం) అనఁగాసంస్థానము. అనఁగా చతురంగమునపరికరమును నీ  
వునునశింపకయుండవలయునని కోరితివేనియనియనిభావము. (స్థానంపరీ  
క్షతా) స్థానమనఁగానధిష్ఠానము. స్వామ్యమాత్యసుహృతోశాదులగు  
ప్రహస్తాదిమంత్రివర్గమును కుంభకర్ణేంద్రజిత్రముఖులగు భౌత్యపుత్రాది  
వర్గమును నీవుసంపాదించినఅర్థము బహుకాలముగకాఁపురముండిన యీ  
రాజధానియొకగలసియుండెడి యీయధిష్ఠానము నశించిపోకయుండవల  
యునని కోరికగలవాఁడవైతివేనియనిభావము. రాజధానియనధిష్ఠానము  
నుచూచియున్నాను. వేటొకచోటికిఁబోయియుండెదనంటివేని. శ్లో॥ ౭  
“రసాతలంహిప్రవిశేత్ పాతాళంవాపిరావణ । పితామహాసకాశంవా  
నమేజీవకాహిమోక్ష్యతే ” అన్నట్లు భూమిలోదూఱినను కొండగుహల  
లోదూఱినను నీకుజన్త భూమియగు పాతాళమునకుఁబోయినను వరము  
లిచ్చినిన్నిట్లువృద్ధిచేసిన బ్రహ్మయొక్క లోకమునకుఁ బోయినను ఆయా  
చోట్లయందునీవుజీవముతోనుండవీలుపడదు. చుట్టుప్రక్కలఁబోయియుండ  
వచ్చుననిచూచినను ఆతనిమైత్రికావలయునుసుమా? ప్రసిద్ధస్థలములయం  
దుఁబోయియుండినఁగాదా ఆతనిదయకావలయునంటివేని. అజ్ఞాతవాస  
ముగ నొకచోట దాఁగియుండినను (వధంచానిచ్చతా) నిన్ను జీవముతో

స్నేహితుఁడును. ౫- రాక్షసేంద్రం-రాక్షసులకుప్రభువగు, విభీషణం-విభీషణుని,  
లంకాయాం - లంకాపట్టణమునందు, అభిషిచ్యచ - ఆభిషేకముచేసి- ౬- త్రీక్షలో  
కాన్-మూడులోకములను, సంపరిక్రమ్య - చక్కగాతిరిగి. ౭. రావణ-ఓరావణు  
డా, రసాతలంహిప్రవిశేత్ - భూమిలోపలఁజొత్తువుగాక, పాతాళంవాపి-పాతా

విడిచినంగదా నీవుదాఁగిసంచరింపవచ్చును. అట్లుచచ్చుటకిష్టము లేనివాఁడ వైతివేని యాతనినాశ్రయింపవలయును. (వధమనిచ్చతా) వ్యాధిలోనగు వానిచేతనేని మరణమురానేవచ్చునుగనుక మరణమువచ్చినను రానీయం టివేని, ఒకమరణమేగాక ఒకశత్రువు తనబలముతో నీపట్టణంబునంజొచ్చి నిన్నుఁదలతెగనటకెననియెడి పరిభవమునువచ్చును. అట్టిపరిభవమురాకుం డఁజేసికొననెంచితివేనియని భావము. వీరునికీశత్రువుచేతఁ జచ్చుటమేలు గదాయనియంటివేని. (ఘోరంవధమనిచ్చతా) లోకులవలెసాధారణముగ చచ్చిపోవునప్పుడును ఆతనినాశ్రయింపవలయును. (ఘోరంవధం) నిన్నుఁ జంపునప్పుడు సులభముగవిడుచునా? ఒకదూతనుబంపి ఇచ్చోటఁబాడుకొల్పి యాదూతంగొని నీనందనవనమును భూమిమట్టముగఁజేటిపి నీసేనను జంపి నిన్నవమానపఱచుచు నీసభయందుఁజొచ్చి తనప్రభువుయొక్కగౌరవమును నీయొక్కలాఘవమునుచెప్పి నీరాజధానిని అగ్నికణంబులును పొగలునెగయునట్లుకొల్పి మసిచేసి మరలఁబోయి యిచ్చటంజరిగిన విశేషములుచెప్పనట్లుచేసికొని యనంతములగుపరికరములంగొని చూడనివారలంజూచుచు నగాధమగు నీమనస్సులో రాళ్లువేసిక్రుక్కినట్లు నీకుజలదుర్గమగు సముద్రమును రాళ్లువేసిపూడ్చి పెద్దత్రోవయొనరించి కోఁతులనుకాల్పడగా నావలిగట్టునుండితెచ్చి నీరాజధానిచుట్టునరికట్టి నీవేలినపరికరమంతయునేలంగలపి నీ సంబంధులముక్కులుగోయుట, బాహువులునటకుట, పాదములుతెగఁగొట్టుట, శిరంబులుఖండించుట, తాటిపండ్లురాల్చినట్లు నీతలలునేలంగూలనేయుట, భుజములభుగ్నంబులంజేయుట, ఒడలఁగంతలువడంగొట్టుట, ఈరక్తధారలను నీస్త్రీలకుఁజూపునట్లు గచ్చ అని విడిచితఱుముట, ఇట్టి చిత్రవధముచేసిసుహా నిన్నాతఁడుచంపబోవుచున్నాఁడు. ఇట్టి మహాక్రూరమగువధమునుకోరవేని యాతనినాశ్రయింపుముఅనిభావము. ఈతఁడుకోపింపఁగా నీపాటు లనుభవించినవాఁడెవఁడైనఁగలఁడాయనఁగా (త్వయా) ఇట్లువేటొక్కఁడునుఇంతయపరాధమున రించినవాఁడులేడు. ఇట్లు ఆతనివలనఘోరవధననుభవించినవాఁడునులే



దు. ఆతతాయయయి యసహ్యపచారముచేసి చిత్రవధపాత్రుండవైన నీకు ఇంతయు కావలసినదే? ( స్థానంపరీప్సతా వధంచానిచ్ఛతాత్వయా ) నీవికగ్రాడనుండవలయునన్నను చావవలయునన్నను రెంటికీనాతఁడుకావలయును. ఆతఁడికగ్రాడ సన్నిహితుఁడుగానుండవలయునేయంటే? దీనిచే నీకగ్రాడనేయున్నాఁడనుచున్నది. ౮ “అసౌ రామమేవానుపశ్యతి” “రామేతిరామేతిసదైవబుధ్యావిచింత్య” అనియు నెల్లప్పుడును శ్రీరామనేభావించుటచేత మిక్కిలిప్రకాశముగఁ దనకెప్పుడు సన్నిహితుఁడైయుండుటంజేసియు తఁడనిచూపించుచున్నది, ఈ రావణునికింతకుముందు ఈతనితోడివాసనలేమింజేసి స్నేహపూర్వానుధ్యానముసంఘటిల్లక యన్యపరుండగుటచేతను ఇట్లుతోచదునుమా. ప్రతికూలుండగుమారీచునికి పూర్వవాసనయుండుటంజేసి ౯ “వృక్షేవృక్షేహిపశ్యామి” అన్నట్లు, చూచినవియెల్ల శ్రీరామరూపములుగా నేకనఁపడెనుగదా. రావణుఁడును యుద్ధమునందు వాసనగలిగిన వెనుక రామునిబాణములు హృదయంగమమువైన ౧౦ “స్తరణం రాఘవబాణానాం” అన్నట్లు, వానినిదలంచుచు నేపోయెనుగదా? (అసౌ) సన్నిహితదేశవర్తమానకాలసంబంధినిగదా అయమనిచెప్పుదురు. ఇచ్చటబుద్ధియందు అదూరత్వముచేతను దేశకాలవిప్రకర్షముచేతను అదూరవిప్రకర్ష వాచియగుటఁబట్టి అదశ్శబ్దముచేఁజెప్పుచున్నది. (అసౌ) ౧౧ “అస్యాదేవ్యామనస్తస్మిన్నస్యచాస్యాంప్రతిష్ఠితం” అనియు॥ ద్ర॥ “ఉన్నైకొగ్రాంఢెన్నుళ్ వైత్తే ఎన్నెయమన్నిలిట్టే” అనియు చెప్పఁబడునట్లు, ఈమెహృదయము అతనియందేతొట్రుపడుచుండుటంజేసి సీతా

శలోకమును ప్రవేశింతువుగాక, పితామహాసకాశంవా - బ్రహ్మవద్దకేగిన నేగుదువుగాక, మేజీవకానమోక్ష్యసే = బ్రతికియుండి నాచేతఁడప్పించుకొననేడవు. ౮. అసౌ ఈసీతాదేవి, రామమేవ = శ్రీరామనినే, అనుపశ్యతి = అనుసరించి చూచుచున్నది. రామేతిరామేతి = రామరామయని, సదైవ = ఎల్లప్పుడును, బుధ్యా = బుద్ధిచేత, విచింత్య = ధ్యానముచేసి. ౯. వృక్షేవృక్షే = ప్రతివృక్షమునందును, పశ్యామిహి = చూచెదనుగదా. ౧౦. రాఘవబాణానాం = శ్రీరామునిబాణములను, స్తరణం = తలంచుచు. ౧౧. అస్యాదేవ్యాః = ఈసీతాదేవికి, మనః = మనస్సు, తస్మిన్ = ఆరామనియందు

దేవికొకవిధముగాఁదోచుటకడ్డులేదుగదా (అసౌ) ఆసన్నునించేసి యా  
తనినాశ్రయించునప్పుడు నేనుచేసినవిరోధములనుదలంచి వికృతుఁడైయుం  
డెడివాఁడు నన్నుస్వీకరించునాయనఁగా (పురుషర్షభః) జనులుచేసినయప  
రాధములను మనసునఁబెట్టుకొనియుండెడివాఁడుకాఁడు. తప్పులెఱుఁగని  
ధర్మప్రభువుసుమా? (పురుషర్షభః) “అవిజ్ఞాతా” [ ఎఱుంగనివాఁడు ]  
అనియు, “నస్తరత్యపకారాణాంశతమప్యాత్మవత్తయా” అనియు, ౧౨  
“అపరాధానభిజ్ఞస్సౌనదైవకురుతేదయాం” అనియు, కవిచేస్తుతింపఁ  
బడినవాఁడుసుమా? (పురుషర్షభః) దోషముల నెఱుఁగకయుండుటమా  
త్రమేకాదు. శ్లో॥ ౧౩ “దోషోయద్యపితస్యస్యాత్” అనియు॥ ద్ర॥ “కు  
ష్టనైయకుత్తంశెయినుం” అనియు, చేసినతప్పులనొప్పులుగాఁగొనునట్టి  
యుత్తమపురుషుఁడుసుమీ? (పురుషర్షభః) “యదివారావణస్సవ్యయం”  
అనియు, “గచ్ఛనుజానామి” యనియు, ప్రతికూలదశలోనుగూడ నిన్ను  
రక్షించుటకొఱకు రప్పించుచువిడిచితఱుముచునుండునట్టివాఁడు నీవనుకూ  
తించితివేనివదలునా? (పురుషర్షభః) నీవు పురుషులలోపలనధముఁడవై  
యుండునట్లు, ఆతఁడుపురుషులలోనుత్తముఁడైయున్నవాఁడు. (పురుష  
ర్షభః) “పురుషోత్తమః” అన్నట్లు, అధముఁడగువాఁడు చేసినయపరాధ  
ముల మనసుననేయుంచుకొనిసాధించుచుండును. మధ్యముఁడగువాఁడు అ  
పరాధములను గాలక్రమముగమఱచిపోవును. ఉత్తముఁడగువాఁడు అప  
రాధమునెన్ననేల దానినిమఱవనేలయని మొదటనేయపరాధములనుదలఁ  
పఁడు. (పురుషర్షభః) ఇట్లు అనుకూలంపనిపక్షమున అతనిశార్ఙ్గవ్యాపా

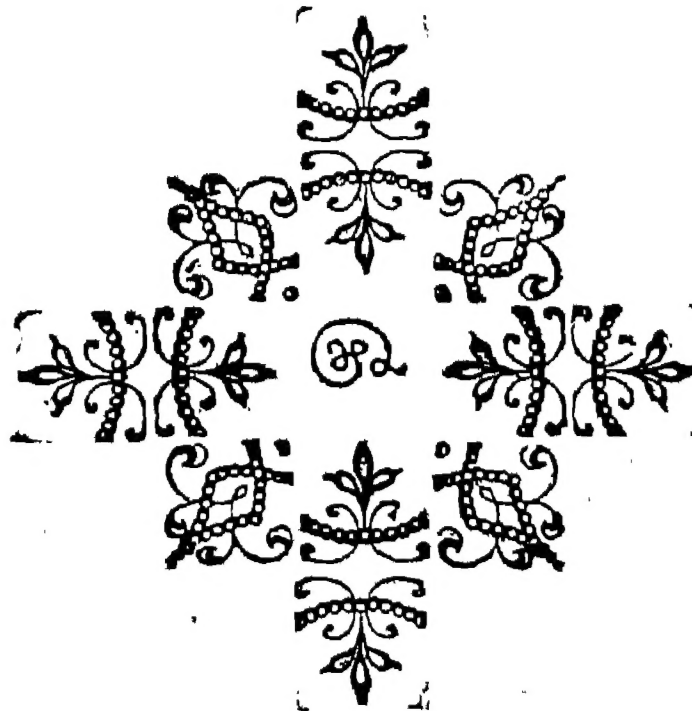
ను, తస్యచ=ఆరామునికి, అస్యాం=ఈసీతయందును, ప్రతిష్ఠితం=స్థిరముగా నిలు  
పఁబడెను. ఉన్నైకొండు=నిన్నుగొని, ఎన్నుకో=నాలోపల, వైతే=పెట్టుకొం  
టిని. ఎన్నై=నన్ను, ఉన్నున్నిల్=నీయెదుట, ఇట్టే=ఉంచితని. ౧౨. అపరా  
ధానభిజ్ఞస్సౌ = అపరాధముల నెఱుంగనివాఁడై, సదైవ=ఎల్లప్పుడును, దయాం  
కురుతే=దయచేయుచున్నాఁడు. ౧౩. తస్య=ఆతనికి, యద్యపిదోషస్యాత్ =దో  
షముండినను, కుష్టనయకుత్తంశెయినుం=కొండంతతప్పుచేసినను.

౧౮౭౩-౩ తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళి.

రముచేత నీకువ్యాపాదనముకలుగుననితలంపుము. ( పురుషర్ష భః ) ఆతని  
కోదండముచేత కొనముట్టుదువనితలఁచియుండుము. ఈశ్లోకముచేత శ్రీ  
సీతాదేవికి రావణుని కిట్టియుపదేశముచేయు హృదయాద్వైతయు వా  
త్సల్యమునుకలిగియుండుటయు ఇట్టి యీదయావాత్సల్యములకుఁజిక్కి-  
కతప్పించుకొనునట్టి రావణునియొక్క పాపప్రాచుర్యమును చెప్పఁబడియెను.

శ్రీకృష్ణసూరి చరణౌ శరణఁప్రపద్యే.

ఇది తనిశ్లోకియను శ్రీరామాయణశ్లోకరత్నావళియందు  
మిత్రమాపయికం అను శ్లోకముయొక్క  
యుపన్యాసము సంపూర్ణము.





శ్రీ - పెరియవచ్చాంబిళ్ల గారు ౫౦౦ శ్లోకములకు  
ఇట్టివ్యాఖ్యానము చేసియున్నట్లు వినియుండుటగాక ౧౦౦  
శ్లోకములకు వ్యాఖ్యానమునుదొరకియున్నది. అది తెలుఁ  
గునవ్రాయఁబడి యొకొకసంపుటముగఁ బ్రకటింపఁబడు  
చుండును.